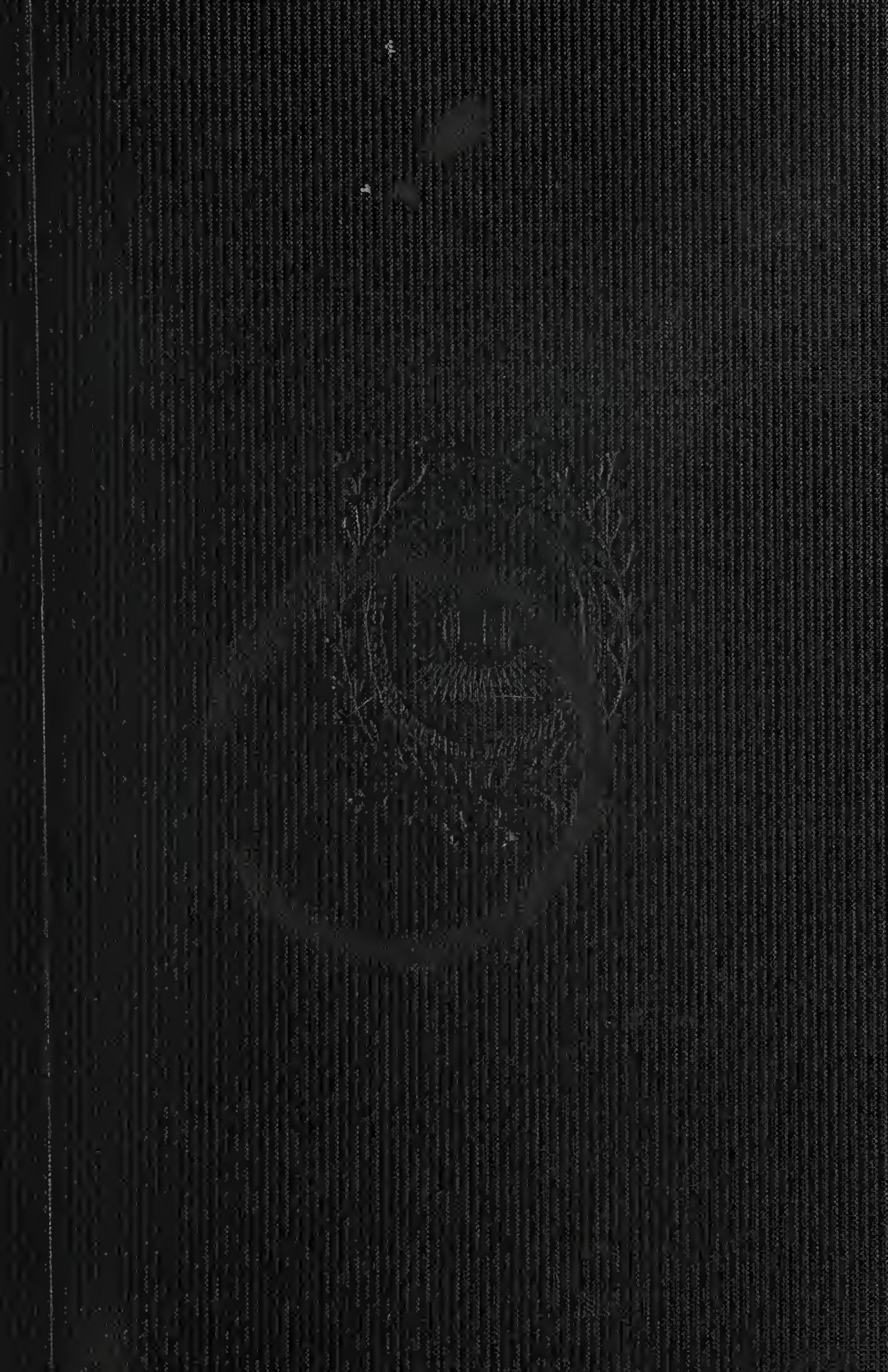



THE LIBRARY OF CONGRESS
1800









FIRST GERMAN BOOK







Photo by Ewing Galloway, N. Y.

University Library, Heidelberg

The Century Modern Language Series
Kenneth McKenzie, Editor

FIRST GERMAN BOOK

BY

LEONARD BLOOMFIELD

PROFESSOR OF GERMANIC PHILOLOGY IN THE UNIVERSITY OF CHICAGO



THE CENTURY CO.

NEW YORK AND LONDON

258

Printed in U. S. A.

PREFACE

This *First German Book* is a revision of a book of the same title published in 1923 by R. G. Adams and Company, Columbus. It is intended to cover one year of work in high school, one semester or more in college.

This book owes much to earlier German texts, above all, perhaps, to that pioneer work, Prokosch's *Introduction to German*, but differs in many respects from all of them.

Every teacher has his own method; the author of a text-book cannot prescribe, but can only hope that his book may be convenient to the method of a considerable body of teachers. If I here outline the teaching habits out of which these lessons have grown, I do so merely to show the intent of the book.

Pronunciation. The outline of pronunciation and spelling in Lessons I–III is intended mainly for reference. In practice only two or three days are given at the outset to the essentials of pronunciation — the vowels, the ch-sounds, initial z-. The greater part of the pronunciation and all of the spelling is developed in connection with the actual work of Lessons IV and following.

The phonetic key is given because many teachers like to use it. But German orthography is fairly consistent and, except for vowel quantities and accent, tells the whole story; the key can safely be ignored if the teacher is lavish of example and insistent in correction.

Class-room texts. Most of the earlier texts deal with class-room objects and actions. There is no clearer way of bringing out the essentials of the language — fundamental vocabulary, treatment of noun-modifiers, personal pronouns,

personal forms of the verb, wo and wohin — than by talking about actions and objects that are before the learner's eyes. This talking is of course accompanied by pointing, acting, and the like. It is copious and somewhat random, and by no means confines itself to what is printed in the book, but takes advantage of chance situations and incidents. One says everything that can be made intelligible to the pupils, taking care to use as often as possible the words and forms that are next to be learned. The printed text merely gives the pupil, for home work or review, the essentials of the teacher's talk.

Class-room questions and answers. When the talk seems to be taking hold, it gradually passes over into questions, which the pupils answer. For instance, having many times said Das ist der Tisch and many times answered one's own rhetorical question Was ist das? one may direct this question at an attentive student, who answers Das ist der Tisch.

These questions and answers are a far cry from real conversation; they adhere to fixed patterns. Anything like real conversation is probably prohibited, for all of us, by considerations of time. Yet this pseudo-conversation, in which the pupil learns to answer and then to ask questions of strictly formalized pattern, is the surest way of practising and fixing the essentials.

Narrative texts. The texts which do not deal with class-room objects are also presented by talking. A text like Lesson VI, Die Sonne, becomes quite intelligible if presented in simplified and greatly lengthened form with pointing, acting, and blackboard sketching. It is then read aloud from the book; the more concentrated parts, even translated. Only after this do the pupils open their books and see it in printed form. The same applies to the later texts, only that, as the pupils' understanding increases, there is less need for preliminary demonstration. The pupils' work is to practise reading the text aloud, to copy parts of it, and to get ready for the following questions and answers.

The stories in the narrative texts are taken mainly from Grimm and from Paulsiek-Muff's Deutsches Lesebuch (Septima); the story in Lesson XX is taken from Goethe's Dichtung und Wahrheit; that in Lesson XXIII I owe to my colleague, Professor P. H. Hagboldt.

Narrative questions and answers. The questions and answers based on these non-class-room texts are the chief means of repeating and impressing their words and forms. Translation is resorted to only occasionally as a means of making sure that the pupil understands a troublesome word or phrase. The great drawback of translation is that it distracts attention from the German forms; translators do not recognize words which they have met before.

Grammar. To the average person, certainly to our pupils, a grammatical statement means little or nothing, unless it comes as an answer to a question that has arisen. The grammar is presented as an explanation of difficulties or peculiarities that have appeared in the German text. The learner is not asked to study the grammar paragraphs for their own sake, but merely to read them and to use them later for reference.

Many of the pedantries traditional in German grammar are here abandoned: "separable compounds" (which are here dealt with as combinations of verb and accented adverb), the "classes" of nouns, the "compound tenses." The justification will be evident if one agrees that the grammar should be an explanation of German (not of Latin) speech-habits, and not an arbitrarily added burden. A single instance: the traditional treatment of noun plurals asks the pupil to learn the class and sub-class (umlaut or not) of each individual noun. But in actual reading this question does not very often come up; modifiers and verb form usually tell us when a noun is plural. When the question does come up, it is best dealt with by referring to (not memorizing) a few simple rules which cover all German nouns but a hundred or

so of the commonest — for it is the commonest words of a language which are irregular.

Exercises. If the grammar paragraphs are merely read over and then used for reference, it is necessary to have some means of practising the essential habits which go under the name of grammar. For this the exercises are given. They have been made as varied as possible and removed as far as possible from the profitless reciting of paradigms. They may be supplemented in various ways — for instance, by having the pupil collect from the texts examples of a given form or construction.

The English-German translation exercises are given because many teachers like to use them; others, including the author, prefer to postpone them beyond the first term.

Vocabulary. The vocabulary consists of (1) a small nucleus of the commonest words, which are repeated almost endlessly, (2) a number of words which are necessary for the texts but do not seem to deserve the repetition of the first group, and (3) a large body of words introduced merely to illustrate German word-formation, words whose meaning is transparent, once their formation is understood. The principle of a nuclear vocabulary which the learner thoroughly assimilates seems to have found general acceptance.

The special vocabularies for each lesson have been added because some teachers feel that they need them. My feeling has always been that learning words from a list is extremely wearisome and for some pupils well-nigh impossible, whereas from a connected text one learns them easily and almost without conscious effort. For a decade I have used the text Die Sonne in Lesson VI as the first real text with beginners; after the oral presentation they retained most of the vocabulary, although in earlier years they had not even a copy of it. Yet the vocabulary of this text, given in the form of a list, is surprisingly great. Another drawback of such lists is that one never knows whether to include a familiar

word which appears in a slightly new shade of meaning or construction. Hence I prefer to use the general vocabulary for reference, even though the pupil then needs more careful help from his teacher.

Word-formation. Word-formation is the key to German vocabulary. It is really a part, though a neglected one, of grammar, and the treatment should be that of grammar: the teacher explains the topic and the pupil merely reads over the paragraph. An exercise that is encouraging to learners is to use new compounds and derivatives in sentences which one speaks or writes on the blackboard and asks the pupils to interpret. The vocabulary of the book could have been doubled without adding an hour's work to the study by simply adding more compounds and derivatives, but this has been left to the teacher, to save printing and bulk. Even as it is, most of the vocabulary is of this nature and represents no added work for the learner.

Needless to say, the statements about word-formation deal with resemblances between present-day German words (laden: einladen; die Milch: melken) and not with the history or conditions of earlier times.

Size of lessons. Most of the lessons represent a week's work. A great deal has been said for and against units as large as this: is it better to have lesson units that can be disposed of in a single recitation, or to present a lesson and give the meaning of a text on the first day and then spend the rest of the week in going over it with question and answer, inductive grammar study, exercises, and so on? The latter alternative has always held me, for two reasons: first, it allows of more interesting and natural text material, and, second, it enforces repetition and study *after the meaning of the text is known.* This latter I believe to be the great secret of language learning.

Extensive reading. The textbook supplies three of the features of elementary language work:

(1) intensive reading (or, in the earlier lessons, hearing) in the texts;
(2) intensive formal (grammatical) drill in the exercises;
(3) extensive formal study in the explanations, grammar, and word-formation.

This leaves the fourth essential, extensive reading, to be supplied by means of a reader. Teachers will differ as to when it begins and as to how much time it takes up. In my practice it has begun, with a very easy reader, almost at the start. In class it occupies a few minutes at the end of the hour; occasionally a whole hour. Gradually it turns into outside reading, with set opportunity for questions by the pupil and for test questions and written translation tests by the teacher. The contrast between this extensive reading, in which the pupil merely applies his knowledge to get the meaning of the German and there stops, and the intensive reading (in the textbook) where new things are to be learned and understanding the text is only a preliminary to the real work — this contrast, more than anything else, helps the pupil to understand the process of language learning.

L. B.

CONTENTS

LESSON		PAGE
I.	PRONUNCIATION	3
II.	PRONUNCIATION (*Continued*)	12
III.	PRONUNCIATION AND SPELLING	18
IV.	CLASS-ROOM TEXT	30
V.	Gespräch	35
VI.	Die Sonne	39
VII.	Wiederholung	46
VIII.	Gespräch	50
IX.	Gespräch	56
X.	Gespräch	63
XI.	Die Arbeit	68
XII.	Ein Tag	75
XIII.	Sprechübung	83
XIV.	Mein Freund Hampelmeier	91
XV.	Die Schule	99
XVI.	Gespräch	106
XVII.	Friedrich der Große unter den Kindern	115
XVIII.	Friedrich und sein Großneffe	123
XIX.	Der Neidkopf	129
XX.	Der junge Goethe	139
XXI.	Karl und Nero	150
XXII.	Die drei Federn	158
XXIII.	1492	170
XXIV.	Ein Tag	180

LESSON		PAGE
XXV.	Hans im Glück	191
XXVI.	Verwandtschaft und Familie	205
XXVII.	Sprichwörter. Der menschliche Körper	215
XXVIII.	Doktor Faust — I	224
XXIX.	Doktor Faust — II	236
XXX.	Das Wünschen	245
XXXI.	Doktor Allwissend	252
XXXII.	Die drei Wünsche	262
XXXIII.	Gedichte	271

SUMMARY OF GERMAN GRAMMAR:

I.	Modifiers of Nouns	276
II.	Pronouns	284
III.	Inflection of Nouns	287
IV.	Use of the Cases	290
V.	Inflection of Verbs	293
VI.	Use of the Verb-Forms	301
VII.	Prepositions, Adverbs, Conjunctions	308
VIII.	Word-Order	311
IX.	Word-Formation	312

VOCABULARY 316

ENGLISH-GERMAN INDEX 386

GRAMMATICAL INDEX 392

LIST OF IRREGULAR VERBS 395

ILLUSTRATIONS

UNIVERSITY LIBRARY, HEIDELBERG . . . . *Frontispiece*

FACING PAGE

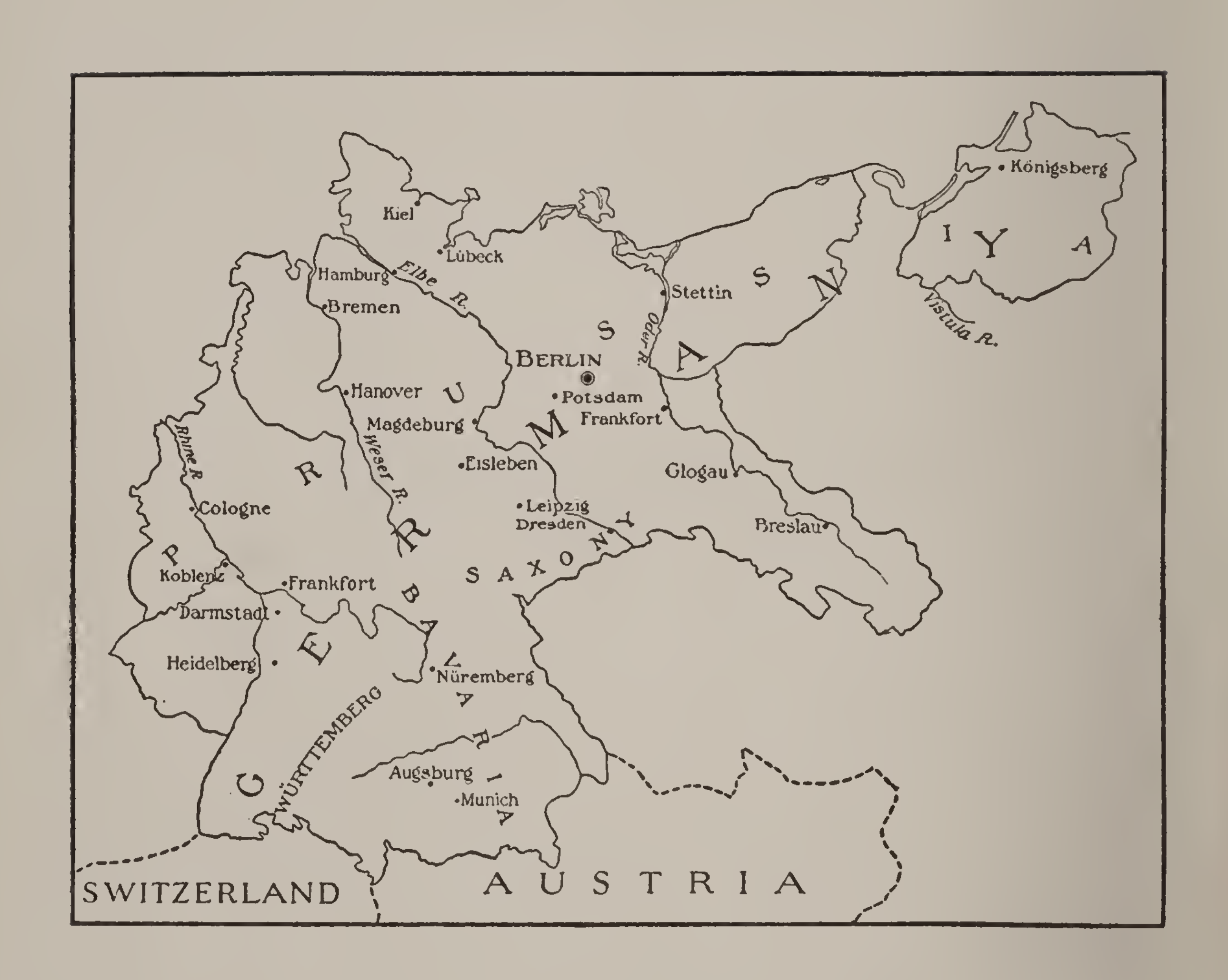
CHEMISTRY CLASS, TEXTILE TRADE SCHOOL, BERLIN . . 100

"SEHEN SIE NUR, WIE SCHÖN FETT MEINE GANS IST!" . 192

GOETHE IN ITALY 236



FIRST GERMAN BOOK



Kiel
Lübeck
Hamburg
Elbe R.
Bremen
Stettin
Königsberg
Vistula R.
Oder R.
BERLIN
Hanover
Potsdam
Magdeburg
Frankfort
Weser R.
Eisleben
Glogau
Rhine R.
Cologne
Leipzig
Dresden
Breslau
Koblenz
Frankfort
Darmstadt
Heidelberg
Nüremberg
SAXONY
WÜRTTEMBERG
Augsburg
Munich
PRUSSIA
GERMANY
BAVARIA
SWITZERLAND
AUSTRIA

I

Erste Aufgabe

Pronunciation

1. Hints on study. Experience shows that the difficulty of learning German is greatly reduced if one observes a few simple points of technique. Especially the problem of remembering words is halfway solved if one merely goes at it in the right way.

I. Every language uses a strictly limited number of sounds. Most of the German sounds are close enough to those of English to seem familiar; only a few are noticeably strange. It is easy, therefore, with a little practice, to achieve a reasonably accurate pronunciation. This labor is repaid many times over by the fact that words and forms are far easier to remember *when one actually pronounces them out loud.* It is very hard to remember foreign words through the eye alone; the student who attempts this soon finds himself confusing the commonest words and looking them up over and over again. Therefore even the student whose object is to read German rather than speak it, will reach his aim much faster if from the start he studies and reads aloud, giving as nearly as possible the proper sounds to each word. Only in this way does a foreign language become a living part of one's personality.

II. It is much easier to remember words and forms *in some context* than to learn them as disconnected fragments. This is especially true in German, where many a word, taken by itself, is not very useful, and becomes so only if understood in its natural context. The study of mere word-lists or of grammatical tables does not pay very well; they are given only for reference. One's actual studying should

be applied to phrases, sentences, or, best of all, to whole paragraphs and texts. These should be read aloud, copied, and, if possible, even memorized.

III. The number of separate word-roots in German is relatively small. The German says "hand-cloth" for "towel," and "hand-shoe" for "glove" or "mitten," and so on. He makes many words by adding a syllable to some shorter word. Therefore *accurate observation of the make-up of words and especially of the endings,* which often look insignificant enough, is really the quickest way of getting a large German vocabulary and saving the tiresome looking-up of words.

IV. The greatest progress in a foreign language is made not when one is puzzling over something hard; progress is fastest when one is going over material which is already familiar. In a new text, where one is still busy trying to get the meaning, it is often the English equivalent which absorbs one's attention; one scarcely gets acquainted with the text itself. *It is after one knows the meaning that profitable study really begins;* it is then, in repeated reading aloud and other exercises, that one really gets hold of the foreign words and expressions. This book attempts to give a great deal of repetition, but the most valuable repetition depends on the student: do most of your work on matter whose meaning you already know, attending as little as possible to the English equivalent, and as much as possible to the actual German form. This will soon make the new texts seem easy.

2. Key alphabet. The written or printed form of a German word does not always show exactly what sounds it contains. To show this, we use a key alphabet, — just as there is a "key to pronunciation" in our English dictionaries. The key alphabet used in this book is that of the International Phonetic Association. Whatever is printed in the key alphabet is enclosed in square brackets. For instance, the printed form of the German word Faß leaves some doubt as to the pronunciation. Our key alphabet enables us to show

the pronunciation thus: [fas]. This tells us that the German word printed Faß is pronounced by the three German sounds [f], [a], [s], each of which is described in the following paragraphs.

3. German pronunciation. German pronunciation is, on the whole, more energetic and more staccato than English. The consonants come out forcibly, especially at the end of a word. Initial vowels are preceded by a slight catch in the throat, called the "glottal stop." Unstressed syllables are more audible than in English.

4. Vowels. German vowels are either *very long* or *very short.* In the key alphabet the long ones are marked by a colon after the vowel letter, thus: [aː]; the short ones are left unmarked, thus: [a]. German vowels have no diphthong glide at the end; that is, the tongue and lips are kept rigidly in one position throughout the vowel. The lip position is well marked: in [e] and [i] the corners of the mouth are drawn back; in [o] and [u] the lips are rounded and thrust forward.

We give first those vowels which offer little difficulty.

Sound	*German spelling*	*Example*	*Description*
[aː]	a	der Hahn* [haːn] *rooster.*	Like *a* in *father.*
[a]	a	der Mann [man] *man.*	Same vowel as the preceding, but very short, — unlike any English sound.
[eː]	e, ä	geh! [geː] *go!*	Like *gay,* but corners of mouth drawn back, and no *y*-glide at end.

* The article "the," German der, die, das, is given with each noun. The reason for this will appear presently. Up to § 9 the student should not try to pronounce the article.

Sound	*German spelling*	*Example*	*Description*
[e]	e, ä	das Bett [bet] *bed.*	Short form of the preceding, but tongue looser; much like *bet.*
[iː]	i	nie [niː] *never.*	Like *knee,* but corners of mouth drawn far back, and no *y*-glide at end.
[i]	i	dick [dik] *thick.*	Short form of the preceding; tongue relaxed; much like *Dick.*
[oː]	o	der Ton [toːn] *tone.*	Like the English word, but lips rounded and thrust forward, and no *w*-glide at end of vowel.
[o]	o	komm! [kom] *come!*	Short form of the preceding; tongue relaxed; the German word differs from the English in that the lips are rounded.
[uː]	u	der Hut [huːt] *hat.*	Like *hoot,* but the lips are decidedly rounded and pushed out, and there is no *w*-glide at the end of the vowel.
[u]	u	dumm [dum] *foolish.*	Short form of the preceding; the lips are more rounded than in *put.*

The vowel letters, a, e, i, o, u, have always the values here shown. These values are best remembered, if one gives the letters their German names: the name of each of these letters is its long sound.

Thus the names of these five letters are: a [aː], e [eː], i [iː], o [oː], u [uː]. To avoid confusion, the German letters should always be spoken of by their German names.

The letter ä is called a=Umlaut ['aː 'um-laut], that is "a-changed-sound." It stands for the same sound as e, namely, long [eː] and short [e], as, mäht [meːt] *mows*, bäckt [bekt] *bakes*.

5. Unstressed vowels. (a) In unstressed syllables the vowels keep their full value; they are not "slurred," as in English. In general, the first syllable of a word is the loudest. In case some other syllable is loudest, the key alphabet marks this by putting an accent mark ['] *before* the stressed syllable. The same sign is used to show which word of a phrase is loudest.

die Gattin [gatin] *wife.*	The first syllable is stressed, but the [i] keeps its full value, so that the last syllable sounds like *tin*.
Das kommt davon! [das 'komt da'fon] *That's what comes of it!*	The two [a] vowels, although unstressed, keep their full value.
der Anzug [antsuːk] *suit of clothes.*	The first syllable is stressed, but the second has a full long [uː].

(b) There is, however, a slurred vowel, which occurs only in unstressed syllables. Its sound is perhaps midway between the unstressed vowels of *pity* and *Cuba*. The key symbol for it is [ə], the German spelling is e.

bitte! [bitə] *please!*
genug [gə'nuːk] *enough.*
genommen [gə'nomən] *taken.*

(c) In the combination =en [ən], the [ə] is often dropped entirely and the [n] becomes, as it were, the vowel of the syllable; the same thing happens in English words like *bitten*. The key symbol for this "syllabic" [n] is [n̩].

bitten [bitn̩] *ask*. Much like English *bitten*.

After a vowel, the [ən] or [n̩] may be further reduced to [n], so that there is one syllable less: gehen [geːən] or [geːn̩] or [geːn] *go, walk;* the last form much like *gain* (except that the corners of the mouth are drawn back and that there is no diphthong glide of *y* at the end of the German vowel).

6. The rounded front vowels. We have seen, in § 4, that in pronouncing German [e] and [i] one draws back the corners of the mouth. These are called *front* vowels, because when one utters them the tongue is in the front of the mouth. German has two more front vowels, which are like [e] and [i], except that *the lips are rounded and thrust forward.*

The first, then, is an [e] with the lips rounded. The way to acquire it is to practise (preferably before a mirror), first, German [eː] (lips drawn back), and then the same with lips protruded and rounded. The key symbol for this rounded [e] is [ø].

Normal long [eː]	die Sehne	['zeːnə]	*sinew.*
Rounded long [øː]	die Söhne	['zøːnə]	*sons.*
Normal short [e]	kennen	['kenən]	*know.*
Rounded short [ø]	können	['kønən]	*be able.*

The letter ö by which the Germans represent this sound is called o=Umlaut ['oː 'um-laut]; this is misleading, since [ø] is not a kind of [o], but a kind of [e].

The other rounded front vowel is an [i] with lips rounded. Practise (preferably before a mirror) first German [iː] (lips

drawn back) and then the same with lips protruded and rounded. The key symbol is [y].

Normal long [iː] die Biene ['biːnə] *bee.*
Rounded long [yː] die Bühne ['byːnə] *stage of theatre.*
Normal short [i] die Kiste ['kistə] *big box, chest.*
Rounded short [y] die Küste ['kystə] *sea-coast.*

German spelling represents this sound by the letter ü, called u-Umlaut ['uː 'um-laut]; this is misleading, since [y] is not a kind of [u], but a kind of [i]. In a few foreign words the letter y called Ypsilon ['ypsilon] is used to represent [y], as die Physik [fy'ziːk] *physics.*

The two dots used over three of the vowel letters are called Umlaut ['um-laut] *changed-sound.* In a few names the letter e is used instead of Umlaut: Goethe ['gøːtə].

Remember that

ä is the same as e;
ö is the same as e, but with lips rounded, [ø];
ü is the same as i, but with lips rounded, [y].

7. Diphthongs. German has three *diphthongs.* They are shorter than the corresponding English ones: not drawled, but staccato (snappy).

Sound	*German spelling*	*Example*	*Description*
[ai]	ai, ei	der Mais [mais] *maize.*	Like *mice,* but shorter.
		das Ei [ai] *egg.*	Like *eye,* but much shorter.
[au]	au	das Haus [haus] *house.*	Shorter than the English word.
[oi]	äu, eu	die Mäuse [moizə] *mice.*	Much shorter than the diphthong in *boy, oil.*
		neu [noi] *new.*	

In a few names [ai] is spelled ay and ey: Bayern [baiərn] *Bavaria*, Meyer [maiər] (family-name).

8. Long and short vowels. We need to know whether a German vowel has the *very long* or the *very short* sound.

German spelling has four ways of showing that a vowel has the *very long* sound:

(1) The vowel letter is written twice:

das Beet [beːt] *garden-bed*.	Note that ee has not the meaning it would have in English, but means simply long [eː].
das Boot [boːt] *boat*.	Note that oo has not the meaning it would have in English, but means simply long [oː].

The letters i and u and the umlaut letters are never written double.

(2) A silent h is written after the vowel letter:

der Hahn [haːn] *rooster*.
geh! [geː] *go!*
mäht [meːt] *mows*.

(3) After i a silent e is written as a sign of length, so that ie means [iː]: nie [niː] *never*.

This use of e, the use of h described in (2), and a few other cases of h, are the only instances of "silent letters" in German spelling.

It is very important not to confuse ie and ei; ie is a sign for long [iː], ei represents the diphthong [ai].

(4) A long stressed vowel is followed by one consonant letter plus another vowel. That is, the spelling

stressed vowel — one consonant letter — vowel letter

means that the stressed vowel is long: die Tage ['taːgə] *days*, haben ['haːbn̩] *have*.

(5) German spelling has one way of showing that a vowel is *short:* the following consonant letter is written double:

dumm [dum] *foolish*
bitte! [bitə] *please!*

As none of the above schemes is consistently applied, the spelling sometimes fails to show the vowel quantity. Thus, the words hat *has*, tat *did*, do not show by their spelling whether the vowel is short or long. As a matter of fact these words are [hat, taːt]. Sometimes a longer form of a word will show it. Thus the plural Tage, *days*, above, shows that the word der Tag, *day*, also, has long [aː]: [taːk].

II

Zweite Aufgabe

Pronunciation (*Continued*)

9. German l and r. The German sounds which resemble our *l* and *r* differ from them in that *the tongue is kept flat.*

In a German [l], be sure that the front part of the tongue is pressed well against the upper teeth or gums, and that the back of the tongue is convex, not hollowed into a spoon shape:

viel [fiːl] *much.* Quite unlike *feel,* owing to the different [l].

In German [r], also, the tongue is kept flat. Some speakers pronounce it as a friction sound in the back of the mouth, others in the front; the best pronunciation, however, is a trill ("rolling the *r*"): the tip of the tongue vibrates against the upper gums, or else the uvula vibrates against the back of the tongue, which is raised:

die Rose * [diː ˈroːzə] *rose.*
wer? [veːr] *who?*

The names of these German letters are [el] and [er].

10. The velar spirant. We come now to a sound which differs strikingly from any of the sounds of English. The technical name for it is an *unvoiced velar spirant.*

An *unvoiced spirant* is a sound in which the breath is forced through a narrow opening, so as to produce a friction noise: this noise constitutes the sound. Unvoiced spirants in English are *f*, *th* (as in *thaw*), *s* (as in *see*), *sh.* If we speak these sounds, we see that the narrow opening may be formed in various parts of the mouth.

* At this point begin pronouncing the German article with the nouns.

The German sound in question is pronounced in *velar position;* that is, in the place where *k*, *g* (as in *go*), and *ng* (as in *sing*) are pronounced. The back of the tongue is raised against the roof of the mouth, and an unvoiced spirant (friction-sound) is there produced, — somewhat as in clearing the throat. One must be careful not to pronounce a *k*, which is not a friction sound, but an explosion: a *k* lasts only an instant, while a spirant can be continued as long as the breath lasts. The key symbol for this sound is [x]; the German spelling is ch, called ['tseː 'haː]. The Germans often call it der ach-Laut [dər 'ax-laut], "the ach-sound":

ach! [ax] *Oh my!*	das Buch [das 'buːx] *book.*
hoch [hoːx] *high.*	auch [aux] *also.*

The best way to practise this sound is to pronounce first English *f*, *th* (as in *thaw*), *s* (as in *see*), and *sh;* then say *ring;* keep the position of the tongue as in the final *ng*-sound, and there utter an unvoiced spirant.

This sound occurs only after the vowels [a], [o], [u], long and short, and after the diphthong [au].

11. The palatal spirant. There is one more sound that is entirely foreign to English habits of speech: the *unvoiced palatal spirant.* Like the sound in the preceding paragraph, it is an unvoiced spirant, but it is produced with the middle of the tongue pressed against the palate (roof of the mouth). This is the same mouth position as that of the *y*-sound in *yes* or *year.* It is easy to hold this position if one keeps the tip of the tongue pressed against the back of the lower front teeth. The key alphabet marks this sound by [ç]; the German spelling is again ch ['tseː 'haː], and the Germans often call it der ich-Laut [dər 'iç-laut], "the ich-sound."

Practise again the series of unvoiced spirants, as in § 10; then take the tongue position of the *y*-sound in *year*, and produce an unvoiced spirant.

ich [iç] *I.* nichts [niçts] *nothing.*
nicht [niçt] *not.* die Chemie [diː çeˈmiː] *chemistry*

Notice that it is this sound and not [x] which is used after [l] and [r]; this accords well with the convex tongue position of German [l] and [r], § 9:

die Milch [diː ˈmilç] *milk.* durch [durç] *through.*

This sound is used in every position except after the vowels [a, o, u] and the diphthong [au]; and it is used always, even after these sounds, in the suffix -chen [-çen] *little:*

das Männchen [das ˈmençen] *little man.*
das Papachen [das paˈpaːçen] *daddy.*

12. Other consonants. The remaining German consonant sounds are very much like those of English. We need to remember only that in the key alphabet

[g] means the "hard" sound, as in *go, get;*
[j] means the *y*-sound, as in *yes, young;*
[ʃ] means the "*sh*-sound" of *she, show;* *
[ŋ] means the "*ng*-sound" of *sing, singer.*†

German lacks the consonant sounds of English *j* as in *jam, gem, th* as in *thin* and in *then, w,* and "*zh,*" as in *azure.* It has the consonants [b, d, f, g, h, k, l, m, n, p, r, s, t, v, z, x, ç, j, ʃ, ŋ]. The letters used for writing these sounds are in part different from those used in English. The chief differences are given in the following paragraphs.

13. Final b, d, g. The letters b, d, g [beː, deː, geː] at the end of a word mean [p, t, k]:

ab [ap] *off.* und [unt] *and.*
weg [vek] *away.* der Mond [dər ˈmoːnt] *moon.*

* In the key alphabet [sh] will of course mean [s] plus [h], as in *gas-house.*

† In the key alphabet [ng] would of course mean [n] plus [g], as in *town-gate.*

The sounds [b, d, g] do not occur at the end of German words.* Thus we get contrasts like: die Tage [diː 'taːgə] *days*, but der Tag [dər 'taːk] *day*.

The same pronunciation is used before [s, ʃ, t]:

tags [taːks] *in daytime.*
es tagt [es 'taːkt] *day is breaking.*
hübſch [hypʃ] *pretty.*

Also before any consonant of a suffix: täglich [teːkliç] *daily;* and at the end of a compound-member: das Handbuch [das 'hant-buːx] *handbook.*†

14. The letter ſ. The German letter ſ, called [es], represents the following sounds:

(1) At the beginning of a word ſp means [ʃp] and ſt means [ʃt]:

das Spiel [das 'ʃpiːl] *game.* der Stiſt [dər 'ʃtift] *peg, pencil.*

This is the case even in compounds: der Bleiſtiſt [dər 'blai-ʃtift] *lead-pencil.*

(2) Elsewhere at the beginning of a word ſ means [z], as in English *zero:*

ſo [zoː] *so* der Sohn [dər 'zoːn] *son.*

No German word begins with the sound [s], as in English *see.*

(3) Between vowels and between [l, m, n, r] and vowel, ſ means [z], as in English *zero:*

die Roſe [diː 'roːzə] *rose.*
die Gänſe [diː 'genzə] *geese.*

(4) Elsewhere ſ means [s], as in English *see:*

er iſt [eːr 'ist] *he is.*
die Krebſe [diː 'kreːpsə] *crabs.*

* That is why Germans have trouble in learning to distinguish between English words like *bag* and *back.*

† Some speakers pronounce final g like ch, saying weg [veç], Tag [taːx].

At the end of a word, even in compounds and before a suffix, the round form of the letter, s, rundes s ['rundəs 'es], is used:

> die Gans [diː 'gans] *goose.*
> der Krebs [dər 'kreːps] *crab.*
> das Haus [das 'haus] *house.*
> der Hausflur [dər 'haus-fluːr] *hall of house.*
> das Häuschen [das 'hoisçen] *little house.*

(5) The combination ß ['es 'tset] always means the sound [s], as in English *see:*

> der Fuß [dər 'fuːs] *foot.*
> der Fluß [dər 'flus] *river.*
> die Füße [diː 'fyːsə] *feet.*

Er ißt [eːr 'ist] *he eats;* sounds exactly like er iſt *he is,* under (4). The combination ſſ is used instead of ß between vowels when the preceding vowel is short (on the principle that a consonant written double means that the preceding vowel is short, § 8):

das Waſſer [das 'vasər] *water.*
die Flüſſe [diː 'flysə] *rivers;* contrast die Füße [fyːsə], above.

(6) The combination ſch ['es 'tseː 'haː] means [ʃ], as in English *she:*

ſchon [ʃoːn] *already.*
hübſch [hypʃ] *pretty.*
deutſch [doitʃ] *German;* this is the only way the German has of spelling [tʃ].

15. The letters j, v, w, z. The German letter j, called [jot], means [j], that is, the sound of English *y,* as in *yes:*

> jung [juŋ] *young.*
> der Juni [dər 'juːniː] *June.*

The letter v, called [fau], means [f]:

der Vater [dər 'faːtər] *father.*
viel [fiːl] *much;* sounds exactly like er fiel [eːr 'fiːl] *he fell.*

Only in some foreign words does v mean [v], as in English *have:* die Univerſität [diː univerziˈteːt] *university.*

The letter w, called [veː], means [v], as in English *have:*

das Waſſer [das ˈvasər] *water.*
wo? [voː] *where?*

The letter z, called [tset], means [ts], as in English *hats:*

der Weizen [dər ˈvaitsn̩] *wheat.*

It is especially important to observe this at the beginning of words:

zehn [tseːn] *ten,* different from ſehen [zeːn] *to see.*
er zieht [eːr ˈtsiːt] *he pulls,* different from er ſieht [eːr ˈziːt] *he sees.*

The combination tz [ˈteː ˈtset] is used instead of z after short vowels:

ſitzen [zitsn̩] *sit.*
er ſitzt [eːr ˈzitst] *he sits.*

16. Initial combinations. Some German words begin with combinations of consonants that do not occur initially in English:

[gn] die Gnade [diː ˈgnaːdə] *mercy* (cf. *Agnes*).
[kn] der Knabe [dər ˈknaːbə] *little boy* (cf. *acknowledge*).
[kv] die Quelle [diː ˈkvelə] *source, spring* (cf. *black veil*).
[pf] das Pferd [das ˈpfeːrt] *horse* (cf. *cupful*).
[ʃl] ſchlafen [ʃlaːfn̩] *sleep* (cf. *fish-line*).
[ʃm] ſchmal [ʃmaːl] *narrow* (cf. *ash-man*).
[ʃn] ſchnell [ʃnel] *quickly* (cf. *fish-net*).
[ʃp] das Spiel [das ˈʃpiːl] *game* (cf. *dish-pan*).
[ʃr] ſchreiben [ʃraibn̩] *write* (cf. *dish-rag*).
[ʃt] der Stuhl [dər ˈʃtuːl] *chair* (cf. *dish-towel*).
[ʃv] ſchwer [ʃveːr] *heavy* (cf. *cash-value*).
[ts] zehn [tseːn] *ten* (cf. *hats*).
[tsv] zwei [tsvai] *two* (cf. *it's vile*).

III

Dritte Aufgabe

Pronunciation and Spelling

17. The German alphabet. The Germans mostly use the so-called Black-Letter (Old English, Gothic) type; in writing they use a script form of the same. Often, however, they use the so-called Roman letters, which we use in English. The following table gives the German letters in all these forms, together with their names, in the order of the alphabet:

German print	*German script*	*Roman print*	*Name of letter*
𝔄 𝔞	A a	A a	[aː]
𝔅 𝔟	B b	B b	[beː]
ℭ 𝔠	C c	C c	[tseː]
𝔇 𝔡	D d	D d	[deː]
𝔈 𝔢	E e	E e	[eː]
𝔉 𝔣	F f	F f	[ef]
𝔊 𝔤	G g	G g	[geː]
ℌ 𝔥	H h	H h	[haː]
ℑ 𝔦	I i	I i	[iː]
𝔍 𝔧	J j	J j	[jot]
𝔎 𝔨	K k	K k	[kaː]
𝔏 𝔩	L l	L l	[el]
𝔐 𝔪	M m	M m	[em]
𝔑 𝔫	N n	N n	[en]
𝔒 𝔬	O o	O o	[oː]
𝔓 𝔭	P p	P p	[peː]
𝔔 𝔮	Q q	Q q	[kuː]

German print	*German script*	*Roman print*	*Name of letter*
R r	R r	R r	[er]
S ſ	S ſ	S s	[es]
T t	T t	T t	[teː]
U u	U u	U u	[uː]
V v	V v	V v	[fau]
W w	W w	W w	[veː]
X x	X x	X x	[iks]
Y y	Y y	Y y	[ypsilon]
Z z	Z z	Z z	[tset]

The modified letters are:

Ä ä	Ä ä	A a	['aː 'um-laut]
Ö ö	Ö ö	O o	['oː 'um-laut]
Ü ü	Ü ü	U u	['uː 'um-laut]
s	s	s	['rundəs 'es]

These letters have no separate place in the order of the alphabet; thus in the order of a dictionary a word like ändern will come after ander and before anders.

The combined letters are

ch	ch	ch	['tseː 'haː]
ck	ck	ck	['tseː 'kaː]
ß	ß	sz *	['es 'tset]
tz	tz	tz	['teː 'tset]

In the order of dictionaries ß is treated as though it were ſſ; thus Schluß will come before Schlüſſel.

* When writing or printing with Roman letters some people use *ss* for ß; others use the German ß character; it is best, however, to use *sz*, as above indicated.

18. Sound values of the German letters. The following table is given for reference; the examples may be used for practice in pronunciation.

German letter or combination	*Sound value*	*Comments and examples*
a	[aː] § 4.	tat [taːt] *did.* For long and short vowels see § 8.
	[a] § 4.	hat [hat] *has.*
ä	[eː] § 4.	ſpät [ʃpeːt] *late.*
	[e] § 4.	hätte [hetə] *would have.*
ai	[ai] § 7.	der Mais [dər 'mais] *maize.*
au	[au] § 7.	das Haus [das 'haus] *house.*
äu	[oi] § 7.	läuft [loift] *runs.*
ay	[ai] § 7.	Bayern [baiərn] *Bavaria;* only in a few names.
b	[b]	geben [geːbn̩] *give.*
	[p]	at end of word: ab [ap] *off;* before [s, ʃ, t]: gibt [gipt] *gives;* at end of compound member and before consonant of suffix, see § 13.
c	[ts]	der Cent [dər 'tsent] *cent;* before e and i, only in a few foreign words.
	[k]	die Couſine [diː ku'ziːnə] *female cousin,* only in a few foreign words.
ch	[x] § 10.	ach! [ax] *Oh my!* Only after [a, o, u, au], see § 10.
	[ç] § 11.	ich [iç] *I,* see § 11.
chs	[ks]	der Ochs [dər 'oks] *ox.*
	[xs]	du machſt [duː 'maxst] *thou makest,* only after [a, o, u, au], when the ſ belongs to an added ending.

German letter or combination	*Sound value*	*Comments and examples*
	[çs]	höchſt [høːçst] *highly*, when the ſ belongs to an added ending, as -ſt of superlative.
ck	[k]	dick [dik] *thick;* used instead of double k to show that the preceding vowel is short, § 8.
d	[d]	die Hunde [diː 'hundə] *dogs.*
	[t]	at end of word: der Hund [dər 'hunt] *dog;* at end of compound member and before consonant of suffix: das Hündchen [das 'hyntçen] *puppy*, see § 13.
dt	[t]	die Stadt [diː 'ʃtat] *city.*
e	[eː] § 4.	das Beet [das 'beːt] *garden-bed;* for long and short vowels see § 8.
	[e] § 4.	das Bett [das 'bet] *bed.*
	[ə] § 5.	in unstressed syllables: hatte ['hatə] *had;* the suffix -chen has [e]: das Mädchen [das 'meːtçen] *girl.*
ei	[ai] § 7.	das Eis [das 'ais] *ice.*
eu	[oi] § 7.	neu [noi] *new.*
ey	[ai] § 7.	Meyer [maiər] (family-name); only in a few names.
f	[f]	fiel [fiːl] *fell.*
g	[g] § 12.	die Tage [diː 'taːgə] *days;* always the "hard" sound, as in *go:* das Regiment [das regi'ment] *regiment.*

German letter or combination	*Sound value*	*Comments and examples*
	[k]	at end of word: der Tag [dər 'taːk] *day;* before [s, ʃ, t]: tags [taːks] *by day;* at end of compound member and before consonant of suffix: täglich [teːkliç] *daily,* see § 13.
h	[h]	die Hand [diː 'hant] *hand.*
	[ː]	after vowel, sign of length: geh! [geː] *go!* § 8.
i	[iː] § 4.	die Bibel [diː 'biːbəl] *Bible.*
	[i] § 4.	das Kind [das 'kint] *child.*
ie	[iː] § 4.	viel [fiːl] *much,* cf. § 8.
	[jə]	die Lilie [diː 'liːljə] *lily;* only in some foreign words.
j	[j] § 12.	always the *y*-sound of English *yes:* der Major [dər ma'joːr] *major,* § 15.
k	[k]	kalt [kalt] *cold.*
l	[l] § 9.	lang [laŋ] *long.*
m	[m]	der Mann [dər 'man] *man.*
n	[n]	nein! [nain] *no!*
	[ŋ] § 12.	before *k:* trinken [triŋkn̩] *drink.*
ng	[ŋ] § 12.	as in English *singer* (never as in English *finger*): der Finger [dər 'fiŋər] *finger.*
o	[oː] § 4.	so [zoː] *so.*
	[o] § 4.	oft [oft] *often.*
ö	[øː] § 6.	die Söhne [zøːnə] *sons.*
	[ø] § 6.	öfter [øftər] *more often.*
oe	[øː] § 6.	Goethe [gøːtə]; only in a few names.

German letter or combination	*Sound value*	*Comments and examples*
ou	[u] § 4.	die Cousine [diː kuˈziːnə] *female cousin;* only in a few foreign words.
p	[p]	das Pult [das ˈpult] *desk.*
ph	[f]	die Physik [diː fyˈziːk] *physics;* only in foreign words.
qu	[kv̇]	quer [kveːr] *crosswise.*
r	[r] § 9.	rot [roːt] *red.*
ſ	[z]	initially: ſo [zoː] *so;* between vowels: die Roſe [diː ˈroːzə] *rose;* between l, m, n, r and vowel die Gänſe [diː ˈgenzə] *geese,* § 14.
	[s]	elsewhere: iſt [ist] *is,* § 14.
s	[s]	at end of word: es [es] *it;* at end of compound member: der Hausarzt [dər ˈhaus-aːrtst] *family physician;* before consonant of suffix: das Häuschen [das ˈhoisçen] *little house,* § 14.
ſch	[ʃ] § 12.	ſchon [ʃoːn] *already,* § 14.
ſp	[ʃp]	initially: ſpät [ʃpeːt] *late,* § 14.
ſſ	[s]	used instead of ß between vowels when preceding vowel is short: die Flüſſe [diː ˈflysə] *rivers,* § 14.
ſt	[ʃt]	initially: ſtill [ʃtil] *quiet,* § 14.
ß	[s]	die Füße [diː ˈfyːsə] *feet,* § 14.
t	[t]	tat [taːt] *did.*
th	[t]	das Theater [das teˈaːtər] *theatre;* only in a few foreign words and names.

German letter or combination	*Sound value*	*Comments and examples*
tion	[tsjoːn]	die Portion [diː por'tsjoːn] *portion;* only in foreign words.
tz	[ts]	instead of z after short vowels: jetzt [jetst] *now,* § 15.
u	[uː] § 4.	der Mut [dər 'muːt] *courage.*
	[u] § 4.	und [unt] *and.*
ü	[yː] § 6.	über [yːbər] *over.*
	[y] § 6.	müssen [mysn̩] *have to.*
v	[f]	viel [fiːl] *much,* § 15.
	[v]	only in some foreign words: die Universität [diː univerzi'teːt] *university,* § 15.
w	[v]	wo? [voː] *where?* § 15.
x	[ks]	die Hexe [diː 'heksə] *witch.*
y	[yː] § 6.	die Mythe [diː 'myːtə] *myth;* only in some foreign words.
	[y] § 6.	die Nymphe [diː 'nymfə] *nymph;* only in some foreign words.
z	[ts]	zehn [tseːn] *ten,* § 15.

19. German sounds and their spellings. The following table gives in their alphabetical order the key symbols used in this book, with the approximate sound values and the German spellings used for each.

Key symbol	*Approximate sound*	*German spelling*	
[aː]	*a* in *father,* § 4.	a	tat [taːt] *did.*
		aa	der Saal [dər 'zaːl] *hall.*
		ah	der Hahn [dər 'haːn] *rooster.*
[a]	short of preceding, § 4.	a	hat [hat] *has.*

Key symbol	*Approximate sound*		*German spelling*
[ai]	*eye, I*, but shorter, § 7.	ai	der Mai [dər 'mai] *May*.
		ei	das Ei [das 'ai] *egg*.
		ay,	ey in a few names.
[au]	*ou* in *out*, but shorter, § 7.	au	das Haus [das 'haus] *house*.
[b]	*b* in *bet*.	b	bald [balt] *soon*.
[ç]	unvoiced palatal spirant, § 11.	ch	ich [iç] *I*.
[d]	*d* in *did*.	d	da [daː] *there*.
[eː]	*ay* in *gay*, but no *y*-glide, § 4.	e	geben [geːbn̩] *give*.
		ee	das Beet [das 'beːt] *garden-bed*.
		eh	geh! [geː] *go!*
		ä	spät [ʃpeːt] *late*.
		äh	mäht [meːt] *mows*.
[e]	*e* in *bet*, § 4.	e	weg [vek] *away*.
		ä	hätte [hetə] *would have*.
[ə]	*e* in *fishes*, § 5.	e	genommen [gə'nomən] *taken*.
[f]	*f* in *fife*.	f	fiel [fiːl] *fell*.
		v	viel [fiːl] *much*, § 15.
		ph	in some foreign words.
[g]	*g* in *get*, § 12.	g	geh! [geː] *go!*
[h]	*h* in *hay*.	h	hier [hiːr] *here*.
[iː]	*ee* in *see*, but no *y*-glide, § 4.	i	die Bibel [diː 'biːbəl] *Bible*.
		ie	nie [niː] *never*.
		ih	ihn [iːn] *him*.
[i]	*i* in *pin*, § 4.	i	in [in] *in*.
[j]	*y* in *yes*, § 12.	j	ja! [jaː] *yes!*
		i	in a few foreign words, die Lilie [diː 'liːljə] *lily*.

Key symbol	*Approximate sound*	*German spelling*	
[k]	*k* in *kin*.	k	komm! [kom] *come!*
		ck	after short vowel: dick [dik] *thick*.
		g	at end of word, § 13: weg [vek] *away*.
		c	in a few foreign words.
[ks]	*x* in *ox*.	chs	when part of unit word: der Ochs [dər 'oks] *ox*.
		x	die Hexe [diː 'heksə] *witch*.
[l]	*l* in *let*, but tongue flat, § 9.	l	voll [fol] *full*.
[m]	*m* in *man*.	m	der Mann [dər 'man] *man*.
[n]	*n* in *man*.	n	nein! [nain] *no!*
[n̩]	*en* in *bitten*, § 5.	en	bitten [bitn̩] *ask*.
[ŋ]	*ng* in *singer*, § 12.	ng	der Finger [dər 'fiŋər] *finger*.
		n	before k: danke! [daŋkə] *thanks!*
[oː]	*o* in *go*, but no *w*-glide, § 4.	o	wo? [voː] *where?*
		oh	die Bohne [diː 'boːnə] *bean*.
		oo	das Boot [das 'boːt] *boat*.
[o]	*o* in *come*, but lips rounded, § 4.	o	komm! [kom] *come!*
[oi]	*oi* in *oil*, but shorter, § 7.	eu	neu [noi] *new*.
		äu	läuft [loift] *runs*.
[øː]	[eː] with lips rounded, § 6.	ö	nötig [nøːtik] *necessary*.
		öh	die Söhne [diː 'zøːnə] *sons*.
		oe	in a few names.

Key symbol	*Approximate sound*		*German spelling*
[ø]	[e] with lips rounded, § 6.	ö	können [kønən] *be able.*
[p]	*p* in *pin.*	p	die Puppe [diː 'pupə] *doll.*
		b	at end of word: ab [ap] *off,* § 13.
[r]	*r* in *red,* but tongue flat, § 9.	r	rot [roːt] *red.*
[s]	*s* in *see.*	ſ	when not initial and not between vowels, § 14; iſt [ist] *is.*
		s	at end of word, § 14: es [es] *it.*
		ſſ	between vowels when preceding vowel is short, § 14: eſſen [esn̩] *eat.*
		ß	ißt [ist] *eats.* Cf. [ks] and [ts].
[ʃ]	*sh* in *she,* §12, § 14.	ſch	ſchon [ʃoːn] *already.*
		ſ	initial before p and t, § 14: ſpät [ʃpeːt] *late.*
[t]	*t* in *ten.*	t	tat [taːt] *did.*
		dt	die Stadt [diː 'ʃtat] *city.*
		d	at end of word, § 13: und [unt] *and.*
		th	in a few foreign words.
[ts]	*ts* in *hats.*	z,	§ 15: zwei [tsvai] *two.*
		tz	after short vowel: jetzt [jetst] *now.*
		t	in the foreign syllable -tion: die Portion [diː por'tsjoːn] *portion.*
		c	before e and i in a few foreign words.

Key symbol	Approximate sound	German spelling	
[uː]	*oo* in *moon*, but no *w*-glide at end, § 4.	u	du [duː] *thou.*
		uh	die Kuh [diː 'kuː] *cow.*
[u]	*u* in *put*, § 4.	u	muß [mus] *must.*
		ou	in a few foreign words.
[v]	*v* in *very.*	w	§ 15: wo? [voː] *where!*
		v	in some foreign words, § 15: die Universität [diː univerzi'teːt] *university.*
[x]	unvoiced velar spirant, § 10.	ch	after a, o, u: ach! [ax] *Oh my!*
[yː]	[iː] with lips rounded, § 6.	ü	grün [gryːn] *green.*
		üh	kühl [kyːl] *cool.*
		y	in a few foreign words.
[y]	[i] with lips rounded, § 6.	ü	müssen [mysn̩] *have to.*
		y	in a few foreign words.
[z]	*z* in *zero.*	s	initially, between vowels, and between l, m, n, r and vowel, § 14: der Sand [dər 'zant] *sand.*
[ː]	sign of long vowel, § 4.	da	[daː] *there.*
[']	sign that the next syllable has the accent (is loudest), § 6.	genug	[gə'nuːk] *enough*, the [uː] is loud; was noch? [vas 'nox] *what else?* the [nox] is loud.

20. German punctuation. German spells all *nouns* with a *capital:* der Mann *man;* adjectives only when used as nouns: deutsch *German*, der Deutsche *the German.*

The ordinary word for *you:* Sie, Ihrer, Ihnen, and the word for *your:* Ihr (with various endings, Ihren, etc.) are capitalized. The intimate words for *you* and *your* (du, dir, dich, dein, ihr, euch, euer) are capitalized only in letter-writing. The word for *I* (ich, mir, mich) is not capitalized.

The marks of punctuation are used much as in English, but there are a few differences. *Commands* are usually written with an *exclamation point:* Bitte, kommen Sie her! *Please come here.*

The *comma* is used between independent but closely connected sentences, where English uses the semicolon: Es war einmal ein Mann, der hatte drei Töchter. *Once upon a time there was a man; he had three daughters.*

Every subordinate *clause* and every longer *infinitive* phrase is marked off by commas, regardless of the meaning: Es war einmal ein Mann, der drei Töchter hatte. *Once upon a time there was a man who had three daughters.* Das Buch, das Sie da haben, gehört mir. *The book that you have there belongs to me.* Er hofft, bald wieder hier zu sein. *He hopes to be back soon.*

The *hyphen* is not used in writing compound words: der Bleistift *lead-pencil,* das Fußballspiel *football-game.*

IV

Vierte Aufgabe

Class-Room Text

21. Text.

Das ist der Tisch. Dies ist ein Stuhl. Dies ist die Tür und das ist ein Fenster. Dies hier ist ein Bleistift und das dort ist eine Feder. Hier ist ein Buch. Das dort oben ist ein Bild. Da ist eine Wandtafel.

22. Fragen und Antworten.

(a)	Ist das ein Bleistift?	Ja, das ist ein Bleistift.
	Ist dies die Tür?	Ja, dies ist die Tür.

Und so weiter.

(b)	Was ist dies?	Dies ist ein Buch.
	Was ist das?	Das ist der Tisch.
	Was ist das dort oben?	Das ist ein Bild.

Und so weiter.

(c)	Wo ist der Tisch?	Hier ist der Tisch.
	Wo ist ein Stuhl?	Da ist ein Stuhl.
	Wo ist ein Bild?	Dort oben ist ein Bild.

Und so weiter.

23. Grammatik.

Das ist **der** Tisch.	Das ist **ein** Tisch.
der Stuhl.	ein Stuhl.
der Bleistift.	ein Bleistift.
Das ist **das** Bild.	Das ist **ein** Bild.
das Fenster.	ein Fenster.
das Buch.	ein Buch.
Das ist **die** Feder.	Das ist **eine** Feder.
die Tür.	eine Tür.
die Wandtafel.	eine Wandtafel.

(a) German *nouns* are divided into three arbitrary classes called *genders.* The definite article ("the") has different forms for the three genders. In the *nominative singular,* "the" before some nouns is der, before others die, and before others das: der Tisch, die Tür, das Buch.

Nouns which in the nominative singular have		are called	
	der		*masculine* nouns: der Tisch,
	die		*feminine* nouns: die Tür.
	das		*neuter* nouns: das Buch.

It is necessary, therefore, to learn every German noun *with its article:* not „Tisch," but: „der Tisch." For learning purposes, *every German noun begins with a small d.*

(b) Also the indefinite article ("a, an") has different forms according to the gender of the noun with which it is used: masculine and neuter ein, feminine eine.

TABLE

	Masculine	Feminine	Neuter
the	der Tisch	die Tür	das Buch
a	ein Tisch	eine Tür	ein Buch

(c) Grammatical hints.

The meaning of the names *definite article* and *indefinite article* will appear from the above; they are merely names for the two commonest modifiers of nouns, *the* and *a.*

The *numbers, singular* and *plural,* are as in English. Plural nouns in the nominative case have the definite article die, without distinction of gender: die Tische *the tables,* die Türen *the doors,* die Bücher *the books.* The indefinite article is not used in the plural.

By *case* we mean one of the four forms in which every German noun appears, according to the construction in

which it stands. The *nominative* case is the case which is used when the noun is:

(1) merely named, as in a heading: der Text;

(2) the subject (actor) of a verb: Der Tisch ist hier. Hier ist der Tisch;

(3) the predicate complement: Das ist der Tisch.

The change in form of a word, as der, die, das, is called *inflection;* the word der, die, das is an *inflected* word. The English word *the*, which does not change, is an *uninflected* word.

In general, the part of an inflected word which remains the same is called the *stem;* thus, in der, die, das the stem is d-. The part which changes is called the *ending;* thus in der the ending is -er, in die it is -ie, and in das it is -as.

The word das *that*, which merely points at something, as in Das ist der Tisch, is an uninflected word; it does not change, for instance, according to the gender of the thing named.

The indefinite article has the stem ein- which for the masculine and neuter takes no ending (or "ending zero"), and for the feminine the ending -e.

24. Übung.

Read and write the following with the definite and with the indefinite article in place of the dashes. Example:

Das ist — Tisch.
Das ist **der** Tisch.
Das ist **ein** Tisch.

1. Das ist — Wandtafel. 2. Dies ist — Stuhl. 3. Ist das — Buch? 4. Dort oben ist — Bild. 5. Dies ist — Feder. 6. Hier ist — Bleistift. 7. Wo ist — Feder? 8. Dort ist — Tür. 9. Hier ist — Fenster. 10. Da ist — Stuhl.

25. Wörter.

Masculine nouns:

der Bleistift [blai-ʃtift] *lead-pencil.*
der Text [tekst] *text.*
der Stuhl [ʃtuːl] *chair.*
der Tisch [tiʃ] *table*, pl. Tische.

Feminine nouns:

die Antwort [ant-vort] *answer*, pl. Antworten.
die Feder [feːdər] *pen.*
die Tür [tyːr] *door*, pl. Türen.
die Wandtafel [vant-taːfəl] *blackboard.*
die Aufgabe [auf-gaːbə] *lesson.*
die Frage [fraːgə] *question*, pl. Fragen.
die Grammatik [gra'matik] *grammar.*
die Übung [yːbuŋ] *exercise.*

Neuter nouns:

das Bild [bilt] *picture.*
das Fenster [fenstər] *window.*
das Buch [buːx] *book*, pl. Bücher [byːçər].
das Wort [vort] *word*, pl. Wörter [vørtər].

Noun-modifiers:

der [deːr], unstressed [dər], as in [dər 'tiʃ], die [diː], das [das], definite article, *the.*
ein [ain], eine [ainə], ein [ain], indefinite article, *a, an.*

erste [eːrstə]	feminine form	*first.*
zweite [tsvaitə]		*second.*
dritte [dritə]		*third.*
vierte [fiːrtə]		*fourth.*

Uninflected pronouns:

das [das] *that.* dies [diːs] *this.* was? [vas] *what?*

Adverbs:

da [daː] *there*, nearer.
hier [hiːr] *here.*
so [zoː] *so.*
wo? [voː] *where?*
dort [dɔrt] *there*, farther off.
oben [oːbn̩] *up, above.*
weiter [vaitər] *farther, forth, on;* und so weiter [ˈunt zoː ˈvaitər] *and so forth.*

Conjunction:

und [unt] *and.*

Verb:

ist [ist] *is.*

Interjection:

ja! [jaː] *yes!*

V

Fünfte Aufgabe

Gespräch

26. Gespräch.

Guten Morgen, Herr Schmidt!
Guten Tag, Frau Braun!
Guten Abend, Fräulein Schulz!
Adieu!
Auf Wiedersehen!

Sprechen Sie Deutsch?	Nein, leider gar nicht.
	Ein wenig.
Sprechen Sie Englisch?	Ach ja! ich bin ja ein Amerikaner!
	Aber natürlich! Ich bin doch eine Amerikanerin!

Bitte!
Danke schön!
Bitte sehr!

27. Aussprache.

Read these speeches aloud from the phonetic spelling and from the German text until they come fluently.

[guːtn̩ ˈmorgn̩, her ˈʃmit!
guːtn̩ ˈtaːk, frau ˈbraun!
guːtn̩ ˈaːbn̩t, froilain ˈʃults!
aˈtjøː!
auf ˈviːdər-zeːn!

ˈʃpreçn̩ ziː ˈdoitʃ?	ˈnain, ˈlaidər ˈgaːr niçt.
	ain ˈveːnik.
ˈʃpreçn̩ ziː ˈeŋliʃ?	ax ˈjaː! iç ˈbin ja ain ameriˈkaːnər!
	ˈaːbər naˈtyːrliç! ic ˈbin dox ainə ameriˈkaːnərin!

ˈbitə!
ˈdaŋkə ʃøːn!
ˈbitə zeːr!]

28. Erklärung.

(a) The word guten has the stem gut and the ending -en. Dictionaries and vocabularies usually give nouns and adjectives in the stem form.

(b) Note the difference in sound (and in gender) between die Frau [diː 'frau] and das Fräulein [das 'froilain].

(c) The word adieu is French; the Germans keep the French spelling, but pronounce it as above. Auf Wiedersehen is preferable; literally, it means "(looking forward) to seeing (each other) again." Cf. our "So long!"

(d) Notice sprechen Sie? literally, *speak you?* where we say *do you speak?* Notice that the word Sie *you* is always printed and written with a capital, § 20.

(e) The words leider, ja, doch would scarcely appear in the English of such sentences, except perhaps in the pitch of the voice. The Germans are always using such little adverbs, called *particles;* as they appear also in the written language, it is important to be familiar with them. In general, they express the attitude of the speaker and are almost like little parenthetic sentences:

> leider *it's too bad* or *I'm sorry to say;*
> ja *of course you know this;*
> doch *but you ought to know this without being told.*

(f) In showing the pronunciation we usually do not mark the accent when the first syllable is the loudest, as [blai-ʃtift], and give it only when it is on some other syllable, as [gra'matik].

But in phrases or sentences accent marks are necessary to show the relative loudness of the words. In German, as in English, some words are *unstressed*, that is, spoken with less loudness, as though they were part of a preceding or following word. Thus, the articles are usually unstressed: die Frau [diː 'frau] *the woman,* eine Frau [ainə 'frau] *a woman,* with the articles spoken as if they were part of the following louder word. Contrast the unstressed Frau as a

title: Frau Braun [frau 'braun] *Mrs. Braun.* Note also guten Tag [guːtn̩ 'taːk], etc.

The particles (e) are mostly unstressed: ich bin ja [iç 'bin ja] *I am, of course.* In this way the particle ja [ja] differs from the interjection [jaː] *yes.* (What other difference of pronunciation is there between these two words?)

In the next lesson we shall see that there are also overstressed words.

29. Übung.

Translate the following sentences into German, in writing and orally. Small numbers indicate the order of words.

1. Here is a window. 2. There* is the door. 3. The picture is up [2] there.[1] 4. Up [2] there [1] is a blackboard. 5. This is the window. 6. Where is the pencil? 7. Here is the blackboard. 8. Is this a pencil? 9. Where is a pen? 10. Here is the pen. 11. Is this the book? 12. There is the table. 13. Where is the chair? 14. Here is a table and there is a chair. 15. Where is the book? 16. This here is a book. 17. Is this a picture? 18. Here is a door.

29 a. Wörter.

Masculine nouns:

der Abend [aːbn̩t] *evening.*
der Herr [her] *gentleman, master, Mr.*
der Tag [taːk] *day.*
der Amerikaner [ameri'kaːnər] *American,* man or boy.
der Morgen [morgn̩] *morning.*

Feminine nouns:

die Amerikanerin [ameri'kaːnərin] *American,* woman or girl.
die Aussprache ['aus-ʃpraːxə] *pronunciation.*
die Erklärung [ər'kleːruŋ] *explanation.*
die Frau [frau] *woman, wife, Mrs.*

* Two German words may be used, one for nearer things, one for farther off.

Neuter nouns:

(das)* Deutsch [doitʃ] *German*, language.
(das) Englisch [eŋliʃ] *English*, language.
das Fräulein [froilain] *young lady, Miss.*
das Gespräch [gəˈʃpreːç] *conversation.*
das Wiedersehen [viːdər-zeːn] *meeting again.*

Family names:

Braun [braun], Schmidt [ʃmit], Schulz [ʃults].

Noun modifiers:

fünfte [fynftə] feminine form, *fifth.* gut [guːt] *good.*

Pronouns:

ich [iç] *I.* Sie [ziː] *you.*

Adverbs:

doch [dox] unstressed particle, *after all.*
leider [laidər] *unfortunately.*
natürlich [naˈtyːrliç] *naturally, of course.*
schön [ʃøːn] *nicely.*
gar [gaːr] *altogether, at all.*
ja [ja] unstressed particle, *of course; you know.*
nicht [niçt] *not.*
sehr [zeːr] *very, very much.*
wenig [veːnik] *little.*

Preposition: auf [auf] *looking forward to.*

Conjunction: aber [aːbər] *but.*

Verbs: bin [bin] *am.* sprechen [ʃpreçn̩] *speak.*

Interjections:

ach [ax] *Oh my!* adieu [aˈtjøː] *good-by!*
bitte [bitə] *please!* danke [daŋkə] *thanks!*
nein [nain] *no!*

* The brackets mean that the word is mostly used without the article.

VI

Sechste Aufgabe

Die Sonne

30. Text.

Die Sonne geht im Osten auf. Wenn sie aufgeht, wird es Tag. Die Sonne scheint zum Fenster herein und weckt den Schläfer. Es ist Zeit, aufzustehen. Die Menschen stehen auf und gehen an die Arbeit.

Am Abend geht die Sonne im Westen unter. Wenn sie untergeht, wird es Nacht. Dann scheinen der Mond und die Sterne. Die Menschen sind müde und schläfrig. Sie gehen schlafen. Bald schlafen sie ein. Sie ruhen bis zum Morgen.

Wenn die Sonne nicht schiene, würde nichts wachsen. Menschen, Tiere und Pflanzen würden sterben. Um zu leben, brauchen wir das Licht und die Wärme der Sonne.

31. Fragen.

1. Wo geht die Sonne auf? (Die Sonne geht im Osten auf.) 2. Was *tut* die Sonne im Osten? 3. Was geht im Osten auf? 4. Was *geschieht*, wenn sie aufgeht? 5. **Wann** wird es Tag? 6. Wo scheint die Sonne herein? 7. Was scheint zum Fenster herein? 8. Was weckt den Schläfer? 9. **Wen** weckt die Sonne? 10. **Wer** steht auf? 11. Wer geht an die Arbeit? 12. **Wohin** gehen die Menschen? 13. Was tun die Menschen? 14. Wann geht die Sonne unter? 15. Wo geht sie unter? 16. Was geschieht, wenn sie untergeht? 17. Wann wird es Nacht? 18. Was scheint dann? 19. Wann scheint der Mond? (in der Nacht). 20. Wann scheinen die Sterne? 21. Wer ist müde und schläfrig? 22. Was tun sie? 23. Schlafen sie bald ein? 24. Bis wann ruhen sie? 25. Wer ruht bis zum Morgen? 26. Was würde geschehen, wenn

die Sonne nicht schiene? 27. Wer würde sterben? 28. Was brauchen wir, um zu leben? 29. **Wozu** brauchen wir das Licht und die Wärme der Sonne?

32. Grammatik.

(a) Die Sonne **geht** am Abend unter.
Am Abend **geht** die Sonne unter.

In a German *statement* (declarative sentence) the *verb* is the *second* element.

This means that before the verb there may be the subject (die Sonne) or a modifier of time (am Abend), place, or manner, or any one similar part of a sentence, but never more than one such part:

Am Abend	geht	die Sonne	unter.
"In the evening	*goes* 2	the sun	down."

(b) Am Abend geht die Sonne in Westen **unter.**
Die Sonne scheint zum Fenster **herein.**
Die Menschen schlafen bald **ein.**

In German certain adverbs are *overstressed;* that is, they are spoken louder than the other words near them. They are called *accented adverbs.*

Accented adverbs come *last* in the sentence:

Die Sonne	scheint zum Fenster	herein.
"The sun	shines at the window	*in.*" L

The combination of a verb and an accented adverb often has a special meaning. Thus, the verb schlafen means *sleep* and the accented adverb ein means *in,* but the combination of these two means *fall asleep:* Sie schlafen ein [ziː ʃlaːfn̩ ˈain] *They fall asleep.*

(c) Wenn die Sonne nicht **schiene,** würde nichts wachsen.
Wenn die Sonne auf**geht,** wird es Tag.

In a dependent *clause** the *verb* comes *last.*

If there is an accented adverb, the accented adverb and the verb are printed as one word.

Observe that if the clause comes first, the verb of the main sentence (würde, wird) comes second, by (a).

Thus the German order of words is:

Wenn die Sonne aufgeht, wird es Tag.
"When the sun *up goes,* *is* it day."
(up: L, goes: L, is: 2; "When the sun up goes" bracketed as: 1, clause)

(d) Wir haben schwer **gearbeitet.** [viːr haːbn̩ 'ʃveːr gə'ar-baitət.] *We have worked hard.*

Die Sonne hat zum Fenster herein**geschienen.** [hə'rain gəʃiː-nən.] *The sun has shone in at the window.*

The *participle* (gearbeitet, geschienen) comes *last* in the sentence. If there is an accented adverb (herein), the two are written as one word (hereingeschienen). Thus the German order of words is:

Wir haben schwer gearbeitet.
"We have hard *worked.*"
(worked: L)

(e) Ich gehe um zehn Uhr **schlafen.**
Es ist Zeit, an die Arbeit zu **gehen.**
Ich muß um sieben Uhr auf**stehen.**
Es ist Zeit, aufzu**stehen.**

An *infinitive* (with or without the word zu) comes *last* in the sentence.

If there is an accented adverb, the accented adverb and the infinitive are written as one word. It is important to know this, because dictionaries give the meaning of such combinations in this form. Thus, the meaning of Sie schlafen

*In German grammar the word *clause* always means "dependent (subordinate) clause."

ein will be found not under **schlafen,** and not under **ein,** but under a separate entry: **einschlafen.**

If the word **zu** is used with the infinitive, and there is an accented adverb, all three are printed as one word; e.g., aufzu=stehen — meaning given in dictionaries under heading **aufstehen.**

Thus the German word-order is:

Es ist Zeit, an die Arbeit zu gehen.
"It is time to (the) work *to go.*"

(f) Wann geht die Sonne auf?
Sprechen Sie Deutsch?
Kommen Sie her!
Kommen Sie her, bitte!
Bitte, kommen Sie her!

In *questions* the verb comes first or second, and in *commands* it comes first, as in English.

Summary of word-order.

Second comes *the verb of a statement:* Am Abend **geht** die Sonne **unter.**

Last comes (1) *an accented adverb:* Die Sonne scheint zum Fenster **herein.**

(2) *the verb of a clause:* wenn wir an die Arbeit **gehen.**

(3) *a participle:* Wir haben schwer **gearbeitet.**

(4) *an infinitive:* Ich muß an die Arbeit **gehen.**

33. Erklärungen.

(a) The expressions am, im, zum are contractions; the Germans do not in general use the apostrophe for contractions:

am is for an dem, *at the, in the.*
im is for in dem, *in the.*
zum is for zu dem, *to the, at the.*

(b) The forms dem and den (Die Sonne weckt den Schläfer), and the form der in das Licht der Sonne and in der Nacht, are forms of the definite article in cases other than the nomina-

tive. Thus, the nominative of the last two words is **die Sonne, die Nacht.**

(c) Notice that the use of the article is not always the same in German as in English: Sie gehen an die Arbeit, *They go to work;* in der Nacht, *at night.*

(d) The forms schiene and würde are *unreal* forms. The German says wenn die Sonne schiene, *if the sun shone,* and wenn die Sonne nicht schiene, *if the sun shone not,* where we say *if the sun did not shine.*

Notice the difference in vowel between scheinen [ʃainən] *to shine,* scheint [ʃaint] *shines,* and schiene [ʃiːnə] *shone,* unreal, geschienen [gəˈʃiːnən] *shone,* participle.

(e) Notice the meaning:

Sie gehen schlafen,	*They go to bed.*
Sie schlafen ein,	*They go to sleep, fall asleep.*

34. Wörter.

Masculine nouns:
der Mensch [menʃ] *human being;* pl. die Menschen *people.*
der Mond [moːnt] *the moon.*
der Osten [ostn̩] *the east.*
der Schläfer [ʃleːfər] *sleeper,* man or boy.
der Stern [ʃtern] *star;* pl. Sterne.
der Westen [vestn̩] *the west.*

Feminine nouns:
die Arbeit [ˈarbait] *work.*
die Nacht [naxt] *night.*
die Pflanze [pflantsə] *plant;* pl. Pflanzen [pflantsn̩].
die Sonne [zonə] *the sun;* possessive, der Sonne *of the sun.*
die Uhr [uːr] *clock, watch;* um zehn Uhr *at ten o'clock.*
die Wärme [vermə] *warmth.*
die Zeit [tsait] *time.*

Neuter nouns:
das Licht [liçt] *light.*
das Tier [tiːr] *animal;* pl. Tiere.

Noun modifiers:

müde [myːdə] *tired.*
schläfrig [ʃleːfrik] *sleepy.*
sechste [zekstə] fem. form, *sixth.*
sieben [ziːbn̩] *seven.*
zehn [tseːn] *ten.*

Pronouns:

es [es] *it*, referring to neuter noun, or to no noun.
sie [ziː] *she, it*, referring to fem. noun.
sie [ziː] *they*, referring to pl. noun.
nichts [niçts] *nothing.*
wer? [veːr] *who?*
wen? [veːn] *whom?*
wir [viːr] *we.*

Adverbs:

bald [balt] *soon.*
bis [bis] *all the way (to), until.*
dann [dan] *then.*
her [heːr] *hither, here.*
schwer [ʃveːr] *hard.*
wann? [van] *when?*
wohin? [voːˈhin] *whither, where to?*
wozu? [voːˈtsuː] *what for?*

Accented adverbs:

auf [auf] *up.*
ein [ain] *in.*
her [heːr] *hither, here.*
herein [həˈrain] *in.*
unter [untər] *down.*

Prepositions:

an [an] *at, to, in;* contraction, am, for an dem.
in [in] *in;* contraction, im, for in dem.

um [um] *at;* um zu *in order to.*
zu [tsuː] *to, at;* contraction, zum, for zu dem.

Conjunction:
wenn [ven] *when, whenever, if.*

Verbs:
arbeiten ['arbaitn̩] *work;* participle, gearbeitet [gə'arbaitət] *worked.*
brauchen [brauxn̩] *need.*
gehen [geːn] *go;* geht *goes;* ich gehe [iç 'geːə] *I go.*
geschehen [gə'ʃeːn] *happen;* geschieht [gə'ʃiːt] *happens.*
haben [haːbn̩] *have.*
kommen [komən] *come.*
leben [leːbn̩] *live.*
müssen [mysn̩] *have to;* muß [mus] *must.*
ruhen [ruːn̩] *rest;* ruht *rests.*
scheinen [ʃainən] *shine;* scheint [ʃaint] *shines;* schiene [ʃiːnə] *shone, would shine, did shine,* unreal; participle, geschienen [gə'ʃiːnən] *shone.*
schlafen [ʃlaːfn̩] *sleep;* sie gehen schlafen *they go to bed.*
sein [zain] *be;* sind [zint] *are.*
stehen [ʃteːn] *stand.*
sterben [ʃterbn̩] *die.*
tun [tuːn] *do;* tut [tuːt] *does.*
wachsen [vaksn̩] *grow.*
wecken [vekn̩] *wake;* weckt *wakes.*
werden [verdn̩] *become;* wird [virt] *becomes, is;* würde [vyrdə] *would,* unreal; pl. würden.

Combinations of verb and accented adverb:
aufgehen ['auf geːn] *rise.*
aufstehen ['auf ʃteːn] *get up.*
einschlafen ['ain ʃlaːfn̩] *fall asleep.*
hereinscheinen [hə'rain ʃainən] *shine in.*
herkommen ['heːr komən] *come here.*
untergehen ['untər geːn] *set.*

VII

Siebente Aufgabe

Wiederholung

35. Wiederholung.

1. In der Nacht schlafen wir. 2. Wir schlafen bis zum Morgen. 3. Wir schlafen bis sieben Uhr. 4. Dann ist es Zeit aufzustehen. 5. Am Morgen stehen wir auf und gehen an die Arbeit. 6. Am Morgen sind wir nicht müde. 7. Wir arbeiten bis zum Abend. 8. Wozu arbeiten Sie? 9. Wir arbeiten, um zu leben. 10. Sind Sie schläfrig? 11. Ja, ich bin sehr schläfrig. 12. Wenn Sie schläfrig sind, gehen Sie doch schlafen! 13. Warum gehen Sie nicht schlafen? 14. Um zehn Uhr ist es doch Zeit, schlafen zu gehen! 15. Wenn wir müde sind, arbeiten wir nicht. 16. Es ist Zeit, an die Arbeit zu gehen. 17. Wenn die Sonne schiene, würden wir nicht ruhen; wir würden arbeiten. 18. Bitte, wecken Sie den Schläfer! 19. Was geschieht hier? 20. Brauchen Sie eine Feder? 21. Haben Sie schwer gearbeitet? 22. Ist die Aufgabe sehr schwer? 23. Gehen Sie nicht weiter! 24. Kommen Sie bald wieder, bitte! 25. Wann sehen wir Sie wieder? 26. Hat die Sonne zum Fenster hereingeschienen? 27. Wohin gehen Sie? Wohin gehen sie? Wohin geht sie? 28. Wenn die Sonne scheint, leben und wachsen die Pflanzen. 29. Bald geht der Mond auf. 30. Wir brauchen hier ein Licht.

36. Übung.

1. We go to (the) work. 2. You go to work. 3. Please go (you) to work. 4. She goes to work. 5. They go to work. 6. The people are tired. 7. We are sleepy. 8. We go to bed. 9. Soon we fall asleep. 10. We sleep until (to the) morning. 11. Then we get up. 12. In the night we sleep. 13. It is time to go to bed. 14. The sun rises in the

east. 15. The sun sets in the west. 16. When the sun shines, the [2] plants [3] grow.[1] 17. If the sun shone, we [2] would [1] work. 18. When the sun rises, we [2] go [1] to work. 19. We work in order to live. 20. We need the warmth of the sun in order to live. 21. We get up at seven o'clock. 22. They go to bed at ten o'clock.

37. Grammatik.

(a) **Die** Menschen arbeiten. **Die** Tiere sind müde. **Die** Pflanzen wachsen.

In the nominative plural, all nouns, regardless of gender, take the definite article die. The indefinite article is not used in the plural; § 23(c).

(b) Hier ist ein Bleistift, **er** ist lang.
Der Mond geht auf; **er** scheint in der Nacht.
Der Schläfer ist müde. **Er** schläft bis zum Morgen.
Karl ist schläfrig, **er** geht schlafen.
Das ist der Herr Jones, **er** ist ein Amerikaner.

Hier ist eine Feder, **sie** schreibt gut.
Die Sonne geht auf und **sie** scheint zum Fenster herein.
Die Pflanze lebt und wächst. **Sie** ist grün.
Anna steht auf; **sie** geht an die Arbeit.
Das ist die Frau Jones, **sie** ist eine Amerikanerin.

Hier ist das Bild, ist **es** nicht schön?
Das Wort ist schwer auszusprechen, **es** ist so lang.
Das Tier ist müde, **es** hat schwer gearbeitet.
Das Fräulein Schulz kommt nicht; **es** (sie) ist müde.

Die Pflanzen wachsen nicht gut, **sie** sind nicht grün.
Die Menschen gehen schlafen, **sie** sind müde.
Herr und Frau Braun sind arm; **sie** müssen schwer arbeiten.

The pronoun **er** refers to *masculine* nouns, including men's names.

The pronoun **sie** refers to *feminine* nouns, including women's names.
The pronoun **es** refers to *neuter* nouns.
The pronoun **sie** refers to *plural* nouns.

TABLE

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Definite article	**der** Tisch	**die** Tür	**das** Buch	**die** Bücher
Indefinite article	**ein** Tisch	**eine** Tür	**ein** Buch	Bücher
Pronoun	**er**	**sie**	**es**	**sie**

The pronoun sie *she, it* takes a singular verb: sie geht.
The pronoun sie *they* takes a plural verb: sie gehen.
The pronoun Sie *you* is always written with a capital; it always takes a plural verb: Sie gehen.

In referring to the neuter noun das Fräulein, the pronoun sie *she* is often used (instead of es), on the model of women's names.

(c) **Es** ist Zeit, schlafen zu gehen.
Wer ist das? — **Es** ist Karl. **Es sind** Herr und Frau Schmidt. **Das sind** Karl und Anna.
Was ist das? — **Es** ist eine Pflanze. **Das sind** amerikanische Pflanzen.

When not referring to a noun, and when merely pointing at something, the pronoun has the form **es**, regardless of gender and number; cf. das, § 23(c). When more than one thing is pointed to, the verb is, however, plural.

(d) (der) Herr Braun, (der) Karl
(die) Frau Braun, (die) Anna
(das) Fräulein Schulz

The definite article is often used before names.

38. Wörter.

amerikanisch [ameri'kaːniʃ] *American* (-e, ending of inflection).
(die) Anna [ana] woman's name.
arm [arm] *poor.*
aussprechen ['aus ʃpreçn̩] *pronounce.*
doch [dox], particle in command, *you ought to know without being told.*
grün [gryːn] *green.*
gut [guːt], as adverb, *well.*
(der) Karl [karl] man's name.
lang [laŋ] *long.*
lebt [leːpt] *lives.*
schläft [ʃleːft] *sleeps.*
schön [ʃøːn] *beautiful.*
schreiben [ʃraibn̩] *write.*
siebente [ziːbn̩tə], fem. form, *seventh.*
wächst [vekst] *grows.*
warum? [va'rum] *why?*
wieder [viːdər] *again.*
die Wiederholung [viːdər'hoːluŋ] *repetition, review.*

VIII

Achte Aufgabe

Gespräch

39. Gespräch.

Dies hier ist ein Bleistift. Er ist lang und spitz. Da ist noch ein Bleistift, er ist kurz und stumpf. Dieser Bleistift ist spitz, jener ist stumpf. Dieser ist lang, jener ist kurz.

Welcher Bleistift ist spitz? D e r Bleistift ist spitz. Ja, d e r ist spitz.

Dieser Tisch ist groß, jener ist klein.

Dieser Herr ist ein Student. Wie heißen Sie? — Ich heiße Karl Schmidt. — So! Schmidt heißen Sie? Also, gut! Dieser Student heißt Herr Schmidt. Und wie heißen S i e? — Ich heiße Fritz Braun. — Jener Student heißt Herr Braun.

Welcher Student heißt Braun? — I ch heiße so.

Hat jeder Student ein Buch? Ja, natürlich hat jeder ein Buch.

Hier ist eine Feder. Wie ist die Feder? Sie ist schwarz. Sie schreibt gut. Dort ist noch eine Feder. Sie ist rot. Sie schreibt nicht so gut. Diese Feder ist schwarz und schreibt gut, jene ist rot, sie schreibt nicht so gut. Nicht jede Feder schreibt so gut wie diese.

Welche Wandtafel ist schwarz? Jede Wandtafel ist schwarz. Jede Uhr ist rund.

Hier ist eine Studentin. Wie heißen Sie, mein Fräulein? — Ich heiße Anna Jones. — Sind Sie eine Amerikanerin? — Ach ja, natürlich bin ich eine Amerikanerin! — Und wie heißen S i e, mein Fräulein? — Ich heiße Frieda Neidig. — Also! Diese Studentin heißt Anna Jones, jene heißt Frieda Neidig. Jede Studentin hat ein Buch.

Hier ist ein Buch. Es ist dick. Hier ist noch ein Buch; dieses Buch ist dünn. Jenes Buch ist dick. Dieses Buch ist deutsch, jenes ist englisch. Nicht jedes Buch ist interessant.

Hier habe ich zwei Bücher. Sie sind dick. Diese Bücher sind dick. Die dort sind dünn, jene sind dünn. Diese sind englisch, jene sind deutsch.

40. Fragen und Antworten.

(a) Ist dieser Tisch groß? — Ja, dieser Tisch ist groß.
Ist jenes Buch dick? — Nein, es ist nicht dick.
Ist jede Uhr rund? — Ja, jede Uhr ist rund.
Und so weiter.

(b) Wie ist dieses Buch? — Es ist dünn.
Wie ist diese Tür? — Sie ist groß.
Und so weiter.

(c) Schreibt diese Feder gut? — Ja, diese Feder schreibt gut.
Sind diese Bücher interessant? — Ja, sie sind interessant.
Und so weiter.

(d) Welcher Bleistift ist lang? — Dieser ist lang.
Welche Feder schreibt gut? — Jene Feder schreibt gut.
Welche Wandtafel ist schwarz? — Jede Wandtafel ist schwarz.
Und so weiter.

(e) Wie heißen Sie? — Ich heiße....
Wie heiße ich? — Sie heißen....
Wie heißt dieser Herr? — Er heißt Herr....
Wie heißt das Fräulein? — Es (sie) heißt....
Und so weiter.

41. Grammatik.

TABLE

Masculine -er	Feminine -e	Neuter -es	Plural -e
der dieser jener jeder } Tisch	die diese jene jede } Tür	das dieses jenes jedes } Buch	die diese jene } Bücher
welcher Tisch?	welche Tür?	welches Buch?	welche Bücher?
(ein Tisch)	(eine Tür)	(ein Buch)	(Bücher)
(er)	(sie)	(es)	(sie)

(a) In the nominative case the stems dieſ= *this*, jen= *that*, jed= *each, every*, welch= *which?* take the endings:

masc. **=er** fem. **=e** neut. **=es** pl. **=e.**

Because these endings somewhat resemble those of der, die, das, these words (and a few others) are called the "der=words." Their endings are called the "strong" endings of a noun modifier.

(d) D i e Feder ſchreibt gut, jene nicht ſo gut.
D e r Bleiſtift iſt lang, dieſer iſt kurz.

The word der, die, das sometimes means *that* (nearer than jener, jene, jenes); it is then overstressed and the form der is pronounced ['deːr]. In German writing this is often shown by underlining, in German printing by spaced type; the Germans do not use italics.

der Tiſch [dər 'tiʃ] *the table.*
d e r Tiſch ['deːr tiʃ] *that table.*

(c) Dieſer Bleiſtift iſt lang, jener iſt kurz.
Welcher iſt ſpitz? D e r !
Jene Feder ſchreibt gut, dieſe nicht ſo gut.

The der=words are used also *when the noun is left off* (because it has been already mentioned, or because the thing is being pointed at). In this use, der, die, das is always overstressed and means *that, that one, those.*

(d) Dies ſind die Bücher.

The word dies, uninflected, is used in pointing at anything. Cf. das § 23, c and es § 37, c.

(e) Ich muß ſchreiben. **Bitte, ſchreiben Sie!**

Ich ſchreibe gut.	er ſie es Karl die Feder	ſchreibt gut.	wir Sie ſie Karl und Anna dieſe Federn	ſchreiben gut.

In the *present tense*, *verbs* take the following endings:

Infinitive: -**en** Imperative (command): -**en**

	Singular:	Plural:
1st person	(ich, *I*): -**e**	(wir, *we*): -**en**
2d person	(Sie, *you*): -**en**	(Sie, *you*): -**en**
3d person	(er, sie, es): -**t**	(sie, *they*): -**en**

In a command, the word Sie always follows the verb.

42. Übungen.

(a) Put in the proper forms of the words der, dieser, jener, ein.

Example: Hier ist — Tisch. Hier ist **der** Tisch.
Hier ist **dieser** Tisch.
Hier ist **jener** Tisch.
Hier ist **ein** Tisch.

1. — Tier ist müde. 2. — Pflanze wächst gut. 3. Dort oben scheint — Stern. 4. Dort geht — Student. 5. Wir brauchen — Licht. 6. Wo ist — Feder?

(b) Put in the proper endings. Example:

Welch— Tisch ist groß? Welch**er** Tisch ist groß?

1. Welch— Studentin heißt Schulz? 2. Jed— Studentin hat ein Buch. 3. Welch— Buch ist interessant? 4. Welch— Bücher sind interessant? 5. Jed— Fenster ist offen. 6. Welch— Student heißt Schmidt? 7. D— Sterne scheinen in der Nacht. 8. Dies— Tiere sind müde. 9. Jen— Pflanzen wachsen gut. 10. Hat jed— Student ein Buch?

(c) Put pronouns in place of the nouns. Example:

Der Tisch ist lang. **Er** ist lang.

1. Die Sonne scheint. 2. Frau Braun kommt um zehn Uhr. 3. Das Tier ist müde. 4. Diese Pflanzen wachsen gut. 5. Der Mond geht bald auf. 6. Die Menschen sind schläfrig. 7. Das Bild ist schön. 8. Herr Schmidt ist nicht hier. 9. Das Fräulein kommt bald her. 10. Der Stuhl ist groß. 11. Dann scheinen die Sterne. 12. Die Wandtafel ist schwarz.

43. Wörter.

Nouns:

der Student [ʃtu'dent] *student*, man or boy.
die Studentin [ʃtu'dentin] *student*, woman or girl.
(die) Frieda [friːda] woman's name.
(der) Fritz [frits] man's name.
Neidig [naidik] family name.

Limiting words:

dieser, diese, dieses [diːzər, diːzə, diːzəs] *this, this one.*
der, die, das, overstressed ['deːr, 'diː, 'das] *that, that one.*
jener, jene, jenes [jeːnər, jeːnə, jeːnəs] *that, that one*, farther off.
jeder, jede, jedes [jeːdər, jeːdə, jeːdəs] *each, every, each one.*
welcher, welche, welches? [velçər, velçə, velçəs] *which? which one?*

Adjectives:

deutsch [doitʃ] *German.*
dick [dik] *thick.*
dünn [dyn] *thin.*
englisch [eŋliʃ] *English.*
groß [groːs] *big, large.*
interessant [intərə'sant] *interesting.*
klein [klain] *small, little.*
kurz [kurts] *short.*
rot [roːt] *red.*
rund [runt] *round.*
schwarz [ʃvarts] *black.*
spitz [ʃpits] *pointed.*
stumpf [ʃtumpf] *dull.*

Numerals:

zwei [tsvai] *two.*
achte [axtə], fem. form, *eighth.*

Adverbs:

noch [nox] *more, still;* noch ein *one more, another.*
wie? [viː] *how?* wie ist es? *what is it like?*
so [zoː], before adj. or adv., *as.*

Conjunction:

wie [viː], after adj. or adv., *as:* so groß wie ich *as big as I.*

Verb:

heißen [haisn̩] *be called, have the name.*

Interjections:

so! [zoː] *well!*
also! [alzoː] *well then!*
gut! [guːt] *very well!*

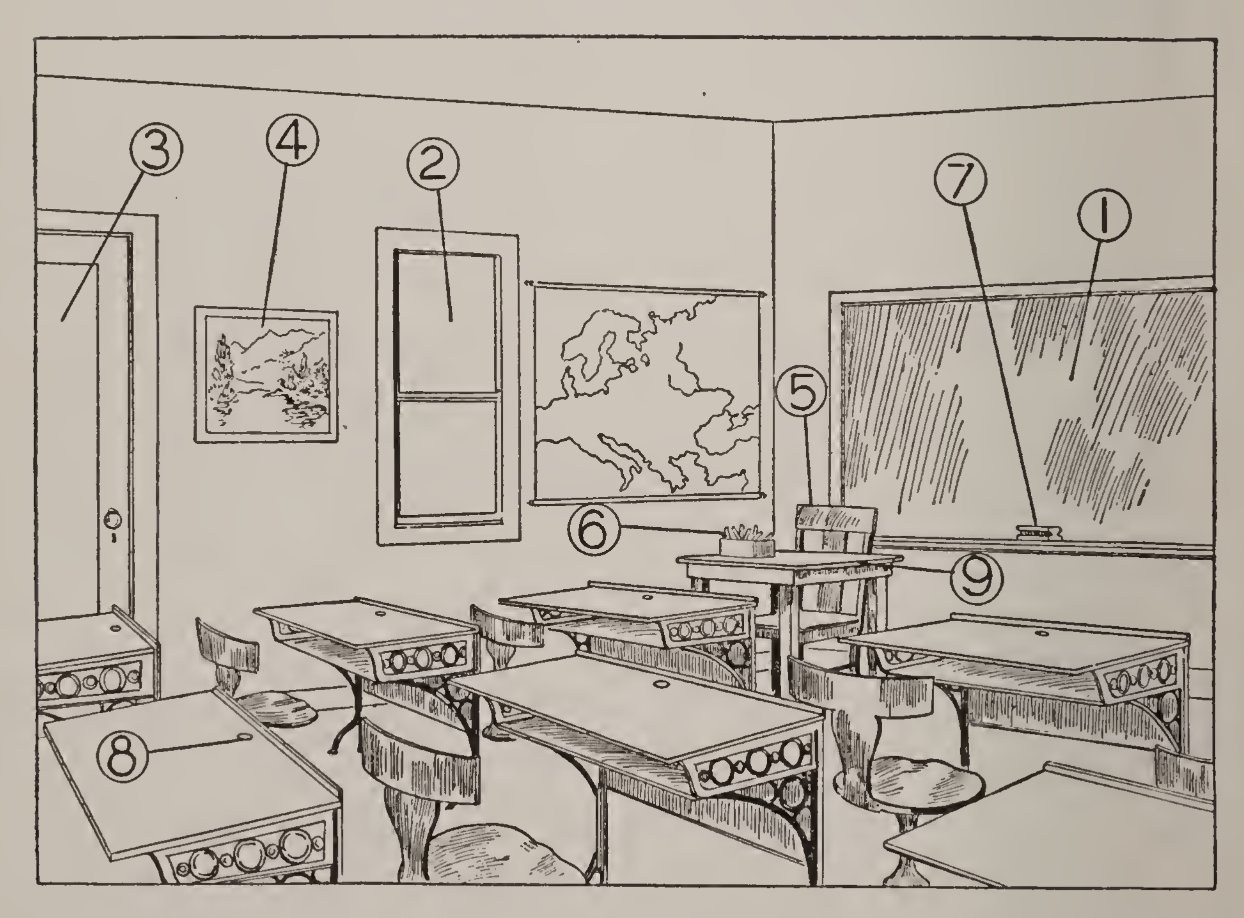
IX

Neunte Aufgabe

Gespräch

44. Gespräch.

Dies ist der Tisch. Er ist braun. Dies hier ist kein Tisch, sondern ein Stuhl. Er ist auch braun. Der Tisch ist groß, er ist breit, lang und schwer. Der Stuhl ist nicht groß, sondern klein. Er ist leicht. Dies ist ein Bleistift, er ist gelb. Ein Bleistift ist gelb, braun, schwarz, rot oder blau. Hier ist noch ein Bleistift. Dieser Bleistift ist kurz, jener ist lang. Jener Bleistift ist stumpf, dieser ist spitz. Dies ist ein Wischer, er ist klein und leicht.



Hier ist eine Wandtafel. Sie ist breit, lang und hoch. Sie ist schwarz. Ist dies hier ein Bleistift? Nein, es ist kein Bleistift, sondern eine Füllfeder. Sie ist schwarz. Sie schreibt gut. Dies

ist die Tür. Sie ist hoch aber schmal. Dies ist eine Uhr, sie ist klein und rund. Sie ist ganz schön, aber sie geht leider nicht gut. Wo ist die Kreide? Hier ist keine Kreide. Ach ja, da ist sie ja! Nun, sehen Sie: die Kreide ist weiß. Sie ist weiß. Die Tinte ist schwarz. Tinte ist meistens schwarz oder rot. Dies ist eine Wand, sie ist hoch. Eine Aufgabe ist leicht oder schwer. Eine Pflanze ist grün, wenn sie lebt. Jene Füllfeder schreibt gut, diese schreibt leider nicht so gut.

Dies ist ein Buch, und hier ist noch ein Buch. Dieses Buch ist dünn, es ist klein und leicht. Jenes Buch ist dick, es ist groß und schwer. Ist dies eine Tür? Nein, es ist keine Tür, sondern ein Fenster. Es ist hoch aber schmal. Ein Fenster ist hoch oder niedrig, breit oder schmal. Hier haben wir Papier. Es ist weiß, dünn und leicht. Hier oben sehen Sie ein Bild, es ist schön. Dies ist ein Messer. Ist es scharf oder stumpf? Wir wollen einmal probieren. Ja, sehen Sie? Es ist leider sehr stumpf, es schneidet gar nicht gut. Ich will diese Füllfeder anfüllen. Sie ist leer, ich muß sie anfüllen. Nun, hier ist ein Tintenfaß. Ist es voll oder leer? Wir wollen einmal sehen. Ja, sehen Sie, es ist leider ganz leer!

45. Fragen und Antworten.

(a) Ist das eine Uhr? — Ja, das ist eine Uhr.
Nein, das ist keine Uhr, sondern ein Buch.

Ist dies Tinte? — Ja, das ist Tinte.
Nein, das ist keine Tinte.

Und so weiter.

(b) Was ist das? — Das ist ein Tintenfaß.
Was ist dies? — Dies ist ein Wischer.

Und so weiter.

(c) Ist dieser Bleistift kurz? — Ja, dieser Bleistift ist kurz.
Ja, er ist kurz.
Nein, er ist nicht kurz, sondern lang.

Ist die Tinte rot? — Ja, sie ist rot.
Nein, sie ist nicht rot, sondern schwarz.

Und so weiter.

(d) Ist das Buch dick oder dünn? — Es ist dick.
Es ist nicht dünn, sondern dick.
Ist die Tür schmal oder breit?
Ist jenes Fenster hoch oder niedrig?
Ist das Tintenfaß voll oder leer?

Und so weiter.

(e) Wie ist die Uhr? — Sie ist klein, rund und schön.
Geht sie gut? — Ja, sie geht gut.
Nein, sie geht leider nicht gut.

Wie ist die Füllfeder? Schreibt sie gut? Wie ist dieser Bleistift? Schreibt er gut? Wie ist jenes Messer? Schneidet es gut?

Und so weiter.

46. Grammatik.

(a) TABLE

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
ein Tisch kein Tisch	eine Uhr keine Uhr	ein Bild kein Bild	Bücher keine Bücher

The noun modifier kein takes the same endings as ein; in the nominative plural it has the ending -e. It means *not a, no, not any* before a noun; often it is a substitute for the combination nicht ein, which is little used.

(b) Das ist keine Feder, sondern ein Bleistift.
Das Buch ist nicht dick, sondern dünn.
Diese Feder ist nicht groß, aber sie schreibt gut.

The word sondern *but* is used (instead of aber) when something has been canceled by a negative and something else is to be put in its place.

47. Übungen.

(a) Insert the pronoun (er, es, sie). Example:

Dies ist ein Tisch, — ist groß.
Dies ist ein Tisch, **er** ist groß.

1. Hier haben wir ein Bild, — ist schön. 2. Sehen Sie diese Uhr? Ist — nicht schön? 3. Hier ist die Kreide, — ist weiß. 4. Dieser Stuhl ist groß, aber — ist nicht sehr schwer. 5. Hier ist ein Tisch, — ist lang und breit. 6. Dort ist ein Fenster, — ist nicht breit, sondern schmal. 7. Dort ist die Tür, — ist schmal aber hoch. 8. Dies ist die Tinte, — ist schwarz. 9. Das ist ein Wischer, — ist nicht sehr gut. 10. Dies ist die Wandtafel, — ist breit und hoch. 11. Hier haben wir Papier, — ist dünn und leicht. 12. Diese Füllfeder ist schön, aber — schreibt nicht gut. 13. Hier ist ein Buch, — ist dick und schwer. 14. Dies ist ein Messer, — ist sehr scharf, — schneidet gut. 15. Die Wandtafel ist doch nicht weiß! Natürlich ist — schwarz!

(b) Insert kein. Example:

Hier ist —— Kreide.
Hier ist **keine** Kreide.

1. Hier ist — Mensch. 2. — Kreide ist schwarz. 3. Im Tintenfaß ist — Tinte, es ist leer. 4. Das ist — Tier, sondern eine Pflanze. 5. Wenn die Sonne nicht schiene, würde — Mensch leben. 6. Hier ist gar — Licht. 7. — Tür ist hoch. 8. Dort ist leider — Fenster. 9. Hier ist — Wischer. 10. Jener Herr ist — Amerikaner.

(c) **Übersetzung.**

1. This ink is not black, but red. 2. This is not a chair, but a table. 3. This pencil is brown, that [one]* is yellow.

* Square brackets mean that the word will not appear in German.

4. The paper is white, thin, and light. 5. This knife cuts well. 6. Here is an inkwell, but it is empty. 7. That watch is quite pretty, but it does not go well (goes unfortunately not well). 8. This window is wide and high, that [one] is low and narrow. 9. The blackboard is black and the chalk is white. 10. Is this fountain-pen full or empty?

48. Wörter.

Nouns:

die Füllfeder [fyl-feːdər] *fountain-pen.*
die Kreide [kraidə] *chalk.*
das Messer [mesər] *knife.*
das Papier [pa'piːr] *paper.*
die Tinte [tintə] *ink.*
das Tintenfaß [tintn̩-fas] *inkwell.*
die Übersetzung [yːbər'zetsuŋ] *translation.*
die Wand [vant] *wall.*
der Wischer [viʃər] *wiper, blackboard-eraser.*

Limiting word:

kein, keine, kein [kain, kainə, kain] *no, not a, not any.*

Adjectives:

blau [blau] *blue.*
braun [braun] *brown.*
breit [brait] *wide.*
gelb [gelp] *yellow.*
hoch [hoːx] *high, tall.*
leer [leːr] *empty.*
leicht [laiçt] *light*, of weight; *easy*, to do.
niedrig [niːdrik] *low.*
scharf [ʃarf] *sharp.*
schmal [ʃmaːl] *narrow.*
schwer [ʃveːr] *heavy; difficult, hard*, to do.
voll [fol] *full.*
weiß [vais] *white.*

Numeral:

neunte [nointə], fem. form, *ninth.*

Adverbs:

auch [aux] *also, too.*
einmal, unstressed, [ain-maːl] *once, just for once.*
ganz [gants] *quite, fairly.*
meiſtens [maistn̩s] *mostly.*
an ['an], accented adverb, *up.*

Conjunctions:

ſondern [zondərn] *but,* putting new term in place of one negated.
oder [oːdər] *or.*

Interjection:

nun! [nuːn] *well! now!*

Verbs:

füllen [fyln̩] *fill.*
probieren [pro'biːrn̩] *try.*
ſchneiden [ʃnaidn̩] *cut;* ſchneidet *cuts.*
ſehen [zeːn] *see.*
wollen [voln̩] *want to;* wir wollen *we want to, let us;* ich will *I want to.*
anfüllen ['an fyln̩] *fill up.*

49. Wortbildung.

(a) *Compound nouns* have the gender of the *last* part:

das Blei *lead,* der Stift *peg, pencil:* der Bleiſtift.
ſchreiben: der Schreibtiſch [ʃraip-tiʃ].
die Tafel *slab, slate:* die Wandtafel, die Schreibtafel.
füllen: die Füllfeder, die Schreibfeder.
die Bildung *formation:* die Wortbildung.
die Wanduhr [vant-uːr] *clock;* wecken: die Weckuhr *alarm-clock.*
das Mondlicht [moːnt-liçt].
das Federmeſſer, das Schreibpapier.

Often an extra sound (such as -n-) appears between the parts:

die Tinte, das Faß [fas] *barrel:* das Tintenfaß.
der Schein *light:* der Sonnenschein, das Sonnenlicht.
das Wörterbuch *dictionary.*

(b) Many German *verbs* are formed *from nouns and adjectives:*

die Antwort: antworten.
die Arbeit: arbeiten.
das Bild: bilden *to picture, to form, to educate.*
der Dank *thanks:* danken.
die Frage: fragen *ask.*
die Pflanze: pflanzen.
die Ruhe *rest:* ruhen.
spitz: spitzen *to make pointed.*

Sometimes the vowel is changed:

voll: füllen; note that the initial sound [f] is really the same.
das Licht: leuchten [loiçtn̩] *to give light.*
warm [varm] *warm:* wärmen [vermən].

X

Zehnte Aufgabe

Gespräch

50. Gespräch.

Wessen Bleistift ist dies? Es ist mein Bleistift. Mein Bleistift ist blau. Wessen Bleistift ist das, Herr Schmidt? — Dies ist mein Bleistift. — So, das ist Ihr Bleistift, Herr Schmidt? Herr Schmidt sagt, das ist sein Bleistift. Sehen Sie, Herr Schmidt! Hier ist mein Bleistift, und da ist Ihrer. Da ist Herrn Schmidts Bleistift, und hier ist meiner.

Wessen Bleistift ist das, Fräulein Neidig? —Dies ist mein Bleistift. —So, gut, das ist Ihr Bleistift, Fräulein Neidig. Das ist Fräulein Neidigs Bleistift. Da sitzt das Fräulein Neidig, und hier ist ihr (sein) Bleistift.

Dies ist mein Hut, und das ist Ihrer, Herr Braun.

Hier ist meine Füllfeder. Sie schreibt gut, wenn sie voll ist. Aber jetzt ist sie leer; jetzt kann ich nicht schreiben. Wo ist Ihre Füllfeder, Herr Braun? Danke schön. Herr Braun gibt mir seine Füllfeder; meine schreibt nicht, meine ist leer. Seine ist voll; jetzt kann ich schreiben.

Wessen Wandtafel ist dies? Dies ist unsere Wandtafel.

Hier habe ich ein Buch. Es ist mein Buch. Wo ist Ihr Buch, Herr Müller? Und wo ist Ihres, Fräulein Schulz? Was, Sie haben kein Buch? Jeder Student hat sein Buch, jede Studentin hat ihres, nur Fräulein Schulz hat keines. Hier ist eins für Sie, mein Fräulein.

Wessen Zimmer ist dies? Es ist unser Zimmer.

Wo sind unsere Bücher? Hier sind sie. Dies sind unsere Bücher. Die Studenten nehmen ihre Bücher und lesen.

51. Grammatik.

TABLE

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
ein Tisch— einer	eine Feder— eine	ein Buch— ein(e)s	Bücher
kein Tisch— keiner	keine Feder— keine	kein Buch— kein(e)s	keine Bücher— keine
mein Tisch— meiner	meine Feder— meine	mein Buch— mein(e)s	meine Bücher— meine
unser Tisch— unserer	unsere Feder— unsere	unser Buch— unseres	unsere Bücher— unsere
Ihr Tisch— Ihrer	Ihre Feder— Ihre	Ihr Buch— Ihr(e)s	Ihre Bücher— Ihre
sein Tisch— seiner	seine Feder— seine	sein Buch— sein(e)s	seine Bücher— seine
ihr Tisch— ihrer	ihre Feder— ihre	ihr Buch— ihr(e)s	ihre Bücher— ihre

(a) The noun modifiers mein *my*, unser *our*, Ihr *your*, sein *his*, *its*, ihr *her*, *its*, *their*, take the same endings as ein and kein: nominative masculine and neuter, no ending; feminine and plural =e.

All these words together are called the "ein=words" and their endings the "ein=endings."

(b) mein Bleistift und **Ihrer**
unsere Tafel und ihr**e**
sein Buch und ihr**es** (ihr**s**)
ihre Bücher und unsere

When the noun is left off (because already mentioned), the ein=words take the same endings as the der=words: nominative masculine =er, feminine =e, neuter =es (often shortened to =s), plural =e.

(c) Except for ein and kein, the ein=words are possessive:

ich habe **mein** Buch. **Sie** haben **Ihr** Buch.
wir haben **unser** Buch.

er (Karl) hat **sein** Buch.
sie (Anna) hat **ihr** Buch.
es (das Kind) hat **sein** Buch.
sie (Karl und Anna) haben **ihr** Buch.

(d) The der=words and the ein=words together are called *limiting words*.

The commonest der=words are: der, dieſer, jener, jeder, welcher.

The commonest ein=words are: ein, kein, mein, unſer, Ihr, ſein, ihr.

TABLE OF NOMINATIVE CASE

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Definite article	der Hut	die Uhr	das Buch	die Bücher
Other der=words	dieſer Hut	dieſe Uhr	dieſes Buch	dieſe Bücher
ein=words	mein Hut	meine Uhr	mein Buch	meine Bücher
ein=words, noun left off	meiner	meine	meines, meins	meine
Pronoun	er	ſie	es	ſie

(e) Weſſen Hut iſt das?

Das iſt Karls (Annas, Herrn Schmidts, Frau Schulz') Hut.

The genitive (possessive) of wer? is weſſen? uninflected.

The genitive of names is formed by adding =s at the end. The title Herr adds =n. Names ending in [s] and [ſ] take no ending; an apostrophe is written.

52. Fragen und Antworten.

(a) Iſt dies mein Bleiſtift? — Ja, das iſt Ihr Bleiſtift.

Iſt das mein Hut? — Nein, das iſt nicht Ihr Hut, ſondern meiner.

Iſt dies Herrn Brauns Uhr? — Nein, das iſt nicht ſeine, ſondern meine.

Und ſo weiter.

(b) Wo iſt Herrn Müllers Feder? — Hier iſt ſeine Feder.

Wo iſt Fräulein Schulz' Buch? — Hier iſt ihr Buch.

Wo ſind Ihre Bücher? — Da ſind unſere Bücher.

Und ſo weiter.

(c) Wessen Hut ist dies? Das ist mein Hut.
Wessen Uhr ist dies? Das ist Herrn Müllers Uhr.

Und so weiter.

53. Übungen.

(a) Put in the proper forms of all the limiting words:

1. — Messer ist scharf. 2. — Feder schreibt gut. 3. — Tintenfaß ist leer. 4. — Hut ist schön. 5. (Omit ein and jeder) — Bücher sind hier.

(b) Put in the appropriate possessive ein-word. Example:

Herr Müller hat — Buch.
Herr Müller hat **sein** Buch.

1. Herr und Frau Schmidt lesen — Buch. 2. Frau Schmidt hat — Buch. 3. Karl hat — Buch. 4. Ich lese — Buch. 5. Haben Sie — Buch? 6. Wir haben — Buch. 7. Das Kind hat — Buch. 8. Es hat — Buch. 9. Anna hat — Buch. 10. Fräulein Neidig hat — Buch.

(c) Leave off the second mention of the noun. Example:

Hier ist mein Bleistift, wo ist Ihr Bleistift?
Hier ist mein Bleistift, wo ist **Ihrer?**

1. Dieses Messer ist scharf, jenes Messer ist stumpf. 2. Ich habe ein Buch, aber Sie haben kein Buch. 3. Dieser Tisch ist breit, der Tisch ist schmal. 4. Ihr Zimmer ist hoch, unser Zimmer ist niedrig. 5. Seine Feder schreibt gut, ihre Feder schreibt nicht so gut. 6. Hier ist ein Stuhl und da ist noch ein Stuhl. 7. Ein Hut ist rot und ein Hut ist blau. 8. Diese Fenster sind nicht so hoch wie jene Fenster. 9. Dies ist nicht mein Buch, sondern Ihr Buch. 10. Diese Tür ist breit, jene Tür ist schmal. 11. Meine Bücher sind deutsch, Ihre Bücher sind englisch. 12. Welches Tintenfaß ist voll, welches Tintenfaß ist leer?

(d) **Überſetzung.**

1. He has a knife, but she has none. 2. Here is my hat, but where is yours? 3. This is not her book, but his. 4. This pencil is brown, that [one] is yellow. 5. Our room is as large as theirs. 6. Miss Neidig's hat is pretty. 7. Here is Mr. Braun's book. 8. Whose hat is that? 9. Here is your chair, but where is mine? 10. These are my books, here are his, and there are hers. 11. They read their books. 12. Who has Anna's watch? — I have it. This is not mine, but hers.

54. Wörter.

für [fyːr] *for.*
geben [geːbn̩] *give;* gibt [gipt] *gives.*
hat [hat] *has.*
der Hut [huːt] *hat.*
Ihr, Ihre, Ihr [iːr, iːrə, iːr] *your, yours.*
ihr, ihre, ihr [iːr, iːrə, iːr] *her, hers (its); their, theirs.*
jetzt [jetst] *now.*
das Kind [kint] *child.*
können [kønən] *be able;* ich kann *I can.*
leſen [leːzn̩] *read.*
mein, meine, mein [main, mainə, main] *my, mine.*
mir [miːr] *me, to me.*
Müller [mylər] family name.
nehmen [neːmən] *take.*
ſagen [zaːgn̩] *say.*
ſein, ſeine, ſein [zain, zainə, zain] *his; its.*
ſitzen [zitsn̩] *sit.*
die Studenten [ʃtuˈdentn̩], pl. of der Student.
unſer, unſere, unſer [unzər, unzərə, unzər] *our, ours.*
weſſen? [vesn̩] *whose?*
das Zimmer [tsimər] *room.*

XI

Elfte Aufgabe

Die Arbeit

55. Text.

Ich kenne einen Studenten. Dieser Student heißt Karl Schmidt. Kennen Sie auch den Herrn Schmidt? Nein? Der Herr Schmidt ist also Student.

Er muß schwer arbeiten. Unter anderem studiert er auch Deutsch. Heute Abend hat er leider wieder einmal eine sehr schwere Aufgabe. Aber arbeiten muß man ja doch!

Er nimmt also das deutsche Buch, macht es auf und liest den Text. Er liest ihn laut, um die Aussprache zu üben. Man kann sich auch alles besser merken, wenn man laut liest.

Er übt auch die Fragen und Antworten. Dann studiert er die Grammatik. Er nimmt Papier und einen Bleistift und schreibt eine Übung.

Gott sei Dank, endlich wird er fertig! Es ist schon neun Uhr. Erst um neun Uhr wird er fertig! Er hat nicht mehr Zeit, in das Kino zu gehen. Das ewige Studieren, man kann nie etwas Rechtes tun!

Er geht ins nächste Zimmer zu seinem Freund Jones und sie sprechen ein wenig zusammen.

Dann sagt er seinem Freunde Gute Nacht, und geht zu Bett.

Ja, ja, die Arbeit!

56. Fragen.

1. Was ist Karl Schmidt? 2. Kennen Sie den Herrn Schmidt? 3. Wie heißen Sie? 4. Heißen Sie Schmidt? 5. Was muß Schmidt tun? 6. Arbeitet er schwer? 7. Was studiert er unter anderem? 8. Was hat er heute Abend zu tun? 9. Was muß man

tun, wenn man Student ist? 10. Welches Buch nimmt er? 11. Was tut er damit? 12. Was liest er zuerst? 13. Wie liest er ihn? 14. Wozu liest er ihn laut? 15. Wie kann man sich alles besser merken? 16. Was übt er noch? 17. Was studiert er dann? 18. Was nimmt er? 19. Was schreibt er? 20. **Um wieviel Uhr** wird er fertig? 21. Hat er noch Zeit, in das Kino zu gehen? 22. Kann man je etwas Rechtes tun, wenn man Student ist? 23. Wohin geht er? 24. Zu wem geht er? 25. Was tun sie zusammen? 26. Was sagt er seinem Freund? 27. Wohin geht er dann?

57. Grammatik.

(a) der Schläfer: Die Sonne weckt **den** Schläfer.
ein Student: Ich kenne ein**en** Student**en**.

Masculines have a special form for the *accusative case.* In this form:

limiting words end in **-en** (**den**, dies**en**, ein**en**);
nouns remain unchanged (den Schläfer), except for certain ones, called "weak masculines," which take -en or -n; of these we have met: den Mensch**en**, den Student**en**, den Herr**n**.

(b) *A few pronouns* have a special form for the accusative case:

er: Ich kenne **ihn**. wer?: **Wen** weckt die Sonne?
ich: Er kennt **mich** nicht. wir: Er kennt **uns** nicht.

(c) *Feminines, neuters, and other pronouns* remain unchanged:

Er studiert die Aufgabe. Er liest das Buch.
Er studiert sie. Er liest es.
Ich kenne Sie nicht. Was studiert er?
Wir lesen diese Bücher.

(d) The *object of a verb* is in the accusative case.

Table of Nominative and Accusative

Masculine

Nom.		der Tisch	dieser Tisch	ein Tisch	unser Tisch	einer
Acc.	Ich sehe	**den** Tisch	**diesen** Tisch	**einen** Tisch	**unseren** Tisch	**einen**

Weak Masculine

Nom.		der Herr	dieser Mensch	ein Student
Acc.	Ich kenne	**den Herrn**	**diesen Menschen**	**einen Studenten**

Feminine

Nom.		die Sonne	jene Frau	meine Uhr	seine
Acc.	Ich sehe	die Sonne	jene Frau	meine Uhr	seine

Neuter

Nom.		das Bild	dieses Fräulein	ein Buch	unser Zimmer	Ihres
Acc.	Ich sehe	das Bild	dieses Fräulein	ein Buch	unser Zimmer	Ihres

Plural

Nom.		die Bücher	Ihre Bilder	seine Studenten	keine
Acc.	Ich sehe	die Bücher	Ihre Bilder	seine Studenten	keine

Changing Pronouns

Nom.		ich	wir	er	wer?
Acc.	Karl kennt	**mich**	**uns**	**ihn**	**Wen** sehen Sie da?

Other Pronouns

Nom.		es	sie	Sie	etwas	nichts	was?
Acc.	Karl sieht	es	sie	Sie	etwas	nichts	Was sieht Karl?

58. Übungen.

(a) Put into the accusative after Wir sehen . . .

Example: der Tisch — Wir sehen **den** Tisch.

1. der Mond. 2. er. 3. ein Stuhl. 4. die Tür. 5. sie. 6. eine Uhr. 7. das Buch. 8. es. 9. jenes Bild. 10. Sie. 11. diese Pflanze. 12. keine Kreide. 13. dieser Bleistift. 14. der Herr. 15. jener Mensch. 16. ein Freund.

(b) Put in the definite article, dieser, jener, ein, and kein.

Example: Wir sehen — Tisch.

Wir sehen **den** Tisch. Wir sehen **diesen** Tisch. Wir sehen **jenen** Tisch. Wir sehen **einen** Tisch. Wir sehen **keinen** Tisch.

1. Ich kenne — Studenten. 2. Wir brauchen — Bleistift. 3. Die Sonne weckt — Schläfer. 4. Wir sehen — Stern. 5. Er nimmt — Buch. 6. Er liest — Buch. 7. Ich kenne — Herrn Schmidt. 8. Wir brauchen — Wischer. 9. Er hat — Uhr. 10. Wir pflanzen — Pflanze. 11. Er schreibt — Übung. 12. Wir brauchen — Licht.

(c) Put pronouns in place of the nouns. Example:

Wir sehen den Tisch.
Wir sehen **ihn.**

1. Diese Arbeit ist schwer. 2. Er macht diese Arbeit. 3. Wo ist Frau Braun? 4. Ich sehe Frau Braun nicht. 5. Dieser Herr heißt Schmidt. 6. Kennen Sie diesen Herrn? 7. Sehen Sie den Menschen dort? 8. Kennen Sie dieses Tier? 9. Kennen Sie jene Pflanze? 10. Wie heißt diese Pflanze? 11. Er nimmt das Buch. 12. Das Blei ist schwer.

59. Erklärungen.

(a) Er ist Student. When thus giving an occupation or calling, the noun has usually no article.

(b) Er ist also Student [eːr 'ist alsoː ʃtu'dent]. The unstressed particle also means *and so, therefore;* compare the interjection also! *well then!* The German for *also* is auch.

(c) Leider wieder einmal [laidər 'viːdər ain-maːl]; notice the meaning of each adverb; one could hardly use them all in

English. Distinguish carefully between wieder [viːdər] *again* and weiter [vaitər] *further, on.*

Arbeiten muß man ja doch ['arbaitn̩ 'mus man ja 'dox]. The infinitive here comes first (instead of last, § 32, e), under great emphasis. Notice that muß [mus] *must* has no final [t]. The pronoun man is always unstressed; it is always nominative singular, and means *anyone in general and no one in particular*, i.e., *a person, a fellow, people, you, we, they, one,* etc. Overstressed doch, as here, differs from unstressed (§ 28, e); it means *nevertheless, after all, in spite of everything.*

Es ist schon neun Uhr. Erst um neun Uhr. The Germans, when telling time, usually give their attitude toward the time by means of particles: schon *already;* noch *still, yet;* erst *only:*

Wieviel Uhr ist es? — Es ist **erst** sechs Uhr. (Es ist **noch** früh. Wir haben **noch** viel Zeit.)
Es ist **schon** acht Uhr. (Es ist **schon** spät. Wir haben keine Zeit **mehr**. Wir kommen zu spät!)

Um wieviel Uhr kommt er? — Er kommt **schon** um sechs Uhr. (Was, **schon** so früh?)
Er kommt **erst** um acht Uhr. (Was, **erst** so spät?)

(d) The unstressed word sich is a reflexive pronoun for the second and third persons: *yourself, yourselves, himself, themselves, oneself,* etc. Here it means something like *for one's own benefit, for oneself;* sich etwas merken *get something into one's head,* literally *take notice of something for oneself.*

(e) The words elf**te**, schwer**e**, deutsch**e**, all**es**, ewig**e**, Recht**es**, nächst**e**, sein**em**, gut**e**, are inflected forms. The endings show gender, number, and case, and may say a great deal, as, unter anderem "among other *things,*" alles "every*thing.*"

(f) Gott sei Dank! ['got zai 'daŋk!] Literally "to God be thanks"; in German such expressions are not objectionable.

An English equivalent, therefore, would be not a word-for-word translation, but rather, "Thank heavens" or the like.

(g) ins Zimmer: ins is a contraction (cf. § 33, a) for in das *into the.*

60. Wörter.

Nouns:

das Bett [bet] *bed.*
der Freund [froint] *friend,* man or boy.
der Gott [got] *god;* Gott *God, to God.*
das Kino [kiːnoː] *moving-picture show.*
das Studieren [ʃtu'diːrn̩] *studying.*

Noun modifiers:

all [al] *all;* alles *everything.*
ander-* [andər] *other;* unter anderem *among other things.*
ewig [eːvik] *eternal.*
fertig [fertik] *done.*
nächst- [neːçst] *next;* der, die, das nächste *the next.*
recht [reçt] *right;* etwas Rechtes *anything worth while.*
sechs [zeks] *six.*
acht [axt] *eight.*
neun [noin] *nine.*
elf [elf] *eleven;* der, die, das elfte *the eleventh.*

Pronouns:

etwas [etvas] *something, anything.*
ihn [iːn], acc. of er, *him, it.*
man, unstressed, [man] *one, a person.*
mich [miç], acc. of ich, *me.*
sich, unstressed, [ziç] *oneself, himself, themselves,* reflexive.
uns [uns], acc. of wir, *us.*
wem? [veːm] *to whom, whom?*

* This word never occurs without an inflectional ending. Similarly, nächst-, elft-, below.

Verbs:

kennen [kenən] *know* a person or thing, *be acquainted with.*
lesen [leːzn̩] *read;* liest [liːst] *reads.*
machen [maxn̩] *make, do.*
merken [merkn̩] *watch out, take notice;* sich merken *impress on oneself, get into one's head.*
nehmen [neːmən] *take;* nimmt [nimt] *takes.*
sei [zai] *let there be.*
studieren [ʃtu'diːrn̩] *study.*
üben [yːbn̩] *practise.*
aufmachen ['auf maxn̩] *open.*

Adverbs:

also, unstressed, [a'lzoː] *and so; therefore, accordingly.*
besser [besər] *better.*
damit [da'mit] *with it.*
doch, overstressed, ['dox] *after all, nevertheless.*
endlich [entliç] *at last.*
erst [eːrst] *first;* of time, *only.*
früh [fryː] *early.*
heute [hoitə] *today;* heute Abend, *this evening.*
je [jeː] *ever.*
laut [laut] *aloud.*
mehr [meːr] *more;* nicht mehr, of time, *no longer.*
nie [niː] *never.*
noch [nox] *in addition, besides;* of time, *still, yet.*
schon [ʃoːn] *already.*
spät [ʃpeːt] *late.*
wieviel? [viː-fiːl] *how much?* wieviel Uhr? *what time?*
zu [tsuː], before adj. or adv., *too.*
zuerst [tsu-'eːrst] *at first, first.*
zusammen [tsu-'zamən] *together*

Prepositions:

in [in], with acc., *into.*
unter [untər] *under, among.*

XII

Zwölfte Aufgabe

Ein Tag

61. Text.

Der junge Mann, von dem wir sprechen, heißt Karl Schmidt. Er ist Student.

Am Morgen steht er um halb sieben auf. Er braucht keine Weckuhr, denn die Sonne scheint zum Fenster herein und weckt ihn. Er steht auf, rasiert sich, wäscht sich, nimmt ein Bad und zieht sich an. Dann frühstückt er.

Bald nach dem Frühstück muß er aus dem Hause, denn um acht Uhr hat er eine Vorlesung auf der Universität. Er bleibt den ganzen Vormittag auf der Universität.

Um zwölf Uhr ißt er zu Mittag.

Dienstag und Donnerstag Nachmittag arbeitet er im Laboratorium, denn er studiert Chemie. An den andern Nachmittagen liest er in der Bibliothek. Manchmal aber spielt er am Nachmittag Fußball oder Tennis.

Um sechs Uhr ißt er zu Abend. Nach dem Abendessen studiert er auf seinem Zimmer oder in der Bibliothek,—oder aber, er geht ins Theater oder ins Kino. Am Freitag und Samstag Abend tanzt er oft. Er tanzt sehr gern.

Um zehn, elf oder zwölf Uhr geht er schlafen: er zieht sich aus, wäscht sich und geht zu Bett. Bald schläft er ein.

Gute Nacht!

62. Fragen.

1. Wie heißt der junge Mann, von dem wir sprechen? 2. Was ist er? 3. Sind Sie auch Student? 4. Fräulein Reade, sind Sie Studentin? 5. Um wieviel Uhr steht Karl Schmidt am Morgen auf?

6. Wer steht um halb sieben auf? 7. Was tut Karl Schmidt um halb sieben? 8. Braucht er eine Weckuhr? 9. Wer weckt ihn? 10. Wo scheint die Sonne herein? 11. Wen weckt sie? 12. Was tut er dann? 13. Wer rasiert sich? 14. Wen rasiert Karl Schmidt? 15. Was tut er nach dem Rasieren? 16. Wer wäscht sich? 17. Was tut er nach dem Waschen? 18. Wer nimmt ein Bad? 19. Was tut er nach dem Bade? 20. Wer zieht sich an? 21. Was tut er dann? 22. Wer frühstückt? 23. Wann muß er aus dem Hause? 24. Um wieviel Uhr hat er eine Vorlesung? 25. Wo hat er eine Vorlesung? 26. Was hat er um acht Uhr?

27. Wie lange bleibt er auf der Universität? 28. Wo bleibt er den ganzen Vormittag? 29. Was tut er um zwölf Uhr? 30. Um wieviel Uhr ißt er zu Mittag? 31. Was tut er Dienstag und Donnerstag Nachmittag? 32. Wo arbeitet er? 33. Wann arbeitet er im Laboratorium? 34. Was tut er dort? 35. Was studiert er? 36. Studieren Sie auch Chemie? 37. Arbeiten Sie gern im Laboratorium? 38. Was tut Karl Schmidt an den andern Nachmittagen? 39. Wo liest er? 40. Was tut er manchmal am Nachmittag? 41. Was spielt er?

42. Um wieviel Uhr ißt er zu Abend? 43. Was tut er um sechs Uhr? 44. Was tut er nach dem Abendessen? 45. Wo studiert er am Abend? 46. Was tut er, wenn er nicht studiert? 47. Wohin geht er manchmal? 48. Was tut er oft am Freitag oder Samstag Abend? 49. Tanzt er gern? 50. Tanzen Sie gern? 51. Um wieviel Uhr geht er schlafen? 52. Was tut man, wenn man schlafen geht? 53. Was sagt man, wenn man schlafen geht?

63. Grammatik.

(a) Die Sonne geht am Abend im Westen unter.
Er bleibt den ganzen Vormittag auf der Universität.

Time is expressed *before place.*

(b) Dies ist ein Bleistift, er ist spitz.
Dies ist ein Bleistift **und** das ist eine Feder.
Er geht ins Theater **oder** (er) studiert auf seinem Zimmer.

Diese Uhr ist ganz schön, **aber** sie geht nicht gut.
Manchmal **aber** spielt er Fußball oder Tennis.
Diese Tinte ist nicht schwarz, **sondern** (sie ist) rot.
Ich kann jetzt nicht ins Kino gehen, **denn** ich muß arbeiten.

When sentences are *co-ordinated,* the word-order is unchanged.

The *co-ordinating conjunctions* are: **und, oder, aber, sondern, denn.**

For the meaning of sondern see § 46, b. The conjunction denn (i.e., denn between two sentences) means *for, as, since, because.*

(c) Der Barbier rasiert mich. Ich rasiere mich.
Die Mutter wäscht uns. Wir waschen uns.
Der Barbier rasiert Sie nicht gut. Sie müssen **sich** selber rasieren.
Die Mutter wäscht ihn. Er wäscht **sich**.
Die Mutter zieht sie an. Sie zieht **sich** an.
Das Kind kann **sich** noch nicht selber waschen, die Mutter wäscht es.
Die Kinder können **sich** noch nicht selbst waschen, die Mutter wäscht sie.
Wen wäscht die Mutter? Wer wäscht **sich?**

If the *object* is the *same* person or thing as the subject (reflexive), then **sich** is used for the 2d and 3d persons.

TABLE

Ordinary object	*Reflexive object*	
Karl kennt **mich.**	Ich wasche **mich.**	
Karl kennt **uns.**	Wir waschen **uns.**	
Karl kennt **Sie.**	Sie waschen **sich.**	
Karl kennt **ihn.**	Er wäscht **sich.**	Karl wäscht **sich.**
Karl kennt **es.**	Es wäscht **sich.**	Das Kind wäscht **sich.**
Karl kennt **sie.**	Sie wäscht **sich.**	Marie wäscht **sich.**
Karl kennt **sie.**	Sie waschen **sich.**	Die Kinder waschen **sich.**

German is very fond of reflexives: Er wäscht sich (never without object) *He is washing;* Er zieht sich an (never without object) *He is dressing.*

(d) Er muß sich **selbst** waschen. Ich will es **selber** sehen.

The overstressed adverbs selbst, selber are not reflexive; they emphasize some noun or pronoun, usually the subject.

64. Erklärungen.

(a) Note the inflected forms in the text, such as:

der Nachmittag: an den andern Nachmittagen, *on the other afternoons,*
die Bibliothek: in der Bibliothek,
die Universität: auf der Universität,
sein Zimmer: auf seinem Zimmer.

(b) Auf der Universität: with some public places German says auf, not in; cf. English *at.* The same auf is often used in speaking of an upstairs room: auf seinem Zimmer.

(c) Notice the expressions:

Ich muß aus dem Hause, *I have to go out of the house, leave the house;*
Ich esse zu Mittag, *I eat the noon meal, luncheon;*
Wir essen zu Abend, *we eat the evening meal, dinner, supper;*
Ich studiere gern Chemie, *I like to study chemistry* (literally: *study gladly*);
Sie spielt gern Tennis, *she likes to play tennis;*
um halb sieben, *at half past six* (literally: *at half seven*).

(d) Die Mutter wäscht uns. German uses the definite article instead of a possessive wherever the possessor is evident.

(e) Die Tage der Woche heißen: (der) Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag (oder Sonnabend).

(f) Man zählt: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf, — das sind die zwölf ersten Zahlen.

The word ein, when spoken loud, means also *one*. In counting and telling time the form eins is used:

Haben Sie eine Uhr? [ainə 'uːr] *a watch.*
Hier ist nur e i n e Uhr ['ainə 'uːr] (*only*) *one watch.*
Wieviel Uhr ist es? Es ist **ein** Uhr. Es ist **eins**.
Es ist halb **ein** Uhr. Es ist halb **eins**.

65. Übungen.

(a) Put in the proper form of der, dieser, jener. Example:

Ich kenne — Herrn. Ich kenne **den** Herrn.
Ich kenne **diesen** Herrn.
Ich kenne **jenen** Herrn.

1. — Student hat kein Buch. 2. Kennen Sie — Studenten? 3. — Studentin kommt oft spät. 4. Sehen Sie — Studentin? 5. — Kind ist schläfrig. 6. Bitte, waschen Sie — Kind! 7. Was machen — Kinder? 8. Wir sehen — Kinder. 9. — Zimmer ist zu klein. 10. — Mann kenne ich nicht.* 11. Bitte, spitzen Sie — Bleistift! 12. Für mich ist — Hut zu groß. 13. Sehen Sie — Bild? 14. Er füllt — Füllfeder an. 15. Wer liest — Buch? 16. Wer hat — Bücher?

(b) Put in the proper form of ein, kein, mein, unser, Ihr, sein, ihr.

Example: Hier ist — Feder. Hier ist **eine** Feder.
Hier ist **keine** Feder.
Hier ist **meine** Feder.
Hier ist **unsere** Feder.
Hier ist **Ihre** Feder.
Hier ist **seine** Feder.
Hier ist **ihre** Feder.

1. Das ist — Buch. 2. Wer hat — Buch? 3. Der Mann ist — Freund. 4. Hier ist — Stuhl. 5. Ich sehe — Stuhl. 6. Brauchen Sie — Bleistift? 7. Das ist — Füllfeder. 8. Haben Sie hier — Füllfeder gesehen?

* What is the subject of the verb? The object? Word-order by § 32, a.

(c) **Übersetzung.**

1. The child is still small. 2. Its (the) mother must wash [2] it [1]. 3. She washes the child. 4. At what time do you eat (eat you) lunch? 5. When do they eat breakfast? 6. We study in the library. 7. She works in the laboratory. 8. They like to play (play gladly) football. 9. It is already half past six (half seven). 10. No, it is only six o'clock. 11. I want to see [3] that [1] myself.[2] 12. At what time [do] you [2] go [1] to bed?

(d) Conjugate in the present tense (§ 41, e). Example:

Ich spiele oft Tennis. Er spielt oft Tennis. Wir spielen oft Tennis.
Sie spielt oft Tennis. Sie spielen oft Tennis.
Es spielt oft Tennis. Sie spielen oft Tennis.

1. Ich schreibe eine Übung. 2. Ich mache m e i n Buch auf.* 3. Ich ziehe m i ch an.† 4. Ich wasche‡ m i ch.

66. Wörter.

Masculine nouns:

der Barbier [bar'biːr] *barber.*
der Fußball [fuːs-bal] *football.*
der Mann [man] *man.*
der Mittag [mitaːk] *noon.*
der Vormittag [foːr-mitaːk] *forenoon.*
der Nachmittag [naːx-mitaːk] *afternoon.*
der Tag, pl. die Tage.
der Sonntag [zon-taːk] *Sunday.*

* Change the word mein to agree with the actor: "*you* open *your* book," etc.; plural, in German, "we open our *book*," etc., because only one book to a person.

† Change word mich to agree with the actor: "*you* dress *yourself*," etc.

‡ Third person irregular, § 63, c.

der Montag [moːn-taːk] *Monday.*
der Dienstag [diːns-taːk] *Tuesday.*
der Mittwoch [mit-vox] *Wednesday.*
der Donnerstag [donərs-taːk] *Thursday.*
der Freitag [frai-taːk] *Friday.*
der Samstag [zams-taːk] *Saturday.*
der Sonnabend [zon-aːbn̩t] *Saturday.*

Feminine nouns:

die Bibliothek [biplioˈteːk] *library.*
die Chemie [çeˈmiː] *chemistry.*
(die) Marie [maˈriː] woman's name.
die Mutter [mutər] *mother.*
die Universität [univerziˈteːt] *university.*
die Vorlesung [foːr-leːzuŋ] *lecture.*
die Woche [voxə] *week;* der Woche, possessive, *of the week.*
die Zahl [tsaːl] *number;* pl. -en.

Neuter Nouns:

das Abendessen [aːbn̩t-esn̩] *evening meal.*
das Bad [baːt] *bath.*
das Frühstück [fryː-ʃtyk] *breakfast.*
das Haus [haus] *house.*
das Kind [kint] *child;* pl. die Kinder.
das Laboratorium [laboraˈtoːrium] *laboratory.*
das Tennis [tenis] *tennis.*
das Theater [teˈaːtər] *theatre.*

Noun modifiers:

ganz [gants] *whole.*
jung [juŋ] *young.*
drei [drai] *three.*
vier [fiːr] *four.*
fünf [fynf] *five.*
zwölf [tsvølf] *twelve;* der, die, das zwölfte *the twelfth.*

Verbs:

anziehen ['an tsiːn] *put on*, a garment; *dress*, a person.
arbeitet [arbaitət] *works.*
ausziehen ['aus tsiːn] *take off*, a garment; *undress*, a person.
bleiben [blaibn̩] *stay.*
essen [esn̩] *eat;* ißt [ist] *eats;* zu Mittag essen *eat the noon meal.*
frühstücken [fryː-ʃtykn̩] *eat breakfast.*
gesehen [gə'zeːn], *seen*, participle of sehen.
rasieren [ra'ziːrn̩] *shave.*
spielen [ʃpiːln̩] *play.*
tanzen [tantsn̩] *dance.*
waschen [vaʃn̩] *wash;* wäscht [veʃt] *washes.*
zählen [tseːln̩] *count.*
ziehen [tsiːn] *pull, draw.*

Adverbs:

aus [aus], accented adv., *out, off.*
gern [gern] *gladly, with liking;* ich tanze gern *I like to dance.*
halb [halp] *half;* halb eins *half past twelve.*
manchmal [manç-maːl] *sometimes.*
nur [nuːr] *only.*
oft [oft] *often.*
selber [zelbər], selbst [zelpst], emphatic, *oneself, myself, himself*, etc.

Prepositions:

auf [auf] *on, in, at.*
aus [aus] *out of.*
nach [naːx] *after.*
von [fon] *from, of, about;* von dem [fon 'deːm], with verb last, *of whom, about whom.*

Conjunction:

denn [den] *for.*

XIII

Dreizehnte Aufgabe

Sprechübung

67. **Sprechübung.**

(1) Ich stehe auf.
(2) Ich gehe an die Tafel.
(3) Ich nehme ein Stück Kreide.
(4) Ich schreibe ein Wort an die Tafel.
(5) Ich lege die Kreide hin.
(6) Ich drehe mich um.
(7) Ich komme zurück.
(8) Ich setze mich.

(a) Ich stehe auf.
Was tue ich? — Sie stehen auf.
Ich gehe an die Tafel.
Wohin gehe ich? — Sie gehen an die Tafel.
Ich nehme ein Stück Kreide.
Was tue ich jetzt? — Sie nehmen ein Stück Kreide.
Ich schreibe einen Satz. Ich lege die Kreide hin. Ich drehe mich um.
Was tue ich? — Sie drehen sich um.
Ich komme zurück. Ich setze mich.
Was tue ich also? — Sie setzen sich.

(b) Herr Jones, stehen Sie auf, bitte!
Was tun Sie? — Ich stehe auf.
Was tut Herr Jones, Fräulein Schulz? — Er steht auf.
Gehen Sie an die Tafel, Herr Jones! Nehmen Sie Kreide und schreiben Sie ein Wort an die Tafel! So! Jetzt legen Sie, bitte, die Kreide hin! Schön! Jetzt drehen Sie sich um, bitte!

Was tun Sie also? — Ich drehe mich um.
Was tut der Herr Jones? — Er dreht sich um.

Kommen Sie nun zurück! So, gut, das genügt! Setzen Sie sich!

Was tut er? — Er setzt sich.

(c) Fräulein Reade, bitte, seien Sie so gut, stehen Sie einmal auf!

Was tut das Fräulein Reade? — Sie steht auf. (Es steht auf.)

Gehen Sie an die Tafel! — Sie geht an die Tafel. Sie nimmt die Kreide und schreibt einen Satz. Sie legt die Kreide wieder hin. — Bitte, Fräulein Reade, drehen Sie sich um!

Was tut Fräulein Reade? — Sie dreht sich um.

Nun, kommen Sie zurück, bitte! Setzen Sie sich! Ja, bitte, nehmen Sie Platz!

Was tut das Fräulein? — Sie setzt sich. (Es setzt sich.)
Was tun Sie, mein Fräulein? — Ich setze mich.

(d) Herr Jones und Herr Schmidt, stehen Sie auf, bitte! Ja, alle beide!

Was tun Sie also, meine Herren? — Wir stehen auf. Fräulein Schulz, was tun Herr Jones und Herr Schmidt? — Sie stehen auf.

Gehen Sie an die Tafel, bitte, meine Herren! Nehmen Sie jeder ein Stück Kreide, und schreiben Sie, bitte, je ein Wort an die Tafel! Legen Sie die Kreide hin! Nun, drehen Sie sich beide um!

Was tun Sie und Herr Jones, Herr Schmidt? — Wir drehen uns um.

Was tun die Herren? — Sie drehen sich um.

Sie kommen zurück. Genug, meine Herren! Das genügt! Setzen Sie sich!

Was tun Sie und Herr Jones, Herr Schmidt? — Wir setzen uns.

Was tun sie, Fräulein Schulz? — Wer? Wen meinen Sie? — Die beiden Herren. — Ach, ja! die Herren!

Sie setzen sich. — Na, endlich! Richtig, Fräulein Schulz, sie setzen sich, die beiden Herren setzen sich.

Nun, meine Damen und Herren, diese Übung müssen wir ordentlich durchstudieren!

68. Erklärungen.

(a) Notice that the imperative (verb of a command) is always followed by Sie.

(b) Ein Stück Kreide *a piece of chalk;* this is the usual construction; so: ein Stück Papier, ein Glas Wasser.

(c) Notice the reflexive ich drehe mich um, literally, "I turn *myself* round"; the German cannot do without an object. Similarly, the German has no exact translation for *I sit down*, but says "I seat myself": ich setze mich. Likewise, ich lege mich, for *I lie down.*

69. Grammatik.

(a) We have seen (§ 41, e) that the stem of a verb (as, spiel- *play*) takes the following endings in the present tense:

infinitive, imperative, and
form with wir *we*, Sie *you*, sie *they:* **-en.**
form with ich *I:* **-e.**
form with er *he (it)*, sie *she (it)*, es *it:* **-t.**

TABLE OF REGULAR PRESENT TENSE

Infinitive	spielen
Imperative	spielen Sie!
Present	wir / Sie / sie } spielen
	ich spiele
	er / sie / es } spielt

Note especially the difference between

sie spielt	*she plays,*
sie spielen	*they play,*
Sie spielen	*you play.*

The last two are, of course, alike in spoken form.

er arbeitet,
sie antwortet,
es schneidet.

If the stem of a verb ends in d or t, an e is added before the ending -t.

Some verbs write -n for -en: tun, ich tue, er tut.

German has no "progressive" or "emphatic" forms: *he is playing, he does play* are both er spielt.

All verbs derived from other words (§ 49, b) are regular: spitzen, wärmen. All verbs in -ieren are regular: probieren, studieren.

We have met the following verbs which are regular in the present tense:

antworten	kommen	schreiben
arbeiten	leben	setzen
bilden	legen	sitzen
bleiben	leuchten	spielen
brauchen	machen	spitzen
danken	meinen	stehen
drehen	merken	studieren
fragen	pflanzen	tanzen
frühstücken	probieren	tun
füllen	rasieren	üben
gehen	ruhen	wärmen
genügen	sagen	wecken
heißen	scheinen	zählen
kennen	schneiden	ziehen

(b)

	haben		lesen
wir (Sie, sie)	haben	wir (Sie, sie)	lesen
ich	habe	ich	lese
er (sie, es)	**hat**	er (sie, es)	**liest**

About fifty verbs are irregular *in the third person singular.* In most of these the irregularity consists in changing the vowel of the stem, a to ä; e to i. We have met the following:

geben	er (sie, es) gibt	sehen	er sieht
geschehen	es geschieht	sprechen	er spricht
haben	er hat	sterben	er stirbt
lesen	er liest	wachsen	er wächst
nehmen	er nimmt	waschen	er wäscht
schlafen	er schläft	werden	er wird

Irregular verbs of this kind are indicated in the vocabulary by the third person singular in brackets: werden (er wird).

(c) können *be able* — wollen *want to*

können			
ich, er, sie, es	**kann**	wir, Sie, sie	können

wollen			
ich, er, sie, es	**will**	wir, Sie, sie	wollen

Seven verbs are irregular *in the present singular,* which takes no ending, but changes the vowel of the stem. We have met also müssen: ich (er, sie, es) **muß** *have to.* These verbs are indicated in the vocabulary by the first person singular in brackets: können (ich kann).

(d) sein — seien Sie!

ich **bin**	er, sie, es **ist**	wir, Sie, sie	**sind**

The verb sein *to be* is entirely irregular.

70. Übungen.

(a) Conjugate in the present tense. Example:

Jetzt setze ich m i c h an m e i n e n Platz.
Jetzt **setzt er sich** an **seinen** Platz.
Jetzt **setzt sie sich** an **ihren** Platz.
Jetzt **setzt es sich** an **seinen** Platz.
Jetzt **setzen wir uns** an **unseren** Platz.
Jetzt **setzen Sie sich** an **Ihren** Platz.
Jetzt **setzen sie sich** an **ihren** Platz.

1. Ich studiere unter anderem auch Deutsch. 2. Ich kenne einen Studenten. 3. Am Abend arbeite ich. 4. Ich heiße nicht Schmidt. 5. Heute Abend muß ich leider arbeiten. 6. Ich nehme das Papier. 7. Ich schreibe die Übung. 8. Ich kann nie etwas Rechtes tun. 9. Ich mache das Buch auf. 10. Ich habe keine Zeit. 11. Ich spreche ein wenig Deutsch. 12. Endlich werde ich fertig. 13. Ich drehe mich um. 14. Ich spitze meinen Bleistift.

(b) Give the imperative of 3, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14. Example:

Bitte, **setzen Sie sich** jetzt an **Ihren** Platz!

(c) Use the definite and indefinite articles. Example:

Ich sehe — Tisch.
Ich sehe **den** Tisch.
Ich sehe **einen** Tisch.

1. Dies ist — Buch. 2. Ich habe hier — Buch. 3. Hier ist — Bleistift. 4. Ich spitze — Bleistift. 5. Hier ist — Herr. 6. Ich sehe dort — Herrn. 7. — Tür ist offen. 8. Bitte, machen Sie — Tür zu! 9. Er macht — Fenster auf. 10. — Übung ist schwer. 11. Ich studiere — Übung. 12. Das ist — Stuhl. 13. Ich nehme — Stuhl. 14. Hier ist — Füllfeder. 15. — Student füllt — Füllfeder an. 16. Sehen Sie — Bild? 17. — Bild ist schön. 18. Wo ist — Uhr? 19. Ich nehme — Uhr. 20. — Pflanze ist grün. 21. Ich kenne — Pflanze. 22. Sehen Sie dort — Menschen?

(d) **Übersetzung.**

1. He never [2] answers.[1] 2. We must work [2] hard.[1] 3. They stay here [2] today.[1] 4. We need a light. 5. She knows that woman. 6. She is reading her book. 7. I can not [2] read [3] that.[1] 8. Can you pronounce [3] this [1] word [2]? 9. He does not say that (says that not). 10. They count the people. 11. I want to see [2] them.[1] 12. The child is not playing (plays not), it is tired. 13. Please lay down [3] that [1] book.[2] 14. She takes the pen and writes. 15. He is washing (washes himself). 16. She is dressing the child. 17. He sees us.

71. Wörter.

Nouns:

die Dame [daːmə] *lady*, pl. =n.
das Glas [glaːs] *glass.*
die Herren [hern̩], pl. of der Herr.
der Platz [plats] *place;* Platz nehmen *be seated.*
der Satz [zats] *sentence.*
die Sprechübung [ʃpreç-yːbuŋ] *speaking exercise.*
das Stück [ʃtyk] *piece.*
das Wasser [vasər] *water.*

Noun modifiers:

beide [baidə] *both;* also: alle beide, die beiden.
dreizehn [drai-tseːn] *thirteen.*

Verbs:

drehen [dreːn̩] *turn.*
genügen [gəˈnyːgn̩] *suffice.*
legen [leːgn̩] *put, lay.*
meinen [mainən] *mean.*
setzen [zetsn̩] *put, set, seat.*
durchstudieren [ˈdurç ʃtudiːrn̩] *study through.*
hinlegen [ˈhin leːgn̩] *put down, lay down.*

umdrehen ['um dreːn̩] *turn round.*
zumachen ['tsuː maxn̩] *close, shut.*
zurückkommen [tsu'ryk komən] *come back.*

Accented adverbs:

durch [durç] *through.*
hin [hin] *away, down.*
um [um] *around.*
zu [tsuː] *shut.*
zurück [tsu'ryk] *back.*

Adverbs:

genug [gə'nuːk] *enough.*
je [jeː] *each one, respectively.*
ordentlich [ordn̩tliç] *properly, thoroughly.*
richtig [riçtik] *correct.*

Interjection:

na! [na] *well!* impatient.

XIV

Vierzehnte Aufgabe

Mein Freund Hampelmeier

72. Text.

Mein Freund Hampelmeier, mit dem ich mein Zimmer teile, ist sehr zerstreut.

Wenn es regnet, nimmt er meinen Schirm. Seinen hat er irgendwo stehen lassen. Wenn ich dann ausgehen will, habe ich keinen Schirm.

Natürlich kommt er ohne meinen Schirm zurück.

„Wo ist denn mein Schirm?" frage ich ihn.

„Welcher Schirm? Ihr Schirm? Das war also Ihr Schirm? Ja, ich weiß nicht. Ich habe ihn wohl in der Bibliothek gelassen."

„Das war aber mein Schirm! Meinen Schirm haben Sie also in der Bibliothek gelassen! Aber wo ist nun jener andere Schirm, Ihr Schirm?"

Das weiß er nun schon gar nicht mehr.

Er hat also seinen Schirm verloren, und jetzt auch noch meinen dazu! Wir haben jetzt also gar keinen Schirm mehr.

Unser Zimmer ist immer in Unordnung. Man kann keinen Bleistift finden, keine Feder, kein Papier. Alles muß man suchen, nichts kann man finden. Jedes Buch, das man braucht, ist verloren. Unser Tintenfaß ist immer leer.

Hampelmeier trägt meinen Hut, zerbricht meine Weckuhr und nimmt meinen Tennisschläger in den Regen. Das verdirbt ihn natürlich.

Wenn jeder Mensch so wäre, wie Hampelmeier, dann könnte man gar nicht mehr auskommen. Man könnte gar nicht mehr leben. Ich fürchte nur, daß ich einmal böse werde und meinen Freund Hampelmeier totschlage.

73. Erklärungen.

(a) Es regnet. The extra e before the ending -t (§ 69, a) is taken also by verbs ending in *consonant plus* n *or* m: er ordnet *he arranges.*

(b) Wo ist denn mein Schirm? [voː 'ist den main 'ʃirm?] The unstressed particle denn in a question means *I have a good right to ask this.* Contrast the conjunction denn, § 63, b.

Er ist wohl in der Bibliothek [eːr 'ist voːl]; the unstressed particle wohl means *I guess, perhaps, probably.*

Note the adverbs and their meanings in Das weiß er nun schon gar nicht mehr ['das wais eːr nuːn ʃoːn 'gaːr niçt meːr].

(c) Ich weiß das nicht. Ich weiß, daß er hier ist. Ich weiß, wo er ist.

Ich kenne ihn gut. Ich kenne dieses Buch.

To *know a fact* or the how, why, where, when of something is wissen (ich weiß); to *know,* be acquainted with, *a person or thing* is kennen.

(d) Natürlich **kommt** er ohne meinen Schirm. Word-order by § 32, a.

Ich fürchte, daß ich einmal böse **werde.** Word-order by § 32, c.

der junge Mann, von **dem** wir **sprechen.**

der Freund, mit **dem** ich mein Zimmer **teile.**

jedes Buch, **das** man **braucht.**

Der, die, das with verb last (i.e., starting a clause, § 32, c) does the work of our relative pronouns *who, whom, which, that.*

74. Übungen.

(a) Review § 32, a. Then begin each sentence with the words in spaced type. Example:

Die Sonne geht am M o r g e n auf.
Am Morgen **geht** die Sonne auf.

1. Ein Bild ist *dort oben*. 2. Die Sonne geht *am Abend* unter. 3. Es wird Nacht, *wenn sie untergeht*. 4. Der Mond scheint *dann*. 5. Die Menschen schlafen *bald* ein. 6. Sie ruhen *bis zum Morgen*. 7. Nichts würde wachsen, *wenn die Sonne nicht schiene*. 8. Wir brauchen die Wärme der Sonne, *um zu leben*. 9. Wir haben *hier* einen Bleistift. 10. Er studiert *unter anderem* auch Deutsch. 11. Er liest den Text laut, *um die Aussprache zu üben*. 12. Man kann sich alles besser merken, *wenn man laut liest*.

(b) Review § 32, c. Then form sentences with wenn. Example:

(Die Sonne geht auf.) Wenn . . ., wird es Tag. **Wenn** die Sonne auf**geht**, wird es Tag.

1. (Die Sonne geht unter.) Wenn . . . ., wird es Nacht.
2. (Das Fenster ist zu.) Wenn . . . ., kann ich nicht schlafen.
3. (Das Fenster ist offen.) Wenn . . . ., kann ich besser schlafen.
4. (Ich spiele den ganzen Nachmittag Tennis.) Wenn . . . ., werde ich sehr müde.
5. (Ich habe keine Zeit.) Wenn . . . ., kann ich nicht kommen.
6. (Er hat um acht Uhr eine Vorlesung.) Wenn . . . ., muß er früh aufstehen.
7. (Er muß früh aufstehen.) Wenn . . . ., braucht er seine Weck-uhr.
8. (Mein Bleistift ist nicht mehr spitz.) Wenn . . . ., muß ich ihn spitzen.
9. (Meine Füllfeder ist leer.) Wenn . . . ., fülle ich sie an.
10. (Ich fülle sie an.) Wenn . . . ., ist sie wieder voll.

(c) Form sentences with Ich fürchte, daß . . . Example:

Ich schlage den Menschen noch tot.
Ich fürchte, daß ich den Menschen noch tot**schlage**.

1. Fräulein Schulz kommt heute nicht. 2. Sie hat keine Zeit. 3. Sie ist sehr zerstreut. 4. Sie hat keinen Schirm. 5. Es regnet

heute Nachmittag. 6. Diese Uhr geht nicht richtig. 7. Meine Weckuhr ist zerbrochen. 8. Das Tier stirbt noch. 9. Der Barbier schneidet mich. 10. Ich muß heute Abend wieder arbeiten. 11. Ich kann heute Abend nicht ausgehen. 12. Ich kann das Buch nicht finden.

(d) Add the endings:

Ich bin ei— Studentin. Ich heiße Frieda Neidig. Mei— Freundin Selma Hampelmeier, mit der ich mei— Zimmer teile, ist ei— sehr zerstreute junge Dame.

Wenn sie ausgeht, vergißt sie, d— Fenster zuzumachen. Natürlich regnet es dann zum Fenster herein und unse— Zimmer wird ganz naß.

Auch nimmt sie mei— Regenschirm, wenn sie ausgeht, denn ih— Schirm hat sie natürlich schon längst verloren. Wenn ich dann selber mei— Schirm brauche, habe ich kei— Schirm.

Sie kommt dann ohne meinen Schirm zurück.

„Wo ist denn nun mei— Schirm?" frage ich mei— Freundin.

„Ih— Schirm? Ich habe Ih— Schirm doch nicht gesehen!"

„Aber Sie haben doch heute früh mei— Schirm genommen!"

„So? Das war also Ih— Schirm? Ja, ich weiß leider nicht mehr, wo dies— Schirm ist."

Auch mei— deutsches Buch hat sie verloren, mei— Füllfeder und mei— Federmesser, und kürzlich hat sie auch mei— Tennisschläger verdorben.

Ich fürchte nur, ich werde einmal böse und schlage mei— Freundin, d— Selma Hampelmeier, tot. Sie ist doch ei— Unmensch!

75. Wörter.

Nouns:

die Freundin [froindin] *friend*, woman or girl.
Hampelmeier [hampəl-maiər] family name.
der Regen [reːgn̩] *rain.*
der Regenschirm [reːgn̩-ʃirm] *umbrella.*
der Schirm [ʃirm] *screen, umbrella, parasol.*

(die) Selma [zelma] woman's name.
der Unmensch [un-menʃ] *impossible person.*
die Unordnung [un-ordnuŋ] *disorder.*
der Tennisschläger [tenis-ʃleːgər] *tennis-racket.*

Noun modifiers:

böse [bøːzə] *angry.*
naß [nas] *wet.*
offen [ofn̩] *open.*
zerstreut [tsər'ʃtroit] *absent-minded.*
vierzehn [fiːr-tseːn] *fourteen;* der, die, das vierzehnte *the fourteenth.*

Adverbs:

dazu [da'tsuː] *to boot, in addition.*
denn [den], unstressed, in question, *I have a right to ask.*
irgendwo [irgn̩t-voː] *somewhere, anywhere.*
kürzlich [kyrtsliç] *a short time ago, recently.*
längst [leŋst] *long ago.*
tot [toːt], accented adverb, *dead, to death.*
wohl [voːl], unstressed, *I guess, perhaps.*

Prepositions:

mit [mit] *with;* mit dem [mit 'deːm], verb last, *with whom.*
ohne [oːnə] *without.*

Conjunctions:

daß [das] *that.*
wie [viː] before noun, *like.*

Verbs:

finden [findn̩] *find.*
fürchten [fyrçtn̩] *fear.*
genommen [gə'nomən] *taken,* participle of nehmen.
könnte [køntə] *would be able, could,* unreal of können.
lassen (er läßt) [lasn̩, lest] *let, leave;* participle gelassen [gə'lasn̩], lassen *let, left;* er läßt den Schirm stehen *he leaves the umbrella (standing).*

ordnen [ordnən] *put in order, arrange.*
regnen [reːgnən] *rain.*
schlagen (er schlägt) [ʃlaːgn̩, ʃleːkt] *hit, strike, beat.*
suchen [zuːxn̩] *seek, look for.*
teilen [tailn̩] *part, share, divide.*
tragen (er trägt) [traːgn̩, treːkt] *carry, wear.*
verderben (er verdirbt) [fər'derbn̩, fər'dirpt] *spoil;* participle verdorben *spoiled.*
vergessen (er vergißt) [fər'gesn̩, fər'gist] *forget.*
verlieren [fər'liːrn̩] *lose;* participle verloren *lost.*
wäre [veːrə] *would be, were,* unreal of sein.
wissen (ich weiß) [visn̩, vais] *know.*
zerbrechen (er zerbricht) [tsər'breçn̩, tsər'briçt] *break;* participle zerbrochen [tsər' broxn̩] *broken.*
ausgehen ['aus geːn] *go out of the house.*
auskommen ['aus komən] *get along.*
hereinregnen [hə'rain reːgnən] *rain in.*
totschlagen (er schlägt . . . tot) ['toːt ʃlaːgn̩] *kill,* with a blow.

76. Wortbildung.

(a) Compound nouns (§ 49, a):

das Rasiermesser, der Sonnenschirm, der Regenschirm, der Barbierstuhl, der Arbeitstisch, das Arbeitszimmer, das Eßzimmer [es-tsimər], das Lesezimmer, das Schlafzimmer, das Studierzimmer.
baden *bathe:* das Badezimmer.
der Waschtisch *wash-stand.*
das Haustier *domestic animal.*
das Essen *food, meal:* das Mittagessen, das Abendessen.
die Mitte *middle:* der Mittag.
vor *before:* der Vormittag.
nach *after:* der Nachmittag.
der Schläger *hitter:* der Tennisschläger, der Ballschläger *bat.*
der Fuß [fuːs] *foot,* der Ball: der Fußball.
das Spiel *play, game:* das Ballspiel, das Fußballspiel.

Irregular gender: die Woche: der Mittwoch; cf. das Wort: die Antwort.

(b) Verbs from nouns and adjectives (§ 49, b):

das Bad: baden.
besser: bessern *improve.*
die Furcht *fear:* fürchten.
genug: genügen.
klar *clear:* klären; erklären *explain.*
offen: öffnen.
der Regen: regnen.
das Spiel: spielen.
der Tanz *dance:* tanzen.
der Teil *part, share:* teilen.
die Zahl: zählen.

(c) From nouns that mean "man or boy," *feminines* that mean "woman or girl" are made with the suffix **-in**:

der Amerikaner: die Amerikanerin.
der Freund: die Freundin.
der Student: die Studentin.

Vowel-change: der Gott: die Göttin *goddess.*

(d) The *agent* (doer), often the instrument, of a verb is made with the suffix **-er** masculine:

arbeiten: der Arbeiter, die Arbeiterin.
lesen: der Leser, die Leserin.
leuchten: der Leuchter *candlestick, chandelier.*
pflanzen: der Pflanzer.
schneiden: der Schneider *tailor.*
schreiben: der Schreiber *scribe, clerk.*
teilen: der Teiler *divisor, denominator.*
wecken: der Wecker *alarm-clock.*
wischen *wipe:* der Wischer.
zählen: der Zähler *counter, numerator.*

Change of vowel:

schlafen: der Schläfer.
schlagen: der Schläger.
tanzen: der Tänzer, die Tänzerin.
tragen: der Träger.

(e) The *action* of a verb is made with the suffix **-en** neuter; hence it is just like the infinitive. It is often compounded with accented adverbs:

essen, das Essen *food, meal.*
leben: das Leben *life.*
sehen: das Wiedersehen *seeing (each other) again.*
das Anziehen, das Baden, das Rasieren, das Spielen, das Studieren, das Tanzen, das Waschen, etc.

(f) The *act, tool, product, or place* is mostly made from the verb by means of the suffix **-ung** feminine:

bilden *picture, form, educate:* die Bildung *formation, education.*
erklären *explain:* die Erklärung.
lesen: die Vorlesung *lecture.*
ordnen *arrange:* die Ordnung *arrangement, order.*
pflanzen: die Pflanzung *plantation.*
üben: die Übung.
übersetzen [yːbər-ˈzetsn̩] *translate:* die Übersetzung.
wiederholen [viːdər-ˈhoːln̩] *repeat:* die Wiederholung.
zählen: die Zählung *counting, census.*

(g) But some irregular verbs make these nouns differently:

geben: die Gabe *gift,* die Aufgabe.
schlagen: der Schlag *blow, stroke.*
sprechen: die Sprache *language,* die Aussprache.
wollen (ich will): der Wille *will.*

XV

Fünfzehnte Aufgabe

Die Schule

77. Text.

Wir gehen in die Schule. Wir sind in der Schule.

Das Schulzimmer ist groß und freundlich. In einer Wand sind mehrere Fenster, welche Luft und Licht ins Zimmer lassen. An den andern Wänden sind Wandtafeln. Über den Wandtafeln hängen Bilder und Landkarten.

An einem Ende des Zimmers steht ein Tisch. Hinter diesem Tische steht ein Stuhl. Auf dem Tische steht ein Tintenfaß. Neben dem Tintenfaße liegt ein Löschblatt. Zwischen dem Löschblatt und dem Tintenfaß liegen Bleistifte und Federn. Auch mehrere Bücher liegen auf dem Tische. Unter dem Tische steht der Papierkorb.

Unter jeder Wandtafel ist ein kleines Brett. Auf diesem Brette liegen Kreide und ein Wischer.

Die Schüler und Schülerinnen kommen in das Zimmer. Jeder setzt sich an seinen Platz. Auch die Lehrerin ist schon im Zimmer. Sie heißt Fräulein Beyer. Sie setzt sich auf den Stuhl, hinter den Tisch, legt ihr Buch auf den Tisch und schreibt etwas. Dann steht sie auf und kommt vor den Tisch. Sie steht vor der Klasse.

Jeder Schüler sitzt an seinem Platze. Jeder Schüler und jede Schülerin hat ein Buch. Nur Anna Schulz hat kein Buch, sie hat ihres zu Hause vergessen. Sie setzt sich also neben ihre Freundin Frieda Schneider und schaut in Friedas Buch.

Die Lehrerin steht vor der Klasse und erklärt einen Text. Dann stellt sie auch Fragen. Sie läßt einen Schüler an die Tafel gehen und etwas schreiben. Wenn er fertig ist, kommt er zurück an seinen Platz und setzt sich wieder. Dann geht die Lehrerin an die Tafel und liest, was an der Tafel steht. Was nicht richtig ist, korrigiert sie.

Am Ende der Stunde gehen alle Schüler und Schülerinnen aus dem Zimmer. Nur Fräulein Beyer bleibt im Zimmer. Sie hat noch viel zu tun, denn in der nächsten Stunde hat sie noch eine Klasse.

78. Fragen.

1. Wohin gehen wir? 2. Wo sind wir?

3. Wie ist das Schulzimmer? 4. Wo sind die Fenster? 5. Wo sind die Wandtafeln? 6. Wo hängen die Bilder? 7. Wo hängen die Landkarten?

8. Was steht an einem Ende des Zimmers? 9. Wo steht der Tisch? 10. Wo steht ein Stuhl? 11. Wo steht ein Tintenfaß? 12. Wo liegt ein Löschblatt? 13. Wo liegen die Bleistifte und die Federn? 14. Was liegt zwischen dem Tintenfasse und dem Löschblatt? 15. Was noch liegt auf dem Tisch? 16. Wo steht der Papierkorb?

17. Was ist unter jeder Wandtafel? 18. Wo liegt die Kreide? 19. Wo liegt der Wischer?

20. Wer kommt in das Zimmer? 21. Wohin kommen die Schüler und Schülerinnen? 22. Wohin setzt sich jeder Schüler? 23. Wo ist die Lehrerin? 24. Wie heißt sie? 25. Wohin setzt sie sich? 26. Wohin legt sie ihr Buch? 27. Wohin kommt sie dann? 28. Wo steht sie?

29. Wo sitzt jeder Schüler? 30. Was hat jeder Schüler und jede Schülerin? 31. Was hat jede Schülerin? 32. Wer hat keins? 33. Wo hat sie ihres gelassen? 34. Wohin setzt sie sich? 35. Wohin schaut sie?

36. Wohin geht ein Schüler? 37. Wohin kommt er, wenn er fertig ist? 38. Wohin geht die Lehrerin dann? 39. Was liest sie?

40. Was tun die Schüler und Schülerinnen am Ende der Stunde? 41. Wer bleibt im Zimmer? 42. Wo bleibt Fräulein Beyer? 43. Wann hat sie noch eine Klasse?

79. Erklärungen.

(a) In die Schule, in der Schule; in English the article would often be left out.

Photo from Ewing Galloway, N. Y.

Chemistry Class, Textile Trade School, Berlin



(b) Die Schüler und Schülerinnen: die Schüler; the plural of the masculine is often used where both sexes are included.

(c) am Ende der Stunde, genitive (possessive) of **die** Stunde.

(d) sie stellt Fragen, cf. English *puts questions.*

(e) We have met the following *plural* nouns: **die**

Antworten	Freundinnen	Studentinnen
Bilder	Herren	Tage
Bleistifte	Kinder	Tiere
Bücher	Landkarten	Türen
Damen	Menschen	Übungen
Erklärungen	Pflanzen	Wände
Federn	Schüler	Wandtafeln
Fenster	Schülerinnen	Wörter
Fragen	Sterne	Zahlen
Freunde	Studenten	

80. Grammatik.

(a) der Tisch: Auf **dem** Tische liegen Bücher.
diese Wand: An dies**er** Wand hängt ein Bild.
ein Zimmer: Wir sitzen in ein**em** Zimmer.
die Wände: An **den** Wände**n** hangen Bilder.

In the *dative* case *limiting words* take the endings:

masculine	*feminine*	*neuter*	*plural*
-em	**-er**	**-em**	**-en**

Masculine and neuter nouns, especially those of one syllable, often take the ending -e: auf dem Tisch, auf dem Tisch**e**; in dem Buch, in dem Buch**e**.

Weak masculines (§ 57) take -en or -n: Ich sitze neben einem Student**en**, neben dem Herr**n** Schmidt.

Feminine nouns take no ending: an der Wand.

Plural nouns take the ending -n: die Wände: an den Wände**n**. But if the nominative plural ends in n, the dative takes no further ending: die Türen: zwischen den Türen.

TABLE

	Masc.	Weak Masc.	Fem.	Neut.	Plural
Nom.	der Tiſch	der Herr	die Frau	das Kind	die Kinder
Acc.	den Tiſch	den Herrn	die Frau	das Kind	die Kinder
Dat.	dem Tiſch(e)	dem Herrn	der Frau	dem Kind(e)	den Kindern

(b) **Wohin?**	**Wo?**
Ich hänge das Bild an **die** Wand.	Das Bild hängt an **der** Wand.
Sie legt das Buch auf **den** Ti'ch.	Das Buch liegt auf **dem** Tiſche.
Ich ſetze mich hinter **den** Herrn Braun.	Ich ſitze hinter **dem** Herrn Braun.
Wir kommen in **unſer** Zimmer.	Wir ſind in **unſerem** Zimmer.
Er ſetzt ſich neben **ſeinen** Freund.	Er ſitzt neben **ſeinem** Freunde.
Ich hänge das Bild über **die** Wandtafel.	Es hängt über **der** Wandtafel.
Wir ſtellen den Papierkorb unter **den** Tiſch.	Er ſteht unter **dem** Tiſche.
Der Lehrer kommt vor **die** Klaſſe.	Der Lehrer ſteht vor **der** Klaſſe.
Ich ſetze mich zwiſchen **meine** Freunde.	Ich ſitze zwiſchen **meinen** Freunden.

The nine prepositions

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwiſchen

take the *accusative* case when they answer the question **wohin?** *whereto, whither?* (of motion *toward* or *into* a place); the *dative* case when they answer the question **wo?** *where?* (of position or movement *in* a place).

(c) Die Sonne geht **im** (in dem) Oſten auf.
Karl ſteht **am** (an dem) Fenſter.

The prepositions an and in often contract with the article dem.

(d) Am Morgen geht die Sonne auf.
In der Nacht ſcheint der Mond.

Answering the question wann? *when?* these nine prepositions take the *dative* case.

(e) Note the difference between these two sets of verbs:

to *put* something *into* a place (wohin?)	to *be in* a place (wo?)
legen: Ich lege das Buch auf den Tisch.	**liegen:** Das Buch liegt auf dem Tische.
Ich lege mich auf das Bett.	Ich liege auf dem Bette.
setzen: Sie setzt das Kind auf den Tisch.	**sitzen:** Das Kind sitzt auf dem Tische.
Sie setzt sich auf den Stuhl.	Sie sitzt auf dem Stuhle.
stellen: Er stellt den Stuhl an den Tisch.	**stehen:** Der Stuhl steht am Tische.
Er stellt sich ans Fenster.	Er steht am Fenster.

(f) The meanings of the prepositions are highly variable. But notice:

auf *on top of:* Ich sitze auf dem Stuhle.
an *close up to:* Ich sitze an dem Tische.

(g) Er geht aus dem Hause. (dative)
Er kommt ohne meinen Schirm. (accusative)

The remaining prepositions take only one case each, as: aus, always with dative: ohne, always with accusative.

81. Übungen.

(a) Put into the dative after Er steht vor . . . .
Example: der Tisch: Er steht vor dem Tische.

1. sein Haus. 2. seine Tür. 3. das Fenster. 4. jene Wandtafel. 5. ihr Bild. 6. eine Landkarte. 7. unsere Arbeit. 8. der Herr. 9. der Student. 10. die Studenten. 11. die Studentin. 12. die Studentinnen. 13. der Schüler. 14. die Schüler. 15. die Schülerin. 16. die Schülerinnen. 17. sein Lehrer. 18. seine Lehrerin. 19. unsere Schule. 20. sein Freund.

(b) Put in the endings:

1. Ich lege d— Buch auf d— Tisch. 2. Nun liegt d— Buch auf d— Tische. 3. Wir hängen d— Bilder an jen— Wand. 4. D— Bilder hängen an jen— Wand. 5. D— Lehrerin setzt sich hinter d— Tisch. 6. D— Lehrerin sitzt hinter d— Tische. 7. Ich gehe an d— Tür. 8. Ich stehe an d— Tür. 9. Ei— Schüler kommt an d— Tafel. 10. D— Schüler steht an d— Tafel. 11. D— Mutter setzt sich neben d— Kinder. 12. D— Mutter sitzt neben d— Kindern. 13. Karl setzt sich zwischen sei— zwei Freunde. 14. Er sitzt zwischen sei— zwei Freunden. 15. D— Herr Braun setzt sich hinter d— Herr— Schmidt. 16. Er sitzt hinter d— Herr— Schmidt. 17. Wir stellen d— Papierkorb unter d— Tisch. 18. D— Papierkorb steht unter d— Tische. 19. Anna setzt sich neben ih— Freundin. 20. Anna sitzt neben ih— Freundin. 21. Wir kommen in unse— Zimmer. 22. Wir sind in unse— Zimmer.

(c) Conjugate in the present tense. For an example, see § 70, a.

1. Ich setze mich an meinen Platz. 2. Ich sitze an meinem Platze. 3. Ich stelle mich an meinen Platz. 4. Ich stehe an meinem Platze. 5. Ich trage meine Bücher. 6. Ich spreche ein wenig Deutsch. 7. Ich komme ins Haus. 8. Ich bin im Hause. 9. Ich habe keine Zeit. 10. Ich werde nicht müde. 11. Ich will das sehen. 12. Ich kann das nicht lesen. 13. Ich muß bald aus dem Hause. 14. Ich lese den Text.

82. Wörter.

Nouns:

der Lehrer [leːrər] *teacher* (man).
der Papierkorb [paˈpiːr-korp] *waste-basket.*
der Schüler [ʃyːlər] *pupil* (boy).
die Klasse [klasə] *class.*
die Landkarte [lant-kartə] *map.*
die Lehrerin [leːrərin] *teacher* (woman).
die Luft [luft] *air.*
die Schule [ʃuːlə] *school.*

die Schülerin [ʃyːlərin] *pupil* (girl).
die Stunde [ʃtundə] *hour; class-period, class.*
das Brett [bret] *board.*
das Ende [endə] *end.*
das Löschblatt [løʃ-blat] *blotter.*
das Schulzimmer [ʃuːl-tsimər] *schoolroom.*
Beyer [baiər] family name.
Schneider [ʃnaidər] family name.

Noun modifiers:
viel [fiːl] *much.*
freundlich [frointliç] *friendly, cheerful.*
mehrere [meːrərə] (pl. only) *several.*
fünfzehn [fynf-tseːn] *fifteen.*

Prepositions:
an [an] with dat. *close up to, at, on, by;* with acc. *to, on.*
auf [auf] *on top of, on, upon, looking forward to.*
hinter [hintər] *behind.*
in [in] with dat. *in;* with acc. *into.*
neben [neːbn̩] *next to, alongside.*
über [yːbər] *over.*
unter [untər] *under; among.*
vor [foːr] *in front of, before.*
zwischen [tsviʃn̩] *between.*

Verbs:
hängen [heŋən] (a) *hang* something into a place; (b) *be hanging* in a place.
korrigieren [koriˈgiːrn̩] *correct.*
legen [leːgn̩] *put* something into a place, *lay;* sich legen *lie down.*
liegen [liːgn̩] *be* in a place, *lie.*
schauen [ʃaun̩] *look.*
setzen [zetsn̩] *put* something into a place, *set, seat;* sich setzen *sit down.*
sitzen [zitsn̩] *be* in a place, *sit.*
stehen [ʃteːn] *be* in a place, *stand.*
stellen [ʃteln̩] *put* something into a place, *stand.*

XVI

Sechzehnte Aufgabe

Gespräch

83. Gespräch.

Hier haben wir ein Buch und ein Heft. Sie liegen beide auf dem Tische. Das Buch liegt auf dem Hefte, das Heft liegt also unter dem Buche. Hier liegt das Heft: das Buch liegt darauf. Hier sehen Sie das Buch: das Heft liegt darunter. Daneben steht ein Kasten. Das Heft und das Buch liegen auf dem Tische; der Kasten steht auch darauf. Auf demselben Tische, worauf das Buch liegt, steht auch der Kasten.

Was ist wohl darin? — Worin? — Im Kasten, meine ich. — Kreide ist drin.

Ich mache eine Schublade auf. Was ist denn wohl in dieser Schublade? Nichts Besonderes: ein altes, ganz gewöhnliches Heft und ein alter, stumpfer Bleistift liegen darin. Nun mache ich die andere Schublade auf. Was ist wohl in dieser anderen Schublade? Darin ist auch nicht viel Schönes: noch ein altes Heft und eine zerbrochene Füllfeder.

Ich stehe hier vor Ihnen, Sie sitzen da vor mir. Wo sitzt der Herr Müller? Er sitzt hinter dem Fräulein Neidig. Hier sitzt Fräulein Neidig; hinter ihr sitzt der Herr Müller. Hinter ihm sitzt wieder der Herr Carter. Also: vor dem Herrn Carter sitzt der Herr Müller, und vor diesem sitzt das Fräulein Neidig. Der Herr Carter sitzt hinten, das Fräulein Neidig sitzt vorn, und der Herr Müller sitzt in der Mitte. Er sitzt zwischen Herrn Braun und Herrn Schmidt: er sitzt zwischen ihnen.

Ich schaue hinauf. Über mir sehe ich die Decke. Schauen Sie hinauf, Herr Carter! Was sehen Sie nun über sich? Die Decke,

nichtwahr? Ja? Über sich sieht er die Decke. Die Decke ist über uns. Auch das elektrische Licht ist über uns. Sehen Sie: ich drehe es an. Wenn es zu dunkel wird, dreht man das Licht an; dann scheint es, das Zimmer wird hell. Nun drehe ich das Licht aus, ich stelle es ab.

Der Fußboden ist unter uns. Oben ist die Decke, unten ist der Fußboden. Vor uns ist die Wandtafel: sie ist vorn.

Ich sitze auf meinem Stuhl, an dem Tische. Ich sitze nicht auf dem Tische, sondern daran. Ich sitze nicht an dem Stuhle, sondern darauf. „An dem Stuhle" würde bedeuten: auf dem Boden, neben dem Stuhle.

Ich gehe an das Fenster und schaue auf die Straße hinunter. Dort unten sehe ich unseren Freund, den Herrn Grill. Ich rufe:

„Herr Grill! Wir sind alle hier oben, kommen Sie auch herauf!"

„Nein," antwortet er, „ich habe keine Zeit, — kommen Sie lieber herunter!"

Ich kann aber doch nicht hinunter, ich muß ja hier bleiben und Sie Deutsch lehren!

Wenn der Herr Grill nun aber am Ende doch heraufkommt, dann klopft er an die Tür. Wir hören ihn klopfen.

„Wer da?" fragen wir.

„Ich bin's, Grill," kommt die Antwort.

Wissen Sie, was man dann sagt? Man sagt, „Herein!" Das bedeutet so viel wie: „Kommen Sie herein!"

84. Erklärungen.

(a) auf demselben Tische. In writing and printing the Germans run together the words "the" and "same." This is another example of the habit of writing two and even three words in one (§ 32). Similarly, nichtwahr? for nicht wahr, literally, "Not true?" Cf. German-American "Ain't so?"

(b) worauf das Buch **liegt**. As the verb comes last, this is to be taken as a clause: "on (top of) which . . ."

(c) Was ist wohl darin? [vas 'ist voːl dar'in?]; unstressed wohl, here *do you guess? do you suppose?*

Was ist denn wohl darin? [vas 'ist den vo:l dar'in?]; unstressed denn in a question: "I have a right to ask; my question is only natural."

Ich muß ja hier bleiben [iç 'mus ja 'hi:r blaibn̩]; by ja he means, "It goes without saying (since I am the teacher of this class)."

(d) nicht viel Schönes; nichts Besonderes; etwas Rechtes (§ 55). After etwas *something*, nichts *nothing*, viel *much*, wenig *little*, adjectives in this use are written with a capital.

(e) Spaced type is the German substitute for italics; words so printed are spoken loud.

(f) Ich bin's for Ich bin es; similarly, Wir sind's *It's we;* Sie ist's *It's she;* Sie sind's *It's they; It's you.*

85. Grammatik.

(a) Datives of the pronouns:

Nom.	ich	wir	Sie	er	sie *she*	es	sie *they*	wer?
Acc.	mich	uns	Sie	ihn	sie	es	sie	wen?
Dat.	**mir**	**uns**	**Ihnen**	**ihm**	**ihr**	**ihm**	**ihnen**	**wem?**

(b) The reflexive **sich** (§ 63, c) is used in the dative as well as in the accusative when the object of a verb or of a preposition is the same person or thing as the subject of the sentence.

Acc.	*Dat.*
Ich lege das Buch vor **mich.**	**Ich** sehe das Bild vor **mir.**
Wir legen das Buch vor **uns.**	**Wir** sehen das Bild vor **uns.**
Sie legen das Buch vor **sich.**	**Sie** sehen das Bild vor **sich.**
Er legt das Buch vor **sich.**	**Er** sieht das Bild vor **sich.**
Sie legt das Buch vor **sich.**	**Sie** sieht das Bild vor **sich.**
Es legt das Buch vor **sich.**	**Es** sieht das Bild vor **sich.**
Sie legen das Buch vor **sich.**	**Sie** sehen das Bild vor **sich.**

86. Übungen.

(a) Put in the pronouns for *me, us, you, him, her, it, them:*

1. Karl kennt — nicht mehr. 2. Karl legt das Buch vor —. 3. Das Buch liegt vor —.

(b) Conjugate in the present tense:

1. Ich stelle mich an das Fenster. 2. Ich schaue hinter mich. 3. Ich nehme die Arbeit auf mich. 4. Ich sehe die Sterne über mir. 5. Ich habe meine Freunde neben mir.

(c) Put into the accusative after Wir gehen in . . . and into the dative after Wir sind in . . . .

Example: Schule: Wir gehen in **die** Schule.
Wir sind in **der** Schule.

1. Haus. 2. Zimmer. 3. Eßzimmer. 4. Sonne. 5. Wasser. 6. Bibliothek. 7. Laboratorium. 8. Theater. 9. Kino. 10. Klasse. 11. Westen. 12. Mitte.

(d) **Übersetzung.**

1. I lay the book on the table. 2. The book lies on the table. 3. We go to the blackboard. 4. We stand at the blackboard. 5. Please come before the class. 6. You are standing (stand) before the class. 7. He sits down (seats himself) behind me. 8. He is sitting (sits) behind me. 9. I lie down (lay myself) on the bed. 10. I lie on the bed. 11. She hangs the picture on the wall. 12. The picture hangs on the wall. 13. We set (stand) the waste-basket under the table. 14. The waste-basket stands under the table. 15. He sits down between his friends. 16. He sits between his friends. 17. Please go into that room. 18. Please stay in this room. 19. He lies down in (lays himself into) the sun. 20. He lies in the sun.

87. Wörter.

Nouns:

der Boden [boːdn̩] *floor.*
der Fußboden [fuːs-boːdn̩] *floor.*
der Kasten [kastn̩] *box.*
die Decke [dekə] *ceiling.*
die Mitte [mitə] *middle, centre.*
die Schublade [ʃuːp-laːdə] *drawer.*
die Straße [ʃtraːsə] *street.*
das Heft [heft] *notebook.*
Grill [grill] family name.

Adjectives:

besonder= [bəˈzondər], never used without an ending, *special.*
dunkel [duŋkəl] *dark.*
elektrisch [eˈlektriʃ] *electric.*
gewöhnlich [gəˈvøːnliç] *common, usual, ordinary.*
hell [hel] *bright, light.*
selb=, always written together with the article, derselbe, dieselbe, dasselbe [dər ˈzelbə, diː ˈzelbə, das ˈzelbə] *the same.*
sechzehn [zeç-tseːn] *sixteen.*

Pronoun forms:

ihm [iːm] *him, it,* dat. of er and es.
ihnen [iːnən] *them,* dat. of sie *they.*
Ihnen [iːnən] *you,* dat. of Sie.
ihr [iːr] *her, it,* dat. of sie *she* (*it*).
mir [miːr] *me,* dat. of ich.
uns [uns] *us,* dat. of wir.
wem? [veːm] *whom?* dat. of wer?

Adverbs:

daneben [daˈneːbn̩] *next to it or them.*
daran [daˈran] *at, by, on it or them.*
darauf [daˈrauf] *on* (*top of*) *it or them.*
darin [daˈrin], drin [drin] *in it or them.*

darunter [da'runtər] *under it or them.*
hinten [hintn̩] *in back.*
oben [oːbn̩] *up above, upstairs.*
unten [untn̩] *down below, downstairs.*
vorn [forn] *in front.*
worauf? [voː'rauf] *on top of what?* — with verb last, *on (top of) which.*
worin? [voː'rin] *in what?*

Interjection:

nichtwahr? [niçt 'vaːr] *isn't it so?*

Accented adverbs:

ab [ap] *off;* abstellen *switch off, turn off.*
an [an] *on;* andrehen *turn on.*
aus [aus] *out;* ausdrehen *turn out.*
herauf [hə'rauf] *up* (toward us); heraufkommen *come up (here).*
herein [hə'rain] *in* (toward us); hereinkommen *come in (here).*
herunter [hə'runtər] *down* (toward us); herunterkommen *come down (here).*
hinauf [hi'nauf] *up* (away from us); hinaufschauen *look up (there).*
hinunter [hi'nuntər] *down* (away from us); hinunterschauen *look down (there).*

Verbs:

bedeuten [bə'doitn̩] *signify, have the meaning, mean.*
hören [høːrn̩] *hear.*
klopfen [klopfn̩] *knock.*
lehren [leːrn̩] *teach.*
rufen [ruːfn̩] *call.*

88. Wortbildung.

(a) Many common *adverbs* are formed from prepositions. These words are easy to remember *only if one knows their formation.*

Unstressed da- (before vowels dar- or dr-) prefixed to a preposition makes an adverb. The meaning of such an adverb can be given by the formula: "preposition plus inanimate object or objects."

Thus, if neben means *next to*, then daneben means *next to it* or *next to them*, talking about lifeless things:

> Hier ist der Tisch; der Stuhl steht **daneben.**
> Da sind die Bücher; der Kasten steht **daneben.**

If in means *in*, then darin or drin means *in it* or *in them*, of lifeless things:

> Kommen Sie doch ins Wasser; ich bin schon **drin!**
> Dies sind die Kasten, aber was ist **darin?**

(b) Unstressed wo- (before vowels wor- prefixed to a preposition), makes an interrogative adverb. Meaning: "preposition plus *what?*" Thus: Woneben? *Next to what?* Worin? *In what?*

(c) From some prepositions are derived adverbs ending in -n which answer the question **wo?** (For not only our nine prepositions, but nearly all expressions of place distinguish between wo? and wohin?). Thus:

auf, über: oben *up above, upstairs.* Die Schlafzimmer sind **oben.**
aus (with dat. only) *out of:* außen *on the outside.*
hinter: hinten *in back, in the rear.*
in: innen *on the inside.* Der Kasten ist **außen** schwarz und **innen** weiß.
unter: unten. Das Eßzimmer ist **unten.**
vor: vorn. Die Damen sitzen **vorn,** die Herren sitzen **hinten.**

Contrast:

preposition (always with an object): Er steht **vor der Klasse.**
adverb (never any object): Er steht **vorn.**

(d) The sounds dr- prefixed to some of the adverbs in (c) add the meaning of dort or da *there:*

droben *up there.* **Droben** ist mein Zimmer.
drunten *down there.* Die Kinder spielen **drunten.**
draußen *out there, out of doors.* Die Kinder spielen **draußen.**
drinnen *in there, indoors.* **Drinnen** ist es schön warm.

The preposition über also makes drüben *over there:* **Drüben** geht Herr Grill. For the others one can say only, for instance, Da vorn sitzt Herr Braun. Dort hinten steht Karl.

(e) Unstressed her= prefixed to a preposition makes an *accented adverb* answering the question wohin? and implying that the movement is *toward me* (toward us). In this use in is replaced by ein:

Bitte, kommen Sie heraus, herein, herauf, herunter, herüber! *Please come out, in, up, down, over* (*here*).

(f) Unstressed hin= prefixed to a preposition makes an accented adverb answering the question wohin? and implying that the movement is *away from me* (from us); in is replaced by ein:

Bitte, gehen Sie hinaus!
Schauen Sie nur hinauf!
Ich schaue hinunter.

Ich kann nicht hinein, *I can't get in* (*there*).
Das Kind kann nicht hinüber, *can't get across, can't get over there.*

(g) Another set of accented adverbs has the same form as the preposition; only in appears as ein. *These are the accented adverbs which have special meanings* (§ 32, b).

Die Kinder **schlafen** bald **ein,** *fall asleep.*
Karl und ich **kommen** gut **aus,** *get along.*

In other cases the special meaning is less troublesome. Of someone going out of any place (such as a room), one says hinausgehen, by (f) above:

Wenn die Kinder draußen spielen, geht Karl auch **hinaus,**

but of *leaving the house* (as, for a day off), one says:

Unsere Köchin **geht** jeden Sonntag **aus**, *Our cook goes out every Sunday.*

Of anyone going up (as upstairs) or down (as downstairs) one says, by (e) and (f) above, hinaufgehen, hinuntergehen:

Karl geht **hinauf** ins Studierzimmer; Fritz geht auf die Straße **hinunter**,

but of the *rising* and *setting* of sun, moon, and stars, one says aufgehen, untergehen:

Die Sonne **geht** jetzt um sechs Uhr **unter**. Bald **geht** der Mond **auf**.

This, then, is a very useful principle: *an accented adverb which looks exactly like a preposition* (and ein for in) *will usually have a special meaning.* Meeting sentences like

Er **stellt** seine Bilder **aus**;
Dieser Stoff **geht ein**, wenn er naß wird,

one may as well turn to the dictionary and look up ausstellen (*exhibit*) and eingehen (*shrink*). On the other hand, an accented adverb which does not look exactly like any preposition, will not form special combinations, but will mean just what it says:

Er stellt die Pflanzen **hinaus**, *sets them out*, as into the garden.
Karl geht (ins Haus) **hinein**.
Er kommt bald **zurück**.
Gehen Sie nur **voran**! *Just walk ahead, take the lead.*

XVII

Siebzehnte Aufgabe

Friedrich der Große unter den Kindern

89. Text.

Als Friedrich der Große alt wurde, kam er nicht mehr oft nach Berlin. Wenn er nun doch einmal hin kam und durch die Straßen ritt, liefen die Kinder hinter ihm her und spielten, schrieen und lachten, denn sie hatten den alten König lieb.

Einmal kam er vom richtigen Weg ab und konnte ihn nicht wieder finden. Da wandte er sich um und fragte die Kinder: „War hier nicht ein Weg, der auf die Grünstraße führte?"

„Ja, ja!" antworteten die Kinder, „Da müssen Sie aber etwas zurückreiten. Kommen Sie nur! Wir wollen Sie hin führen."

Nun liefen die Kinder voran und führten ihn auf den richtigen Weg.

In Deutschland ist am Mittwoch Nachmittag und am Samstag Nachmittag keine Schule. Das vergaß einmal Friedrich. Er ritt durch die Straßen und die Kinder liefen wie gewöhnlich hinter ihm her und machten allerlei Possen. Der alte König lachte nur, aber am Ende sah er, daß die Kinder sein Pferd scheu machten. Nun wurde er doch böse. Er drohte mit seinem Stock, und sagte, die Kinder sollten ruhig sein, und machen, daß sie in die Schule kommen.

„Ach!" rief ein Junge, „Der alte Fritz will König sein, und weiß nicht einmal daß Mittwoch Nachmittag keine Schule ist!"

90. Erklärungen.

(a) Friedrich der Zweite (oder, der Große) lebte von 1712 (siebzehnhundert zwölf [ziːp-tseːn hundərt tsvølf]) bis 1786 (siebzehnhundert sechsundachtzig [ziːp-tseːn hundərt zeks unt axt-sik]). Im Jahre 1740 (siebzehnhundert vierzig [ziːp-tseːn hundərt fiːrtsik]) wurde er König von Preußen.

(b) **nach** Berlin,
vom (**von** dem) richtigen Wege,
mit seinem Stock.

The prepositions mit, nach, von (like aus, zu) always take the dative case.

durch die Straßen.

The preposition durch (like für, ohne, um) always takes the accusative case.

(c) Die Kinder liefen hinter ihm her.

Hinter with *dative* (§ 80, b) because the question would be Wo liefen sie? *Where were they (doing their) running?* With the accusative, Sie liefen hinter **ihn**, would answer Wohin liefen sie? *Where did they run to?* Sie liefen hinter das Haus, *They ran (into a position) behind the house.*

The accented adverbs her and hin (cf. § 88, e, f) answer the question wohin? They are not consistently written in one word with verbs. Their meanings are

her (1) *hither, here, toward me or us:* Bitte, kommen Sie her!
(2) *following, accompanying:* Er ging neben ihr her, *He walked along beside her.*
(3) *from, since:* Wo kommt er her? *Where is he from?* Das ist schon lange her, *That is long ago now.*

hin (1) *thither, there, to that place:* Ich gehe ins Kino; kommen Sie auch hin?
(2) *into place, down:* Ich setze mich hin; Ich lege die Kreide hin.
(3) *aimlessly ahead:* Er ging vor sich hin, *He walked straight ahead without any aim;* Er schaute vor sich hin, *He gazed out into space.*
(4) *gone, lost:* Unsere ganze Arbeit ist hin, *All our work has gone for nothing;* Alles ist hin, *Everything is gone* ("up the spout").

The corresponding words for the question wo? are hier *here* and dort, da *there.*

(d) Notice that the words als *when*, wenn *when(ever)*, der *which*, daß *that* begin clauses, and that the first two of these clauses begin a sentence and are therefore immediately followed by the main verb (§ 32, c). Notice that denn *for* does not start a clause, but merely joins two sentences (§ 63, b).

(e) The subject of wollen (ich will) is the person who *wants* or *claims* something: Er will das Buch; Er will das Buch lesen *wants to;* Er will alles wissen, *claims to.*

The subject of sollen (ich soll) is the person whom *someone else* wants to do something or the person about whom *someone else* claims something: Er soll zurückkommen, *He is to come back here;* Ich soll um acht Uhr dort sein *I am supposed to be there;* Er soll sehr viel wissen, *He is said to (supposed to) know very much.*

(f) Notice the expressions:

Sie hatten den alten König lieb. Degrees of liking:
Ich habe Karl (sehr) gern *like him* (cf. § 64, c);
Ich habe den Onkel (sehr) lieb *am fond of him;*
Ich liebe meine Mutter *love.*

etwas zurückreiten; so often etwas for ein wenig *a little (stretch).*
Die Kinder machten Possen, *carried on pranks, played tricks, cut up.*
Machen Sie, daß Sie ins Haus kommen! *Pack yourself off into the house!*
nicht einmal *not even.*

91. Grammatik.

(a) In the *past tense* the verb takes the endings:

singular -te		*plural* -ten	
ich, er, sie, es	spielte	wir, Sie, sie	spielten

(b) Stems in t, d, and certain consonant combinations take an extra e before these endings: er **antwortete,** ich **badete,** es **regnete,** wir **arbeiteten.**

(c) About fifteen verbs are *irregular* in that they *change the stem* before these endings:

haben (er hat): ich, er, sie, es **hatte;** wir, Sie, sie **hatten** *had.*
kennen: ich **kannte** *knew.*
können (ich kann): **konnte** *was able, could.*
wenden: **wandte** *turned.*
wissen (ich weiß): **wußte** *knew.*

(d) About a hundred verbs are *irregular* in that they *change the stem* and take the endings

singular: zero		*plural:* **-en**	
ich er sie es	**war**	wir Sie sie	**waren**

kommen: ich, er, sie, es **kam;** wir, Sie, sie **kamen** *came.*
gehen: **ging** *went, walked.*
laufen (er läuft): **lief** *ran.*
lesen (er liest): **las** *read.*
reiten: **ritt** *rode.*
rufen: **rief** *called.*
schreien: **schrie** *cried, yelled.*
sehen (er sieht): **sah** *saw.*
sein (ich bin, er ist, wir sind): **war** *was.*
vergessen (er vergißt): **vergaß** *forgot.*
werden (er wird): **wurde** *became.*

Verbs that make their past in this way are called *strong* verbs.

(e) In the vocabulary verbs which make their past irregularly are given with the past singular form in brackets:
kommen (kam): present regular, past irregular;
wollen (ich will): present irregular, past regular (§ 69, c);
sehen (er sieht, sah): both present and past irregular (§ 69, b).

92. Übungen.

(a) Conjugate in the present and past tenses. Example: Dann lese ich den Text.

Present

Dann **lese** ich den Text.
Dann **liest** er (sie, es) den Text.
Dan **lesen** wir (Sie, sie) den Text.

Past

Dann **las** ich (er, sie, es) den Text.
Dann **lasen** wir (Sie, sie) den Text.

1. Darüber lache ich. 2. Danach frage ich nicht. 3. Ich spiele oft Tennis. 4. Ich arbeite daran. 5. Darauf antworte ich gern. 6. Dazu habe ich keine Zeit. 7. Das kann ich auch. 8. Ich bin oft dort. 9. Ich werde schon müde. 10. Ich sehe das Bild. 11. Ich komme bald zurück. 12. Das vergesse ich nicht.

(b) Put in the endings.

1. D— König kam in d— Stadt. 2. D— alte Herr war nicht oft in d— Stadt. 3. D— Kinder sahen d— König. 4. Jed— Kind kannte d— alten Herr—. 5. D— König konnte d— Weg nicht finden. 6. Ei— Kind wußte d— Weg. 7. Dies— Kind führte d— König. 8. Einmal ritt d— König auf sei— Pferde. 9. D— Kinder machten d— Pferd scheu. 10. D— König wollte d— Kinder ruhig machen. 11. Er sagte, „D— Kinder sollten in d— Schule gehen.“ 12. „Sie sollten alle in d— Schule sein.“ 13. Aber an dies— Nachmittag war doch kei— Schule! 14. Kei— Kind ging an dies— Nachmittage in d— Schule. 15. D— Kinder spielten alle auf d— Straße.

(c) **Übersetzung.**

1. Frederick the Great once [2] came [1] to Berlin. 2. He rode through the streets. 3. The children were running (ran) along [3] behind [1] him.[2] 4. They were playing and laughing. 5. They liked the old king. 6. He got off (from) the right way. 7. He could not [3] find [4] the [1] way.[2] 8. He faced (turned himself) round. 9. He asked the children. 10. The children ran ahead. 11. They led him to (the) Green Street.

(d) **Übersetzung.**

On (the) Saturday we have no school. Our teacher, Miss Beyer, once [3] forgot [1] that.[2] She went to (the) school. There were no children playing in front of the school (Before the school played no children). She went into her room. In the room were no pupils (no boy-pupils and no girl-pupils). She saw no teachers (no men-teachers and no women-teachers). Behind the school a [2] man [3] was working.[1]

She asked him, "Why are no [2] children [3] here [1]?"

He answered, "Today [there] is no school. It is Saturday. On (the) Saturday [there] is no school."

Miss Beyer said, "Thank you very much! (Thanks nicely)" and laughed. "I am unfortunately very absent-minded," she [2] said.[1]

93. Wörter.

Nouns:

(das) Berlin [ber'liːn] *Berlin.*
(das) Deutschland [doitʃ-lant] *Germany.*
(der) Friedrich [friːtriç] *Frederick.*
(die) Grünstraße [gryːn-ʃtraːsə] *Green Street.*
der Junge [juŋə] weak masc., *boy.*
der König [køːnik] *king.*
der Onkel [oŋkəl] *uncle.*
das Pferd [pfeːrt] *horse.*

der Possen [posn̩] *joke, trick, prank;* pl. die Possen.
(das) Preußen [proisn̩] *Prussia.*
die Stadt [ʃtat] *city.*
der Stock [ʃtok] *stick, cane.*
Straßen, pl. of die Straße.
der Weg [veːk] *way.*

Adjectives:

alt [alt] *old.*
lieb [liːp] *dear;* lieb haben *be fond of.*
ruhig [ruːik] *quiet.*
scheu [ʃoi] *shy.*

Uninflected noun modifiers:

allerlei [alərlai] *all kinds of.*
siebzehn [ziːp-tseːn] *seventeen.*
vierzig [fiːrtsik] *forty.*
achtzig [axtsik] *eighty.*
hundert [hundərt] *hundred.*

Prepositions:

durch [durç] with acc., *through.*
mit [mit] with dat., *with.*
nach [naːx] with dat., *after;* with places, *to.*
von [fon] with dat., *from, of, off; about;* vom, contraction for von dem.

Adverbs:

da [da] *then.*
einmal [ain-maːl] *one time, once;* nicht einmal ['niçt ain-maːl] *not even.*
lange [laŋə] *a long time.*

Accented adverbs:

her [heːr] *hither, here; along; from, since.*
hin [hin] *thither, there; along, ahead; gone, lost.*
voran [fo'ran] *on ahead.*

Verbs:

drohen [droːn̩] *threaten.*
führen [fyːrn̩] *lead.*
lachen [laxn̩] *laugh.*
laufen (er läuft, lief) [laufn̩, loift, liːf] *run.*
lieben [liːbn̩] *love.*
reiten (ritt) [raitn̩, rit] *ride* on the back of an animal.
schreien (schrie) [ʃrain̩, ʃriː] *cry out, yell.*
sollen (ich soll) [zoln̩] *be supposed to, be to.*
wenden (wandte) [vendn̩, vantə] *turn.*
abkommen (kam . . . ab) ['ap komən, kaːm . . . 'ap] *come off, get away.*
umwenden (wandte . . . um) *turn round.*
voranlaufen (er läuft, lief)* *run ahead.*
zurückreiten (ritt) *ride back.*

Conjunction:

als [als] *when*, of a single happening in the past.

* The forms of a verb with an accented adverb are the same as without it. For the sake of repetition, however, we give the forms in each case. Only, to save space, we shall not, after this, add the adverb to the forms in the brackets.

XVIII

Achtzehnte Aufgabe

Friedrich und sein Großneffe

94. Text.

Da Friedrich ein großer Kinderfreund war, hatte er es auch gern, wenn die kleinen Prinzen seiner Familie ihn besuchten.

Einmal saß er in seinem Studierzimmer am Arbeitstische und schrieb, während sein junger Großneffe im Zimmer mit einem kleinen Ball spielte.

Bald fiel der Ball auf den Tisch des Königs. Dieser warf den Ball zurück und arbeitete weiter. Als der Ball nun zum zweitenmal auf den Tisch fiel, warf der königliche Onkel ihn wieder zurück, schaute den Prinzen ruhig an, und arbeitete weiter.

Zum drittenmal fiel der Ball auf den Tisch, und rollte diesmal sogar auf die Papiere, worauf der König schrieb. Nun wurde der König doch böse; er steckte den Ball in die Tasche und machte sich wieder an die Arbeit.

Obwohl der kleine Prinz sich nun vor dem Onkel fürchtete, kam er doch an den Tisch und bat den König um seinen Ball. Dieser wollte den Ball nicht zurückgeben, weil der Prinz ihn damit gestört hatte. Als der Junge immer wieder um den Ball bat, antwortete der König am Ende gar nicht mehr.

Da stellte sich der kleine Prinz vor den König, und sprach in drohendem Tone: „Majestät, ich frage Sie, ob Sie mir meinen Ball wiedergeben wollen, oder nicht?"

Der König freute sich über das Kind, lachte, und gab ihm den Ball zurück.

95. Erklärungen.

(a) die kleinen Prinzen seiner Familie (**die** Familie),
auf den Tisch des Königs (**der** König).

These are possessive forms (*genitive* case).

(b) zum zweitenmal, zum drittenmal, diesmal. The word das Mal *repetition, time* is often thus run together with a preceding word. Thus einmal, manchmal, zweimal, dreimal, etc.; also, jemals *at any time, ever*, niemals *at no time, never*, oftmals *oftentimes*, vielmals *many times*, damals *at that time*, mehrmals *repeatedly.*

(c) Er fürchtete **sich**, er freute **sich**; many emotions are so expressed; one does the feeling *to oneself:* ich schäme mich *I am ashamed.*

(d)	weil	er	ihn	gestört	hatte
	"because	he	him	*disturbed*	*had*"
				L	L

The participle gestört is last by § 32, d; the verb of the clause is last by § 32, c.

(e) Notice these turns of speech:

Er fürchtete sich **vor** dem Onkel, so: Ich fürchte mich **vor** dem Tiere.
Er arbeitete weiter *worked on, went on working.*
Er **machte sich** an die Arbeit *went at his work, turned to his work, set about his work.*
in drohendem Tone, no article.
immer wieder "always again" for *again and again;* this is the usual form: immer besser *better and better;* immer mehr *more and more;* immer weiter *farther and farther, on and on.*
wiedergeben: zurückgeben; so often "again" for "back."
Er bat um den Ball, *He asked for the ball.*

(f) Majestät [majes'tɛːt]; notice that j is always [j], as in English *yes;* German has not our *j*-sound as in *jam.*

(g) Irregular past forms of familiar verbs:

geben (er gibt): **gab** [gaːp] *gave.*
geschehen (es geschieht): **geschah** [gə'ʃaː] *happened.*
schreiben: **schrieb** [ʃriːp] *wrote.*
sitzen: **saß** [zaːs] *sat.*
sprechen (er spricht): **sprach** [ʃpraːx] *spoke.*
tun: **tat** [taːt] *did.*

96. Fragen.

1. Wer war ein großer Kinderfreund? 2. Wer besuchte den König? 3. Hatte der König das gern? 4. Wo saß er einmal? 5. Was tat sein Großneffe? 6. Womit spielte der Junge? 7. Wohin fiel der Ball? 8. Was tat der König? 9. Wurde er böse? 10. Fiel der Ball wieder auf den Tisch? 11. Was tat der König diesmal? 12. Wie schaute er den Prinzen an? 13. Fiel der Ball ein drittes Mal auf den Tisch? 14. Wohin rollte er? 15. Was geschah diesmal? 16. Wie wurde der König? 17. Was tat er mit dem Balle? 18. Fürchtete sich der Prinz? 19. Vor wem fürchtete er sich? 20. Wohin kam er aber doch? 21. Worum bat er? 22. Wen bat er darum? 23. Wollte der König den Ball zurückgeben? 24. Wer hatte ihn damit gestört? 25. Was tat der Junge immer wieder? 26. Was tat der König am Ende? 27. Wohin stellte sich der Prinz? 28. Wie sprach er? 29. Wer freute sich? 30. Worüber freute er sich? 31. Gab er ihm den Ball zurück?

97. Grammatik.

(a) Da Friedrich ein großer Kinderfreund **war, hatte** er es gern, . . .

The verb of a clause comes last (§ 32, c). If the clause begins a sentence, the verb of the main sentence comes immediately after it, on the principle that the verb of a statement is the second element (§ 32, a).

(b) Among the words which start clauses, chiefly *subordinating conjunctions*, note especially:

Wenn wir das Fenster zumachten, wurde es zu warm im Zimmer, *whenever;*

Als wir das Fenster zumachten, wurde es zu warm im Zimmer, *when (once).*

The general word for *when, whenever, if* is **wenn**; but for a *single occurrence in the past* **als** is used.

Da ich sehr müde **war,** ging ich bald zu Bett.

The conjunction da [daː] *since, as, because* (in meaning much like weil) will always begin a clause (verb last!). This dis-

tinguishes it from the adverbs da [daː] *there* (in meaning much like dort) and da [da] *then* (of unexpected or sudden occurrence, while dann is more an ordinary *then*):

Da steht der Tisch. *There . . .*
Da klopfte es an die Tür. *Then (suddenly) came a knock at the door.*

98. Übungen.

(a) Put pronouns in place of the nouns in spaced type. Example:

Ich saß neben meinen Freunden.
Ich saß neben **ihnen.**

1. Ich werfe meinen Ball. 2. Er nimmt die Kreide. 3. Sie liest das Buch. 4. Dieses Zimmer ist groß. 5. Ihre Uhr geht nicht richtig. 6. Sehen Sie die Kinder? 7. Wo sind die Bilder? 8. Der kleine Prinz spielte im Zimmer. 9. Er fürchtete sich vor dem Onkel. 10. Sie spielt gern mit den Kindern. 11. Wir sprechen von der Lehrerin. 12. Sie lachten über den Mann.

(b) Put combinations of da= (or dar=) plus preposition for the phrases in spaced type. Example:

Ich schreibe mit der Feder.
Ich schreibe **damit.**
Wir lesen in unserem Buche.
Wir lesen **darin.**

1. Der Kasten steht auf meinem Tische. 2. Der Tisch steht zwischen den Fenstern. 3. Der Stuhl steht neben der Tür. 4. Das Bild hängt an der Wand. 5. Der Papierkorb steht unter dem Tische. 6. Der Tisch steht vor der Tafel. 7. Der Stock steht hinter der Tür. 8. Die Landkarte hängt über der Wandtafel. 9. Man schneidet mit dem Messer. 10. Die Kreide liegt in dem Kasten.

(c) Form complex sentences. Example:

Wir sitzen alle ruhig. Die Lehrerin kommt ins Zimmer. (wenn)
Wir sitzen alle ruhig, **wenn** die Lehrerin ins Zimmer **kommt**.

1. Ich antworte richtig. Der Lehrer fragt mich etwas. (wenn)
2. Die Pflanzen wachsen besser. Die Sonne scheint auf sie. (wenn)
3. Sie konnte nicht kommen. Sie hatte keine Zeit. (weil)
4. Der König wurde endlich böse. Der Prinz störte ihn zu oft. (weil)
5. Er studiert. Er ist müde. (obwohl)
6. Sie gingen ins Kino. Sie hatten noch viel Arbeit. (obwohl)
7. Der König arbeitete. Der Prinz spielte im Zimmer. (während)
8. Ich will die Bilder anschauen. Sie machen Ihre Aufgabe. (während)
9. Man saß schon am Tische. Wir kamen ins Zimmer. (als)
10. Es war schon nach neun Uhr. Karl kam in die Klasse. (als)

(d) Put the clause first. Example:

Ich weiß nicht, ob er heute noch kommt.
Ob er heute noch kommt, **weiß** ich nicht.

1. Anna nimmt ihren Schirm, wenn es regnet.
2. Der König drohte mit seinem Stock, als die Kinder sein Pferd scheu machten.
3. Er ging nicht ins Theater, da er zu viel zu tun hatte.
4. Wir besuchten sie oft, weil wir sie sehr gern hatten.
5. Die Kinder saßen ruhig, während die Lehrerin im Zimmer war.
6. Wir sehen ihn nicht oft, obwohl wir ihn sehr gern haben.
7. Fräulein Beyer vergaß, daß am Samstag keine Schule ist.

99. Wörter.

Nouns:

die Familie [fa'miːljə] *family*.
der Großneffe [groːs-nefə] weak masc., *grand-nephew*.

der Kinderfreund [kindər-froint] *friend of children.*
die Majestät [majes'teːt] *majesty.*
das Mal [maːl] *repetition, time.*
Papiere [pa'piːrə] pl. of das Papier.
der Prinz [prints] weak masc., *prince;* pl. =en.
die Tasche [taʃə] *pocket.*
der Ton [toːn] *tone.*

Adjectives:

achtzehn [axtseːn] *eighteen.*
drohend [droːn̩t] *threatening.*
königlich [køːnikliç] *kingly, royal.*

Adverbs:

immer [imər] *always;* immer wieder *again and again.*
sogar [zoː-'gaːr] *even.*

Conjunctions:

da [daː] *since, as, because.*
ob [oːp] *whether.*
obwohl [op-'voːl] *although.*
während [veːrn̩t] *while.*
weil [vail] *because.*

Verbs:

besuchen [bə'zuːxn̩] *visit.*
bitten (bat) [bitn̩, baːt] *say please, ask* (for something).
fallen (er fällt, fiel) [faln̩, felt, fiːl] *fall.*
freuen [froin̩] *make glad;* sich freuen *be glad.*
rollen [roln̩] *roll.*
stecken [ʃtekn̩] *put, thrust, stick.*
stören [ʃtøːrn̩] *disturb;* participle, gestört *disturbed.*
werfen (er wirft, warf) [verfn̩, virft, varf] *throw.*
anschauen ['an ʃaun̩] *look at.*
wiedergeben (er gibt, gab) *give back.*
zurückgeben (er gibt, gab) *give back.*
zurückwerfen (er wirft, warf) *throw back.*

XIX

Neunzehnte Aufgabe

Der Neidkopf

100. Text.

In einer Straße in Berlin steht ein altes Haus; wer an diesem Hause vorbeigeht und hinaufschaut, sieht zwischen dem zweiten und dem dritten Stockwerke das Bild einer Frau, welche die Zunge heraussteckt. Davon erzählt man diese Geschichte:

An demselben Platze, wo dieses Haus jetzt steht, stand früher ein kleines Häuschen, worin ein Goldschmied wohnte, der zwar sehr arbeitsam war, aber doch immer arm blieb.

König Friedrich Wilhelm der Erste ging oft durch die Straßen der Stadt, um zu sehen, was das Volk tat und wie es lebte und arbeitete. Er sah gern alles, was in seiner Stadt und unter seinem Volke geschah. Besonders gern ging er durch die Straßen, in denen Arbeiter wohnten.

So kam er denn auch manchmal in die Straße, wo der Goldschmied wohnte, von dem wir sprachen. Er sah den armen Mann früh morgens und spät abends bei der Arbeit sitzen. Da fragte er ihn endlich einmal, warum er denn immer so fleißig arbeitete.

Der Goldschmied, der ein ehrlicher Mensch war, antwortete: „Majestät, wer so arm ist wie ich, muß den ganzen Tag arbeiten, um auch nur zu leben."

Der König, den diese Antwort freute, bestellte gleich ein reiches Tafelgeschirr und ließ dem armen Goldschmied das Gold und Silber geben, welches dazu nötig war.

In den nächsten Tagen kam er mehrmals, um nach der Arbeit zu sehen, die er bestellt hatte, und mit dem Goldschmied, den er gern hatte, zu sprechen.

Da merkte er einmal, daß in einem Hause, welches an der andern Seite der Straße stand, zwei Mädchen aus einem Fenster schauten und böse Gesichter schnitten.

„Wer sind die Mädchen, die ich dort im Fenster sehe, und was wollen sie?“ fragte der König den Goldschmied.

„Majestät,“ antwortete der Goldschmied, „mit denen habe ich nichts zu tun. Es sind die Töchter meines Nachbars, welcher ein reicher Goldschmied ist. Sie sind neidisch darüber, daß der König mich besucht und bei mir, der ich doch so arm bin, so viel Arbeit bestellt. Deshalb schneiden sie solche Gesichter. Das ist ja kindisch und sogar boshaft, aber strafbar ist es wohl nicht.“

Nun ließ der König für den Goldschmied in einer andern Straße ein neues Haus bauen. Das alte aber, worin der Goldschmied bis jetzt gewohnt hatte, ließ er niederreißen, und an demselben Platze ein neues Haus bauen. An diesem Hause, zwischen dem zweiten und dem dritten Stockwerk, ließ er das Bild einer Frau anbringen, die die Zunge herausstreckte. Dieses Bild konnten die neidischen Mädchen nun jeden Tag sehen. Es sollte sie strafen und sie lehren, wie böse es ist, neidisch zu sein.

Das Volk aber nannte das Bild „den Neidkopf.“

101. Erklärungen.

(a) Wer an diesem Hause vorbeigeht. The accented adverb vorbei *past* does not look like a preposition, — in fact, it looks like a compound of two prepositions, vor and bei. Hence its combinations with verbs will *not* have special meanings (§ 88, g); it will always mean *past:* vorbeilaufen *run past*, etc. From now on we shall omit such obvious combinations from the special vocabularies of each lesson; they will be found in the general vocabulary at the end of the book.

früher, comparative degree of früh *early;* hence *earlier*, here “formerly.”

zwar, unstressed particle which promises that the word “but,” usually aber, is to follow; in English this meaning often appears only in the tone of voice.

So kam er denn auch manchmal: unstressed particle denn in a statement, *accordingly;* contrast denn between two sentences (§ 63, b) and denn in questions (§ 73, b).

Er sah den armen Mann . . . sitzen: in English we use the present participle: "saw him sitting."

Er ließ dem Goldschmied das Gold geben. The verb lassen with infinitive means *cause* (*let*, *order*, *allow*, *have*, etc.), but the person caused is not always mentioned: *he caused x to give the goldsmith the gold;* we should say "He had the gold given to the goldsmith." So: Er läßt einen Schüler einen Satz schreiben, *He makes a pupil write a sentence;* but, Er läßt einen Satz schreiben, *He makes x write a sentence*, i.e., *He orders a sentence to be written, has a sentence written.*

dem Goldschmied: if a verb has two objects, one is accusative (§ 57, d), but the other is dative.

Es sollte sie strafen, *was* (*supposed*, *intended*) *to.*

böse, not only *angry*, but also *bad*, of conduct or character.

(b) Irregular past tense of familiar verbs:

bleiben: **blieb** [bliːp] *stayed.*
lassen (er läßt): **ließ** [liːs] *let, caused.*
schneiden: **schnitt** [ʃnit] *cut.*
stehen: **stand** [ʃtant] *stood.*

(c) Friedrich Wilhelm der Erste, welcher 1688 [zeçtseːn hundərt axt unt axtsik] bis 1740 lebte, wurde 1713 König von Preußen. Er war der Vater Friedrichs des Großen.

102. Grammatik.

(a) Mit **denen** habe ich nichts zu tun. (mit **den** Mädchen)
Von **denen** weiß ich nichts. (von **den** Büchern)

When der, die, das is used without a noun (§ 41, c), its dative plural has the longer form **denen,** instead of den (§ 80, a).

(b) In addition to the clauses started by a conjunction (§ 97, b), German has two other kinds of clauses: question clauses and relative clauses.

Question clauses have the form of a question, but with verb last (§ 32, c):

Wann kommt er? Ich weiß nicht, wann er **kommt.**
Wer hat das getan? Ich frage, wer das getan **hat.**
Womit soll ich schreiben? Er sagt mir, womit ich schreiben **soll.**

If the question has no question word, it is turned into a clause by means of the conjunction ob *whether:*

Regnet es? Ich will sehen, **ob** es **regnet.**

(c) *Relative clauses* are formed in several ways.

(1) Wer introduces relative clauses, if there is no antecedent (that is, no noun, pronoun, etc., to which the clause refers): Wer ihn kennt, liebt ihn, *Whoever knows him, loves him.*

(2) Was introduces relative clauses, if there is no antecedent: Was er wußte, sagte er auch, *Whatever he knew, he told.* Also if there is an antecedent that is not a noun: Er sagte alles, was er wußte, *He told all he knew.*

(3) The compounds of wo plus preposition (§ 88, b) introduce relative clauses referring to inanimate objects: Dies ist die Feder, womit ich schreibe, *This is the pen with which I write.* Das sind die Stühle, worauf die Schüler sitzen, *Those are the chairs on which the pupils sit.*

(4) Mostly, however, relative clauses are introduced by der, die, das or welcher, welche, welches, used without a noun (§ 41, c), and of course with verb last (§ 32, c). These words take the place of the English relative pronouns (*who, which, that*). Their case form is determined by *the other words in the clause.*

Masculine

Nom. **Der** (Kasten) steht auf dem Tische. Die Kreide ist in dem Kasten, **der** auf dem Tische **steht.**

Acc. **Den** (Kasten) sehen Sie dort. Die Kreide ist in dem Kasten, **den** Sie dort **sehen.**

Dat. Mit **dem** (Mann) sprach der König oft. Dort wohnte ein Mann, mit **dem** der König oft **sprach.**

Feminine

Nom. **Die** (Frau) steckte die Zunge heraus. Das Bild einer Frau, **die** die Zunge heraus**steckte.**

Acc. **Welche** (Frau) kenne ich? Das ist die Frau, **welche** ich **kenne.**

Dat. Mit **welcher** (Feder) schreibt er? Dies ist die Feder, mit **welcher** er **schreibt.**

Neuter

Nom. **Welches** (Kind) spielte vor dem Hause? Das war das Kind, **welches** vor dem Hause **spielte.**

Acc. **Das** (Kind) sahen sie oft. Es war dasselbe Kind, **das** sie oft **sahen.**

Dat. Mit **dem** (Kinde) sprachen wir oft. Es war ein Kind, mit **dem** wir oft **sprachen.**

Plural

Nom. **Welche** (Arbeiter) sind so fleißig wie diese? Ich kenne keine Arbeiter, **welche** so fleißig **sind** wie diese.

Acc. **Die** (Bücher) lesen wir. Dies sind die Bücher, **die** wir **lesen.**

Dat. Mit **denen** (Mit den Kindern) spielt Karl oft. Das sind die Kinder, mit **denen** Karl oft **spielt.**

Thus there are three uses of the words der and welcher:

(1) noun modifier: **Der** Tisch ist groß. **Welcher** Tisch ist groß?

(2) noun left off: **Der** ist groß. **Welcher** ist groß?

(3) noun left off and verb last: der Tisch, **der** groß **ist**; der Tisch, **welcher** groß **ist.**

The words der and welcher are used indifferently in relative clauses, but they are never (like the English relative pronouns) omitted: das Buch, das (welches) ich sah, *the book I saw.*

If a relative clause refers to the first or second person, the pronoun (ich, wir, Sie) is often repeated in the clause: ich, der ich so arm bin.

103. Fragen.

1. Wo sieht man ein altes Haus? 2. Was sieht man dort? 3. Was tut die Frau? 4. Wie hoch ist das Bild? 5. Was erzählt man davon?

6. Was stand früher dort? 7. Wer wohnte darin? 8. War er arbeitsam? 9. Wurde er reich? 10. Wie blieb er?

11. Wer ging oft durch die Straßen? 12. Was wollte er sehen? 13. Was sah er gern? 14. Wohin ging er besonders gern?

15. Wohin kam er manchmal? 16. Wen sah er dort? 17. Wo saß der Goldschmied? 18. Was fragte der König den Goldschmied?

19. War der Goldschmied ein ehrlicher Mensch? 20. Was freute den König? 21. Was bestellte er? 22. Was ließ er dem Goldschmied geben?

23. Mit wem sprach der König oft? 24. Wen hatte der König gern?

25. Was taten zwei Mädchen? 26. Wo standen sie? 27. Wo stand dieses Haus? 28. Warum schnitten die Mädchen böse Gesichter?

29. Was ließ der König bauen? 30. Für wen ließ er es bauen? 31. Wo ließ er es bauen? 32. Was tat er mit dem alten Hause? 33. Was ließ er auch hier bauen? 34. Was ließ er an diesem Hause anbringen? 35. Was tat diese Frau? 36. Wer konnte dieses Bild sehen? 37. Ist es schön, neidisch zu sein? 38. Wie nannte das Volk dieses Bild?

104. Übungen.

(a) Put in the endings:

1. der Tisch, d— in unserem Zimmer steht. 2. der Tisch, d— Sie hier sehen. 3. die Tür, d— offen steht. 4. der junge Mann,

neben d— ich saß. 5. die junge Dame, neben d— ich saß. 6. die Tür, d— ich öffnete. 7. das Buch, d— hier liegt. 8. das Buch, d— er mir gab. 9. das Kind, neben d— er saß. 10. die Kinder, neben d— er saß. 11. die Bilder, d— wir hier sehen. 12. die Bilder, d— hier hängen. 13. das Haus, welch— er baute. 14. die Schule, neben welch— das Haus stand. 15. die Schule, in welch— Karl geht. 16. die zwei Freundinnen, zwischen welch— sie saß. 17. die zwei Freundinnen, zwischen d— sie saß. 18. die zwei Freundinnen, zwischen d— sie sich setzte. 19. der Bleistift, welch— ich spitzte. 20. der Bleistift, welch— hier liegt.

(b) Translate each sentence twice, once using der, and once welcher, for the English relative pronoun.

1. Do you know the man who lives here? 2. Do you know the woman who lives there? 3. Do you know the child that lives here? 4. Do you know the children that live there? 5. That is not the gentleman whom I know. 6. This is the book which I am reading (which I read). 7. These are the books which we are reading. 8. That is the lady we know. 9. Those are the children among whom Carl often plays. 10. The friends between whom I sat were laughing (laughed).

105. Wörter.

Nouns:

die Geschichte [gəˈʃiçtə] *story, history.*
das Gesicht [gəˈziçt] *face;* pl. Gesichter; Gesichter schneiden *make faces.*
das Gold [golt] *gold.*
der Goldschmied [golt-ʃmiːt] *goldsmith.*
das Häuschen [hoisçen] *little house.*
das Mädchen [meːtçen] *girl;* pl., die Mädchen.
der Nachbar [naːxbaːr] *neighbor.*
der Neidkopf [nait-kopf] "envy-head," i.e., *spite-head.*
die Seite [zaitə] *side.*

das Silber [zilbər] *silver.*
das Stockwerk [ʃtok-verk] *story.*
das Tafelgeschirr [taːfəl-gəʃir] *table-service.*
die Tochter [toxtər] *daughter;* pl., Töchter.
der Vater [faːtər] *father.*
das Volk [folk] *nation, the people, common people.*
(der) Wilhelm [vilhelm] *William.*
die Zunge [tsuŋə] *tongue.*

Adjectives:

arbeitsam [arbeitzam] *fond of work.*
arm [arm] *poor.*
boshaft [boːshaft] *malicious.*
ehrlich [eːrliç] *honest.*
fleißig [flaisik] *industrious.*
kindisch [kindiʃ] *childish.*
neidisch [naidiʃ] *envious.*
nötig [nøːtik] *necessary.*
solch [zolç] *such.*
strafbar [ʃtraːfbaːr] *punishable.*
reich [raiç] *rich.*

Adverbs:

abends [aːbn̩ts] *of an evening, in the evening.*
besonders [bə'zondərs] *especially.*
dazu [da'tsuː] *to it, for it.*
denn [den] unstressed particle, *accordingly, so.*
deshalb [des-halp] *therefore.*
gleich [glaiç] *right away.*
morgens [morgn̩s] *of a morning, in the morning.*
nieder [niːdər] accented adv., *down.*
vorbei [foːr-'bai] accented adv., *past.*
zwar [tsvaːr] unstressed particle *to be sure,* pointing forward to aber.

Preposition:

bei [bai] prep. with dat., *with, of.*

Verbs:

bauen [baun̩] *build.*
bestellen [bəˈʃteln̩] *order.*
bringen (brachte) [briŋən, braxtə] *bring.*
anbringen (brachte) *attach, fasten on.*
erzählen [ərˈtseːln̩] *relate, narrate, tell.*
nennen (nannte) [nenən, nantə] *name.*
reißen (riß) [raisn̩, ris] *tear.*
strafen [ʃtraːfn̩] *punish.*
wohnen [voːnən] *live in a place, dwell;* participle, gewohnt [gəˈvoːnt].

106. Wortbildung.

Most adjectives are derived from nouns, verbs, and other adjectives. The chief suffixes used for this are:

-bar

strafen: strafbar
essen: Diese Pflanze ist eßbar.
danken: ein dankbarer Mensch, ein undankbares Kind.
waschen: Ist dieser Stoff waschbar?

-haft

lehren: eine lehrhafte Geschichte *instructive.*
leben: ein lebhafter Junge *lively.*
irregular: böse: boshaft.

-ig

die Ruhe *rest, quiet:* Die Kinder sind jetzt ruhig.
der Fleiß *industry, diligence:* ein fleißiger Schüler.
die Sonne: ein sonniger Platz.
die Luft: Unser Zimmer ist schön luftig.

vowel-change: die Not *need, necessity, distress:* die nötige Arbeit *necessary.*
irregular: schlafen: Ich bin schläfrig.

-isch

das Kind: kindisch.
der Neid *envy:* neidisch.
das Tier: tierisch *animal, bestial.*
irregular: (das) Amerika [a'meːrika]: amerikanisch [ameri'kaːniʃ].
der Regen: ein regnerischer Tag.

-lich, with umlaut

die Ehre *honor:* ehrlich *honest.*
das Ende *end:* endlich *finite, final.*
die Natur [na'tuːr] *nature:* natürlich.
der Freund: ein freundliches Wort.
der Mensch: das menschliche Leben *human.*
der Vater: ein väterlicher Freund *like a father, fatherly.*
der Gott: göttlich *divine.*
der König: königlich.
der Tag: die tägliche Arbeit.
sterben: Alle Menschen sind sterblich *mortal.*
rot, blau, grün: ein rötliches (bläuliches, grünliches) Licht.
irregular: ordnen: ein ordentliches Zimmer *neat, tidy.*

-sam

arbeiten: ein arbeitsamer Mensch.
lehren: ein lehrsames Kind *easy to teach, docile.*

XX

Zwanzigste Aufgabe

Der junge Goethe

107. Text.

Goethe war im Jahre siebzehnhundert neunundvierzig in Frankfurt am Main geboren. Das schöne große Haus, in dem seine Familie wohnte, steht noch heute; es wird jetzt als Museum benutzt. Wenn man durch dieses Museum geht, sieht man auch das Puppentheater, womit Goethe als Knabe spielte. Da sein Vater wohlhabend war, brauchte der junge Goethe niemals Mangel zu leiden, und da der Vater andrerseits ziemlich streng war, mußte der Junge tüchtig studieren. Obwohl er mitunter einen oder den anderen dummen Streich machte, war er im Ganzen doch gut, intelligent und arbeitsam.

Einmal, als Goethe noch ganz klein war, hatten seine Eltern allerlei neues Geschirr gekauft, nicht nur für Küche und Eßzimmer, sondern auch viele kleine Töpfe, Schüsseln und Teller als Spielzeug für die Kinder.

An einem schönen Nachmittag, als alles ruhig im Hause war, spielte nun der junge Goethe oben an einem Fenster im zweiten Stock mit seinen Schüsselchen und Töpfchen. Da weiter nichts dabei herauskommen wollte, und die Zeit ihm lang wurde, warf er endlich ein Tellerchen aus dem Fenster auf die Straße hinunter, und freute sich, weil es unten lustig zerbrach.

Drei junge Männer, welche im nächsten Hause wohnten, hatten das gesehen. Sie machten sich einen Spaß daraus und riefen, „Noch mehr!" Da warf der Knabe noch ein Tellerchen hinunter. Wieder riefen die Nachbarn, „Noch mehr!" Da warf er denn nun noch eins hinunter. Nach und nach warf er alle seine Schüsselchen, Töpfchen und Tellerchen hinunter, aber noch immer riefen die Nachbarn, „Noch mehr!"

Doch unten in der Küche war ja noch viel Geschirr! Goethe lief die Treppe hinunter in die Küche, nahm einen großen Teller, lief wieder herauf, und warf ihn in die Straße. Das war ja noch lustiger als die kleinen Teller! Auch diesmal riefen die Nachbarn, „Noch mehr!" Hinunter und herauf lief das Knäblein, und brachte jedesmal einen Teller, einen Topf oder eine Schüssel, bis endlich viel Geschirr unten auf der Straße zerbrochen lag.

Nur später kam jemand herbei und machte dem Spiel ein Ende. In späterer Zeit lachten die Nachbarn oft über diese Geschichte und erzählten sie ihren Freunden.

Goethe wurde später der größte deutsche Dichter und Schriftsteller. Er ist im Jahre achtzehnhundert zweiunddreißig gestorben.

108. Erklärungen.

Goethe: some names keep old-fashioned spellings; oe for ö, th for t.

Es wird als Museum benutzt, "is getting used as (a) museum," for *is being used.* Note omission of indefinite article after als.

Er machte einen oder den anderen dummen Streich, *played one or another . . .*

intelligent [inteli'gent]; notice that German has not the English sound of "soft" *g*, as in *gem.*

Da weiter nichts dabei herauskommen wollte, "since nothing further was willing to come out of it," that is, *since nothing particular* (*in the way of amusement*) *was coming of it.* This use of wollen *want to* with inanimate subjects is quite common: Die Arbeit wollte nicht recht gehen *just wouldn't go right.*

Die Zeit wurde ihm lang, *seemed long to him, was heavy on his hands;* adjectives are used with the dative case, *for him, to him.*

Sie machten sich einen Spaß daraus, *made* (*for themselves*) *an amusement of it;* Jemand machte dem Spiel ein Ende, *put an end to the game:* if a verb has two objects, one is dative.

Er ist . . . gestorben, *he died;* participle last (§ 32, d).

109. Fragen.

1. Wann war Goethe geboren? 2. Wo war er geboren? 3. Steht das Haus noch, wo seine Familie wohnte? 4. Wozu wird dieses Haus jetzt benutzt? 5. Was sieht man, wenn man durch dieses Museum geht? 6. War Goethes Vater arm oder reich? 7. Brauchte der junge Goethe jemals Mangel zu leiden? 8. War sein Vater streng? 9. Machte der junge Goethe je dumme Streiche? 10. Wie war der Junge, im Ganzen genommen?

11. Was hatten Goethes Eltern einmal gekauft? 12. Was hatten sie für die Kinder gekauft?

13. Wo spielte einmal der junge Goethe? 14. Wann spielte er dort? 15. Womit spielte er? 16. Was tat er mit einem Tellerchen? 17. Wohin warf er es? 18. Warum freute er sich? 19. Wer hatte das gesehen? 20. Wo wohnten sie? 21. Was riefen sie? 22. Was tat der Knabe dann? 23. Was tat er nach und nach?

24. Wo war noch viel Geschirr? 25. Wohin lief Goethe? 26. Was nahm er? 27. Wohin lief er? 28. Was tat er mit dem Teller? 29. Wie lange spielte er so?

30. Worüber lachten die Nachbarn? 31. Wem erzählten sie diese Geschichte?

32. Was wurde Goethe später? 33. Wann ist er gestorben?

110. Grammatik.

(a) Wir haben **schwer** gearbeitet.
Diese Pflanze wächst **gut**.

Adjectives are used *as adverbs.* In this use they take *no ending.*

Only the adjectives ander= *other* and besonder= *special* take =s: Das sollten Sie anders machen, *You ought to do that differently;* Sie tanzt besonders gut.

(b) Die Menschen sind **müde** und **schläfrig**.
Diese Aufgabe ist **schwer**.

An adjective *in the predicate* takes *no ending.*

Here, too, ander= takes =s: Es wurde bald anders, *It soon became different.*

(c) An adjective *before its noun always takes an ending.* The endings are of two kinds, *strong* and *weak.*

(d) Strong adjective:

Masculine

Nom. Er war ein ehrlicher Mensch. (dieser Mensch)
Acc. Sie trinken zu viel starken Kaffee. (diesen Kaffee)
Dat. Er sprach in drohendem Tone. (in diesem Tone)

Feminine

Nom. Erste Aufgabe (diese Aufgabe)
Acc. Ich habe viel schwere Arbeit. (diese Arbeit)
Dat. Er schrieb mit roter Tinte. (mit dieser Tinte)

Neuter

Nom. ein altes, ganz gewöhnliches Heft (dieses Heft)
Acc. Er nimmt sein deutsches Buch. (dieses Buch)
Dat. Er badet täglich in kaltem Wasser. (in diesem Wasser)

Plural

Nom. mehrere interessante Bücher (diese Bücher)
Acc. Warum schneiden sie solche böse Gesichter? (diese Gesichter)
Dat. Er kam mit vielen lustigen Freunden (mit diesen Freunden).

If there is *no limiting word* or a limiting word *without an ending* (ein, etc., § 51, a), the adjective takes the *strong* endings. The strong endings are the same as those of the der-words (§ 41, a; § 80, a):

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Plur.*
Nom.	-er	-e	-es	-e
Acc.	-en	-e	-es	-e
Dat.	-em	-er	-em	-en

(e) Weak adjective:

Masculine

Nom. der junge Mann (=**e**)
Acc. Sie hatten den **alten** König lieb. (=**en**)
Dat. Er ſpielte mit einem **kleinen** Ball. (=**en**)

Feminine

Nom. eine ſehr zerſtreute junge Dame (=**e**)
Acc. Ich habe eine ſehr ſchwere Aufgabe. (=**e**)
Dat. Was iſt in dieſer **anderen** Schublade? (=**en**)

Neuter

Nom. das deutſche Buch (=**e**)
Acc. Er geht ins (in das) nächſte Zimmer. (=**e**)
Dat. zwiſchen dem **zweiten** und **dritten** Stockwerk (=**en**)

Plural

Nom. die **neidiſchen** Mädchen (=**en**)
Acc. Er ſtrafte die **neidiſchen** Mädchen. (**en**)
Dat. An den **anderen** Wänden hängen Bilder. (=**en**)

After a limiting word with an ending the adjective takes the *weak* endings. The weak endings are: masc. nom., fem. nom. and acc., neuter nom. and acc. =**e**; elsewhere =**en**. If one remembers that only the masculine has a separate accusative form (§ 57, a), one may say: the weak endings are *nominative singular* =**e**, *elsewhere* =**en**.

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Plur.*
Nom.	=e	=e	=e	=en
Acc.	=en	=e	=e	=en
Dat.	=en	=en	=en	=en

(f) It is the above habit which forces us to distinguish between *limiting words* (§ 51, d) and ordinary *adjectives:* a limiting word with an ending makes a following adjective

have weak endings, while an adjective has no influence on a following adjective:

dieser		heiße	Kaffee	meine		deutschen	Bücher
lim. word with ending	→	weak adj.		lim. word with ending	→	weak adj.	
starker		heißer	Kaffee	viele		deutsche	Bücher
adj.		adj.		adj.		adj.	

(g) The limiting words are:

der-words	ein-words
der	ein
dieser	kein
jener	mein
jeder	unser
welcher	Ihr
alle	sein
beide	ihr
(The last two are used chiefly in the plural)	dein *thy*
	euer *your*
	(The last two will be taken up later)

Adjectives, on the other hand, are innumerable (since they can be freely formed from other words, § 106): groß, klein, rot, blau, viele, wenige, mehrere, erst, ander-, etc.

(h) Details.

Note that the strong and weak endings are alike in the fem. nom.-acc. (-e), masc. acc. (-en), and plur. dat. (-en).

After -e and often after -el, -er, the e of an ending is omitted: der böse Junge, müde Menschen, an der ander(e)n Wand, an den ander(e)n Wänden.

The adjective hoch [hoːx] has the stem hoh- [hoː] before a vowel: ein hohes [hoːəs] Haus.

If there are two limiting words, the second takes weak endings: an der einen Wand, die beiden Herren; but not if the first is alle: alle beide *both of them*, alle seine Bücher.

Some noun modifiers take no ending, as, cardinal numbers: drei junge Männer; allerlei: allerlei neues Geschirr; often all, solch, viel, wenig: all die andern Kinder, solch ein kindischer Spaß, viel (wenig) kaltes Wasser.

111. Übungen.

(a) Put in the strong adjective endings:

1. Ich trinke nur kalt— Wasser. 2. Bitte, geben Sie mir ein interessant— Buch! 3. Brauchen Sie rot— Tinte? 4. Danke schön, lieb— Mutter! 5. Hier sind viel— interessant— deutsch— Bücher. 6. Er schreibt mit* rot— Tinte. 7. Er wäscht sich mit kalt— Wasser. 8. Ich nehme die Bücher mit freundlich— Dank. 9. Ich kannte ihn in besser— Tagen. 10. Man gab ihm rot— Gold. 11. Er sagte Gut— Nacht. 12. Schläfrig— Kinder sind nie freundlich. 13. Er hat ein schön— groß— luftig— Zimmer. 14. Ich bin doch Ihr best— Freund. 15. Trinken Sie doch nicht so viel stark— Kaffee! 16. Ich sprach in freundlich— Tone. 17. Er saß unter gut— Freunden. 18. Man gab ihm viel— klein— Teller. 19. Das sind doch kindisch— Possen! 20. Wir brauchen gut— dünn— weiß— Papier.

(b) Put in the weak adjective endings:

1. Der jung— Mann heißt Karl Schmidt. 2. Dieses arm— Kind ist schläfrig. 3. Er hat eine schwer— lang— Aufgabe. 4. Wo sind alle Ihre interessant— deutsch— Bücher? 5. In den nächst— Tagen sprach er mehrmals davon. 6. An der ander— Wand hängen Bilder. 7. Kennen Sie jene jung— Dame? 8. Kennen Sie diesen jung— Mann? 9. Warum lachen die boshaft— Mädchen? 10. Schreiben Sie doch mit einem besser— Bleistift! 11. Wir waren in einem ander— Zimmer. 12. Unsere deutsch— Lehrerin heißt Fräulein Beyer. 13. Unsere lustig— Nachbarn machen viel

* The preposition mit always takes the dative case.

Spaß. 14. Goethe war der größt— deutsch— Dichter. 15. Das alt— Haus war doch ganz schön. 16. Ist dies eine amerikanisch— Pflanze? 17. Dieser alt— Herr soll sehr reich sein. 18. Diese arm— Tiere sind sehr müde. 19. Das ander— Buch ist besser. 20. Die jung— Männer lachten sehr.

(c) Conjugate in present and past. Irregular verbs are starred; the forms of all irregular verbs are given in a table at the end of the book.

1. I often [2] play [1] tennis. 2. I work here. 3. I * am not tired. 4. I * have no book. 5. I am getting (I * get) tired. 6. I * see the picture. 7. I * can read that. 8. I turn (myself) round. 9. I * read my book (You . . . your . . ., etc.).

112. Wörter.

Masculine nouns:

der Kaffee [kafeː] *coffee.*
der Knabe [knaːbə] weak masculine, *little boy;* diminutive, das Knäblein [kneːplain] *very little boy, tot.*
der Main [main] *the Main,* name of a river.
der Mangel [maŋəl] *want.*
der Mann; plural die Männer [menər].
der Spaß [ʃpaːs] *fun, joke, amusement.*
der Streich [ʃtraiç] *trick.*
der Teller [telər] *plate;* pl. die Teller; das Tellerchen, diminutive.
der Topf [topf] *pot;* pl. die Töpfe [tøpfə]; das Töpfchen diminutive.

Feminine nouns:

die Küche [kyçə] *kitchen.*
die Lust [lust] *joy;* lustig [lustik] *merry;* lustiger *merrier.*
die Puppe [pupə] *doll;* das Puppentheater *toy theatre.*
die Schrift [ʃrift] *writing,* action noun of schreiben; der Schriftsteller *writer.*
die Schüssel [ʃysəl] *bowl;* pl. -n; das Schüsselchen diminutive.
die Treppe [trepə] *stairs.*

Neuter nouns:

(das) Frankfurt [fraŋkfu:rt] *Frankfurt*, name of a city.
das Geschirr [gə'ʃir] *crockery, dishes.*
das Jahr [ja:r] *year.*
das Museum [mu'ze:um] *museum.*
das Zeug [tsoik] *stuff, things;* das Spielzeug *toy; toys, playthings.*

Plural noun:

die Eltern [eltərn] plural only, *parents.*

Family name:

Goethe [gø:tə].

Adjectives:

dumm [dum] *foolish.*
groß [gro:s]; superlative, der größte [grø:stə] *greatest*
heiß [hais] *hot.*
intelligent [inteli'gent] *intelligent.*
kalt [kalt] *cold.*
stark [ʃtark] *strong.*
streng [ʃtreŋ] *strict, severe.*
tüchtig [tyçtik] *thorough, proper.*
ziemlich [tsi:mliç] *fair, proper, considerable;* as adverb, *fairly.*

Adverbs:

andererseits, andrerseits [andrər-zaits] *on the other hand* (cf. die Seite).
herbei [hər'bai] accented adverb, *up hither, up here, up.*
jedesmal [je:dəs-ma:l] *every time.*
mitunter [mit-'untər] *now and then.*
nach und nach ['na:x unt 'na:x] *by and by, gradually.*
später [ʃpe:tər] *later, afterwards.*
wohl [vo:l] *well;* wohlhabend *well-to-do*, adjective.

Pronoun:

jemand [je:mant] uninflected, *somebody, anybody.*

Co-ordinating conjunction:

als [als] before noun without article, *as;* als Knabe *as a little boy.*

Verbs:

benutzen [bə'nutsn̩] *use;* participle benutzt.
dichten [diçtn̩] *compose poetry;* der Dichter *poet.*
geboren [gə'boːrn̩] participle, *born.*
gestorben [gə'ʃtorbn̩] participle of sterben; er ist gestorben *he died.*
kaufen [kaufn̩] *buy;* participle gekauft.
leiden (litt) [laidn̩, lit] *suffer.*

113. Wortbildung.

(a) *Diminutives,* that is, nouns meaning a *small thing,* are formed from other nouns by the suffixes -chen and -lein, both usually with umlaut, and both of *neuter* gender:

der Mann: das Männchen [mençen], das Männlein [menlain] *little man.*
der Knabe: das Knäbchen [kneːpçen], das Knäblein [kneːplain].
der Tisch: das Tischchen [tiʃçen], das Tischlein [tiʃlain].
die Stadt: das Städtchen [ʃtetçen], das Städtlein [ʃtetlain].
das Haus: das Häuschen [hoisçen], das Häuslein [hoislain].

Irregular in meaning: die Frau: das Fräulein.
Irregular in form and meaning: die Magd [maːkt] *hired girl:* das Mädchen [meːtçen] *girl.*

(b) The cardinal numbers over *twelve* (§ 64, f) are formed as follows:

— *teen's:* dreizehn, vierzehn, fünfzehn, achtzehn, neunzehn.

Irregular are: sechs [zeks]: sechzehn [zeç-tseːn]
sieben [ziːbn̩]: siebzehn [ziːp-tseːn].

— *ty's:* vierzig, fünfzig, achtzig, neunzig.

Irregular: zwei [tsvai]: zwanzig [tsvantsik]
drei [drai]: dreißig [draisik]
sechs [zeks]: sechzig [zeçtsik]
sieben [ziːbn̩]: siebzig [ziːptsik].

The units *precede* these numbers: einundzwanzig 21; neunundfünfzig 59, etc.

hundert [hundərt] *a hundred, one-hundred* (rarely einhundert); zweihundert; fünfhundert zweiunddreißig 532 (no "and" after the hundreds).

tausend [tauzn̩t] *a thousand* (rarely eintausend); eine Million [mil'joːn]; zwei Millionen.

eine Milliarde [mil'jardə] *1000 million, billion.*

eine Billion [bil'joːn] *million million, trillion.*

XXI

Einundzwanzigste Aufgabe

Karl und Nero

114. Text.

Der kleine Karl hat einen großen Hund. Es ist komisch zu sehen, wie der Kleine das große Tier herumführt. Karl ist ein starker kleiner Kerl, und Nero ist ein treues, kluges Tier, also kommen sie meistens ganz gut aus, — besonders da der Kleine den guten Nero auch füttert, denn der Nero ist ein dankbares Tier. Der Kleine gibt ihm einen schönen Knochen, eine dicke Wurst oder ein gutes Stück Fleisch, und der hungrige Nero frißt den guten Bissen schnell auf.

Nur geht es leider manchmal nicht so gut. Der gute Nero mag nämlich keine Katze leiden. So ist er einmal. Wenn er irgendwo eine Katze sieht, besonders eine große, wird er ganz böse. Der Kleine versucht natürlich, das starke Tier zurückzuhalten, aber meistens geht es nicht: der böse Nero läuft davon und greift die große Katze an. Dann gibt es natürlich einen furchtbaren Radau. Die arme Katze kratzt den bösen Hund, und der böse Hund versucht, die arme Katze totzubeißen. Glücklicherweise kommt meistens ein Erwachsener, — ein Bekannter oder ein Fremder, — dazwischen. Der Nero kennt zwar keinen anderen Herrn als den kleinen Karl, aber inzwischen kommt die arme Katze doch weg.

115. Fragen.

1. Wer hat einen Hund? 2. **Was** für einen Hund hat er? 3. Wer führt den Hund herum? 4. Was für ein Tier führt Karl herum? 5. Was für ein Kerl ist der Karl? 6. Was für ein Tier ist der Nero? 7. Wie kommen sie meistens aus? 8. Wer füttert den Nero? 9. Wen füttert der Kleine? 10. Was für ein Hund ist

der Nero? 11. Was gibt ihm der Kleine zu fressen? 12. Was für einen Knochen gibt er ihm? 13. Was für eine Wurst gibt er ihm, wenn er ihn füttert? 14. Was für ein Stück Fleisch gibt er ihm? 15. Wer frißt den guten Bissen auf? 16. Was frißt der Nero auf? 17. Wie frißt er ihn auf?

18. Geht es immer so gut? 19. Was mag der gute Nero nicht leiden? 20. Wer mag keine Katze leiden? 21. Wie wird der Nero, wenn er eine sieht? 22. Wer versucht, ihn zu halten? 23. Wen versucht Karl zu halten? 24. Wer läuft davon? 25. Wen greift er an? 26. Was gibt es dann? 27. Wer kratzt den bösen Hund? 28. Wen kratzt die arme Katze? 29. Was versucht der große Hund zu tun? 30. Wen will er totbeißen? 31. Wer will die arme Katze totbeißen? 32. Wer kommt meistens dazwischen? 33. Was für ein Mensch kommt dazwischen? 34. Ist es immer ein Bekannter? 35. Ist es je ein Fremder? 36. Ist es ein Mann oder eine Frau? 37. Wieviele Herren kennt der Nero? 38. Wer ist sein Herr? 39. Was tut die Katze inzwischen? 40. Wer kommt weg?

116. Erklärungen.

(a) The combination of verb and accented adverb often has special meanings *when the accented adverb looks like a preposition* (§ 88, g):

auskommen *get along.*
greifen *grasp, take hold:* angreifen *attack.*
auffressen *eat up* (English like German; things don't really go *up* when eaten!)

On the other hand, when the accented adverb is not like a preposition, the combination is merely the sum of the parts:

herum *around:* herumführen.
zurück *back:* zurückhalten.
davon *away:* davonlaufen.
dazwischen *in between:* dazwischenkommen *come between, intervene.*
weg *away:* wegkommen.

(b) Notice that the accented adverb davon *away* differs in meaning from the ordinary adverb davon, formed by § 88, a, *from (of, by) it or them:* Er nimmt etwas davon *He takes something of it* or *from it;* likewise, the accented adverb dazwischen *in between* differs somewhat from the ordinary adverb: Dort sind zwei Fenster; dazwischen hängt das Bild.

(c) Es geht manchmal nicht so gut. Here es means *everything in general and nothing in particular, "it," things.* The counterpart for persons is man (§ 59, c). In part this is like English *it:* Es regnet *It's raining.* But German makes more use of this es: Es klopft an die Tür, *There's a knock at the door.* Note, especially, **Es gibt** with acc., *there is, there are* (stating existence or supply, never place): Es gibt einen Radau. Es gibt einen Gott. Es gibt noch Kaffee. Es gibt keinen Kaffee mehr. Es gibt hier viele solche Pflanzen.

(d) So ist er einmal, *That's the way he just simply is.* Notice this use of einmal in a meaning like *beyond possibility of doubt or change.*

Notice also the particle nämlich, meaning given in vocabulary.

117. Grammatik.

(a) der große Tisch und **der kleine.**
ein großer Tisch und **ein kleiner.**
heißes Wasser und **kaltes.**
in den deutschen Büchern und in **den englischen.**

When the noun is left off because already mentioned, the adjective has the same form as before the noun.

(b) der Kleine *the little boy,* ein Kleiner *a little boy.*
der Deutsche *the German* (man or boy), ein Deutscher *a German* (man or boy).
die Kleine *the little girl,* eine Kleine *a little girl.*
die Deutsche *the German* (woman or girl), eine Deutsche *a German* (woman or girl).

Arme *poor people*, die Armen *the poor.*
die Deutschen *the Germans.*
Es gibt hier viele Deutsche, *There are many Germans here.*
die Meinen *my folks, my family;* meine Lieben *my dear ones.*
etwas Rechtes, nichts Besonderes, etwas Schönes.
das Deutsche *the German language.*
das Alte und das Neue *the old and the new (way of being or doing).*
Das Böse an ihm sind seine Possen, *The bad thing about him is his nonsense.*

When the noun is left off without having been mentioned, the adjective has the same form as before a noun, but is written and printed *with a capital.* The meaning is usually:

masculine: *man or boy.*
feminine: *woman or girl.*
plural: *people.*
neuter: *thing, things, language, way of doing or being.*

But often the German usage is quite arbitrary; habit and context decide. Thus, die Rechte, not only, wenn er die Rechte findet, *the right girl,* but also: Er drohte mit seiner starken Rechten, *right hand.*

This habit of capitalizing adjectives where one has to guess the noun is not consistently followed, especially with the neuters of some common words: unter anderem; er sah alles, was geschah; ohne weiteres *without further ado, without further talk.*

118. Übungen.

(a) Review § 110.

Limiting word		Adjective
none	⟶	strong
without ending	⟶	strong
with ending	⟶	weak

Then put in the adjective endings:

1. der groß— Tiſch. 2. ein groß— Tiſch. 3. heiß— Kaffee. 4. das ſchön— Bild. 5. ein ſchön— Bild. 6. kalt— Waſſer. 7. die klein— Uhr. 8. eine klein— Uhr. 9. rot— Tinte. 10. die gut— Kinder. 11. gut— Kinder. 12. Er badet in kalt— Waſſer. 13. Er ſchneidet mit* einem ſcharf— Meſſer. 14. Sie ſchreibt mit rot— Tinte. 15. In der ander— Schublade iſt Papier. 16. Er ſaß an einem groß— Tiſche. 17. Er ſprach in drohend— Tone. 18. Der Klein— heißt Karl. 19. Die Klein— heißt Anna. 20. Setzen Sie ſich, bitte, an dieſen groß— Tiſch! 21. Das Bild hängt zwiſchen den beid— Fenſtern. 22. Laſſen Sie doch den arm— Klein— in Ruhe! 23. Ach, was ſehe ich da? Sie haben ja eine ſchön— neu— Uhr! 24. Ich habe viel— intereſſant— deutſch— Bücher. 25. Wo ſind denn all die viel— intereſſant— deutſch— Bücher, von denen Sie immer ſprechen, Herr Schulz?

(b) Use the pronouns *me, us, you, him, her, it, them:*

1. Karl hält — zurück. 2. Karl will nicht mit — ſpielen. 3. Die Mutter führt —. 4. Der Vater ſitzt neben —.

(c) Conjugate in the present and past; the forms of the irregular verbs will be found in the back of the book:

1. Ich waſche mich. 2. Ich füttere meinen Hund. 3. Ich will den Hund ſehen. 4. Ich kann das Tier nicht halten. 5. Ich muß bald aus dem Hauſe. 6. Ich mag den Kerl nicht leiden. 7. Ich weiß das nicht. 8. Ich ſoll die Katze füttern. 9. Ich halte das Tier zurück. 10. Ich ſehe die Sterne über mir.

(d) Begin each sentence with the expression in spaced type:

1. Es geht *manchmal* leider nicht ſo gut. 2. Es geht manchmal *leider* nicht ſo gut. 3. Es geht *nicht immer* ſo gut. 4. Es geht nicht immer *ſo gut*. 5. Er wird ganz böſe, *wenn er eine Katze ſieht*. 6. Inzwiſchen kommt *die arme Katze* doch weg.

* The preposition *mit* always takes the dative case.

(e) **Übersetzung.**

1. This is not a (no) good pencil. 2. Have you a good pencil? 3. She sits at a large table. 4. He went into another room. 5. He works in another room. 6. What is in this big drawer? 7. Lay the paper into that other drawer. 8. We can not [4] drink [5] this [1] strong [2] coffee.[3] 9. Carl and Anna are good children. 10. Where are your good children?

119. Wörter.

Masculine nouns:

der Hund [hunt] *dog.*
der Hunger [huŋər] *hunger;* hungrig [huŋrik] *hungry.*
der Kerl [kerl] *fellow.*
der Knochen [knoxn̩] *bone.*
(der) Nero [neːroː] *Nero,* dog name.
der Radau [ra'dau] *rumpus, racket.*

Feminine nouns:

die Katze [katsə] *cat.*
die Wurst [vurst] *sausage.*

Neuter nouns:

das Fleisch [flaiʃ] *meat.*
das Futter [futər] *feed, fodder;* füttern [fytərn] *feed.*
das Glück [glyk] *luck; happiness;* glücklich *happy;* glücklicherweise [glykliçər vaizə] *luckily* (die Weise *way, manner*).

Adjectives:

bekannt [bə'kant] *acquainted, known;* der Bekannte, ein Bekannter *acquaintance.*
erwachsen [ər'vaksn̩] *grown-up.*
fremd [fremt] *strange.*
furchtbar [furçtbaːr] *terrible* (cf. die Furcht, § 76).
klug [kluːk] *clever.*
komisch [koːmiʃ] *funny.*
schnell [ʃnel] *fast, quick.*
treu [troi] *faithful.*

Adverbs:

davon [da'fon] accented adv., *away.*
dazwischen [da'tsviʃn̩] accented adv., *in between.*
herum [hə'rum] accented adv., *around.*
inzwischen [in'tsviʃn̩] *meanwhile.*
nämlich [neːmliç] particle, *I must explain; you must know; you see.*
was für? ['vas fyːr] *what sort of?*
weg [vek] accented adv., *away.*

Verbs:

beißen (biß) [baisn̩, bis] *bite;* der Bissen *bite.*
fressen (er frißt, fraß) [fresn̩, frist, fraːs] *eat* (of animals); auffressen *eat up, gobble up.*
greifen (griff) [graifn̩, grif] *grasp, seize;* angreifen *attack.*
halten (er hält, hielt) [haltn̩, helt, hiːlt] *hold.*
mögen (ich mag, mochte) [møːgn̩, maːk, moxtə] *be able or willing;* ich mag ihn nicht leiden, *I can't stand him.*
versuchen [fər'zuːxn̩] *try.*

120. Wortbildung.

(a) The ordinal numbers (*so-manyeth*) are adjectives. They are formed by adding =t= to the cardinal numbers under twenty:

der (die, das) zweite, vierte, fünfte, sechste, achte, neunte, zehnte, elfte, zwölfte, dreizehnte; der wievielte?

Irregular: eins: der erste.
drei: der dritte.
sieben: der siebte, der siebente.

To 20 and higher numbers =st= is added: der (die, das) zwanzigste, einundzwanzigste, dreißigste, hundertste, tausendste, u.s.w.
The abbreviation for the ordinals is a period after the numeral: der 15., read, der fünfzehnte.

(b) Die Monate ['mo:natə] heißen: (der) Januar [ja:nua:r], Februar [fe:brua:r], März [merts], April [a'pril], Mai [mai], Juni [ju:ni:], Juli [ju:li:], August [au'gust], September [zep'tembər], Oktober [ok'to:bər], November [no'vembər], Dezember [de'tsembər].

Das Datum [da:tum]:

Den wievielten haben wir heute? Heute ist **der sechste März.** Ich bin am siebzehnten September achtzehnhundert vierundneunzig geboren. Auf einem Briefe:

Berlin, d. 21. Okt., 1901.

(man liest: den einundzwanzigsten Oktober, neunzehnhundert eins).

XXII

Zweiundzwanzigste Aufgabe

Die Drei Federn

121. Text.

Ein Märchen

Es war einmal ein König[1], der hatte drei Söhne[2]. Die beiden älteren waren klug, aber der jüngste sprach nicht viel und schien dumm zu sein. Deshalb nannte man ihn nur den Dummling.

Als nun der König alt und schwach wurde und an sein Ende dachte, da[3] wußte er nicht, welcher von seinen Söhnen nach ihm das Reich haben sollte. Da sprach er zu ihnen und sagte ihnen[4], sie sollten ausziehen und ihr Glück versuchen. „Wer mir den feinsten Teppich nach Hause bringt, der soll nach meinem Tode König sein," sagte er. Und damit es keinen Streit unter ihnen gab, führte er sie vor sein Schloß und warf drei Federn in die Luft. Wie die Federn flogen, so sollten die drei Söhne ziehen. Die eine Feder flog nach Osten, die andere nach Westen, aber die dritte flog geradeaus und flog gar nicht sehr weit, sondern fiel bald zur Erde. Nun ging der älteste Bruder rechts, der zweite ging links, und die beiden lachten den Dummling aus, der bei der dritten Feder, da, wo sie niedergefallen war[5], bleiben mußte.

Der Dummling setzte sich hin und wußte nicht, was zu machen. Da bemerkte er auf einmal, daß neben der Feder eine kleine Falltür in der Erde war. Er öffnete sie, fand eine Treppe und stieg hinab. Da kam er an eine zweite Tür, klopfte an und hörte, wie es[6] innen rief:

„Jungfer grün und klein, — Hutzelbein, — Hutzelbeins Hündchen, —
Hutzel hin und her, — laß geschwind sehen, wer draußen wär[7]."

Die Tür tat sich auf und er sah eine große dicke Kröte sitzen und rings um sie viele kleinere Kröten. Die dicke Kröte fragte ihn, was er wollte. Er antwortete: „Ich möchte gern den schönsten und feinsten Teppich haben." Da rief sie eine junge und sprach:

„Jungfer grün und klein, — Hutzelbein, — Hutzelbeins Hündchen, —
Hutzel hin und her, — bring mir die große Schachtel her!"

Die junge Kröte brachte die Schachtel und die dicke Kröte machte sie auf und gab dem Dummling einen Teppich daraus, der war schöner und feiner als er je einen [8] gesehen hatte. Er dankte ihr [4] und stieg wieder hinauf.

Die beiden ältern hielten ihren jüngsten Bruder für so dumm, daß sie meinten, er würde gar nichts finden und mitbringen. „Wozu schwer arbeiten und lange suchen?" sagten sie, nahmen den ersten besten [9] alten Teppich, den sie fanden, und trugen ihn zum König nach Hause. Zu derselben Zeit kam nun auch der Dummling zurück, und brachte seinen schönen Teppich. Als der König den sah, sagte er, „Wenn es [6] dem Recht nach gehen soll, so muß nun der jüngste nach mir König sein."

Aber die zwei älteren Söhne ließen dem König [4] keine Ruhe und sagten, „Der Dummling kann doch kein König werden!" und baten ihn immer wieder, doch noch einen Versuch zu machen. Da sagte der Vater: „Der soll das Reich nach mir haben, der mir [4] den schönsten Ring bringt," führte die drei Brüder hinaus und warf drei Federn in die Luft, denen [4] sie nachgehen sollten. Die zwei ältesten zogen wieder nach Osten und Westen und für den Dummling flog die Feder geradeaus und fiel neben der Erdtür nieder. Da stieg er wieder hinab zu der dicken Kröte und sagte ihr, daß er den schönsten Ring brauchte. Sie ließ sich [4] gleich ihre große Schachtel bringen [10] und gab ihm daraus einen Ring, der [2] war schöner als irgend ein Goldschmied auf der Erde ihn [8] machen kann.

Die zwei ältesten lachten über den Dummling, der einen goldenen Ring suchen wollte, machten sich keine Arbeit, sondern kauften beim ersten besten Goldschmied zwei ganz gewöhnliche goldene Ringlein und brachten sie dem Könige [4]. Als aber der Dummling mit seinem

goldenen Ringe kam, so[3] sprach der Vater auch diesmal: „Der jüngste muß nach meinem Tode König werden."

Aber die beiden größeren wollten das nicht zulassen und baten den Vater, noch einen dritten Versuch zu machen. Endlich gab dieser nach und sagte, „Wer die schönste Frau nach Hause bringt, der soll König sein."

Da ging der Dummling ohne weiteres hinab zur dicken Kröte und sagte: „Ich soll die schönste Frau bringen." „Ach," antwortete die Kröte, „die schönste Frau, die[2] ist nicht so leicht zu finden, aber es wird schon[11] gehen."

Sie gab ihm eine alte ausgehöhlte gelbe Rübe, vor der sechs Mäuschen standen, und sagte ihm, er sollte nur die kleinste von ihren Kröten nehmen und in die Rübe setzen. Da griff er das kleinste Krötchen und setzte es hinein, und gleich wurde es zu dem schönsten Fräulein[12], das er je gesehen hatte, die Rübe zu einem großen gelben Wagen, und die sechs Mäuslein zu Pferden. Damit fuhr er gleich zum König.

Seine ältern Brüder kamen auch, die[2] hatten es[6] sich[4] aber leicht gemacht, denn sie dachten, der jüngste wäre ja doch zu dumm, um[13] eine schöne Frau zu finden, und würde wohl ohne eine Frau nach Hause kommen. Also nahmen sie die ersten besten Mädchen, die nur mitkommen wollten; es[14] waren zwei dicke starke Mägde vom Lande. Als der König sie alle sah, sprach er: „Der jüngste muß das Reich nach meinem Tode haben."

Aber die beiden älteren wollten es auch diesmal nicht dabei bleiben lassen. Sie baten den König, er sollte dem das Reich geben, dessen Frau am besten springen könnte. Endlich gab der König auch das noch zu. In der Mitte des Zimmers hängte[15] man einen großen Ring an die Decke, und nun sollten die drei jungen Frauen durch den Ring springen, der von der Decke hing[15]. Die älteren Brüder dachten nämlich: „Unsere Mädchen sind größer und stärker und können das wohl. Das dünne Fräulein springt sich noch tot."

Da sprangen die zwei großen Mädchen. Sie sprangen sogar ganz tüchtig, aber fielen doch zu Boden. Darauf sprang das schöne Fräulein, das der Dummling mitgebracht hatte und sprang so

leicht hindurch, daß gar keine Frage mehr sein konnte, wer am besten sprang.

Also wurde der Dummling nach dem Tode des Vaters zum König und lebte glücklich mit seiner schönen Frau. Und wenn sie nicht gestorben sind, so leben sie noch heute.

Dies ist ein altes deutsches Kindermärchen. Die Brüder Grimm (Jakob 1785–1863, Wilhelm 1786–1859) haben es irgendwo in Deutschland gehört und niedergeschrieben. Jedes deutsche Kind kennt und liebt die Märchen der Brüder Grimm; auch in andere Sprachen, wie zum Beispiel ins Englische, hat man diese Märchen übersetzt.

122. Anmerkungen.

[1] Es war einmal . . ., the usual beginning of fairy-tales: *Once upon a time there was. . . .* The word es here serves merely as a verb-preceder, since the verb is bound to come second in a statement (§ 32, a). Cf. English *There was once. . . .* The word **es** has four uses:

(1) pronoun referring back to a neuter noun: Hier ist ein Mädchen, es heißt Anna (§ 37, b).

(2) pointing-out pronoun at the beginning of a sentence: Es sind meine Brüder (§ 37, c).

(3) indefinite pronoun, *everything in general and nothing in particular:* Es regnet. Es klopfte an der Tür. Es gibt noch Kaffee (§ 116, c).

(4) verb-preceder: Es war einmal ein Mann. Es stand dort früher ein großes Haus.

[2] If the word der, die, das starts a relative clause (§ 102, c), the verb comes last: ein König, der drei Söhne hatte. Hence the expression in the text, der hatte drei Söhne, is not a relative clause, but a new sentence: (*and*) *he had. . . .* In writing and printing, closely connected sentences are often thus separated by a comma. Throughout this text observe the

difference between der with noun left off, *he, that one* (§ 41, c; verb second, § 32, a) and der *who, which,* with noun left off and verb last (§ 102, c, § 32, c).

[3] When a clause comes first in a statement, the main verb follows immediately (§ 32, c); but often, as here, the clause is first summed up by the adverbs da, dann, so, *then; why, then:* Wenn es regnet, (so) nehme ich meinen Schirm.

[4] The dative without a preposition occurs chiefly thus: (a) when a verb has two objects, one is dative: Er gab mir das Buch; (b) certain verbs and verb phrases take a dative object instead of accusative (§ 57, d): Er dankte mir; (c) adjectives take a dative object (§ 108): Die Zeit wurde mir lang.

[5] "*had* fallen down"; gefallen (from fallen) and some other participles are used with sein *to be,* instead of with haben *to have.*

[6] See (3) in Note 1.

[7] Nonsense verse. It is a peculiarity of German that colloquial and dialect (local, countrified, illiterate) expressions are often felt to be not only familiar and homely, but also old-fashioned and poetic. Such expressions are:

- die Jungfer for die Jungfrau;
- adjective after its noun (grün und fein); in this use the adjective takes no endings;
- use of the countrified word die Hutzel *wrinkly person or thing, dried apple* (here of a toad's skin) in a compound and a derivative;
- loss of final e in wär, for wäre *would be, might be,* unreal of sein.

[8] "one"; we should say *any;* similarly below, ihn "*it,*" where we should say *one,* or omit the pronoun.

[9] "the first best" (old rug, goldsmith, girls), meaning the first one or ones they came to; the word best= in this expression has lost its real meaning.

[10] *had it brought to her;* lassen without mention of the person caused or ordered (§ 101, a).

[11] schon *already* in such expressions as this means *all right; no fear; don't worry.*

[12] zu etwas (dat.) werden *turn into something, become something.*

[13] Here um (with infinitive) *in order to* would be superfluous in English.

[14] See (2) under Note 1.

[15] Man hängte einen Ring; Der Ring hing: the regular verb hängen (past, of course, hängte) means *put* (something into a place), cf. legen, setzen, stellen (§ 80, e); the irregular verb hängen (hing) means *be* (in a place), cf. liegen (lag), sitzen (saß), stehen (stand); see § 80, e.

123. Wörter.

(a) Bekannte Wörter in neuer Bildung oder Bedeutung.

ab *off, down:* hinab *off, down* (away from us), cf. § 88, f.
als as conj. after the comparative, *than.*
auf: darauf *upon that, thereupon, after that,* § 88, a.
bedeuten: die Bedeutung, cf. § 76, f.
der, die, das: dessen is the genitive (possessive) masc. and neuter when used without a noun.
dumm: der Dummling *Silly-Boy,* a made-up word.
durch: hindurch *through there,* cf. § 88, f.
die Feder, beside *pen,* has also the more original meaning *feather.*
die Frau, also *wife.*
halten (er hält, hielt), with für plus acc. or adj., *consider, think, take for.*
der Hund: das Hündchen, § 113, a .
jung: die Jungfrau *maiden;* poetic and countrified die Jungfer; not *the young woman,* which would be die junge Frau.
klopfen: anklopfen *knock* (at a door or the like, understood; see § 88, g).
lachen: auslachen *laugh at,* cf. § 88, g.
das Land [lant] *country,* cf. (das) Deutschland.

das Mal: auf einmal [auf 'ain 'maːl] *all at once, suddenly.*
meinen, not only *mean, intend,* but also *have the opinion, think;* die Meinung *opinion,* cf. § 76, f.
merken *take notice, pay attention:* anmerken *make a note* (§ 88, g): die Anmerkung *note, comment* (§ 76, f); bemerken [bə'merkn̩] *perceive, notice.*
möchte *would like to,* unreal of mögen (ich mag, mochte).
mit as accented adv., *along:* mitbringen, mitkommen; damit, as subordinating conj. (verb last, § 97, a, b), *in order that, so that.*
nach as accented adv., *after:* nachgehen; but, nachgeben *give in, yield,* special meaning, § 88, g.
recht: rechts *to the right;* das Recht *the right, what is right; law.*
reich: das Reich *realm.*
scheinen (schien) not only *shine,* but also *seem.*
tot [toːt] adj., *dead;* accented adv., *to death;* der Tod [toːt] *death.*
tun: auftun *open* (§ 88, g), cf. aufmachen and offen: öffnen, § 76, b.
die Tür: die Falltür *trap-door.*
versuchen: der Versuch *trial, experiment, attempt.*
weit *far,* cf. weiter, und so weiter.
ziehen (zog) not only *pull, draw,* but, when used without object, *travel, wander, go;* ausziehen not only *take off* (a garment), *undress* (a person), but also, when used without object, *go forth, set out.*
zu as accented adv., with special meanings, § 88, g: zugeben *give in, yield;* zulassen *admit, permit, allow, stand for.*

(b) Neue Wörter:

das Beispiel [bai-ʃpiːl] *example, instance;* zum Beispiel *for instance.*
der Bruder [bruːdər] *brother;* pl. Brüder [bryːdər].
denken (dachte) [deŋkn̩, daxtə] *think;* with an and acc., *of.*
die Erde [eːrdə] *earth;* die Erdtür [eːrt-tyːr] *earth-door.*

fein [fain] *fine, dainty, delicate.*
fliegen (flog) [fliːgn̩, floːk] *fly.*
geradeaus ['graːdə 'aus] *straight ahead.*
geschwind [gə'ʃvint] *quickly.*
Grimm [grim] family name.
hohl [hoːl] *hollow;* höhlen [høːln̩] *hollow* (§ 49, b); aushöhlen *hollow out;* participle, ausgehöhlt *hollowed out.*
die Hutzel [hutsəl] (rustic word) *shriveled thing;* das Hutzelbein *Crinkle-Legs,* made-up word; hin und herhutzeln *crinkle to and fro,* made-up word.
Jakob [jaːkoːp] man's name.
die Kröte [krøːtə] *toad;* pl. =n; dim. das Krötchen, § 113, a.
link= [liŋk] *left;* links *to the left.*
das Märchen [meːrçen] *fairy-tale;* das Kindermärchen.
die Maus [maus] *mouse;* das Mäuschen [moisçen], das Mäuslein [moislain], § 113, a.
neu [noi] *new.*
der Ring [riŋ] *ring;* rings [riŋs] *ringwise, in a circle, all round;* das Ringlein, § 113, a.
die Rübe [ryːbə] *turnip, beet, carrot;* die gelbe Rübe *carrot.*
die Schachtel [ʃaxtəl] *small box.*
schließen (schloß) [ʃliːsn̩, ʃlos] *lock, close;* das Schloß [ʃlos] *lock; castle* (cf. § 76, g).
schwach [ʃvax] *weak.*
der Sohn [zoːn] *son;* pl. Söhne [zøːnə].
springen (sprang) [ʃpriŋən, ʃpraŋ] *jump.*
steigen (stieg) [ʃtaign̩, ʃtiːk] *step up or down.*
streiten (stritt) [ʃtraitn̩, ʃtrit] *quarrel, contend;* der Streit *quarrel, dispute, contention* (cf. § 76, g).
der Teppich [tepiç] *rug, carpet.*
der Wagen [vaːgn̩] *wagon, carriage.*

124. Grammatik.

(a) Er muß bald **aus dem Hause.**
Er sah den Mann **bei der Arbeit** sitzen.

Der König drohte **mit seinem Stock.**
Bald **nach dem Frühstück** muß er weg.
Der junge Mann, **von dem** wir sprechen, heißt Karl Schmidt.
Er geht ins nächste Zimmer **zu seinem Freunde.**

The prepositions **aus, bei, mit, nach, von, zu** always take the *dative* case. Contractions: Sie saß beim Fenster. Er kam vom richtigen Wege ab. Die Sonne scheint zum Fenster herein. Die Feder fiel zur Erde.

Notice especially:

Wo ist er? Er ist **zu Hause,** *at home.* **Wohin** geht er? Er geht **nach Hause,** *home.*

(b) Er ritt **durch die Straßen.**
Hier ist ein Buch **für Sie.**
Er kommt **ohne meinen Schirm.**
Rings **um sie** saßen viele andere.

The prepositions **durch, für, ohne, um** always take the *accusative* case. Contractions: Das Kind lief durchs Zimmer. Hier sind Teller fürs Eßzimmer. Die Kinder liefen ums Haus.

(c) Wenn es **dem Rechte nach** gehen sollte, *according to what was right.*
Meiner Meinung nach ist das nicht richtig, *in my opinion.*

In some expressions a preposition comes *after* its noun.

(d) Sie machten sich einen Spaß **daraus** (§ 88, a).
Wozu brauchen wir das Licht der Sonne? (§ 88, b).
das Puppentheater, **womit** Goethe als Knabe spielte (§ 88, b; § 102, b).
Außen ist die Schachtel braun, innen ist sie schwarz (§ 88, c).
Die Kinder spielen **draußen** (§ 88, d).
Sie steckte die Zunge **heraus** (§ 88, e).
Er führte die Brüder **hinaus** vor das Schloß (§ 88, f).
Die älteren Brüder lachten den jüngsten **aus** (§ 88, g).

Adverbs are derived from these prepositions.

125. Übungen.

(a) Put in the dative endings:

1. Karl spielt mit d— ander— Kinder—. 2. Ich schreibe mit ei— spitz— Bleistift. 3. Er schneidet das Fleisch mit ei— scharf— Messer. 4. Er schreibt mit ei— gut— Feder. 5. Sie schreibt mit rot— Tinte. 6. Er wusch sich mit kalt— Wasser. 7. Kommen Sie doch endlich aus d— heiß— Zimmer heraus! 8. Die Kinder kommen bald aus d— Schule. 9. Die Armen kamen aus ih— klein— Häuser—. 10. Er nahm Papier aus d— ei— Schublade und Federn aus d— ander—. 11. Was hören Sie von Ih— älter— Brüder—? 12. Von d— höre ich leider nicht so oft. 13. Wir sprachen von unse— deutsch— Lehrerin. 14. Sie erzählte viel von ih— ältest— Sohne. 15. Nach all d— schwer— Arbeit müssen wir ruhen. 16. Ich nehme Stunden bei ei— sehr gut— Lehrer. 17. Was sagten die Kinder zu d— alt— König? 18. Was sagte der König zu d— lustig— Kinder—?

(b) Put in the accusative endings:

1. Der König ritt oft durch dies— schmal— Straße. 2. Man führte uns durch ei— groß— Zimmer. 3. Dann gingen wir durch viel— kleiner— Zimmer. 4. Hier ist ein Buch für d— klein— Karl. 5. Hier ist eine Puppe für d— klein— Marie. 6. Hat er auch etwas für d— ander— Kinder mitgebracht? 7. Sie brachte Spielzeug für ih— jüngst— Kind. 8. Fritz lief um d— klein— Haus herum. 9. Was machen Sie ohne Ih— gut— Freund? 10. Was macht Frau Braun jetzt ohne ih— gut— Freundin? 11. Er bat mich um ei— groß— Glas Wasser. 12. Sie baten uns um d— ander— Bücher.

(c) Conjugate in the present and past, — troublesome verbs:

1. Ich kenne Karl Schmidt. 2. Ich kann das auch. 3. Ich lese das Buch. 4. Ich lasse den Hund hinaus. 5. Ich brauche eine Feder. 6. Ich bringe m e i n e n Freund. 7. Ich setze m i c h ans Fenster. 8. Ich sitze am Fenster. 9. Ich lege das Buch weg.

10. Ich liege auf der Erde. 11. Ich halte die Pferde. 12. Ich stehe bei der Tür.

(d) Fragen und Antworten über den Text.

126. Wortbildung.

(a) Karl hat einen schöneren Hund als Fritz, aber Wilhelm hat den schönsten.

The *comparative degree* of adjectives is formed by adding the syllable **=er**. The *superlative degree* is formed by adding **=st**. These forms take the usual endings of adjectives.

After [t] and [s] the superlative usually has an extra e before the ending: breit, breiter, der (die, das) breit(e)ste; spitz, spitzer, der spitzeste.

Adjectives of one syllable take umlaut before these suffixes:

alt, älter, der älteste,
jung, jünger, der jüngste,
lang, länger, der längste,
kurz, kürzer, der kürzeste.

The following are irregular:

groß, größer, der größte,
gut, besser, der beste,
hoch, höher, der höchste,
nah, näher, der nächste,
viele, mehr (uninflected), die meisten (Viele Kinder sind zu Hause, mehr Kinder spielen draußen, aber die meisten Kinder sind jetzt in der Schule).

(b) Karl läuft schneller als Fritz, aber Wilhelm läuft am schnellsten.
Karl ist größer als Fritz, aber Wilhelm ist der größte (am größten).

The comparative is used without an ending in the predicate and as an adverb, like ordinary adjectives (§ 110, a, b).

The superlative is never used without an ending; instead, a phrase is formed with an and the neuter dative (cf. § 117, b).

Irregular adverb forms:

gern, lieber, am liebsten (Ich tanze gern, aber ich spiele lieber Tennis; am liebsten spiele ich Fußball, *I like to . . .; I like better; I like best*).
viel, mehr, am meisten (Karl studiert nicht viel, Anna studiert mehr, aber Frieda studiert am meisten).

(c) Dieses Buch ist höchst interessant, *highly*.

Meistens bin ich am Abend zu Hause, *mostly, usually*.

A few adverbs are formed from the superlative without an ending or with -ens; they have no real superlative meaning.

XXIII

Dreiundzwanzigste Aufgabe

1492

127. Text.

Mein zerstreuter Freund, der Herr Hampelmeier, hat neulich eine längere [1] Reise auf der Eisenbahn gemacht.

Um zwölf Uhr, als er schon drei Stunden lang [2] im Zuge gesessen hatte, wurde er sehr hungrig. Endlich hielt der Zug bei einer größeren [1] Station an.

Durchs Fenster fragte Hampelmeier einen Beamten, der neben dem Zuge stand: „Wie lange wird hier angehalten [3]?"

„Eine Viertelstunde," war die Antwort.

Hampelmeier stieg aus. Nun fiel ihm aber auch ein, daß er schon einmal auf diese Weise seinen Zug versäumt hatte. Es war erst kürzlich geschehen, im April. Er war ausgestiegen, um irgend etwas zu kaufen, hatte natürlich vergessen, welcher Zug der seine [4] war, und während er seinen Wagen suchte, war der Zug schon längst abgefahren. Diesmal sollte das nicht geschehen. „Ich muß mir die Nummer des Wagens merken," dachte er.

Er schaute auf die Seite des Wagens; da, unter den Fenstern, stand die Nummer: 1492.

„Wie kann ich mir das merken?" dachte Hampelmeier. „Ach, ja! Im Jahre 1492 ist ja Amerika entdeckt worden. Wer hat es doch getan? Ach ja, Kolumbus! Kolumbus hat Amerika entdeckt. Ich brauche also nur an Kolumbus und an die Entdeckung Amerikas zu denken, dann finde ich schon meinen Wagen."

Nun ging er also ruhig in den Bahnhof, aß ein Brötchen und ein Stück Kuchen, trank ein Glas Milch, und wollte schon wieder zum Zuge zurück.

„Ja, ja," meinte er nun, „Woran habe ich doch denken wollen? An die Entdeckung von Amerika. Ja, das war's! Aber wer hat

denn Amerika entdeckt? Wie hat der Mensch noch geheißen? Komisch, ich kann gar nicht daran denken, wie der Mann geheißen hat!"

Es war höchste Zeit. Schon wurde irgendwo „Einsteigen[5]!" gerufen. Hampelmeier konnte gar nicht daran denken, wie der Entdecker Amerikas hieß. Neben ihm standen zwei junge Männer; an diese wandte sich Hampelmeier.

„Verzeihen Sie, meine Herren, aber können Sie mir nicht sagen, wie der Mann hieß, der Amerika entdeckte?"

Er wurde von den jungen Männern nur ausgelacht. „Bei dem ist's nicht recht im Kopfe," dachten sie wohl. „Heute wird keine Schule gehalten!" rief einer.

„Die Kerle sind aber ungebildet!" dachte Hampelmeier.

Nun wandte er sich an einen älteren[1] Herrn, welcher sogar ziemlich gelehrt aussah. „Verzeihen Sie, mein Herr," sagte er, „aber können Sie mir wohl, bitte, sagen, wie der Entdecker von Amerika geheißen hat?"



„Sehr gern," antwortete der Herr; „Kolumbus hat er geheißen," und dabei sah er den Hampelmeier groß an[6].

„Ach ja! Danke bestens! Es ist doch schön, einmal einen gebildeten Menschen zu finden!"

Aber damit war dem armen Hampelmeier ja noch nicht geholfen[3]! An die Jahreszahl konnte er noch immer nicht denken.

„Ich bitte, noch eine Frage!" sagte er. „In welchem Jahre ist denn das geschehen? Ich meine, in welchem Jahre ist Amerika entdeckt worden?"

„Vierzehnhundert zweiundneunzig!" antwortete der Fremde, „Im Jahre 1492 hat Kolumbus Amerika entdeckt."

„Gott sei Dank!" rief Hampelmeier, und lief, ohne dem Herrn zu danken, — das hatte er vergessen, — zu den Zügen, die am Bahnhof standen. Nun lief er hin und her und suchte einen Wagen mit der Nummer 1492.

Schon wurde der Zug in Bewegung gesetzt, als Hampelmeier endlich den richtigen Wagen fand. Er hatte gerade noch Zeit, hineinzuspringen.

„Na, diesmal bin ich nicht zurückgelassen worden!" meinte er.

128. Anmerkungen.

[1] eine längere Reise *a fairly long trip, quite a long trip;* ein älterer Herr *elderly:* the comparative is used to indicate a moderate degree.

[2] drei Stunden lang *for three hours;* duration of time is expressed by the accusative, to which the adverb lang is often added: Den ganzen Vormittag (lang) bleibt er auf der Universität.

[3] Wie lange wird hier angehalten? *How long do they stop here?* Many German sentences have no subject; often the verb-postponer es is used (§ 122[1]): Hier wird eine Viertelstunde lang angehalten, Es wird hier eine Viertelstunde lang angehalten, *There is a stop made here.* This is especially common with the "passive" (werden plus participle): Hier wird getanzt, Es wird hier getanzt, *People dance here, Dancing goes on here.* Notice also: Damit war ihm nicht geholfen, Es war ihm damit nicht geholfen, *Things weren't improved for him by that, that didn't help him any.*

[4] der seine *his;* we could also say seiner, § 51, b.

[5] *All aboard!* The infinitive is used for brusque commands; this is customary in the conductor's cry.

[6] Er sah ihn groß an, *in a big way*, that is, *with big* (*wide-open*) *eyes*.

129. Wörter.

anhalten (er hält, hielt, gehalten) *stop*.
aussehen (er sieht, sah, gesehen) *have the appearance, look*.
aussteigen (stieg, ist gestiegen) *get off* (a train).
der Bahnhof [baːn-hoːf] *railroad station, depot*.
der Beamte, ein Beamter [bə'amtə, bə'amtər] *official*.
bestens [bestn̩s] *very well, very kindly*.
bewegen [bə'veːgn̩] *move;* die Bewegung.
das Brot [broːt] *bread;* das Brötchen *roll, sandwich*.
die Eisenbahn [aizn̩-baːn] *railroad*.
einfallen (er fällt, fiel, ist gefallen) *occur, come to mind*.
einsteigen (stieg, ist gestiegen) *get on board* (a train).
entdecken [ənt'dekn̩] *discover;* der Entdecker; die Entdeckung.
fahren (er fährt, fuhr, ist gefahren) [faːrn̩, feːrt, fuːr] *ride, go*.
gerade [graːdə] *straight; just, exactly*.
helfen (er hilft, half, geholfen) [helfn̩, hilft, half, gə'holfn̩] *help*.
irgend [irgn̩t] *any, some;* irgend etwas *something or other*.
die Jahreszahl [jaːrəs-tsaːl] *year-number, date*.
(der) Kolumbus [ko'lumbus] *Columbus*.
der Kuchen [kuːxn̩] *cake*.
die Milch [milç] *milk*.
neulich [noiliç] *recently*.
die Nummer [numər] *number*.
die Reise [raizə] *trip, journey*.
die Station [ʃta'tsjoːn] *station*.
versäumen [fər'zoimən] *miss*, by being slow or late.
verzeihen (verzieh, verziehen) [fər'tsain̩, fər'tsiː, fər'tsiːn̩] *pardon, forgive*.
die Viertelstunde [fiːrtəl-ʃtundə] *quarter of an hour*. .
der Zug [tsuːk] *train;* pl. Züge [tsyːgə].

130. Fragen.

1. Wie ist der Herr Hampelmeier? 2. Was hat er neulich gemacht?

3. Wann wurde er hungrig? 4. Wie lange hatte er schon im Zuge gesessen? 5. Wo hielt der Zug an?

6. Wo stand ein Beamter? 7. Wann hatte Hampelmeier schon einen Zug versäumt? 8. Wozu war er ausgestiegen? 9. Was hatte er vergessen? 10. Was war geschehen, während er seinen Wagen suchte? 11. Was wollte sich Hampelmeier diesmal merken?

12. Wohin schaute er? 13. Wo stand die Nummer? 14. Was war die Nummer? 15. Wann ist Amerika entdeckt worden? 16. Wer hat Amerika entdeckt?

17. Wohin ging Hampelmeier? 18. Was aß er? 19. Was trank er dazu? 20. Wohin wollte er dann? 21. Woran hatte er denken wollen?

22. Hatte er noch viel Zeit? 23. Was wurde schon gerufen? 24. Woran konnte Hampelmeier nicht denken? 25. Wer stand neben ihm?

26. Wer wurde ausgelacht? 27. Von wem wurde er ausgelacht? 28. An wen wandte er sich dann? 29. Wie sah dieser Herr aus? 30. Wie hat der Entdecker von Amerika geheißen? 31. Woran konnte Hampelmeier noch immer nicht denken? 32. In welchem Jahre hat Kolumbus Amerika entdeckt?

33. Wohin lief Hampelmeier? 34. Hatte er dem Herrn gedankt? 35. Warum denn nicht? 36. Wo standen die Züge? 37. Was suchte Hampelmeier?

38. Was tat man mit dem Zuge? 39. Was fand Hampelmeier endlich? 40. Wozu hatte er gerade noch Zeit?

131. Grammatik.

(a) machen: Er hat eine längere Reise **gemacht.**
arbeiten: Wir haben schwer **gearbeitet.**
regnen: Es hat stark **geregnet.**
versäumen: Ich habe meinen Zug **versäumt.**
studieren: Ich habe die Aufgabe **studiert.**

The *participle* is made with the prefix **ge-** and the ending **-t**.

If the stem ends in d or t or in certain combinations of consonants,* an extra e comes before this ending.

If the verb is accented on any but the first syllable (versäumen [fər'zoimən], studieren [ʃtu'diːrn̩]), the participle does not take ge-.

(b) denken: Daran habe ich nicht **gedacht**.
können: Das arme Kind hat nicht hinaus **gekonnt**.

Verbs that change the stem in the past, (§ 91, c), change it also in the participle.

(c) sehen: Haben Sie irgendwo meine Füllfeder **gesehen?**
lassen: Er hat meinen Schirm in der Bibliothek **gelassen**.
trinken: Sie hat ein Glas Milch **getrunken**.

Strong verbs (§ 91, d) take the ending **-en** instead of -t; many of them also change the stem.

(d) sehen: Ich habe ihn **gesehen**.
Ich habe ihn kommen **sehen**.
lassen: Er hat meinen Schirm irgendwo stehen **lassen**.
können: Ich habe das nicht tun **können**.

After an infinitive without zu, the infinitive is used instead of the participle.

Thus, in the first of the above examples, there is no infinitive, and the participle gesehen is used: *I have seen him;* but in the second example, after the infinitive without zu (kommen), the infinitive sehen is used instead of the participle. This is sometimes called the "double infinitive" construction.

(e) Werden: Er ist bald müde **geworden,** *He soon got tired.*
Er ist ausgelacht **worden,** *He got laughed at.*

After another participle, the participle geworden loses its ge-.

* Namely in n or m preceded by any consonant except l or r.

(f) Kolumbus **hat** Amerika **entdeckt.**
Haben Sie gut **geschlafen?**
Der Ring **ist** ins Wasser **gefallen,** *has fallen.*

The combination of haben plus participle is the usual way of speaking of events *in past time.* This combination is called the *perfect phrase.*

Notice that while in English we do not say "Columbus *has* discovered America," in German the perfect phrase applies to any kind of past occurrence. The past tense (§ 91, entdeckte, schliefen Sie, er fiel) is used where two or more events are connected with each other, as in a story or in a complex sentence: Als ich ins Zimmer kam, saß er am Tische und schrieb.

Certain participles form the perfect phrase with **sein** instead of with haben.

(g) Er **hatte** schon einmal einen Zug **versäumt.**
Die Feder **war** zur Erde **gefallen,** *had fallen.*

The past of haben (or with certain participles, of sein, see f) plus participle forms, as in English, a double (anterior) past; it is called the *pluperfect phrase.*

(h) Das Haus **wird** als Museum **benutzt.**
Die Arbeit **wurde** von Karl **geschrieben,** *was being written.*
Er **ist ausgelacht worden,** *has been laughed at, was laughed at.*
Es **wird** hier oft Ball **gespielt.**
Hier **wird** oft Ball **gespielt,** *They often play.*

The verb werden plus participle forms a combination meaning that something *is being* (*was being, has been*) *done to the subject.* This is called the *passive phrase.* It is sometimes used without a subject, *impersonally:* "so and so happens, is done."

(i) lehren *teach:* Er ist ein sehr **gelehrter** Herr.
Jakob Grimm war ein großer **Gelehrter,** *a great scholar.*
Er schreibt sehr **gelehrt.**
Er ist sehr **gelehrt.**
Diese Arbeit ist sehr gut **geschrieben.**
Die Arbeit war sehr gut **geschrieben.**

The participle is used also like any adjective (§ 110; before a noun, with the noun left off, as an adverb, in the predicate).

Notice the difference between the passive phrase (h) and the use as a predicate adjective:

Passive; action going on, being done to the subject:

Das Haus **wird** jetzt **gebaut,** *is now being built.*
Das Haus **wurde** gerade **gebaut,** *was just then being built.*



Das Haus wird gebaut.

Predicate adjective; no action, only a description:

Dieses Haus ist gut gebaut, *is well built* (a good house).
Das Haus war gut gebaut. (That's the kind of a house it was).



Das Haus ist gebaut.

132. Übungen.

(a) Conjugate in the present and past; only the words in spaced type will change:

1. Ich h a b e den Bleistift gespitzt. 2. Ich b i n zurückgekommen. 3. Ich w e r d e nicht ausgelacht. 4. Ich b i n nicht gelehrt.

(b) Form participles; regular (§ 131, a). Examples:

spielen: Wir haben heute Tennis —.
Wir haben heute Tennis **gespielt.**
regnen: Es hat heute stark —.
Es hat heute stark **geregnet.**
studieren: Ich habe tüchtig —.
Ich habe tüchtig **studiert.**

1. lachen: Hampelmeier wurde von den jungen Männern aus —.
2. öffnen: Haben Sie die Tür —?

3. baden: Er hat in kaltem Wasser —.
4. suchen: Haben Sie in meinem Zimmer —?
5. besuchen: Er wurde oft von den Kindern —.
6. versuchen: Sie hat lange —, den Kasten zu öffnen.
7. antworten: Man hat uns nicht einmal —.
8. rasieren: Er wird vom Barbier —.
9. pflanzen: Was haben Sie vor dem Hause —?
10. tanzen: Es wurde bis elf Uhr —.
11. lehren: Jakob und Wilhelm Grimm waren beide sehr —.
12. klopfen: Hat es nicht an der Tür —?
13. machen: Die Arbeit wurde nicht recht —.
14. kaufen: Goethes Eltern hatten ihm Spielzeug —.
15. stecken: Die Bilder wurden in eine Schublade —.
16. stellen: Die Schirme werden hinter die Tür —.
17. legen: Das Kind wird um sieben Uhr ins Bett —.
18. setzen: Da es heiß war, hatte sie sich ans Fenster —.
19. versäumen: Er hatte den Zug —.
20. wollen: Das habe ich nicht —.

(c) **Übersetzung:**

Use a participle in each sentence.

1. He made a fairly long trip. 2. Columbus discovered America. 3. The house is being used as [a] museum. 4. They often play ball here. 5. We played tennis today. 6. He has been laughed at. 7. It has been raining hard. 8. I have studied the lesson. 9. She had sharpened the pencil. 10. He was not learned. 11. They have come back. 12. The poor child could not [get] out. 13. I was not able to do that. 14. He has left my umbrella in the library. 15. He has left my umbrella standing somewhere. 16. I have seen them. 17. I have seen them coming. 18. He soon got tired. 19. The ring has fallen into the water. 20. The feather had fallen to [the] ground. 21. Did you sleep well? 22. She has drunk a glass [of] milk. 23. Have you seen my fountain-pen anywhere? 24. I did not think of that. 25. The house was just being built.

XXIV

Vierundzwanzigste Aufgabe

Ein Tag

133. Text.

(a) As a series of facts:

Neulich haben wir von einem Studenten Namens Karl Schmidt gesprochen, nichtwahr? Was hat denn dieser Karl Schmidt alles getan?

Am Morgen ist er um halb sieben aufgestanden. Die Sonne hat zum Fenster hereingeschienen und hat ihn geweckt. Er ist aufgestanden, hat sich rasiert und gewaschen, hat ein Bad genommen, und hat sich dann schnell angezogen. Dann hat er gefrühstückt.

Bald nach dem Frühstück hat er aus dem Hause gemußt, denn um acht Uhr hat er eine Vorlesung auf der Universität gehabt. Er ist den ganzen Vormittag auf der Universität geblieben.

Um zwölf Uhr hat er zu Mittag gegessen. Am Nachmittag hat er im chemischen Laboratorium gearbeitet; er studiert nämlich Chemie. Später hat er auch ein wenig Tennis gespielt.

Um sechs Uhr hat er zu Abend gegessen. Nach dem Abendessen hat er eine Stunde auf seinem Zimmer studiert, dann ist er ausgegangen. Er hat bis Mitternacht getanzt. Erst um ein Uhr ist er nach Hause gekommen. Er hat sich schnell ausgezogen und gewaschen, dann hat er das Licht ausgedreht und ist ins Bett gesprungen. Er ist bald eingeschlafen.

(b) As a connected story:

Was tat Karl Schmidt?

Am Morgen stand er um halb sieben auf. Die Sonne schien zum Fenster herein und weckte ihn. Er stand auf, rasierte und wusch sich, nahm ein Bad, und zog sich dann schnell an. Dann frühstückte er.

Bald nach dem Frühstück mußte er aus dem Hause, denn um acht Uhr hatte er eine Vorlesung auf der Universität. Er blieb den ganzen Vormittag auf der Universität.

Um zwölf Uhr aß er zu Mittag. Am Nachmittag arbeitete er im chemischen Laboratorium; er studiert nämlich Chemie. Später spielte er auch ein wenig Tennis.

Um sechs Uhr aß er zu Abend. Nach dem Abendessen studierte er eine Stunde auf seinem Zimmer, dann ging er aus. Er tanzte bis Mitternacht. Erst um ein Uhr kam er nach Hause. Er zog sich schnell aus und wusch sich, dann drehte er das Licht aus und sprang ins Bett. Er schlief bald ein.

134. Grammatik.

(a) A *regular* verb is one whose forms are completely described by rules. Our rules are:

(1) Inflection:

Infinitive, imperative, and present plural **-en**: spiel**en**, spiel**en** Sie! wir, Sie, sie spiel**en**.

Present first person singular **-e**: ich spiel**e**.

Present third person singular: **-t**: er, sie, es spiel**t**.

Past singular **-te**: ich, er, sie, es spiel**te**.

Past plural **-ten**: wir, Sie, sie spiel**ten**.

Participle: **ge- -t**: er hat **ge**spiel**t**.

(2) If the stem ends in d, t, or certain consonant combinations (namely, m or n preceded by any consonant except l or r) an extra e comes before the t-endings: es regnet, es regnete, es hat geregnet.

(3) If the stem ends in el or er, one writes -eln, -ern (for -elen, -eren) and usually -le, -re (for -ele, -ere): füttern, ich füttre (füttere).

(4) If the verb is accented on any but the first syllable, the participle does not take ge-: er hat versucht, er hat studiert.

If a verb is regular and we know the infinitive (or, for that matter, any other form of it), we know all the forms.

Therefore, in dictionaries, and in the vocabulary of this book, regular verbs are given only in the infinitive, without any further description of the forms: spielen *play.*

Regular verbs are often called *regular weak* verbs, or simply *weak* verbs.

(b) An *irregular* verb is one whose forms are not completely described by any rules. We know all the forms of an irregular verb only if we are told *in what ways it departs from the rules.* Therefore in dictionaries, and in the vocabulary of this book (and also in a list at the end of this book), the irregular verbs are given in the infinitive and then in such other forms as are necessary to show all the deviations from rule. This set of necessary forms is called the *principal parts* of the verb. If we know the principal parts of an irregular verb, we know all its forms.

(c) The irregularities which occur are:

Present tense. (1) sein *be* is entirely irregular (§ 69, d).

(2) Seven verbs take no ending in the present singular, six of them with change of stem: können; wir, Sie, sie können: ich, er, sie, es **kann.** This is indicated by giving the first person singular (§ 69, c).

(3) Some fifty verbs change the stem in the third person singular; usually the change is from a to ä or from e to i; some take no ending: haben; wir, Sie, sie haben; ich habe: er, sie, es **hat**; lesen: er **liest**; halten: er **hält.** This is indicated by giving the form with er (§ 69, b).

Past tense and participle. (4) About fifteen verbs take the regular endings but change the stem in the past tense and in the participle. These are called *irregular weak* verbs: haben: **hatte, gehabt** [gəˈhapt]; können: **konnte, gekonnt**; bringen: **brachte, gebracht.** This is indicated by giving the past singular and the participle (cf. § 91, c).

(5) About one hundred verbs take the endings:

past singular *zero:* ich, er, sie, es sah,
past plural **-en**: wir, Sie, sie sahen,
participle **ge- -en**: er hat gesehen.

They change the stem in the past and many of them in the participle. These are called *strong* verbs. This is indicated by giving the past singular and the participle (cf. § 91, d).

(6) Some verbs form the perfect and pluperfect phrases with sein instead of haben (§ 131, f, g): reisen *travel;* er **ist** gereist; kommen: er **ist** gekommen. This is indicated by giving the word ist before the participle. The verbs that use sein instead of haben are:

Verbs of locomotion: er **ist** gegangen, gekommen, gelaufen, gesprungen, gefahren, geritten, gefallen, aufgestanden, gereist, geeilt *hurried.*

Verbs of inner change: er **ist** (alt) geworden, gewachsen, gestorben, gealtert *aged,* erkrankt *fallen sick.*

The verbs sein and bleiben: er **ist** (hier) gewesen, geblieben.

Notice: er hat geschlafen: er **ist** eingeschlafen (inner change).
er hat gestanden: er **ist** aufgestanden (locomotion).

(d) The *principal parts* of an irregular verb are therefore given as follows.

Irregular weak verbs:

reisen (ist gereist) *travel;* this means that the verb is regular in all forms except only as to the use of sein to form the perfect phrase.

wollen (ich will) *want to;* this means that the verb is regular in all forms except the present singular; e.g., past wollte, participle er hat gewollt.

können (ich kann, konnte, gekonnt).

bringen (brachte, gebracht); this means that the present is regular: er bringt, etc.

kennen (kannte, gekannt).

haben (er hat, hatte, gehabt); the spelling does not show the stem-change in the participle, short vowel instead of long: [haːbn̩] but [gəˈhapt].

Strong verbs:

ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten) *cut;* this means that the present is regular, er ſchneidet, etc.
eſſen (er ißt, aß, gegeſſen).
kommen (kam, iſt gekommen).
fahren (er fährt, fuhr, iſt gefahren) *ride in a vehicle, go.*

135. Übungen.

(a) Give the principal parts of all the irregular verbs in the text, § 133.

(b) Conjugate in the present and past and give an example of the perfect phrase. Unless you are sure that a verb is regular, look up its principal parts. Example: Ich fahre nach Berlin. (Principal parts: fahren, er fährt, fuhr, iſt gefahren.)

Present.	Ich fahre nach Berlin.	Past.	Ich fuhr nach Berlin.
	Er fährt nach Berlin.		Er fuhr nach Berlin.
	Sie fährt nach Berlin.		Sie fuhr nach Berlin.
	Es fährt nach Berlin.		Es fuhr nach Berlin.
	Wir fahren nach Berlin.		Wir fuhren nach Berlin.
	Sie fahren nach Berlin.		Sie fuhren nach Berlin.
	Sie fahren nach Berlin.		Sie fuhren nach Berlin.

Perfect phrase: Er iſt nach Berlin gefahren.

1. Ich ſage das nicht. 2. Ich öffne das Fenſter. 3. Ich beſuche m e i n e n Onkel. 4. Ich ſetze m i c h ans Fenſter. 5. Ich ſitze am Fenſter. 6. Ich lege m i c h in die Sonne. 7. Ich liege in der Sonne. 8. Ich ſtehe vor dem Hauſe. 9. Ich bringe die Bücher. 10. Ich bin zu Hauſe. 11. Ich kann nicht hinaus. 12. Ich kann nicht kommen. 13. Ich kenne ihn gut. 14. Ich werde müde. 15. Ich werde ausgelacht. 16. Ich habe genug Zeit. 17. Ich leſe das Buch. 18. Ich laſſe die Kinder zu Hauſe. 19. Ich laſſe das Buch liegen. 20. Ich gehe in die Stadt.

(c) Put in the endings.

1. Ich habe ei— zerstreut— Freund. 2. Dies— zerstreut— Freund heißt Hampelmeier. 3. Einmal sollte mei— zerstreut— Freund ei— länger— Reise machen. 4. Mei— Freund fuhr also nach d— Bahnhofe. 5. Er hatte aber vergessen, nach welch— Stadt er fahren wollte. 6. Er sah mehrer— jung— Männer. 7. Er sprach zu dies— jung— Männer—. 8. Er fragte d— jung— Männer: 9. „Wissen Sie, welches d— richtig— Zug ist? 10. Ich kann d— richtig— Zug nicht finden.“ 11. D— jung— Männer fragten d— Herr— Hampelmeier: 12. „Nach welch— Stadt wollen Sie denn fahren?“ 13. D— zerstreut— Herr Hampelmeier antwortete: 14. „Ich habe leider vergessen, wie jen— Stadt heißt. 15. Ich weiß nur, daß es ei— groß— Stadt ist. 16. Es ist d— groß— Stadt, wo unse— größt— Dichter geboren war.“ 17. D— jung— Männer lachten unse— zerstreut— Freund aus. 18. D— zerstreut— Mensch wurde von d— jung— Männer— ausgelacht. 19. Endlich sagte d— ei— jung— Mann: 20. „D— Stadt, in welch— Goethe geboren war, heißt Frankfurt.“ 21. Nun fand d— zerstreut— Herr Hampelmeier d— richtig— Zug.

136. Fragen.

(a) 1. Von wem haben wir neulich gesprochen? 2. Wie hat er geheißen? 3. Um wieviel Uhr ist er aufgestanden? 4. Wo hat die Sonne hereingeschienen? 5. Wer hat ihn geweckt? 6. Was hat er dann getan? 7. Wann hat er aus dem Haus gemußt? 8. Um wieviel Uhr hat er eine Vorlesung gehabt? 9. Wie lange ist er auf der Universität geblieben? 10. Um wieviel Uhr hat er zu Mittag gegessen? 11. Wo hat er am Nachmittag gearbeitet? 12. Was hat er später getan? 13. Was hat er um sechs Uhr getan? 14. Was hat er nach dem Abendessen getan? 15. Ist er ausgegangen? 16. Bis wie spät hat man getanzt? 17. Um wieviel Uhr ist Schmidt nach Hause gekommen? 18. Wie hat er sich ausgezogen? 19. Was hat er noch getan? 20. Ist er bald eingeschlafen?

(b) 1. Um wieviel Uhr stand Karl Schmidt auf? 2. Wo schien die Sonne herein? 3. Was weckte ihn? 4. Was tat er dann?

5. Wann mußte er aus dem Hause? 6. Um wieviel Uhr hatte er eine Vorlesung? 7. Wie lange blieb er auf der Universität? 8. Um wieviel Uhr aß er zu Mittag? 9. Was tat er am Nachmittag? 10. Was tat er später? 11. Was tat er um sechs Uhr? 12. Wo studierte er nach dem Abendessen? 13. Ging er aus? 14. Bis wann tanzte er? 15. Um wieviel Uhr kam er nach Hause? 16. Wie zog er sich aus? 17. Was tat er noch? 18. Schlief er bald ein?

137. Wortbildung.

(a) Was bedeutet das Wort c h e m i s c h [çeːmiʃ]? (§ 106).

Was bedeutet: (die) Mitternacht? (§ 49, a).

(b) The *action* nouns of verbs denote the act of a verb, — sometimes also the place, tool, or product of the act. They are formed in several ways.

(1) Often the verb itself is derived from a noun which denotes the action. All such verbs are regular (§ 49, b); some, however, use ist with the participle.

(alt) das Alter *age:* altern (ist gealtert) *to age.*
die Antwort: antworten.
die Arbeit: arbeiten.
das Bad: baden.
der Besuch *visit:* besuchen.
der Dank: danken.
die Ehre *honor:* ehren.
die Eile *hurry, haste:* eilen (ist geeilt).
die Frage: fragen.
das Frühstück: frühstücken.
die Furcht *fear:* fürchten.
der Kauf *purchase:* kaufen.
die Lehre *doctrine, teaching:* lehren.
(lieb dear) die Liebe *love:* lieben.
die Reise: reisen (ist gereist) *travel.*
die Ruhe: ruhen.
die Sage *legend:* sagen.

das Spiel: spielen.
die Strafe *punishment:* strafen.
der Tanz *dance:* tanzen.
der Versuch *trial, attempt, experiment:* versuchen.
der Wunsch *wish:* wünschen.

(2) Every verb forms a *neuter* action noun with the suffix -en, exactly like the infinitive (§ 76, e):

Das viele **Reisen** ist nicht gut für Sie.

(3) Many verbs form a *feminine* action noun with the suffix -ung (§ 76, f). These nouns are often compounded with accented adverbs.

anmerken *make a note:* Dieser Satz wird in einer Anmerkung erklärt.
ausstellen *exhibit:* In diesem Museum ist jetzt eine Ausstellung von sehr schönen Bildern.
bedeuten: Können Sie mir die Bedeutung dieses Wortes erklären?
bemerken: *notice, remark:* Er störte uns mit seinen dummen Bemerkungen.
bessern *improve:* Einem Kranken wünscht man „Gute Besserung!" oder „Schnelle Besserung!"
bestellen *order:* Er machte eine große Bestellung bei einem Goldschmied.
bewegen *move:* Er machte eine schnelle Bewegung mit dem Kopfe.
dichten *compose poetry:* Kennen Sie Goethes Dichtungen?
drohen: Vor einer solchen Drohung fürchte ich mich gar nicht.
entdecken: die Entdeckung Amerikas durch Kolumbus.
erzählen *narrate:* Haben Sie diese interessante Erzählung gelesen?
meinen: Ich bleibe noch immer bei meiner alten Meinung.
verzeihen (verzieh, verziehen): Ich bitte um Verzeihung!
vorlesen (er liest, las, gelesen) *read to people:* Die Vorlesung war sehr interessant.
wohnen *live in a place, dwell:* Sie haben eine schöne, helle, freundliche Wohnung (*apartment*) im zweiten Stockwerk.

(4) Irregular verbs form action nouns in many different ways:

beißen (biß, gebissen), der Biß *bite (wound);* der Bissen *bite (mouthful)*; ein bißchen Brot *a little bit.*

bitten (bat, gebeten), die Bitte: Er hörte nicht auf meine Bitte.

denken (dachte, gedacht), der Gedanke: Das ist ein sehr kluger Gedanke.

fahren (er fährt, fuhr, ist gefahren), die Fahrt: Nach der langen Fahrt auf der Eisenbahn waren wir sehr müde; Er brachte eine Fuhre Heu nach der Stadt, *wagon-load of hay;* die Furt *ford;* die Fähre *ferry;* die Abfahrt *departure (of a train).*

fallen (er fällt, fiel, ist gefallen), der Fall *fall, case:* Er tat einen bösen Fall aus dem Fenster *took a bad fall;* ein sehr interessanter Fall, *case;* der Einfall: Er hat immer so komische Einfälle, *ideas.*

finden (fand, gefunden), der Fund: Er machte einen glücklichen Fund — er entdeckte Gold auf seinem Lande.

fliegen (flog, ist geflogen), der Flug *flight.*

geben (er gibt, gab, gegeben), die Gabe *gift;* die Aufgabe.

gehen (ging, ist gegangen), der Gang: Ein schmaler Gang führt in die Küche, *passage;* Ich habe noch einen Gang zu machen, dann kann ich nach Hause, *errand;* der Eingang *entrance;* der Ausgang *exit;* der Sonnenaufgang, der Sonnenuntergang.

geschehen (es geschieht, geschah, ist geschehen), die Geschichte: eine sehr interessante Geschichte *story;* eine dumme Geschichte *affair;* Ich studiere amerikanische Geschichte *history.*

greifen (griff, gegriffen) *grasp*, der Griff: Er tat einen Griff, und weg war die Uhr; Der Griff des Schirmes ist zerbrochen, *handle;* angreifen *attack:* Die Deutschen versuchten noch einen Angriff.

halten (er hält, hielt, gehalten), der Halt *hold.*

hangen (hing, gehangen), der Hang *way of hanging, tendency, side of a hill;* der Vorhang *curtain, shade;* der Abhang *precipice.*

helfen (er hilft, half, geholfen), die Hilfe: Sie war ins Wasser gefallen und rief nach Hilfe.

kennen (kannte, gekannt), die Kenntnis (*piece of*) *expert knowledge:*

Er ist sehr gelehrt und hat viele Kenntnisse; die Kunde *news, information:* Die Kunde von dem Unglück kam bald in unser Städtchen.

kommen (kam, ist gekommen): die Ankunft *arrival,* die Zukunft *the future.*

können (ich kann, konnte, gekonnt), die Kunst *ability, skill, art.*

laufen (er läuft, lief, ist gelaufen), der Lauf *run, course.*

leiden (litt, gelitten), das Leid *grief, sorrow.*

liegen (lag, gelegen), die Lage: Das Städtchen hat eine sehr schöne Lage, *situation;* das Lager *couch, camp, warehouse.*

mögen (ich mag, mochte, gemocht), die Macht *power, might.*

nehmen (er nimmt, nahm, genommen), die Annahme *acceptance,* die Ausnahme *exception,* die Zunahme *increase;* die Vernunft *sense, understanding.*

reißen (riß, gerissen), der Riß *rent, tear.*

reiten (ritt, ist geritten), der Ritt: Er war müde von seinem langen Ritt.

rufen (rief, gerufen), der Ruf: Wir hörten einen lauten Ruf um Hilfe. Er hat einen sehr guten Ruf *reputation.*

scheinen (schien, geschienen), der Schein *light, shine; appearance.*

schieben (schob, geschoben) *push,* der Schub: die Schublade.

schlafen (er schläft, schlief, geschlafen), der Schlaf.

schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen), der Schlag *blow.*

schließen (schloß, geschlossen), das Schloß *lock; castle;* der Schluß *the close, end, conclusion.*

schneiden (schnitt, geschnitten), der Schnitt.

schreiben (schrieb, geschrieben), die Schrift: Ich kann seine Schrift nicht lesen.

schreien (schrie, geschrieen), der Schrei: Ich hörte einen lauten Schrei.

sehen (er sieht, sah, gesehen), die Ansicht *view, opinion:* Ich kann Ihre Ansicht (Meinung) nicht teilen; die Aussicht *view, prospect:* Von diesem Fenster hat man eine sehr schöne Aussicht; die Vorsicht *carefulness, care:* Er arbeitete mit großer Vorsicht; die Rücksicht *consideration:* Er nahm keine Rücksicht auf uns; das Gesicht *face.*

sein (ich bin, er ist, wir sind, war, ist gewesen), das Wesen: Sie hat so ein liebes Wesen, *way of being;* Was für ein komisches Wesen ist so eine Kröte! *creature.*

sitzen (saß, gesessen), der Sitz *seat;* der Sessel *chair.*

sprechen (er spricht, sprach, gesprochen), die Sprache *language:* die deutsche Sprache, die englische Sprache; die Aussprache *pronunciation;* der Spruch *saying, maxim;* das Sprichwort *proverb;* das Gespräch *conversation.*

springen (sprang, ist gesprungen), der Sprung.

streiten (stritt, gestritten), der Streit.

trinken (trank, getrunken), der Trank, der Trunk *drink;* die Tränke *place for watering animals.*

tun (tat, getan), die Tat *deed.*

verlieren (verlor, verloren), der Verlust: Sein Tod war für uns alle ein großer Verlust.

wachsen (er wächst, wuchs, ist gewachsen), das Wachstum *growth;* der Wuchs *stature;* das Gewächs *growing thing, growth.*

waschen (er wäscht, wusch, gewaschen), die Wäsche *washing, linen:* In der Wäsche geht dieser Stoff ein.

werfen (er wirft, warf, geworfen), der Wurf.

wollen (ich will), der Wille: Das Kind hat einen sehr starken Willen.

ziehen (zog, gezogen), der Zug *pull; trait; train:* Das Fenster war offen und ich saß im Zuge, *draught;* Er hat die Züge eines ehrlichen Menschen *features;* Der Zug hält hier fünf Minuten an; der Aufzug *elevator;* der Anzug *suit of clothes.*

XXV

Fünfundzwanzigste Aufgabe

Hans im Glück

138. Text.

Hans hatte sieben lange Jahre bei seinem Herrn gedient, da sprach er zu ihm: „Herr, meine Zeit ist um[1], nun wollte[2] ich gern wieder nach Hause zu meiner Mutter. Darf ich meinen Lohn haben?"

Da nun der Hans treu und ehrlich gedient hatte, gab ihm der Herr ein Stück Gold, das so groß wie Hans' Kopf war. Hans zog sein Tüchlein aus der Tasche, wickelte das Stück Gold hinein, setzte es auf die Schulter[3] und machte sich auf den Weg[4] nach Hause.

Wie er so vor sich hinging[5] und immer ein Bein vor das andere setzte, sah er einen Reiter, der frisch und fröhlich auf seinem Pferdchen vorbeiritt.

„Ach," sprach Hans ganz laut, „das Reiten muß doch schön sein! Da sitzt einer wie auf einem Stuhl, braucht sich nicht heiß zu machen, und kommt weiter, er weiß nicht wie[6]."

Der Reiter hielt an und rief, „Ach, warum laufen Sie denn auch zu Fuß, mein Freund?"

„Ich muß ja wohl," antwortete er, „da habe ich ein großes schweres Stück Gold zu tragen; es ist zwar Gold, aber ich kann den Kopf[3] dabei nicht gerade halten, auch liegt mir's schwer auf der Schulter[3]."

„Nun, wissen Sie was?" sagte der Reiter, „Wir wollen tauschen; ich gebe Ihnen mein Pferd und Sie geben mir Ihr Stück Gold."

„Danke, das ist sehr schön von Ihnen," meinte der Hans.

Der Reiter stieg ab, half dem Hans hinauf und sprach, „Wenn's[7] nun recht geschwind gehen soll, da brauchen Sie nur Hopp, hopp zu rufen."

Der Hans war nun sehr froh, als er auf dem Pferde saß und so lustig einherritt.

„Es ist doch eine Freude," dachte er, „so ohne alle Arbeit weiterzukommen. Bald werde ich nun zu Hause bei der Mutter [3] sein!"

Bald fiel ihm aber ein, es [7] sollte doch schneller gehen. Er fing an, „Hopp, hopp!" zu rufen, das Pferd fing an, tüchtig zu springen, und ehe Hans es wußte, lag er schon neben der Straße auf der Erde, und das Pferd lief, was [8] es nur laufen konnte.

Da kam gerade ein Bauer, der eine Kuh führte. Er fing das Pferd, brachte es zu Hans und half ihm auf die Beine [3].

„Es ist ein schlechter Spaß, das Reiten," sagte Hans, „Man kann sich leicht ein Bein brechen. Ich setze mich nicht mehr drauf. So eine Kuh wie die Ihre, das ist viel besser. Da kann man ruhig hinterhergehen und hat dazu jeden Tag Milch, Butter und Käse."

„Nun, wenn Sie wollen," antwortete der Bauer, „so können wir ja tauschen. Ich werde Ihr Pferd nehmen und gebe Ihnen dafür meine Kuh."

Hans tat das gern. Er nahm die Kuh and führte sie weiter. „Ich habe doch viel Glück," dachte er bei sich, „jetzt fürchte ich nicht mehr, zu Boden geworfen zu werden. Und meine alte Mutter wird zum Brot auch Butter haben."

Der Tag war heiß, bald wurde unser Hans durstig.

„Ein guter Trunk Milch wäre jetzt nicht schlecht," dachte er, „ich will meine Kuh melken."

Weil er nichts anderes hatte, stellte er seinen alten Hut unter, und fing an, die Kuh zu melken. Aber weil er es nicht recht machte, gab ihm das Tier am Ende mit einem Hinterfuß einen solchen Schlag vor den Kopf, daß er zu Boden fiel und eine Zeitlang gar nicht wußte, wo er war. Glücklicherweise kam gerade ein Fleischer des Weges [9], der auf einem Schubkarren ein junges Schwein liegen hatte.

„Was sind das für [8] Streiche?" rief er, und half dem guten Hans auf. Hans erzählte ihm, was geschehen war. „Ja, ja," sagte der Fleischer, „die Kuh wird wohl keine Milch geben, das ist ein altes Tier, das höchstens noch zum Ziehen taugt oder zum Schlachten."



"Sehen Sie nur, wie schön fett meine Gans ist!"



„Kuhfleisch esse ich nicht gern," sagte Hans, „Schweinefleisch esse ich viel lieber! Das schmeckt schon ganz anders, und dazu noch die Würste!"

„Hören Sie," sprach der Fleischer, „Ihnen zuliebe will ich tauschen und will Ihnen dieses Schwein für Ihre Kuh lassen."

„Das ist aber schön von Ihnen," sagte Hans, gab ihm die Kuh und nahm das Schwein.

Hans zog nun weiter und dachte, „Ich habe doch Glück, so ein Schwein nach Hause zu bringen. Den ganzen Winter lang werden wir Schweinefleisch und Wurst essen können."

Bald danach sah er einen Jungen, der eine schöne, weiße Gans trug. „Sehen Sie nur, wie schön fett meine Gans ist!" sagte dieser, „Wer in die beißt, der wird sich das Fett von beiden Seiten abwischen müssen."

„Ja," antwortete Hans, „mein Schwein ist aber auch ganz fett." Da sah sich der Fremde nach allen Seiten um[10] und schüttelte mit[11] dem Kopf. „Hören Sie," fing er darauf an, „mit Ihrem Schweine mag's nicht ganz richtig sein. Einem Bauer hier in der Nähe ist kürzlich ein Schwein gestohlen worden. Ich fürchte, ich fürchte, Sie haben's da an der Hand[3]. Wenn man Sie damit findet, werden Sie noch schwer bestraft. Das wenigste wäre noch, daß man Sie einsteckt."

Hans fürchtete, mit seinem Schweine weiterzugehen.

„Nun," sagte der junge Mann, „ich werde Ihnen helfen. Geben Sie mir das Schwein. Ich gebe Ihnen dafür meine Gans und werde versuchen, dem Bauer alles zu erklären."

Der Fremde ging mit dem Schweine weg und Hans zog fröhlich weiter. „Das ist aber schön," dachte er, „so eine fette Gans nach Hause zu tragen. Davon werden wir am Sonntag ein gutes Essen haben, und auf den Federn wird meine alte Mutter gut schlafen. Was[8] wird sie eine Freude haben!"

Als er nicht mehr weit nach Hause hatte, sah er einen Scherenschleifer mit seinem Karren. Der machte gerade ein Messer scharf und während er das Rad drehte, sang er:

„Ich schleife die Schere und drehe geschwind,
Und hänge mein Mäntelchen nach dem Wind."

Hans blieb stehen und sah ihm eine Zeitlang zu; endlich sagte er, „Sie haben's [7] wohl gut, daß Sie beim Schleifen so lustig sind!"

„Ja," antwortete der Scherenschleifer, „die Arbeit hat einen goldenen Boden. Ein rechter Schleifer ist ein Mann, der, so oft er in die Tasche [3] greift, auch Geld darin findet. Aber wo haben Sie die schöne Gans gekauft?"

Hans erzählte ihm alles.

„Sie haben sich immer zu helfen gewußt," sprach der Schleifer, „Wenn Sie es [7] nun dahin bringen können, daß Sie das Geld in der Tasche [3] springen hören, wenn sie aufstehen, so haben Sie Ihr Glück gemacht."

„Wie soll ich das anfangen?" sprach Hans.

„Sie müssen ein Schleifer werden, wie ich."

„Wie kann ich das werden?"

„Dazu brauchen Sie weiter nichts als einen runden Stein, einen Schleifstein; das andere findet sich schon von selbst [12]. Da hab' ich gerade einen, der ist zwar nicht mehr ganz neu; dafür brauchen Sie mir aber weiter nichts als Ihre Gans zu geben. Wollen Sie das?"

„Wie können Sie nur fragen?" rief Hans, „ich werde ja zum glücklichsten Menschen auf der Erde! Wenn ich Geld habe, so oft ich in die Tasche greife, kann ich ja immer froh und lustig leben," rief er, gab dem Schleifer die Gans und nahm dafür den Stein.

„Nun," sagte der Schleifer, „ich gebe Ihnen noch einen zweiten Stein dazu," und nahm einen ganz gewöhnlichen Stein, der neben ihm auf der Erde lag; „Da haben Sie noch einen tüchtigen Stein dazu, auf dem sich's gut schlagen läßt [7] und Sie Ihre alten Nägel gerad klopfen können. Nehmen Sie auch noch den dazu."

Hans dankte dem Schleifer aufs beste und ging fröhlich weiter. Seine Augen leuchteten vor Freude. „Was ich aber für Glück habe!" dachte er, „Jetzt werde ich immer Geld in der Tasche haben."

Weil er aber schon den ganzen Tag auf den Beinen [3] war, fing er an, müde zu werden. Die Steine waren schwer.

„Es wäre doch besser, wenn ich diese schweren Steine nicht zu tragen brauchte," dachte er am Ende.

Er kam zu einem Brunnen; da wollte er ruhen und mit einem

frischen Trunk seinen Durst löschen. Er legte seine Steine neben den Brunnen, setzte sich nieder und wollte trinken. Aber während er trank, stieß er mit dem Fuß an die Steine und „Plumps!" waren beide Steine ins Wasser gefallen.

„Gott sei Dank!" rief Hans, „Jetzt brauche ich die schweren Steine nicht mehr zu tragen. So glücklich wie ich gibt es keinen Menschen unter der Sonne!"

Und damit sprang er fort, bis er zu Hause bei seiner Mutter war.

139. Anmerkungen.

[1] Meine Zeit ist um, *My time is up;* the meaning will be found in dictionary or vocabulary under um, not under „umsein." The Germans are not consistent about writing accented adverb and verb as one word. In particular, combinations of accented adverb and the verb sein are not written in one word. Thus:

Die Tür ist auf, *open.*
Das Fenster ist zu, *shut.*
Der Tanz ist aus, *over, done.*

[2] This is not the past, but the *unreal: I should like to (go).* If the past is formed regularly (§ 91, a; § 134, a), the unreal has the same form as the past.

[3] *His shoulder.* With parts of the body German rarely uses possessives, but rather the definite article. If the possessor is not evident, he appears in the dative case: Ich setzte es (mir) auf die Schulter, *I set it on my shoulder.* Similarly of one's garments: Ich habe mir den Anzug zerissen, *I have torn my suit;* of other intimate possessions Er steckte die Hand in die Tasche, *into his (own) pocket;* and of one's relatives: Ist der Vater zu Hause? provided the situation makes it clear whether mein Vater, unser Vater, or Ihr Vater, etc., is meant.

[4] Er machte sich auf den Weg, *He set out.* Similarly, for instance, Er machte sich an die Arbeit, *He set to work.*

[5] See the uses of the accented adverb hin, § 90, c.

[6] Er weiß (selber) nicht wie, *He doesn't even know how (it's happening)*, so easily and comfortably.

[7] Es "it" for *things* in general, the pace, etc. (§ 116, c; § 122, note 1). Sie haben's gut, "You have things nice," that is, *You are well fixed, well off.* Wenn Sie's dahin bringen können, daß . . ., *If you can get things to the point where . . .* Mit dem sich's gut schlagen läßt, *with which one can pound well;* here es appears as verb-preceder in an impersonal sentence (§ 128, note 3): Es läßt sich damit gut schlagen, or Damit läßt sich gut schlagen, "With that it lets itself be well beaten," that is, *With that one can pound well.*

[8] Was es (das Pferd) nur laufen konnte, *for all it could run;* was adverbial for so schnell wie; nur often with extremes: "as fast as it could only run." Similarly, Was wird sie eine Freude haben? for was für eine Freude, *what a pleasure;* Was sind denn das für Streiche, for Was für Streiche sind denn das? Compare: Wo gehen Sie denn hin? for Wohin gehen Sie denn? — showing that wohin is really two words.

[9] Genitive used adverbially: *along the way, down the road.*

[10] Er sah sich um, Er schaute sich um, *He looked round.* The reflexive is much used with schauen and sehen; it gives these verbs a value like English *look over* or *take a look:*

Ich schaue (sehe) die Bilder an, *I look at the pictures.*
Ich schaue (sehe) mir die Bilder an, *I look over the pictures.*
Sie schauten (sahen) die Stadt an, *They looked at the city.*
Sie schauten (sahen) sich die Stadt an, *They took a look at the town.*

[11] German says not only Er schüttelte den Kopf, but also Er schüttelte mit dem Kopfe; not only Er warf einen Stein, but also Er warf mit einem Stein. A child will complain, „Mama, der Fritz hat mich mit einem Stein geworfen," for hat einen Stein nach mir (auf mich) geworfen.

[12] Das andere findet sich schon von selbst, *The rest will take care of itself.* Present tense with future meaning; reflexive for passive; schon *all right, don't worry.*

140. **Wörter.**

Masculine nouns:

der Bauer [bauər] *farmer, peasant.*
der Brunnen [brunən] *well, spring, fountain.*
(der) Hans [hans] *Jack,* short for Johannes [joːˈhanəs] *John.*
der Karren [karn̩] *cart, wheel-barrow.*
der Käse [keːzə] *cheese.*
der Lohn [loːn] *pay, reward.*
der Mantel [mantəl] *cloak.*
der Nagel [naːgəl] *nail;* pl. Nägel [neːgəl].
der Stein [ʃtain] *stone;* pl. -e.
der Wind [vint] *wind.*
der Winter [vintər] *winter.*

Feminine nouns:

die Butter [butər] *butter.*
die Gans [gans] *goose.*
die Freude [froidə] *joy, pleasure, treat.*
die Hand [hant] *hand;* pl. Hände [hendə].
die Schere [ʃeːrə] *pair of scissors.*
die Schulter [ʃultər] *shoulder.*
die Wurst [vurst] *sausage;* pl. Würste [vyrstə].

Neuter nouns:

das Auge [augə] *eye;* pl. -n.
das Geld [gelt] *money.*
das Rad [raːt] *wheel.*
das Schwein [ʃvain] *pig.*
das Tuch [tuːx] *cloth.*

Adjectives:

durstig [durstik] *thirsty.*
fett [fet] *fat.*
frisch [friʃ] *fresh.*
froh [froː] *glad;* fröhlich [frøːliç] *merry, gay.*
schlecht [ʃleçt] *bad.*

Accented adverbs:

an: anfangen (fängt, fing, gefangen) *begin.*
ein: einstecken *arrest, lock up.*
einher [ain-'heːr] *along, on* (indefinite motion toward us).
fort [fort] *away; on, farther.*
zu: zusehen (er sieht, sah, gesehen) with dative, *look on (at), watch.*

Verbs:

dienen [diːnən] *serve.*
dürfen (ich darf, durfte, gedurft) [dyrfn̩, darf, durftə, gə'durft] *be allowed to, may.*
fangen (er fängt, fing, gefangen) [faŋən, feŋt, fiŋ] *catch;* anfangen *begin.*
löschen [løʃn̩] *quench.*
melken [melkn̩] *milk.*
schlachten [ʃlaxtn̩] *slaughter, butcher.*
schleifen (schliff, geschliffen) [ʃlaifn̩, ʃlif] *grind, polish, whet.*
schmecken [ʃmekn̩] *have a taste, taste.*
schütteln [ʃytəln] *shake.*
singen (sang, gesungen) [ziŋən, zaŋ, gə'zuŋən] *sing.*
stehlen (er stiehlt, stahl, gestohlen) [ʃteːln̩, ʃtiːlt, ʃtaːl, gə'ʃtoːln̩] *steal.*
stoßen (er stößt, stieß, gestoßen) [ʃtoːsn̩, ʃtøːst, ʃtiːs] *push, prod, jab.*
taugen [taugn̩] *be of use, be any good.*
tauschen [tauʃn̩] *exchange, trade.*
wickeln [vikəln] *wrap.*

Subordinating conjunction:

ehe [eːə] *before.*

Interjections:

hopp! [hop] *giddy-ap!* call to horse.
plumps! [plumps] *splash!*

141. Grammatik.

(a) Jetzt brauchen wir nicht mehr **zu arbeiten.**
Er fing an, müde **zu werden.**
Es ist Zeit, an die Arbeit **zu gehen.**
Es ist Zeit, **aufzustehen.**
Ich bitte Sie, das Fenster **zuzumachen.**

In its *regular* use, the infinitive has the word **zu** before it. In general, this use offers no difficulty. Note only:

Er liest alles laut, **um** die Aussprache **zu üben,** *in order to, so as to.*
Er steckte den Ball in die Tasche, **ohne** ein Wort **zu sagen,** *without saying a word.*
Er **wußte** sich **zu helfen,** *He managed to take care of himself.*

(b) Infinitives without zu are *irregular*, forming special phrases. The following are the common ones:

(c) After **werden:**
Jetzt **werden** wir bald zu Hause **sein,** *Now we shall soon be at home.*
„Und morgen **wird** die Sonne wieder **scheinen.**" *
Es **wird** heute noch **regnen,** *It's (still) going to rain today.*
Um drei Uhr **werde** ich die Arbeit fertig gemacht **haben,** *By three o'clock I shall have finished the work* (§ 131, f).

Werden plus infinitive without zu expresses *future* happening. This combination is called the *future phrase.*

Very often, however, German simply uses the present for future happenings:

Jetzt sind wir bald zu Hause.
Heute regnet's noch.
Um drei Uhr habe ich die Arbeit fertig (gemacht).
Note the three uses of werden:
(1) simple: Er wurde alt, *He grew old;* Er wurde zum König, *He became king.*

* Beginning of a poem by the Anglo-German poet John Henry Mackay.

(2) with participle (passive phrase, § 131, h): Er wird immer von den andern ausgelacht, *He always gets (is always being) laughed at by the others.*

(3) with infinitive (future phrase): Er wird die andern noch auslachen, *He will laugh at the others (yet).*

(d) After **lassen:**

Der Lehrer **läßt** die Klasse eine lange Arbeit **schreiben,** *The teacher has the class write a long exercise.*

Der Lehrer **läßt** die Klasse **schreiben.**

Der Lehrer **läßt** eine lange Arbeit **schreiben,** *The teacher has a long lesson written.*

Der Lehrer **läßt schreiben,** *The teacher has some writing done.*

Der Lehrer hat die Klasse eine lange Arbeit **schreiben lassen,** *The teacher has had the class write a long exercise* (§ 131, d).

Lassen plus infinitive without zu means *cause* (*order, make, have, allow, let*). The person or persons caused may be left unmentioned; in this case a direct English translation is impossible.

(e) After the six verbs: **dürfen, können, mögen, müssen, wollen, sollen:**

Mutter, **dürfen** wir draußen **spielen?** *Are we allowed to, may we?*

Ich **kann** das nicht **lesen.**

Ich habe das nicht **lesen können** (§ 131, d).

Er **mag** keine Katze **leiden.**

Ich **muß** heute Abend **studieren.**

Sie **will** jetzt Tennis **spielen,** aber sie wird zu Hause bleiben und arbeiten.

Karl **soll** jetzt **studieren,** aber ich fürchte, er wird doch ausgehen.

These six verbs (all with irregular inflection, by § 69, c; § 134, c, Present, 2), are often called *modal auxiliaries.* Their meanings are:

dürfen *be allowed to, may, "dare, dast."*

können *be able, can.*

mögen *be able, be willing,* or a combination of these two meanings.
müssen *have to, must.*

Wollen and sollen supplement each other:

The subject of **wollen** is the person who wants to do something or makes a claim about himself: Er will das tun, *He wants to do that;* Er will König sein, *He claims to be king.* Of inanimate things it expresses a seeming stubbornness: Der Weg wollte kein Ende nehmen, *It seemed as if the road would never come to an end.*

The subject of **sollen** is the person or thing of whom (or which) someone wants an action, about whom (or which) someone claims something; Er soll um drei Uhr hier sein, *He is (supposed) to be here at three o'clock* (by someone's plan, command, or arrangement: Jemand will es). Ich sollte eine lange Arbeit schreiben, *I was (supposed) to write a long lesson* (Der Lehrer wollte es). Er soll sehr reich sein, *He is supposed to be very rich* (Man sagt es von ihm).

(f) After **sehen** and **hören:**

Ich **sehe** die Kinder auf der Straße **spielen,** *I see the children playing in the street.*
Ich **höre** die Kinder die Treppe herunter**kommen.**
Ich habe die Kinder auf der Straße **spielen sehen,** *I saw, have seen* (§ 131, d).

Occasionally other verbs are so used: Er **hatte** ein junges Schwein im Karren **liegen.**

(g) After **gehen, bleiben,** and a few other verbs, in special phrases:

Ich **gehe** bald **schlafen** (zu Bett).
Wir sind **spazieren gegangen,** *We went for a walk.*
Das Buch ist zu Hause **liegen geblieben,** *was left lying.*
Der Fremde **blieb** bei der Tür **stehen,** *The stranger stopped at the door.*

Der Schirm **blieb** hinter der Tür **stehen,** *was left standing, stayed.*
Ich **lehre** Sie Deutsch **lesen.**
Ich **helfe** meinem Freunde die Arbeit **schreiben.**

These verbs do not substitute the infinitive for the participle (§ 131, d). Note that bleiben with the infinitive stehen has two meanings:

Er blieb stehen (1) *He came to a stop.*
(2) *He* (usually, *it*) *stayed, was left there* (in upright position).

(h) Ich muß aus dem Hause.
Er konnte nicht hinein, *He couldn't get in.*
Er kann nicht herein, *He can't come in* (*here*).
Das kann ich, *I can do that.*
Ich weiß nicht, ob er es kann, *I don't know if he can do it.*

The infinitives gehen, kommen, tun (machen) are often omitted.

142. Übungen.

(a) Form the future phrase. Example:

Sie geht in die Küche.
Sie **wird** in die Küche **gehen.**

1. Ich spiele Tennis. 2. Wir lesen eine Geschichte. 3. Er muß nach Hause. 4. Fritz hält die Pferde. 5. Anna fängt die Katze. 6. Er wird alt. 7. Es regnet heute noch. 8. Kommen Sie mit? 9. Sie besuchen ihren Onkel. 10. Sie will das nicht.

(b) Conjugate in present and past and give an example of the perfect phrase:

1. Ich kann nicht hinein. 2. Ich kann das nicht lesen. 3. Ich muß nach Hause. 4. Ich muß m e i n e n Onkel besuchen. 5. Ich will hinaus. 6. Ich will der Mutter helfen. 7. Ich soll eine Arbeit schreiben. 8. Ich lasse den Hund ins Haus. 9. Ich lasse das Buch kaufen. 10. Ich bleibe vor dem Hause stehen.

(c) Put in the endings:

1. D— dumm— Hans hatte ei— groß— Stück Gold. 2. Er tauschte d— groß— Stück Gold für ei— schlecht— Pferd. 3. Er wollte auf dies— schlecht— Pferde nach Hause reiten. 4. Dann tauschte er d— schlecht— Pferd für ei— alt— Kuh. 5. Er wollte mit dies— alt— Kuh nach Hause kommen. 6. Dann gab er d— alt— Kuh für ei— jung— Schwein. 7. Er wollte mit dies— fett— jung— Schwein nach Hause gehen. 8. D— jung— Schwein tauschte er für ei— fett— Gans. 9. Mit dies— fett— Gans wollte er seiner Mutter eine Freude machen. 10. Aber er tauschte d— fett— Gans für zwei ganz gewöhnlich— schwer— Steine. 11. Von dies— schwer— Steine— wollte er reich werden. 12. Aber er ließ d— schwer— Steine in einen Brunnen fallen. 13. So kam er also mit leer— Hände— zu sei— alt— Mutter. 14. D— Hans war aber ei— dumm— Junge!

143. Wortbildung.

(a) Compound nouns.

die Bahn *track, course*, das Eisen *iron:* die Eisenbahn; der Hof *court, yard:* der Bahnhof *railroad station.*

das Blatt *leaf, sheet*, ein Blatt Papier; löschen *quench, extinguish, blot up:* das Löschblatt *blotter.*

brechen (er bricht, brach, gebrochen) *break*, der Bruch *break, rupture, fraction:* das Bruchstück *fragment*, der Bruchteil *fractional part*, die Bruchzahl *fraction*, der Steinbruch *quarry.*

dienen, der Diener *man-servant*, der Dienst *service:* das Dienstmädchen *servant-girl.*

die Decke *ceiling; pliable cover:* die Bettdecke *blanket*, die Tischdecke *table-cover*, die Wagendecke *carriage-robe*, die Zimmerdecke *ceiling;* der Deckel (*hard*) *cover*, der Deckel des Kastens, des Buches, der Schachtel; decken, bedecken *cover*, entdecken *discover.*

die Karte *card:* die Landkarte, die Spielkarte *playing-card.*

das Leid *grief, sorrow:* das Mitleid *pity, sympathy.*

schieben (schob, geschoben) *push, shove*, der Schub; die Lade *box, cupboard:* die Schublade, der Schubkarren.

die Tasche: die Taschenuhr *watch* (die Wanduhr *clock*), das Taschenmesser.
das Tuch *cloth:* das Taschentuch *handkerchief*, das Handtuch *towel*, das Bettuch *bedsheet*, das Tischtuch *table-cloth.*
das Werk *completed work* (Goethes Werke): das Kunstwerk *work of art*, das Stockwerk *story.*

(b) Irregular derivation:

froh *glad:* Ich bin sehr froh, daß Sie kommen können; fröhlich *gay, merry:* Wir waren alle sehr fröhlich; freuen *make glad:* Das freut mich sehr; Ich freue mich, daß Sie kommen; die Freude *pleasure, joy, treat:* Sie machen mir damit eine große Freude; freudig *joyous:* ein freudiges Wiedersehen.
die Milch: melken.

(c) Adjectives of place are made from prepositions:

das innere (äußere, vordere, hintere) Zimmer; das obere (untere) Stockwerk.

(d) From nouns -er, with umlaut, forms a man or boy from that place, or working in that place:

die Stadt: der Städter *city-person, city-dweller*, die Städterin.
die Schule: der Schüler, die Schülerin.
(das) Berlin: der Berliner, die Berlinerin.
(das) England: der Engländer, die Engländerin.

Irregular:

(das) Amerika: der Amerikaner, die Amerikanerin.

XXVI

Sechsundzwanzigste Aufgabe

Verwandtschaft und Familie

144. Text.

Der Vater und die Mutter eines Menschen sind seine Eltern.

Die Kinder derselben Eltern, das heißt, die Brüder und Schwestern eines Menschen, sind seine Geschwister.

Der Bruder des Vaters oder der Mutter ist ein Onkel; die Schwester des Vaters oder der Mutter ist eine Tante. Der Mann einer Tante ist auch ein Onkel; die Frau eines Onkels ist auch eine Tante.

Mein Onkel Georg hat jedoch keine Frau; er hat sich nie verheiratet, er ist ein Junggesell. Übrigens ist er ein Unmensch, der immer auf seinem Zimmer sitzt und nie aufhört, seine Pfeife zu rauchen und Kaffee zu trinken. Ich besuche ihn manchmal und spiele mit ihm trotz des Rauches eine Partie Schach.

Auch die Tante Margarete, die ältere Schwester meines Vaters, ist unverheiratet; sie ist eine alte Jungfer. Ich habe sie sehr gern, sie ist immer so lieb und gut zu uns. Sie wohnt jenseits des Parks, in einer freundlichen kleinen Wohnung. Ich bin sehr gern in Tante Margaretes Wohnung.

Der Sohn eines Bruders oder einer Schwester ist ein Neffe, deren Tochter eine Nichte. Wir sind also Onkel Georgs und Tante Margaretes Neffen und Nichten.

Der Sohn einer Tante und eines Onkels ist ein Vetter (oder Cousin), deren Tochter eine Cousine.

Die Eltern der Eltern sind die Großeltern: die beiden Großväter und die beiden Großmütter. Unsere Großeltern von der mütterlichen Seite wohnen auf einem Gute außerhalb der Stadt, wo wir sie gern besuchen. Wir sind natürlich ihre Enkel und Enkelinnen.

Die Eltern der Großeltern nennt man die Urgroßeltern, die Kinder der Enkelkinder die Urenkel und Urenkelinnen.

Wenn zwei einander heiraten, dann nennt der Mann den Bruder seiner Frau seinen Schwager und ihre Schwester seine Schwägerin; den Vater seiner Frau nennt er seinen Schwiegervater und ihre Mutter seine Schwiegermutter. Die Frau bedient sich derselben Benennungen: der Bruder ihres Mannes ist ihr Schwager, seine Schwester ihre Schwägerin, und seine Eltern sind ihre Schwiegereltern. Über die Schwiegermutter machen auch die Deutschen, gerade so wie wir, allerlei dumme Witze; sie haben auch ein Lied:

„Man braucht keine Schwiegermama-ma."

Die Schwiegereltern nennen den Mann ihrer Tochter ihren Schwiegersohn und die Frau ihres Sohnes ihre Schwiegertochter.

Eine Frau, deren Mann gestorben ist, nennt man eine Witwe; ein Mann, dessen Frau nicht mehr am Leben ist, ist ein Witwer. Ein Kind, dessen Vater und Mutter nicht mehr leben, ist eine Waise. Wenn einer Witwer ist oder sich von seiner Frau hat scheiden lassen und dann eine zweite Frau statt der ersten nimmt, dann ist diese die Stiefmutter seiner Kinder. In den Märchen und Kindergeschichten ist die Stiefmutter den Stiefkindern gegenüber oft sehr böse; das ist aber dem wirklichen Leben nicht getreu. Nimmt eine Witwe oder eine geschiedene Frau einen zweiten Mann statt des ersten, so ist dieser der Stiefvater ihrer Kinder.

145. Fragen.

1. Wer sind die Eltern eines Menschen? 2. Wer sind die Geschwister eines Menschen? 3. Wieviele Brüder haben Sie? 4. Wieviele Schwestern haben Sie? 5. Wieviele Geschwister haben Sie? 6. Was ist ein Onkel? 7. Was ist eine Tante? 8. Wer noch ist ein Onkel? 9. Wer noch ist eine Tante?

10. Was ist ein Mann, der sich nie verheiratet hat? 11. Wo sitzt der Onkel Georg immer? 12. Besuchen Sie ihn je?

13. Wo wohnt die Tante Margarete? 14. Sind Sie gern bei ihr?

15. Was ist ein Neffe? 16. Was ist eine Nichte? 17. Was ist

ein Vetter? 18. Wie nennt man die Tochter einer Tante und eines Onkels?

19. Wer sind die Großeltern eines Menschen? 20. Wieviele Großväter hat man? 21. Wieviele Großmütter hat man? 22. Wie nennt man die Eltern der Großeltern? 23. Wie nennt man die Kinder der Enkelkinder?

24. Wie nennt ein Mann den Bruder seiner Frau? 25. Wie nennt ein Mann die Schwester seiner Frau? 26. Wie nennt ein Mann den Vater seiner Frau? 27. Wie nennt ein Mann die Mutter seiner Frau? 28. Wer ist der Schwager einer Frau? 29. Wer ist die Schwägerin einer Frau? 30. Wer sind die Schwiegereltern einer Frau? 31. Über wen machen wir dumme Witze? 32. Tun die Deutschen das auch?

33. Wie nennen die Schwiegereltern den Mann ihrer Tochter? 34. Wie nennen die Schwiegereltern die Frau ihres Sohnes?

35. Wie nennt man eine Frau, deren Mann gestorben ist? 36. Wie nennt man einen Mann, dessen Frau gestorben ist? 37. Wie nennt man ein Kind, dessen Eltern gestorben sind?

146. Grammatik.

(a) The *genitive* case.

Masculine

die Frau **des ältern Bruders.**
die Eltern **eines Menschen.**
Statt **starken Kaffees** trank er frische Milch.

Feminine

der Mann **der älteren Tochter.**
Statt **frischer Milch** trinkt sie starken Kaffee.

Neuter

die Krankheit **ihres jüngsten Kindes.**
Statt **kalten Wassers** nahm er heißes.

Plural

die Krankheit **der beiden Kinder.**
die Spiele **froher Kinder.**

In the *genitive case* limiting words have the endings:

masc. and neut. **=es**, fem. and pl. **=er**.

Strong adjectives have the endings:

masc. and neut. **=en**, fem. and pl. **=er**.

Weak adjectives have the ending:

=en.

Nouns have the endings:

masc. and neut. **=(e)s**, weak masc. **=(e)n**, fem. and pl. *zero*.

(b) To *decline* a noun is to put it into all four cases in appropriate constructions:

Masculine

Nom. der Tisch.
Acc. Ich sehe den Tisch.
Dat. Das Buch liegt auf dem Tische.
Gen. die Form des Tisches.

Weak Masculine

Nom. ein Knabe.
Acc. Ich sehe einen Knaben.
Dat. mit einem Knaben.
Gen. das Bild eines Knaben.

Feminine

Nom. die Sonne.
Acc. Er setzt sich in die Sonne.
Dat. Er sitzt in der Sonne.
Gen. das Licht der Sonne.

Neuter

Nom. sein scharfes Messer.
Acc. Er nahm sein scharfes Messer.
Dat. mit seinem scharfen Messer.
Gen. die Spitze seines scharfen Messers.

Plural

Nom. die Bücher.
Acc. Ich nehme die Bücher.
Dat. mit den Büchern.
Gen. die Deckel der Bücher.

(c) die Liebe seiner Mutter (seiner Mutter Liebe).
das Wort eines Freundes (eines Freundes Wort).

The genitive expresses a *possessor;* it *follows* the thing possessed. (In elevated language the genitive sometimes precedes.)

(d) Goethes Vater.
Herrn Schmidts Wohnung (die Wohnung des Herrn Schmidt).
Tante Annas Kinder (die Kinder der Tante Anna).

Names used without the article take the ending -s in the genitive and *precede* the thing owned.

(e) ein Mann, **dessen** Frau nicht mehr am Leben ist.
ein Kind, **dessen** Eltern gestorben sind.
eine Frau, **deren** Mann gestorben ist.
Kinder, **deren** Eltern nicht mehr am Leben sind.
Wessen Buch ist das?

When used without a following noun or adjective (§ 41, c; 102, c) der, die, das has the longer genitive forms:

masc. and neut. **dessen,** fem. and pl. **deren.**

Compare the dative plural denen § 102, a. The genitive of welcher (§ 102, c) is not used to make relative clauses.

Wer? has the genitive **wessen?**

These genitives *precede* the thing owned.

(f) Statt des Bleistifts benutze ich eine Feder.
Trotz des Regens sind wir spazieren gegangen.
Sie wohnen diesseits (jenseits, innerhalb, außerhalb) der Stadt.
Er bediente sich eines Messers. (Er benutzte ein Messer.)

Some prepositions take the genitive case. In elevated language some verbs have an object in the genitive case. For these uses the personal pronouns have a genitive form; for possession they use the possessive limiting words (§ 51, a). The genitives of the personal pronouns are:

ich: statt meiner.	er: statt seiner.
wir: statt unser.	sie: statt ihrer.
Sie: statt Ihrer.	es: statt seiner.
	sie: statt ihrer.

(g) **Nimmt** eine Witwe einen zweiten Mann, so ist dieser der Stiefvater ihrer Kinder. (**Wenn** eine Witwe einen zweiten Mann **nimmt,** so . . .)

Regnet es, dann nehme ich meinen Schirm. (**Wenn** es **regnet,** . . .)

The conjunction wenn is sometimes omitted; in this case the verb of the clause comes *first* instead of last, and the clause is summed up by so, dann, da.

147. Übungen.

(a) Setzen Sie die Endungen!

1. Die Form d— klein— Tisch— ist rund. 2. Den Namen d— ander— Herr— habe ich vergessen. 3. Das Spielzeug d— dumm— Kinder war zerbrochen. 4. Der Sohn mei— Onkel— und mei— Tante ist mein Vetter, d— Tochter ist meine Cousine. 5. Der Sohn mei— Bruder— und mei— Schwägerin ist mein Neffe, d— Tochter meine Nichte. 6. Die Frau, d— kleinen Jungen Hampelmeier geschlagen hatte, wurde sehr böse. 7. Die Spitze dies— alt— Messer— ist abgebrochen. 8. Den Namen jen— jung— Dame habe ich leider vergessen. 9. Der Herr, d— Namen Sie vergessen haben, heißt Müller. 10. Kinder, d— Eltern tot sind, nennt man Waisen. 11. Ein Mann, d— Frau gestorben ist, heißt ein Witwer. 12. Eine Frau, d— Mann nicht mehr lebt, ist eine Witwe. 13. Wir brauchen die Wärme d— Sonne. 14. Die Farbe d— Papier— war bläulich. 15. Die Schönheit d— Bild— war groß. 16. Trotz d— stark— Regen— sind wir ausgegangen.

17. Statt jen— beid— dumm— Kerle nehmen Sie doch lieber uns mit! 18. Statt d— stark— Kaffee— trinken Sie lieber frische' Milch! 19. Statt all d— Bücher nehme ich lieber mei— Bruder— Tennisschläger. 20. Mit dem Mitleid sei— gut— Freunde und Freundinnen war ihm leider nicht geholfen.

(b) Deklinieren Sie!

1. my German book. 2. these German books. 3. that gentleman. 4. the man. 5. your watch. 6. who?

(c) Konjugieren Sie im Präsens und im Imperfekt und geben Sie je eine Form des Perfekts und des Futurums!

1. Ich bin sehr froh darüber. 2. Ich habe viel zu tun. 3. Ich werde nach Hause gerufen. 4. Ich suche meine Feder. 5. Ich finde die Feder nicht. 6. Ich kann sie nicht finden.

148. Wörter.

Masculine nouns:

(der) Georg [ge'ork] man's name, *George.*
der Gesell [gə'zel] weak masc., *companion, helper;* der Junggesell [juŋ-gəzel] *bachelor.*
der Rauch [raux] *smoke;* rauchen *to smoke.*
der Witz [vits] *joke;* pl. Witze.

Feminine nouns:

die Farbe [farbə] *color.*
die Form [form] *form, shape.*
die Heirat [hairat] *marriage;* heiraten *marry;* verheiraten [fər'hairatn̩] *give in marriage;* sich verheiraten *get married.*
die Krankheit [kraŋkhait] *sickness, disease.*
(die) Margarete [marga're:tə] woman's name, *Margaret.*
die Partie [par'ti:] *game.*
die Pfeife [pfaifə] *pipe.*
die Schönheit [ʃø:nhait] *beauty.*
die Schwester [ʃvestər] *sister;* pl. -n; die Geschwister [gə'ʃvistər] pl. only, *brothers and sisters, brothers or sisters.*
die Spitze [ʃpitsə] *point.*

Neuter nouns:

das Gut [guːt] *estate.*
das Lied [liːt] *song.*
das Schach [ʃax] *chess.*

Pronoun:

einander [ain-'andər] uninfl., *one another.*

Adjectives:

getreu [gə'troi] *faithful, true.*
übrig [yːbrik] *left-over, remaining;* übrigens [yːbrigṇs] adv., *for the rest, for that matter.*
verwandt [fər'vant] *related;* die Verwandtschaft *relationship.*
wirklich [virkliç] *real.*

Adverb:

jedoch [jeː-'dox] *however.*

Prepositions:

außerhalb [ausər-halp] with gen., *outside of.*
diesseits [diːs-zaits] with gen., *this side of.*
gegenüber [geːgṇ-'yːbər] with dat., *opposite, toward,* often placed after its noun.
innerhalb [inər-halp] with gen., *inside of, within.*
jenseits [jeːn-zaits] with gen., *at the far side of, beyond, across.*
statt [ʃtat] with gen., *instead of.*
trotz [trots] with gen., *in spite of.*

Verbs:

aufhören *stop, cease.*
bedienen [bə'diːnən] *serve;* with reflexive and gen., *avail oneself of.*
scheiden (schied, geschieden) [ʃaidṇ, ʃiːt, gə'ʃiːdṇ] *separate, part, divorce.*

149. Wortbildung.

(a) The *noun of quality* of simple adjectives is formed with the suffix -heit, feminine: die Dummheit *foolishness, folly, stupidity;* die Klugheit *cleverness;* die Krankheit; die Mehrheit *majority;* die Schönheit; die Zerstreutheit; wahr *true:* die Wahrheit.

Adjectives formed with suffixes (§ 106) take -keit, feminine: die Dankbarkeit *thankfulness, gratitude;* die Ewigkeit *eternity;* die Fröhlichkeit *joyousness;* die Freundlichkeit *friendliness;* die Lesbarkeit; die Richtigkeit; die Schläfrigkeit; die Wirklichkeit *reality.*

(b) Irregularly, some take -igkeit, feminine:

müde: die Müdigkeit *tiredness, fatigue.*
schnell: die Schnelligkeit *speed.*
geschwind: die Geschwindigkeit *velocity*
leicht: die Leichtigkeit *ease.*
schwer: die Schwierigkeit *difficulty.*

(c) Irregularly, some take -e, with umlaut, feminine:

breit: die Breite *width.*
groß: die Größe *size.*
kalt: die Kälte.
kurz: die Kürze.
lang: die Länge.
leer: die Leere *emptiness.*
lieb *dear:* die Liebe *love.*
nah *near:* die Nähe *nearness, vicinity.*
naß: die Nässe *wetness, moisture.*
rot: die Röte.
schwer: die Schwere *heaviness.*
spitz: die Spitze *point.*
warm: die Wärme.

(d) The following are entirely irregular:

alt: das Alter *age.*
arm: die Armut *poverty.*
böse: die Bosheit *malice.*

heiß: die Hitze.
hoch: die Höhe.
jung: die Jugend.
reich: der Reichtum *wealth.*
voll: die Fülle *fulness, plenty.*

(e) The suffix -schaft, feminine, is added also to nouns:

bekannt *known, acquainted:* die Bekanntschaft *acquaintance.*
verwandt: die Verwandtschaft.
der Freund: die Freundschaft *friendship.*
der Mann: die Mannschaft *crew, team.*

XXVII

Siebenundzwanzigste Aufgabe

Sprichwörter. Der menschliche Körper

150. Sprichwörter.

Hunger ist der beste Koch.

Gesundheit ist das höchste Gut.

Gesundheit ist besser als Krankheit.

Besser heute als morgen.

> Morgen, morgen, nur nicht heute
> sprechen alle faulen Leute.

Ende gut, alles gut.

Erst die Arbeit, dann das Spiel.

April! April! Der weiß nicht, was er will.

Aller Anfang ist schwer.

Der menschliche Körper

151. Text.

Die Teile des menschlichen Körpers (man sagt auch: des Leibes) sind: der Kopf (altmodisch und dichterisch: das Haupt), der Rumpf und die Glieder.

Auf dem Kopfe wachsen die Haare. Fräulein Schulz ist brünett, Herr Schmidt ist blond, Herr Jones ist rothaarig. Meine Haare sind schon grau; wenn ich am Leben bleibe, werden sie später wohl weiß werden. Viele ältere Männer werden kahl.

An beiden Seiten des Kopfes sind die Ohren, mit denen wir hören. Wer nicht hören kann, ist taub.

Vorn am Kopfe ist das Gesicht. Wir haben zwei Augen; mit den Augen sehen wir. Wer nicht sehen kann, ist blind. Wer auf einem Auge blind ist, der ist einäugig. Mit der Nase riecht man. Mit dem Munde ißt man, trinkt man und spricht man. Wer nicht sprechen kann, ist stumm. Wer weder hören noch sprechen kann, ist taub=

stumm. Manchmal glaube ich beinah, daß Sie stumm sind. Im Munde befinden sich die Zunge und die Zähne.

Der Hals verbindet den Kopf mit dem Rumpf.

Die Teile des Rumpfes sind die Schultern, der Rücken, die Brust und der Unterleib. Im Rumpfe befinden sich das Herz, die Lungen, die Leber, der Magen und die anderen Verdauungsorgane.

Die Glieder sind die Arme und Beine. Am Ende der Arme sind die Hände, am Ende der Beine die Füße. An den beiden Händen sind die Finger, an den beiden Füßen die Zehen. Mit den beiden Händen und den Fingern der beiden Hände kann man greifen, fassen, schlagen, stoßen, schieben, ziehen und alles Mögliche tun; besonders der Daumen ist zum Greifen wichtig. Mit dem Zeigefinger zeigt man auf Dinge. Auf Menschen zu zeigen ist unhöflich.

Leute, deren Zähne weh tun oder schlecht sind, müssen zum Zahnarzt; Leute, denen sonst etwas fehlt, zu anderen Ärzten.

152. Fragen.

1. Was sind die Teile des menschlichen Körpers? 2. Was wächst auf dem Kopfe? 3. Wie nennt man einen Menschen, der dunkles Haar hat? 4. Wie nennt man jemand, dessen Haar hell ist? 5. Wie nennen wir Leute, welche rotes Haar haben? 6. Wie sind oft die Haare älterer Leute? 7. Wie werden die Haare alter Leute am Ende? 8. Wie nennt man Männer, die ihr Haar verloren haben?

9. Wo sind die Ohren? 10. Was tun wir mit den Ohren? 11. Womit hören wir? 12. Wieviele Ohren haben wir? 13. Wie nennt man jemand, der nicht hören kann?

14. Wo ist das Gesicht? 15. Wieviele Augen hat der Mensch? 16. Wozu dienen uns die Augen? 17. Womit sehen wir? 18. Wie nennt man jemand, der nicht sehen kann? 19. Wie nennt man jemand, der nur aus einem Auge sehen kann? 20. Was tut man mit der Nase? 21. Was tut man mit dem Munde? 22. Wie nennt man Leute, die nicht sprechen können? 23. Wie nennt man jemand, der weder hören noch sprechen kann? 24. Wo ist die Zunge? 25. Wo sind die Zähne?

26. Was verbindet den Kopf mit dem Rumpfe? 27. Nennen Sie die Teile des Rumpfes! 28. Welche Organe befinden sich im Rumpfe?

29. Was sind die Glieder? 30. Wo sind die Hände? 31. Wo sind die Füße? 32. Wo sind die Finger? 33. Wieviele Finger haben wir an jeder Hand? 34. Wo sind die Zehen? 35. Was kann man mit den Händen tun? 35. Wozu ist der Daumen wichtig? 37. Was tut man mit dem Zeigefinger? 38. Warum soll man nicht auf Menschen zeigen?

39. Wohin müssen Leute, deren Zähne schlecht sind? 40. Wohin müssen Leute, denen sonst etwas fehlt?

153. Wörter:

Masculine nouns:

der Arm [arm] (Arme) *arm.*
der Arzt [artst] *physician.*
der Daumen [daumən] *thumb.*
der Finger [fiŋər] *finger.*
der Hals [hals] *neck.*
der Koch [kox] *cook,* man or boy; die Köchin [køçin]; kochen *to cook;* die Küche [kyçə] *kitchen;* der Kuchen [kuːxn̩] *cake.*
der Körper [kørpər] *body.*
der Leib [laip] (Leiber) *body;* der Unterleib *abdomen.*
der Magen [maːgn̩] *stomach.*
der Mund [munt] (Munde) *mouth.*
der Rücken [rykn̩] *back.*
der Rumpf [rumpf] *trunk.*
der Zahn [tsaːn] *tooth.*

Feminine nouns:

die Brust (Brüste) [brust, brystə] *chest, breast.*
die Leber [leːbər] *liver.*
die Lunge [luŋə] *lung.*
die Mode [moːdə] *fashion, style.*
die Nase [naːzə] *nose.*
die Zehe [tseːə] *toe.*

Neuter nouns:

das Ding [diŋ] *thing.*
das Glied [gliːt] (Glieder) *limb.*
das Haar [haːr] *hair.*
das Herz [herts] (des Herzens) *heart.*
das Ohr [oːr] (Ohren) *ear.*
das Organ [or'gaːn] *organ.*

Plural noun:

die Leute [loitə] pl. only, *people.*

Adjectives:

faul [faul] *lazy.*
gesund [gə'zunt] *healthy, wholesome, well.*
grau [grau] *gray.*
höflich [høːfliç] *courteous, polite.*
kahl [kaːl] *bald.*
möglich [møːkliç] *possible.*
wichtig [viçtik] *important.*

Adverbs:

beinah [bai-naː] *almost.*
sonst [zonst] *otherwise, at another time.*
weh [veː] accented adv.: weh tun, with dat., *hurt.*

Coördinating conjunctions:

weder [veːdər] . . . noch [nox] . . . *neither . . . nor . . .*

Verbs:

befinden (befand, befunden) [bə'findn̩, bə'fant, bə'fundn̩] with refl. pron., *be* (in a place or as to health).
binden (band, gebunden) [bindn̩, bant, gə'bundn̩] *bind, tie;* die Binde *tie, bandage,* die Halsbinde *necktie;* der Band *volume;* das Band *ribbon, band;* der Bund *bunch, alliance;* das Bündel *bundle;* verbinden *tie up, connect;* die Verbindung *connection;* der Verband *bandage.*
fassen [fasn̩] *grasp, hold.*

fehlen [feːln̩] with dat., *be lacking, be wrong, ail.*
glauben [glaubn̩] *believe, think.*
riechen (roch, gerochen) [riːçn̩, rox, gəˈroxn̩] *smell.*
verdauen [fərˈdaun̩] *digest.*
zeigen [tsaign̩] *point.*

154. Grammatik.

(a) We have seen that German has four kinds of nouns: masculine, feminine, neuter, and (without distinction of gender) plural. We now take up the question of *how plural nouns are derived from singulars.*

Not every noun has a plural; thus, singular only, die Butter, die Milch. Not every plural noun has a singular; thus, plural only, die Eltern, die Geschwister, die Leute.

Rules for Formation of the Plural

General rules for noun endings:

A. If the stem of a noun ends in one of the syllables,

-e, -el, -en, -er, -chen, -lein,

then the e of an ending is dropped.

Thus, genitive masculine and neuter:

des Tisch-es des Haus-es	but	des Lehrer-s des Mädchen-s.

And dative masculine and neuter:

dem Tisch(e) dem Haus(e)	but	dem Lehrer dem Mädchen.

B. Compounds follow the gender and inflection of the *last* part.

Special rules for plural formation:

1. Masculines of one syllable form the plural by adding -e with umlaut:

der Sohn: die Söhne.	der Fuß: die Füße [fyːsə].
der Stuhl: die Stühle	der Zug: die Züge.
der Tisch: die Tische.	der Anzug: die Anzüge, by B.

2. Masculines denoting living beings ending in the syllable -e are weak; they take the ending -n in all forms except the nominative singular:

der Knabe, des Knaben: die Knaben.
der Junge, des Jungen: die Jungen.

Also living masculines accented on a final syllable ending in t are weak; they are foreign words, e.g., der Student, des Studenten: die Studenten.

3. Other masculines of more than one syllable form the plural by adding -e (without umlaut):

der Abend: die Abende.
der Monat: die Monate ['moːnatə].
der Barbier [bar'biːr]: die Barbiere.
der Lehrer: die Lehrer, by A.

4. Feminines form the plural by adding -en:

die Frau: die Frauen. die Dame: die Damen (A).
die Tür: die Türen. die Feder: die Federn (A).

Those ending in -in are spelled with double n in the plural: die Freundin: die Freundinnen.

5. Neuters form the plural by adding -e (without umlaut):

das Jahr: die Jahre. das Fenſter: die Fenſter (A).
das Bein: die Beine. das Mädchen: die Mädchen (A).

6. Family names form the plural with -s: Geſtern waren Schmidts bei uns zu Beſuch.

(b) About a hundred of the commonest nouns form the plural irregularly. The commonest irregularities are:

Masculines of one syllable without umlaut: der Arm: die Arme, der Hund: Hunde, der Tag: Tage.

Masculines of more than one syllable with umlaut: der Bruder: Brüder, der Mantel: Mäntel, der Vater: Väter (A).

Masculines weak against rule: der Mensch, des Menschen: die Menschen, der Prinz, des Prinzen: die Prinzen, der Herr, des Herrn: die Herren (This word is spelled with -n in the singular, with -en in the plural; both forms are pronounced [hern̩] or [hern]).

Masculine with plural in -en: der Bauer, des Bauers: die Bauern, der Nachbar, des Nachbars: die Nachbarn (irregular spelling, -n for -en), der Vetter, des Vetters: die Vettern.

Some masculines drop a final n in the nominative singular, but are otherwise regular: der Name (stem Namen-: den, dem Namen, des Namens, die Namen), der Gedanke (stem Gedanken-: den, dem Gedanken, des Gedankens, die Gedanken), der Glaube *belief, faith* (stem Glauben-: den, dem Glauben, des Glaubens, die Glauben).

A few masculines form the plural by adding -er with umlaut (*r*-plurals): der Mann, des Mannes: die Männer, der Gott: Götter.

Some feminines form the plural by adding -e with umlaut: die Hand: Hände, die Nacht: Nächte, die Stadt: Städte, die Mutter: Mütter (A), die Tochter: Töchter (A).

Neuter in -er with umlaut (*r*-plurals): das Buch: die Bücher, das Haus: Häuser, das Kind: Kinder.

A few neuters take -en: das Bett, des Bett(e)s: die Betten, das Ohr: Ohren, das Auge: Augen (A), das Ende: Enden (A).

The neuter das Herz has this form in the nominative-accusative singular, but elsewhere the stem is Herzen-: dem Herzen, des Herzens, die Herzen.

Foreign words form the plural in various irregular ways:

English-French *s*-plural: der Park: die Parks, der Cousin [ku'zeŋ]:* [ku'zeŋs], das Kino: Kinos, [kiːnoːs].

Change of -um to -en: das Museum: die Museen [mu'zeːn̩], das Datum: Daten, das Laboratorium: Laboratorien [labora'toːrjn̩].

* Most Germans pronounce the final syllable as in French, with nasalized [e].

Ending -en with shift of accent: der Doktor ['doktor], des Doktors ['doktors]: die Doktoren [dok'to:rn̩], der Professor [pro'fesor], des Professors: die Professoren [profe'so:rn̩].

(c) The inflection of nouns is shown in the vocabulary as follows:

For regular nouns only the nominative singular is given: der Sohn.

For weak masculines the genitive singular is added, whether they are regular or not: der Knabe (des Knaben), regular, by (2); der Mensch (des Menschen), irregular, since masculines of one syllable ordinarily go by (1).

For other irregular nouns the plural is given: der Mann (Männer).

For masculines which drop n in the nominative singular and for das Herz the stem is given: der Name (stem Namen-).

155. Übungen.

(a) Give the plurals of the following regular nouns:

der Amerikaner	die Freundin	der Schirm
die Amerikanerin	die Gabe	das Schwein
der Anfang (B)	der Hut	der Stern
die Bestellung	die Katze	die Stunde
die Bitte	der Kopf	das Tier
die Decke	der Kuchen	die Uhr
der Deckel	das Märchen	der Wagen
die Drohung	das Papier	die Woche
der Freund	die Pflanze	der Zahn.

(b) State in what way the following nouns are irregular:

der Boden (Böden)	das Licht (Lichter)
das Brett (Bretter)	der Mond (Monde)
die Gans (Gänse)	der Nagel (Nägel)
der Gesell (des Gesellen)	der Schwager (Schwäger)
die Kuh (Kühe)	der Stoff (Stoffe)
das Land (Länder)	das Volk (Völker).

(c) Deklinieren Sie!

1. her child. 2. their children. 3. the older boy. 4. his younger son. 5. that young lady.

(d) **Übersetzung.**

1. The parents of a human being are his father and his mother. 2. Children of the same parents one [2] calls [1] brothers and sisters.* 3. The brothers of my parents are my uncles, their sisters my aunts. 4. Two of my uncles never married (have never married themselves off); they are bachelors. 5. The sons of our uncles and aunts are our cousins (male cousins and female cousins). 6. The sons of our brothers and sisters are our nephews, their daughters our nieces. 7. A man calls the father of his wife his father-in-law, and her mother his mother-in-law. 8. A woman calls the parents of her husband her parents-in-law. 9. A man calls the brothers of his wife his brothers-in-law, and her sisters his sisters-in-law. 10. A woman calls the brothers and sisters of her husband her brothers-in-law and sisters-in-law. 11. A man whose wife has [2] died [1] is a widower. 12. A woman whose husband has died is a widow. 13. Children whose parents have died are orphans.

14. One hears with one's (the) ears. 15. One sees with one's eyes. 16. One bites with one's teeth. 17. One smells with one's nose. 18. With the mouth we [5] eat,[1] drink,[2] and [3] speak.[4] 19. A human being has four limbs, two arms and two legs. 20. We have two hands and ten fingers, two feet and ten toes.

21. The physicians don't know (know not) what ails [4] these [1] poor [2] people.[3]

* "Brothers and sisters" can be expressed in one word.

XXVIII

Achtundzwanzigste Aufgabe

Doktor Faust. I

156. Text.

Doktor Faust soll ein großer Gelehrter gewesen sein,[1] der im sechzehnten Jahrhundert lebte. Er war Professor an der Universität [2] zu Wittenberg; er hatte alles studiert, was die Menschen nur wissen, aber er war unglücklich und unzufrieden, weil es ja immer noch so viel mehr gab, das weder er noch irgend ein anderer Mensch wußte; das wollte er natürlich auch alles wissen.

Bei sich im Hause hatte er einen Famulus Namens Wagner und einen komischen dummen Kerl von einem Diener, der Kaspar hieß. Ein Famulus war nämlich damals ein Student, welcher dem Professor bei der Arbeit half und dafür beim Professor wohnen und speisen durfte. Noch heute wird an den deutschen Universitäten von jedem Professor ein älterer Student zum Famulus ernannt, doch wohnt er nicht beim Professor und hilft ihm nur im Hörsaal, indem [3] er ihm die Kreide reicht und ihm die Tür auf- und zumacht. Der Kaspar aber war ein hungriger Junge, der einmal dem Doktor Faust ins Haus gelaufen kam [4] und von Wagner als Diener angestellt wurde. Er störte den Doktor Faust mehr als er ihm half, und machte immer dumme Streiche.

Eines Tages kam ein fremder Student und sagte dem Famulus Wagner, daß er mit Doktor Faust sprechen wollte. Zuerst wollte der Doktor Faust sich nicht stören lassen [5], aber am Ende ließ er den fremden Studenten zu sich ins Zimmer.

„Ich habe hier ein Buch, das ich verkaufen will," sagte der Student, und zeigte dem Gelehrten das Buch.

Faust las den Namen, der auf dem Buche stand: "Albertus Magnus de Arte Magica [6]."

Das war gerade das Buch, das ihm fehlte! Er brauchte es mehr als irgend etwas anderes im Leben. Er gab dem Studenten so viel Geld, wie dieser wollte; der fremde Student legte ihm das Buch in die Hand, und mit einem sonderbaren Lächeln auf dem Gesicht verließ er das Zimmer und das Haus.

Aus diesem Buche und nur aus diesem konnte nämlich Doktor Faust lernen, wie man zaubert und Geister herbeiruft. Er machte sich nun voller Hoffnung an die Arbeit. Bald erschien auch ein Geist. Dieser Geist war so schnell wie eine Kanonenkugel, aber das war dem Doktor Faust zu langsam. Er rief also einen zweiten. Dieser war so schnell wie das Licht der Sonne, doch war auch dies dem Doktor Faust nicht schnell genug. Endlich rief er einen dritten.

„Ich heiße Mephistopheles," sagte dieser, „und mein Flug ist so schnell wie der menschliche Gedanke."

Das war dem Doktor Faust nun recht. Mit diesem Geiste schloß er einen Handel: vierundzwanzig Jahre lang sollte der Geist dem Doktor dienen und alles tun, was der Doktor nur wollte; dafür sollte aber auch Faust am Ende dieser Zeit an Körper und Seele auf immer und ewig [7] dem Geiste gehören. Diesen Kontrakt mußte Faust mit seinem Blute unterschreiben.

Nun fing aber auch ein schönes Leben an! Faust wünschte sich viel Geld, schöne Kleider und alles Mögliche. Er lud seine Freunde und Bekannten und allerlei reiche Leute ein, bei ihm zu essen und zu trinken. Jeden Tag gab es bei Doktor Faust im Hause ein großes Fest. An das Studieren und an alles, was er früher hatte wissen wollen, dachte er gar nicht mehr. Der gute Famulus Wagner konnte das alles nicht verstehen, er schüttelte mit dem Kopfe und studierte ruhig weiter. Dem Kaspar aber gefiel das neue Leben nur zu sehr. Er saß in der Küche, schaute den Köchen und Mägden und den fremden neuen Dienern zu, aß und trank, so viel er wollte, und fand auch mehr Gesellschaft als früher.

Einmal hörte er, wie Doktor Faust Geister herbeirief. Das gefiel ihm; er beschloß, es selber einmal zu probieren. Als Faust das nächste Mal ausgegangen war, tat Kaspar alles Nötige und rief dann, wie er es Faust hatte tun hören, das Zauberwort: „Perlicke!"

Im Nu war ein furchtbarer Teufel im Zimmer. „Perlacke!" rief Kaspar, und weg war der Teufel. Nun rief er wieder „Perlicke!" und der Teufel mußte wieder erscheinen. Auf diese Weise amüsierte sich der Kaspar eine halbe Stunde lang, indem er, so schnell er nur konnte, immer wieder „Perlicke! Perlacke!" rief, bis es den armen Teufeln sauer und bitter wurde, so schnell mußten sie hin und her.

157. Anmerkungen.

[1] Doktor Faust soll ein großer Gelehrter gewesen sein: soll *is supposed to* (§ 141, e); gewesen sein *have been;* gewesen is one of the participles that form the perfect and pluperfect phrases with sein instead of haben (§ 131, f; 134, c, 6). Infinitive and participle last (§ 32, d, e). Der Gelehrte (ein Gelehrter) *learned man, scholar,* adjective without noun; as no noun has been mentioned, the adjective is capitalized (§ 117, b); the adjective gelehrt is the participle of lehren used as an adjective (§ 131, i).

[2] The noun die Universität takes the preposition auf instead of in (§ 64, b): Er geht auf die Universität; Er studiert auf der Universität, but "professor *at* a university," Er ist Professor an einer Universität; Er lehrt an der Universität.

[3] Er hilft ihm, indem er ihm die Kreide reicht; Er amüsierte sich, indem er „Perlicke, Perlacke!" rief. The subordinating conjunction (§ 97, b) indem introduces a *simultaneous* action: Indem (während) er frühstückte, studierte er seine Aufgabe; or an *identical* action: Er half mir, indem er den Bleistift spitzte. In English we use our present participle for this: *while breakfasting, by sharpening.*

[4] Er kam ins Haus gelaufen, *came running;* one of the uses of the past participle.

[5] Doktor Faust wollte sich nicht stören lassen; the object of lassen omitted (§ 141, d): *did not want to let (people, anyone) disturb him, didn't want to be disturbed.*

[6] Latin (up to about 1700 the language of most learned books) for "Albert the Great on the Art of Magic."

[7] auf immer und ewig; auf with accusative for intended duration, for thing looked forward to: auf Wiedersehen! Er reist auf drei Tage nach Berlin, *for (a stay of) three days.*

158. Fragen.

1. Wer soll Doktor Faust gewesen sein? 2. Wann lebte er? 3. Was war er? 4. Hatte er viel studiert? 5. War er glücklich und zufrieden? 6. Warum war er unzufrieden?

7. Wieviele Leute hatte er bei sich im Hause? 8. Wer waren diese Leute? 9. Wie hieß der Famulus? 10. Wie hieß der Diener? 11. Was für ein Mensch war der Diener?

12. Was war damals ein Famulus? 13. Wo durfte der Famulus wohnen und speisen? 14. Wer wird heute zum Famulus ernannt? 15. Von wem wird der Famulus ernannt? 16. Wohnt der Famulus heute beim Professor? 17. Wo hilft der Famulus heute dem Professor? 18. Wie hilft der Famulus dem Professor? 19. Was reicht der Famulus dem Professor?

20. Wer war der Kaspar? 21. Wohin kam er einmal gelaufen? 22. Von wem wurde er angestellt? 23. Störte er den Doktor Faust? 24. War er ein guter Diener?* 25. Machte er je dumme Streiche?

26. Wer kam eines Tages in Doktor Fausts Haus? 27. Was sagte der Student dem Famulus Wagner? 28. Mit wem wollte der Student sprechen? 29. Wollte der Doktor Faust mit dem Studenten sprechen? 29. Wohin ließ Doktor Faust den Studenten kommen?

31. Was hatte der Student? 32. Was zeigte er dem Doktor Faust? 33. Was las der Doktor Faust? 34. Was war der Name, der auf dem Buche stand? 35. Brauchte Doktor Faust dieses Buch? 36. Was gab Doktor Faust dem Studenten? 37. Was tat der Student mit dem Buche? 38. Wohin ging der Student? 39. Was konnte Doktor Faust aus diesem Buche lernen?

40. Wie schnell war der erste Geist, den Doktor Faust herbeirief? 41. War dies dem Doktor Faust schnell genug? 42. Wie schnell

* The usual substitute for nicht ein is kein (§ 46, a).

war der zweite Geist? 43. War dies schnell genug für den Doktor Faust?

44. Wie hieß der dritte Geist? 45. Wie schnell war der Flug des dritten Geistes? 46. War das schnell genug für Faust? 47. Mit wem schloß Faust einen Handel? 48. Wie lange sollte der Geist dem Doktor dienen? 49. Was sollte der Geist für Doktor Faust tun? 50. Wem sollte Faust am Ende gehören? 51. Auf wie lange sollte Faust dem Geiste gehören? 52. Womit mußte Doktor Faust den Kontrakt unterschreiben?

53. Was fing jetzt für ein Leben an? 54. Was wünschte sich Doktor Faust? 55. Wen lud er ein? 56. Was gab es jeden Tag bei Doktor Faust? 57. Dachte Doktor Faust noch ans Studieren? 58. Wer konnte das nicht verstehen? 59. Was tat Wagner? 60. Wem gefiel das neue Leben? 61. Wo saß der Kaspar? 62. Wem schaute er zu?

63. Was hörte Kaspar einmal? 64. Gefiel ihm das? 65. Was beschloß der Kaspar? 66. Wann probierte er es? 67. Was tat er, um einen Geist zu rufen? 68. Was geschah gleich? 69. Was geschah, als Kaspar „Perlacke!" rief? 70. Was mußte der Teufel tun, als Kaspar „Perlicke!" rief? 71. Wie amüsierte sich der Kaspar? 72. Wie lange tat er das? 73. Wie wurde es den armen Teufeln?

159. Wörter.

Masculine nouns:

der Friede (stem Frieden-) or der Frieden [friːdə, friːdn̩] *peace;* zufrieden [tsuˈfriːdn̩] adj., *contented, satisfied.*
der Geist (Geister) [gaist] *spirit.*
der Handel (Händel) [handəl] *trade, commerce, bargain.*
der Kontrakt [konˈtrakt] *contract.*
(der) Mephistopheles [mefisˈtoːfələs] name of a spirit.
der Saal [zaːl] *hall;* der Hörsaal * *auditorium, lecture-hall.*
der Teufel [toifəl] *devil.*

* As the umlaut letters are never written double, the plural is spelled Säle [zeːlə].

der Zauber [tsaubər] *magic;* zaubern *do magic;* der Zauberer *magician, sorcerer, wizard;* die Zauberkunst (=künste) *magic trick, magic art;* das Zauberwort *magic word.*

Feminine nouns:

die Gesellschaft [gə'zelʃaft] *company, society.*
die Kanone [ka'noːnə] *cannon.*
die Kugel [kuːgəl] *ball, bullet.*
die Seele [zeːlə] *soul.*
die Speise [ʃpaizə] (*dish of*) *food, dish;* speisen *eat, board.*

Neuter nouns:

das Blut [bluːt] *blood.*
das Fest [fest] *feast.*
das Jahrhundert [jaːr-'hundərt] *century.*
das Kleid (Kleider) [klait] *garment, dress;* pl. *clothes.*
(das) Wittenberg [vitn̩-berk] name of a city.

Adjectives:

bitter [bitər] *bitter.*
langsam [laŋzam] *slow.*
sauer [zauər] *sour.*
sonderbar [zondərbaːr] *peculiar, queer.*

Preposition:

voller [folər] with gen., *full of.*

Verbs:

amüsieren [amy'ziːrn̩] *amuse.*
anstellen *employ.*
beschließen (beschloß, beschlossen) *conclude, decide.*
einladen (er lädt, lud, geladen) [laːdn̩, leːt, luːt, gə'laːdn̩] *invite.*
ernennen (ernannte, ernannt) *name, appoint.*
erscheinen (erschien, ist erschienen) *appear.*
gefallen (er gefällt, gefiel, gefallen) with dat., *please, look good, seem good.*
gehören with dat., *belong.*

hoffen [hofn̩] *hope;* die Hoffnung.
lächeln [leçəln] *smile.*
lernen [lernən] *learn.*
reichen [raiçn̩] *reach, hand.*
unterschreiben (unterschrieb, unterschrieben) [untər-'ʃraibn̩] *sign;* die Unterschrift ['untər-ʃrift] *signature.*
verkaufen *sell.*
verlassen (er verläßt, verließ, verlassen) *leave, abandon.*
verstehen (verstand, verstanden) *understand;* der Verstand *reason, intelligence;* das Verständnis *understanding.*

Interjections:

nu! [nuː] *now!* im Nu *in a jiffy.*
perlicke, perlacke! [per'likə, per'lakə] nonsense words.

160. Grammatik.

(a) Der König gab **dem Knaben** den Ball zurück.
Sie ließen **dem Vater** keine Ruhe.
Jemand hat **einem Bauer** ein Schwein gestohlen.
Ich merke **mir** die Nummer des Wagens.
Ich machte **mir** einen Spaß daraus.
Man machte **dem Spiel** ein Ende.

If a verb has two objects, one is accusative (§ 56, d), the other *dative.* The dative object comes first and usually denotes a person (to whom, for whom, from whom).

(b) Die Nachbarn lachten oft über die Geschichte und erzählten **sie ihren Freunden.**
Soll ich ihm das Geld geben? — Nein, geben Sie **es mir!**

If the accusative object is a personal pronoun, it usually precedes.

(c) **Dem Knaben** wurde der Ball zurückgegeben.
Einem Bauer ist ein Schwein gestohlen worden.

Where the participle is used, especially in the passive phrase (§ 131, h), the dative object remains.

(d) Man kann **sich** leicht ein Bein brechen. (Ich kann **mir** leicht ein Bein brechen.)
Die Mutter wäscht **den Kindern** das Gesicht.
Er kam **dem Doktor Faust** ins Haus gelaufen.

The dative object is often the possessor of a part of the body, garment, or other intimate possession.

(e) Er hat mir das gesagt.
Er hat mir gesagt, nach Hause zu gehen.
Er hat mir gesagt, daß er gleich kommt.
Er sagte seinem Freunde „Gute Nacht!"
Sagen Sie ihm, er soll gleich herkommen!

The place of the accusative object may be taken by an infinitive, a clause, a quotation, or a closely joined sentence.

(f) Er hat mich etwas gefragt.
Wir fragten ihn, was er wollte.
Ich lehre Sie Deutsch.
Ich lehre Sie Deutsch lesen.
Sie baten den Vater, noch einen dritten Versuch zu machen.

Some verbs take two accusative objects.

161. Übungen.

(a) Put in the endings:

1. Karl hat sei— gut— Schwester ei— schön— neu— Uhr gekauft. 2. Ich habe mei— Bruder ei— sehr interessant— Buch gegeben. 3. D— fremd— Student zeigte d— Gelehrt— ei— alt— Buch. 4. D— Mutter wusch d— klein— Kinder— d— Gesicht und d— Hände. 5. D— dumm— Junge legte d— fremd— Manne d— groß— Stück Gold in d— Hand. 6. D— Eltern brachten d— klein— Anna ei— schön— neu— Puppe. 7. D— klein— Karl sagte sei— Eltern d— ganz— Wahrheit. 8. D— gut— Tante Margarete erzählt d— Kinder— immer so schön— Geschichten. 9. Ei— älter— Student reichte d— Professor d— Bücher. 10. D— viel— klein— Kinder machen ih— arm— Lehrerin unendlich— Arbeit.

(b) Conjugate in present and past and give one form each of the perfect and future phrases:

1. Ich nehme mir ein Buch. 2. Ich merke mir die Nummer. 3. Ich wasche mir die Hände. 4. Ich sehe mir die Bilder an. 5. Ich mache mir einen Spaß daraus.

(c) Form complex sentences; then put the clause first. Example:

Ich machte den Schirm auf. Es regnete stark. (da):
Ich machte den Schirm auf, **da** es stark **regnete**.
Da es stark regnete, **machte** ich den Schirm auf.

1. Die Frieda singt ein Lied. Sie arbeitet in der Küche. (indem)
2. Wir machen die Fenster auf. Es wird zu heiß im Zimmer. (wenn)
3. Ich habe meinen Vetter nicht besuchen können. Ich hatte keine Zeit. (weil)
4. Hampelmeier hatte vergessen. Er sollte um sechs Uhr zu Hause sein. (daß)
5. Anna machte ihrer Tante einen Besuch. Sie hatte wenig Zeit. (obwohl)
6. Karl hat sich das Gesicht und die Hände gewaschen. Er ist aus dem Hause gegangen. (ehe)
7. Sie waren sehr froh. Sie hörten von dem glücklichen Funde. (als)
8. Wir arbeiteten an der Aufgabe. Wir wurden sehr müde. (bis)
9. Wir werden Ihnen alles erklären. Sie verstehen die ganze Geschichte. (damit)
10. Wir haben einen langen Spaziergang gemacht. Der Tag war sehr schön. (da)

162. Wortbildung.

Compound verbs are made with the unstressed prefixes,

be=, ent=, er=, ge=, ver=, zer=.

Each of these prefixes has a regular meaning, but is used also in a number of special compounds where its value is different.

be=: the regular meaning of be= is, first, to make intransitive verbs transitive; that is, from a simple verb which takes no accusative object, a compound is formed which takes an accusative object:

Bitte, antworten Sie auf meine Frage! (antworten is intransitive, takes no accusative object).

Bitte, **beantworten** Sie meine Frage! (beantworten takes an accusative object).

Wir sprachen von unserer Arbeit. Wir **besprachen** unsere Arbeit.

Er ist durch das ganze Land gereist. Er **hat** das ganze Land **bereist.**

Er stieg auf sein Pferd. Er **bestieg** sein Pferd.

Er drohte den Kindern mit seinem Stock. Er **bedrohte** die Kinder.

Er merkte immer gut auf. Er **bemerkte** einen Riß in seinem Mantel. (But also: Er merkte sich das Wort.)

Secondly, be= changes the object of a transitive verb:

Das Kind hat Butter auf das schöne Buch geschmiert, *has smeared butter.* Das Kind hat das schöne, neue Buch mit Butter **beschmiert,** *has besmeared the book.*

Er pflanzte Bäume (auf das Land, auf dem Lande). Er **bepflanzte** das Land mit Bäumen.

Sie legte Käse auf das Brot. Sie **belegte** das Brot mit Käse.

But the commonest compounds are those for which no definite value can be assigned to the prefix:

Er stellte den Schirm hinter die Tür. Er bestellte ein reiches Tafelgeschirr.

Ich kann das Buch nicht finden. Das Buch befindet sich in unserer Bibliothek. Wie befinden Sie sich? Danke, ich befinde mich jetzt wieder ganz wohl. (sich befinden, *be, in a place or as to health*).

Ich suche mein deutsches Buch. Ich besuche meinen Onkel.

Er bewegte sich nicht. (bewegen *move,* simple verb not used.)

=ent=: regular meaning *getting away:* (*from,* dative):

Der dumme Hund läuft immer weg. Der dumme Hund **entläuft** mir immer.

Am Ende kam die arme Katze doch weg. Am Ende **entkam** die arme Katze dem bösen Hunde.

Special use: Er deckt den Kasten zu, *He covers up the box.* Kolumbus hat Amerika entdeckt.

er-: regular meaning, *attainment of aim or goal*, often adding an accusative object:

Er stieg den ganzen Tag, ohne zur Spitze zu kommen, *He climbed all day without reaching the peak.* Er **erstieg** die Spitze des Berges, *He climbed (reached) the top of the mountain.*

Er denkt an seine Arbeit. Er **erdenkt** immer so lustige Streiche, *thinks out.*

Special compounds: Er zählte die Bücher, *counted.* Er erzählte uns eine Geschichte.

Die Sonne scheint. Er scheint krank zu sein. Ein fremder Mann erschien in der Stadt, *put in an appearance.*

ge-: the regular use is in forming the participle (§ 131, a). But there are a few special compounds where ge- is added to all the forms of the verb:

fallen (er fällt, fiel, ist gefallen) Die Steine sind ins Wasser gefallen.

gefallen (er gefällt, gefiel, gefallen) with dative, *please:* Die Bilder haben mir sehr gut gefallen.

hören *hear:* Ich habe die Geschichte schon gehört.

gehören, with dative, *belong:* Dieses Haus gehört einem Herrn Schmidt. Dieses Buch hat früher meinem Bruder gehört.

Simple verb not used: geschehen *happen.*

ver-: regular meaning, *destruction, distortion, permanent change or removal:* Er **vertrank** und **verspielte** all sein Geld. Ich habe das Wort **verschrieben,** *miswritten.* Der Mensch **verdreht** alles, was ich sage, *That fellow distorts everything I say.*

Simple verb not used: verderben, vergessen, verlieren.

Special compounds: stehen *be in a place, stand:* verstehen *understand:* Ich verstehe Sie nicht. Ich verstehe nicht, was Sie sagen.

lassen: verlassen *leave:* Bald nach dem Frühstück muß er das Haus verlassen.
suchen *seek, look for;* versuchen *try.*

zer=: regular value, *to pieces:*
Er hat die Spitze des Messers abgebrochen. Er hat den Teller **zerbrochen.**
Sie riß ein Blatt aus dem Buche. Sie **zerriß** das Stück Papier.
Karl hat sich in den Finger geschnitten. Karl hat das schöne Bild **zerschnitten.**

XXIX

Neunundzwanzigste Aufgabe

Doktor Faust. II

169. Text.

Der Herzog von Parma in Italien feierte gerade zu dieser Zeit seine Hochzeit. Faust, Wagner und Kaspar wurden von dem Geiste Mephistopheles durch die Luft nach Parma gebracht. Dort zeigte Faust dem Herzoge und der jungen Herzogin seine Zauberkünste. Diese gefielen ihnen auch. Doch ging nicht alles recht: man fing an zu fürchten, daß dieser Deutsche vielleicht dem Teufel gehöre. Am Ende mußte Faust Parma verlassen. Dabei wurde aber der Kaspar in der Eile vergessen; er blieb zurück und mußte nun ganz allein, auf einer fliegenden Kröte, die ihm Mephistopheles gab, durch die Luft nach Deutschland zurückfliegen.

Manchmal machte auch Faust komische Streiche. Einmal sah er, wie mehrere Diener ein großes, schweres Faß Wein aus einem Keller auf die Straße heraufbringen wollten[1]. Da rief Faust ihnen zu: „Das ist ja leicht, das kann ja e i n Mann ganz allein tun!" Als man ihm nicht glauben wollte, setzte er sich auf das Faß, wie auf ein Pferd, und ritt so vom Keller auf die Straße hinauf.

Am Ende von zwölf Jahren kam auf einmal Mephistopheles und wollte den Faust holen. Er habe[2] dem Faust Tag und Nacht dienen müssen, deswegen zähle die Zeit doppelt; auf diese Weise seien die vierundzwanzig Jahre schon jetzt vorbei. Der arme Doktor Faust fürchtete sich sehr, er bat und weinte; das half aber nichts; er mußte mit. Unter schrecklichem Blitz und Donner wurde Faust vom Teufel auf ewig davongeführt.

Nun wollte der Teufel auch den Kaspar holen. Dieser war inzwischen Nachtwächter geworden und hatte eine böse Frau, die



Goethe in Italy



Witwe des vorigen Nachtwächters, geheiratet. Als der Teufel kam, um ihn zu holen, rief der Kaspar seine Alte, und die machte es dem Teufel so heiß mit ihrem Geschimpfe und ihren Schlägen, daß er sich freute, ohne weiteres davonzukommen.

Diese Geschichte von dem Zauberer Faust ist eine mehrere Jahrhunderte alte deutsche Sage[3]. Sie ist lange in Volksbüchern gedruckt worden; auf dem Puppentheater wird das Stück vom Doktor Faust noch heute aufgeführt. Schon zur Zeit Shakespeares hat der englische Dichter Marlowe sein mächtiges Drama "Doctor Faustus" geschrieben. Goethe hat das Puppenspiel von Doktor Faust als Knabe wohl öfter gesehen, vielleicht hat er es sogar selbst auf seinem kleinen Puppentheater aufgeführt. Als er älter wurde, hat er dann aus dieser Geschichte sein großes dramatisches Gedicht gemacht, sein Meisterwerk, den „Faust." Bei Goethe ist die Geschichte von Doktor Faust aber nicht mehr eine komische oder erschreckende Zaubergeschichte, die dummen Streiche sind nicht mehr die Hauptsache, und der arme Kaspar fehlt ganz. Bei Goethe ist Faust der Mensch, im Guten und Bösen. Man sagt: Bei Goethe verkörpert Faust das menschliche Irren und Streben:

„Es irrt der Mensch, so lang er strebt[4]."

170. Anmerkungen.

[1] sie wollten, *they wanted to, were wanting to*, that is, *were trying to.*

[2] er habe . . . die Zeit zähle . . . die Jahre seien. . . . *Quotative* forms, used in reporting someone's speech or thought: *He (Mephistopheles) said he had. . . .*

[3] eine mehrere Jahrhunderte alte deutsche Sage, *a German legend several centuries old;* in German there is no limit to the length or number of the modifiers that precede a noun. *Thus*, die vor dem Hause spielenden Kinder; die gestern von mir geschriebene Arbeit.

[4] The es is merely a verb-preceder (§ 122, note 1): der Mensch irrt.

171. Fragen.

1. Wer feierte gerade seine Hochzeit? 2. Wo ist Parma? 3. Wie wurden Faust, Wagner und Kaspar nach Parma gebracht? 4. Von wem wurden sie hin gebracht? 5. Wem zeigte Faust seine Künste? 6. Gefielen die Künste dem Herzoge und der jungen Herzogin? 7. Ging alles recht? 8. Was fing man an zu fürchten? 9. Was mußte Faust am Ende tun? 10. Was geschah dem Kaspar dabei? 11. Wie kam er nach Deutschland zurück? 12. Worauf mußte der Kaspar reiten? 13. Wer hatte dem Kaspar die Kröte gegeben? 14. Hatte Kaspar Gesellschaft auf der Reise? 15. Wohin flog er?

16. Machte Doktor Faust je Streiche? 17. Was sah er einmal? 18. Wohin wollten die Männer das Faß bringen? 19. Was für ein Faß war es? 20. Was rief Doktor Faust den Männern zu? 21. Wollte man ihm glauben? 22. Wohin setzte er sich? 23. Wie setzte er sich darauf? 24. Wohin ritt er?

25. Wann wollte Mephistopheles den Faust holen? 26. Was sagte Mephistopheles? 27. Fürchtete sich der Doktor Faust? 28. Was tat er? 29. Half das? 30. Von wem wurde Faust davongeführt?

31. Wen noch wollte der Teufel holen? 32. Was war Kaspar inzwischen geworden? 33. Wen hatte er geheiratet? 34. Wer war Kaspars Frau? 35. Wozu kam der Teufel? 36. Wen rief der Kaspar? 37. Was tat die Frau?

38. Wie alt ist diese Geschichte? 39. Wo ist sie zuerst gedruckt worden? 40. Wo wird das Stück von Doktor Faust noch heute aufgeführt? 41. Welcher englische Dichter hat ein Drama über Doktor Faust geschrieben? 42. Wer hat das Puppenspiel von Doktor Faust als Knabe gesehen? 43. Was hat Goethe aus dieser Geschichte gemacht? 44. Was verkörpert Faust bei Goethe?

172. Wörter.

Masculine nouns:

der Blitz [blits] *lightning;* es blitzt *there is lightning.*
der Donner [donər] *thunder;* es donnert *there is thunder.*
der Druck [druk] *pressure; print;* drucken *print;* drücken *press.*

der Herzog (Herzöge) [hertsoːk] *duke.*
der Keller [kelər] *cellar.*
der Meister [maistər] *master.*
der Schreck [ʃrek] *fright, scare;* schrecklich *frightful, terrible;* erschrecken *frighten, scare.*
der Wein [vain] *wine.*

Feminine nouns:

die Feier [faiər] *celebration.*
die Hochzeit [hoxtsait] *wedding.*
die Sache [zaxə] *thing, affair;* die Hauptsache *the main thing, principal thing.*

Neuter nouns:

das Gedicht [gə'diçt] *poem.*
(das) Italien [i'taːljən] *Italy;* der Italiener [ital'jeːnər] *Italian,* man or boy; die Italienerin; italienisch [ital'jeːniʃ].
(das) Parma [parma] name of a duchy and town in Italy.

Adjectives:

doppelt [dopəlt] *double.*
vorig [foːrik] *previous, earlier.*

Adverbs:

allein [a'lain] *alone.*
vielleicht [fi'laiçt] *perhaps, maybe.*
wach [vax] *awake;* wachen *stay awake, keep watch;* bewachen, *watch over, guard;* die Wacht *guarding, watch, sentry-duty;* der Wächter [veçtər] *watchman, guard.*

Verbs:

aufführen *present, produce* (a play).
holen [hoːln̩] *fetch, go and get, come and get.*
irren [irn̩] *err, go wrong.*
schimpfen [ʃimpfn̩] *scold;* das Geschimpfe *scolding.*
streben [ʃtreːbn̩] *strive.*
weinen [vainən] *weep, cry.*

173. Grammatik.

(a) Die Sonne scheint mir ins Gesicht.
Der Kopf tut mir weh.

The possessor of a part of the body, clothing, and other intimate possessions often appears in the dative case (cf. § 160, d).

(b) In many expressions where the really active or feeling person is not the subject, he appears as a dative object.

Thus, where a thing is the subject:

Das Buch gehört mir.
Dieses Bild gefällt mir.
Dieses Buch fehlte ihm gerade. (Er brauchte gerade dieses Buch.)
Wie schmeckt Ihnen der Kuchen?
Die Geschichte scheint mir unmöglich.

And in impersonal expressions, with or without es:

Es ist mir kalt. Mir ist kalt.
Wie geht es Ihnen? (More familiar: Wie geht's?) — Danke, es geht mir ganz gut.
Es scheint mir (Mir scheint), daß Sie jetzt viel besser aussehen.
Was fehlt Ihnen? *What ails you?* or, *What do you need?*
Was ist Ihnen geschehen?

(c) Verbs used with certain accented adverbs take a dative object:

zuvor [tsu-ˈfoːr] *getting ahead* (of someone): Es war kein Kuchen mehr übrig; die Kinder waren mir zuvorgekommen.

entgegen [əntˈgeːgn̩] *to meet* (someone): Er kam mir entgegen und schüttelte mir die Hand.

zu, in this use (1) *across a distance, toward* (someone or something): Er rief mir zu, *He called over to me.* (Er rief mich, *He called me.*) Wir gingen langsam der Stadt zu, *We slowly*

walked toward the town. (Wir gingen zu der Stadt, nach der Stadt, *We walked to the city.*) (2) *observing:* Er schaute ihnen zu, wie sie arbeiteten. Wir hörten ihr zu, während sie die Geschichte erzählte.

nach, in this use, *following, imitating:* Die Kinder liefen dem Könige nach, *ran after the king.* Er schnitt Gesichter und machte dem Lehrer nach, *imitated, aped.* Sie sang das Lied und die Kinder sangen ihr nach.

Also, verbs compounded with the prefix ent= (§ 162) take a dative object: Der böse Hund entlief dem kleinen Karl. Die arme Katze entkam dem bösen Hunde.

(d) Certain verbs take a dative object instead of accusative (§ 56, d); so **antworten, danken, drohen, glauben, helfen:**

Er antwortete dem Lehrer.
Anna dankte der Mutter für die schöne Puppe.
Der alte Herr drohte den Kindern mit seinem Stock.
Man glaubte ihm nicht.
Marie hilft der Mutter in Küche und Keller.

The participle, especially in the passive phrase, keeps the dative object (cf. § 160, c):

Ihm wurde nicht geantwortet. Es wurde ihm nicht geantwortet.
Ihm wurde geholfen. Es wurde ihm geholfen.
Damit war ihm leider noch lange nicht geholfen, *That, unfortunately, was far from all he needed.*

(e) Die Zeit wurde ihm lang.
Das war ihm gerade recht.
Der Zug war ihm zu langsam.
Das Pferd lief ihm nicht schnell genug.

Adjectives often take a dative object; cf. the use in (b) above.

174. Übungen.

(a) Put in the proper forms of der and welcher (§ 102, c). Where the genitive is needed, use only der, since welcher is impossible (§ 146, e). Examples:

Das ist nicht der Herr, — ich meine.
Das ist nicht der Herr, **den** ich meine.
Das ist nicht der Herr, **welchen** ich meine.
Kennen Sie die Dame, — Kinder so gut Englisch sprechen?
Kennen Sie die Dame, **deren** Kinder so gut Englisch sprechen?

1. Der Hut, — ich gekauft hatte, war zu groß für mich.
2. Das Haus, — Sie hier sehen, gehört dem Herrn Schwarz.
3. Die junge Dame, — dort drüben geht, ist eine Freundin meiner Schwester.
4. Die Bücher, — auf dem Tische liegen, gehören mir.
5. Die jungen Männer, mit — ich sprach, sind Studenten.
6. Die Leute, — Haus wir gekauft haben, wohnen jetzt in Berlin.
7. Die ältere Dame, — Sie so freundlich geholfen haben, ist meine Tante.
8. Das Kind, mit — er spielte, war sehr intelligent.
9. Der Herr, — Namen Sie vergessen haben, heißt Grill.
10. Der alte Herr, mit — ich gerade gesprochen habe, ist ein sonderbarer Mensch.
11. Kinder, — Eltern streng sind, sind oft gerade die lustigsten.
12. Der Herr, auf — Hut Hampelmeier sich gesetzt hatte, wurde sehr böse.

(b) Put each sentence into the past tense, the perfect phrase, and the future phrase. Example:

Schmidts fahren bald nach Berlin.
Schmidts **fuhren** bald nach Berlin.
Schmidts **sind** bald nach Berlin **gefahren.**
Schmidts **werden** bald nach Berlin **fahren.**

1. Ich bin sehr froh darüber. 2. Frau Braun hat den zweiten Band des Buches. 3. Karl wird schnell gesund. 4. Wir werden noch ausgelacht. 5. Die Kinder können nicht ins Haus. 6. Die Kinder können das Fleisch nicht essen. 7. Ich will das Bild sehen. 8. Der Herr Braun läßt uns herein. 9. Der Lehrer läßt eine Arbeit schreiben. 10. Der Lehrer liest die Geschichte vor.

(c) **Übersetzung.**

1. Doctor Faustus was [a] professor at a university. 2. He is supposed to have lived in the sixteenth century. 3. Although he knew very much, he was very unhappy. 4. He was discontented because he could not know everything.

5. One day a strange student sold him a book. 6. Out of this book Doctor Faustus learned how one summons spirits. 7. He summoned several spirits. 8. One was as swift as human thought. 9. [To] this spirit (*dative*) he sold his soul. 10. For this the spirit was to serve him [for] twenty-four years (long). 11. The spirit was to do everything (that) the doctor (only) wanted. 12. At the end of this time Faustus was to belong [to] the spirit (*dative*).

13. At the end of twelve years the spirit came to fetch Doctor Faustus. 14. The spirit had counted the time double. 15. The time counted double because the spirit had to serve Doctor Faustus day and night. 16. "A day has twenty-four hours," said Doctor Faustus. 17. "No! Twelve hours make a day," answered the spirit. 18. "The other twelve hours are the night." 19. That was not right, but the spirit was stronger than Doctor Faustus. 20. Who could help (the) poor Doctor Faustus? 21. (The) poor Doctor Faustus was led away by the spirit.

22. The same spirit wanted also to fetch Faustus' servant, (the) Caspar. 23. But he could not fetch the servant. 24. Caspar had his bad wife beat the spirit. 25. The spirit was glad to get away quickly.

175. Wortbildung.

(a) Beside the six common verb prefixes (§ 168), a few other prefixes and words are used to form compound verbs. The accent is always on the stem of the verb itself:

übernachten [yːbər'naxtn̩] *stay over night:* In Frankfurt haben wir nur übernachtet; gleich am nächsten Morgen sind wir nach Berlin gefahren.

übersetzen [yːbər'zetsn̩] *translate:* Herr Doktor Grill hat mehrere Bücher aus dem Englischen ins Deutsche übersetzt.

unterbrechen (er unterbricht, unterbrach, unterbrochen) [untər'breçn̩, untər'briçt, untər'braːx, untər'broxn̩] *interrupt:* Es ist doch nicht höflich, immer zu unterbrechen, wenn man Ihnen etwas erklären will.

unterschreiben (unterschrieb, unterschrieben) [untər'ʃraibn̩, untər'ʃriːp, untər'ʃriːbn̩] *sign:* Er hat vergessen, den Brief zu unterschreiben.

wiederholen [viːdər'hoːln̩] *repeat:* Ich hatte die Frage mehrmals wiederholt, aber mir wurde nicht geantwortet.

(b) From the stem of a verb an adjective is derived by the suffix -end. These adjectives mean "*doing* so and so":

ein lachendes Gesicht.
Sein Freund antwortete ihm lachend.
Goethes Vater war wohlhabend.
die vor dem Hause spielenden Kinder.
Er machte eine drohende Bewegung mit der Hand.

Notice that these words are real adjectives and have not the other uses of the English words in *-ing:*

He is writing: Er schreibt.

He ran without falling: Er lief ohne zu fallen.

While eating, he read the letter: Während er aß (Indem er aß, Während des Essens), las er den Brief.

All that running is not good for you: Das viele Laufen ist nicht gut für Sie.

XXX

Dreißigste Aufgabe

Das Wünschen

176. Text.

Der kleine Karl ist zehn Jahre alt. Er ist ein kluger, lustiger kleiner Kerl, aber er geht nicht gern in die Schule und lernt nicht gern. Er geht viel lieber spazieren; am liebsten spielt er mit den andern Jungen Ball.

„Ja, wenn ich nicht zu lernen brauchte," dachte er einmal, „dann könnte ich den ganzen Tag lang Ball spielen. Wenn ich nicht in die Schule zu gehen brauchte, hätte ich ein schönes Leben."

Bald dachte er auch ans Zaubern, denn er hört und liest gern Märchen.

„Wenn ich zaubern könnte, würde ich in der Schule allerlei Possen machen," dachte er. „Ich würde wünschen, daß die Lehrerin an den Tisch stößt und ihn umwirft. Ich brauchte es ja nur zu wünschen, da wäre es schon geschehen. Das große doppelte Tintenfaß mit schwarzer und roter Tinte würde auf den Boden fallen, und der ganze Fußboden wäre voll Tinte. Das wär' aber ein Spaß!—

„Fräulein Beyer, würde ich sagen, Das hätten Sie nicht tun sollen! Sie sollten doch vorsichtiger sein! —

„Dann würde Fräulein Beyer böse auf mich werden, aber ich würde machen, daß all die Jungen und Mädchen lachten und schrieen. Das gäbe einen furchtbaren Radau!" —

Und damit fing Karl selber an zu schreien und herumzuspringen, gerade als wenn die ganze Geschichte wirklich nun geschähe.

„Was will das?" fragte die Mutter, die gerade ins Zimmer kam.

Karl ist ein ehrlicher kleiner Kerl. Er wußte: wenn er nicht die Wahrheit sagte, würde er die gute Mutter sehr ungücklich machen. Nun gestand er ihr also die ganze Wahrheit.

Da erzählte ihm die Mutter eine Geschichte:

—Es war einmal in alter, alter Zeit im fernen Osten ein armer Bettler, der ging von Haus zu Haus und lebte von dem, was mitleidige Leute ihm geben wollten, denn zum Arbeiten war er zu faul.

Eines Tages hatte ihm eine gute Frau einen Topf voll Brei gegeben. Nun zog der Bettler mit seinem Topf voll Brei und seinem Stock auf der Landstraße weiter. Es war ein heißer Tag; bald wurde der faule Bettler müde. Er ging von der Straße ab und legte sich ins Gras unter einen Baum. Den Topf mit Brei stellte er auf die Erde, und seinen Stock legte er neben sich. Dann fing er an zu denken.

„Wenn jetzt große Not im Lande wäre und alle Leute hungerten, dann könnte ich vielleicht diesen Topf Brei für gutes Geld verkaufen. Mit dem Gelde würde ich mir ein junges Gänslein kaufen. Wenn ich dann die Gans fett machte, würde ich sie später gegen ein Schwein austauschen. Wenn ich das Schwein gut fütterte, würde es bald schön fett werden. Für das fette Schwein würde jemand mir wohl genug Geld geben, um eine Kuh zu kaufen. Bald würde ich die Kuh gegen ein Pferd austauschen. Wenn ich ein Pferd hätte, könnte ich mit Leichtigkeit viel Geld verdienen. Am Ende würde ich reich werden. Wenn ich reich wäre, würde ich ein großes schönes Haus bauen, gleich außerhalb der Stadt. Dann würde ich heiraten. Wenn ich einen Sohn hätte, so müßte er tüchtig studieren. Der Kerl dürfte mir nicht faul und unwissend aufwachsen! Nein! Die Faulheit, die mag ich nicht leiden! Wenn der Kerl nicht studierte und etwas Ordentliches lernte, — ich würde ihm schon zeigen, was sich gehört!" —

Und damit schlug er mit dem Stock um sich herum, und krach! der Topf mit Brei war in tausend Stücken, und der Brei auf der Erde.—

Der kleine Karl hatte der Mutter aufmerksam zugehört. „Und was dann?" fragte er die Mutter.

„Dann hatte ja der Bettler gar nichts mehr. Wenn er weniger an allerlei Dummheiten gedacht hätte, so hätte er wenigstens seinen Brei essen können. Und wenn er selber in seiner Jugend etwas

Ordentliches gelernt hätte, so wäre er kein Bettler gewesen, sondern ein ordentlicher Mensch."

„Ist das schon das Ende der Geschichte?" fragte Karl. „Ich möchte doch gern eine längere hören."

Die Mutter lächelte nur und dachte wohl: Bei dem ist es schwer, gute Lehren anzubringen!

177. Wörter und Anmerkungen.

als wenn, with verb last, *as if.*
betteln *beg.*
der Brei *porridge, grits, mush.*
fern *distant, far.*
gehören: Es gehört sich, *It is fitting, proper, right.*
das Gras (Gräser) [graːs, greːzər] *blade of grass; grass.*
krach! [krax] *crash!*
verdienen *earn.*
umwerfen (er wirft, warf, geworfen) *throw over, knock over.*
wollen (ich will): Was will das? *What does this mean?* was mit=leidige Leute ihm geben wollten, *were willing to give him.*

178. Grammatik.

(a) Ach, wenn ich nur schneller **lernte!** (Wirklich **lerne** ich aber nicht schnell.)

Ach, wenn wir nur nicht zu arbeiten **brauchten!** (Wirklich **brauchen** wir aber zu arbeiten.)

The *unreal mode* has the same form as the past (§ 91, a):

brauchen: past and unreal, ich, er, sie, es brauchte,
wir, sie, Sie brauchten.

The unreal mode expresses *an unreal action in present time.**

* Compare the English unreal: *If he were here,* present time, implying that he is not here. The unreal is sometimes called the *second subjunctive.*

(b) Wenn die Sonne nicht **schiene, würde** nichts wachsen.
Wenn alle Leute so **wären** wie Hampelmeier, so **könnte** man gar nicht mehr auskommen.
Wenn er hier **wäre, würde** er uns helfen.

If the past is irregularly formed (§ 91, c, d; hence in all irregular verbs except sollen and wollen), the unreal differs from the past by taking umlaut, if possible:

haben, past hatte: unreal ich, er, sie, es hätte; wir, sie, Sie hätten.
müssen, past mußte: unreal ich müßte, wir müßten.
können, past konnte: unreal ich könnte, wir könnten.
denken, past dachte: unreal ich dächte, wir dächten.
werden, past wurde: unreal ich würde, wir würden.

If the past singular does not end in =e, the unreal singular adds this ending:

sein, past war: unreal ich, er, sie, es wäre; wir, sie, Sie wären.
scheinen, past schien: unreal er schiene.
fahren, past fuhr: unreal ich führe, wir führen.
gehen, past ging: unreal ich ginge, wir gingen.
stehen, past stand: unreal ich stände, wir ständen.

(c) Nichts **würde wachsen.**
Er **würde** uns **helfen.**

The unreal of werden with infinitive (unreal form of the future phrase, § 141, c) is much used instead of the simple unreal. (Cf. in English, *nothing would grow, he would help us.*)

(d) Wenn er etwas **gelernt hätte, wäre** er kein Bettler **geblieben.**
Wenn er hier **gewesen wäre, hätte** er uns **geholfen.**

The unreal has only one tense-form, the present. Unreal events in past time are expressed by the unreal of haben plus participle (unreal form of the perfect phrase, § 131, f); some participles take sein instead of haben (§ 134, c, 6).

(e) Ich **möchte** gern ein Glas Wasser trinken, *I should like to.*
Ich **wollte** meinen Lohn haben, *I should be glad to.*
Nun, ich **dächte** doch anders. *Well now, I should be inclined to think differently.*
Sie **sollten** Ihrem Freunde helfen, *You ought to.*
Sie **hätten** Ihrem Freunde helfen **sollen,** *You ought to have.*

The unreal of some verbs is used also by way of modesty or politeness. Note especially er sollte, *he ought to* and er hätte . . . gesollt, *he ought to have. . . .*

179. Übungen.

(a) Form complex sentences with wenn; then turn them into the unreal. Example:

Ich habe Zeit. Ich werde heute Nachmittag Tennis spielen.
Wenn ich Zeit **habe, werde** ich heute Nachmittag Tennis spielen.
Wenn ich Zeit **hätte, würde** ich heute Nachmittag Tennis spielen.

1. Die Sonne scheint nicht. Nichts wird wachsen.
2. Karl ist hier. Er wird uns helfen.
3. Wir machen die Arbeit besser. Die Lehrerin ist zufrieden.
4. Wir haben die Arbeit besser gemacht. Die Lehrerin ist zufrieden gewesen.
5. Meine Feder ist leer. Ich werde sie anfüllen.
6. Ich kann zaubern. Ich kann alles Mögliche tun.
7. Frieda hat besser geschrieben. Ich kann den Brief lesen.
8. Sie verkaufen das Haus. Sie können nach Deutschland reisen.
9. Wir sagen das. Man wird uns nicht glauben.
10. Wir gehen schneller. Wir werden bald dort sein.

(b) Setzen Sie die Endungen!

1. Wie heißt jen— alt— Herr? 2. Kennen Sie jen— alt— Herr—? 3. Ja, ich habe gerade mit jen— alt— Herr— gesprochen. 4. D— Enkelkinder jen— alt— Herr— spielen oft mit unse— Kinder—. 5. Er ist ei— sehr lieb— freundlich— alt— Herr. 6. Unse— Kinder spielen oft mit sei— klein— Enkelkinder—.

7. Sei— Nichte, Fräulein Beyer, ist d— Lehrerin unse— Kinder. 8. So! Von dies— jung— Lehrerin habe ich viel Gutes gehört. 9. D— Schüler und Schülerinnen dies— jung— Lehrerin haben sie sehr lieb. 10. Beyer, sagen Sie? Sind das nicht d— Leute, d— in d— schön— alt— Hause in d— Grünstraße wohnen? 11. Ja, d— alt— Haus ist schön, nichtwahr? Ei— sehr schön— alt— Haus. 12. Auch d— Lage dies— alt— Haus— gefällt mir sehr.

(c) **Übersetzung.**

1. Carl is here. 2. Carl was here. 3. Oh, if Carl only were here! 4. He helps us. 5. He will help us. 6. When Carl is here, he helps us. 7. If Carl is here, he will help us. 8. If Carl were here, he would help us. 9. Carl has been here. 10. Carl had already [1] been [3] here.[2] 11. Carl has often [2] helped [3] us.[1] 12. Carl had already [2] often [3] helped [4] us.[1] 13. If Carl had been here, he would have helped us. 14. He ought to visit his uncle and his aunt. 15. He ought to have visited them (already) long ago.

180. Wortbildung.

Neuter nouns are formed from nouns and verbs with the unstressed prefix Ge= and the suffixes *zero*, =e, or =de, with umlaut. These nouns are mainly *collective*, meaning a mass or structure or copious action. From nouns:

das Haus: das Gehäuse [gə'hoizə] *case, casing, housing:* das Gehäuse der Uhr.

das Land: das Gelände *territory, region.*

der Stein: das Gestein *rocks, stones, rock formation.*

das Tier: das Getier *animals:* Im Grase lebt allerlei kleines Getier.

das Wasser: das Gewässer *waters.*

From verbs:

bauen: das Gebäude *structure, edifice, building.*
dichten: das Gedicht *poem.*
hören: das Gehör *hearing:* Er hat ein sehr feines Gehör, er hört sehr gut.
malen *paint* (pictures): das Gemälde [gəˈmeːldə] *painting, picture.*
schimpfen: das Geschimpfe *copious scolding.*
schreien: das Geschrei *crying, yelling.*
wachsen: das Gewächs *growing thing, growth.*

Irregular:

der Berg *mountain, hill:* das Gebirge *mountain-range.*
das Faß [fas] *barrel:* das Gefäß [gəˈfeːs] *vessel.*
die Schwester: die Geschwister (plural only).
sprechen, die Sprache: das Gespräch [gəˈʃpreːç].
trinken, der Trank: das Getränk *beverage.*

XXXI

Einunddreißigste Aufgabe

Doktor Allwissend

181. Text.

Es war einmal ein Bauer Namens Krebs, der fuhr mit einer Wagenladung Heu nach der Stadt. Das Heu hatte er nämlich an einen Arzt verkauft, und jetzt sollte er es abgeben. Beim Arzt mußte er nun eine Zeitlang auf sein Geld warten, denn dieser saß gerade beim Mittagessen. Da sah nun der Krebs, wie gut es der Arzt hatte[1]: auf dem Tische lag ein schönes, reines Tischtuch, darauf lagen silberne Gabeln, Messer und Löffel; die Teller und Gläser glänzten, und in der Mitte standen dampfende Schüsseln mit Suppe, Fleisch und Gemüse.

„Sie haben's gut," sagte er endlich zum Arzt, „so möchte ich mir's[2] auch wünschen; so ein Doktor wäre ich auch gern."

„Das ist aber leicht gemacht," antwortete lachend der Arzt. „Sie brauchen sich nur ein A-B-C-Buch zu kaufen, ein schönes großes, mit einem Gockelhahn darin. Das studieren Sie tüchtig. Außerdem lassen Sie sich ein Schild malen[3] mit den Worten: „Hier wohnt der Doktor Allwissend." Das hängen Sie vor die Tür, dann sind Sie ein gemachter[4] Mann."

Der Bauer dankte dem Arzt aufs herzlichste, ging nach Hause und tat, wie der Arzt ihm gesagt hatte.

Eine Zeitlang kam niemand zu ihm. Nun wurde aber einem reichen Herrn in der Nähe eine große Summe Geld gestohlen.[5] Nachdem der reiche Herr alles andere versucht hatte, um die Diebe zu fangen und sein Geld zurückzubekommen, wandte er sich endlich an den Doktor Allwissend, den früheren Bauern Krebs. Er ließ dem Doktor Allwissend sagen,[3] er werde ihm gerne die Hälfte des

Geldes geben, wenn dieser ihm sagen könne, wer das Geld gestohlen habe und wie man es zurückbekommen könne. Krebs antwortete, daß er das gerne tue, nur müsse seine Frau, die Grete, auch mitkommen.

Nun fuhren also Krebs und seine Frau, die Grete, zum reichen Herrn. Der war gerade dabei, sich zu Tische zu setzen, und lud also den Doktor Allwissend und die Frau Doktor ein, sich auch an den Tisch zu setzen und mitzuspeisen[6]. Das taten sie auch, aber Krebs, der sich vor den feinen Leuten und vor den vielen Dienern fürchtete, tat immer, als ob er in seinem Buche lese.[7]

Nun fing man an, das Essen aufzutragen. Als der erste Diener mit einer Schüssel ins Zimmer kam, stieß der Krebs seine Grete mit dem Arm und sagte: „Siehst du,[8] Grete, das ist der Erste!" Er meinte, das sei der erste Diener. Der Diener aber war wirklich einer von denen, die das Geld gestohlen hatten; als er diese Worte hörte, erschrak er sehr, denn er dachte, der Doktor Allwissend meine, er sei der erste Dieb. Er lief sogleich in die Küche und sagte in der Küche den andern Dienern, daß der Doktor Allwissend wirklich wisse, daß sie das Geld gestohlen haben.

Da waren die Diener natürlich sehr erschrocken. Der zweite wollte schon gar nicht in den Speisesaal hinein, aber am Ende mußte er's doch. Nun stieß der Doktor Allwissend wieder einmal seine Grete an, und sagte: „Siehst du, das ist der Zweite!"

Dem dritten ging's nicht besser; der Bauer sagte wieder: „Das ist der Dritte!"

Als der vierte Diener nun eine verdeckte Schüssel mit Krebsen auftrug, sagte der Reiche dem Doktor Allwissend, er solle seine Kunst zeigen[9]: er solle einmal sagen, was in der Schüssel sei. Da die Schüssel ja verdeckt war, konnte der Bauer nicht wissen, was darin war, und weil er nicht wußte, wie sich zu helfen und vor lauter Furcht schon halb tot war, sagte er am Ende: „Ach, ich armer Krebs!" Als der Reiche das hörte, dachte er, der Doktor Allwissend habe wirklich gewußt, was in der Schüssel war. „Da, da!" rief er, „Er weiß wirklich, daß Krebse in der Schüssel sind! Er weiß wirklich alles; nun weiß er auch, wo das Geld ist!"

Nun glaubten auch die Diener, die ja das Geld gestohlen hatten, daß der Doktor alles wisse. Sie baten ihn, in die Küche zu kommen, und dort gestanden sie ihm alles, und sagten ihm auch, wo sie das Geld hin getan hatten.

Der Krebs ging nun ganz ruhig in den Speisesaal zurück, setzte sich an den Tisch, und sagte, er wolle jetzt in seinem Buche nachsehen, wo das Geld sei. Inzwischen hatte sich ein fünfter Diener in dem Ofen[10] versteckt, um von dort aus[11] zu hören, ob der Doktor auch noch mehr wüßte. Dieser aber schlug sein A=B=C=Buch auf und suchte den Gockelhahn. Als er ihn nicht gleich fand, sagte er, „Er steckt doch darin, er steckt doch darin!“

Da glaubte der im Ofen, er sei damit gemeint; er sprang heraus, und rief: „Der Mann weiß wirklich alles, der Mann weiß wirklich alles!“

Nun zeigte der Doktor Allwissend dem reichen Herrn, wo das Geld lag, sagte aber nicht, wer es gestohlen hatte, und bekam dafür von beiden Seiten viel Geld. Darauf fuhr er mit seiner Grete und seinem A=B=C=Buch mit dem Gockelhahn darin wieder nach Hause und wurde ein weitbekannter Mann.

Das ist eine alte deutsche Kindergeschichte.

182. Anmerkungen.

[1] wie gut es (§ 122, Note 1) der Arzt hatte, *how well off the doctor was, what a good time he was having of things, of life.*

[2] Apostrophe for e; hence es (cf. preceding note); mir *for myself;* verb with two objects (§ 160, a).

[3] lassen without mention of person caused (§ 141, d): *have x paint a sign,* i.e., *have a sign painted; he had x tell him,* i.e., *he sent him a message.*

[4] ein gemachter Mann, *one whose position and fortune are assured.*

[5] When the passive phrase is used, the dative object stays (§ 160, c); the key to such sentences is: find the subject, if any.

[6] speisen is a more polite word than essen.

[7] als ob er lese (als ob er läse, both pronounced [leːzə]) *as if he were reading;* in English we use the unreal after *as if;* German uses either the quotative or the unreal.

[8] siehst du? *seest thou,* i.e., *do you see?* The Germans still use *thee* and *thou* (and also a plural, *ye*); as here, husband and wife always thee-and-thou each other.

[9] er solle seine Kunst zeigen, *he was to show his skill;* the rich man's words were probably Zeigen Sie Ihre Kunst! For quoting commands sollen plus infinitive is used.

[10] in dem Ofen; the square tile stoves with which rooms are heated in northern Europe. Some of the old-time ones are very large. Furnace heating is found only in some modern buildings.

[11] von dort aus *from there;* an accented adverb is often so used to make plain the meaning of a preposition; thus, von der Zeit an, *from that time on.*

183. Wörter.

Masculine nouns:

der Dampf [dampf] *steam.*
der Dieb [diːp] *thief;* der Diebstahl *theft.*
der Glanz [glants] *sheen, lustre, brilliance.*
der Hahn [haːn] *rooster;* der Gockelhahn [gokəl-haːn] nursery word, *cock-a-doodle-doo.*
der Krebs [kreːps] *crab.*
der Löffel [løfəl] *spoon.*
der Ofen (Öfen) [oːfn̩, øːfn̩] *stove.*

Feminine nouns:

die Gabel [gaːbəl] *fork.*
(die) Grete [greːtə] *Maggie,* short for Margarete.
die Hälfte [helftə] *half.*
die Summe [zumə] *sum.*
die Suppe [zupə] *soup.*

Neuter nouns:

das A-B-C [aː-beː-ˈtseː] *A-B-C, alphabet.*
das Gemüse [gəˈmyːzə] *vegetable, vegetables.*
das Schild (Schilder) [ʃilt, ʃildər] *sign.*

Adjective:

lauter [lautər] usually uninflected, *pure, sheer, nothing but.*

Preposition:

außer [ausər] with dative, *outside of, beside.*

Verbs:

auftragen (er trägt, trug, getragen) *serve up, serve.*
bekommen (bekam, bekommen) *receive, get.*
erschrecken (er erschrickt, erschrak, ist erschrocken) [ərˈʃrekn̩, ərˈʃrikt, ərˈʃraːk, ərˈʃrokn̩] *get frightened, get scared.*
nachsehen (er sieht, sah, gesehen) *look and see.*
verstecken *hide.*
warten [vartn̩] *wait* (*for*, auf with acc.).

184. Fragen.

1. Wie hieß der Bauer in dieser Geschichte? 2. Wohin fuhr er einmal? 3. Womit fuhr er hin? 4. Was sollte er mit dem Heu tun? 5. An wen hatte der Bauer das Heu verkauft? 6. Was mußte der Bauer beim Arzte tun? 7. Warum mußte der Bauer warten? 8. Was sah der Bauer nun? 9. Was lag auf dem Tische? 10. Was lag auf dem Tischtuche? 11. Wie sahen die Teller und Gläser aus? 12. Was stand in der Mitte des Tisches?

13. Was wäre der Bauer gern gewesen? 14. Was brauchte er, nach der Meinung des Arztes, nur zu kaufen? 15. Was sollte er mit dem Buche tun? 16. Was sollte er sich malen lassen? 17. Was sollte auf dem Schilde stehen? 18. Wohin sollte der Bauer das Schild hängen?

19. Was war einem reichen Herrn geschehen? 20. An wen wandte sich der reiche Herr? 21. Wohin fuhren Krebs und seine Frau? 22. Vor wem fürchtete sich der Krebs? 23. Wie tat er immer?

24. Was trug der vierte Diener auf? 25. Was war in der Schüssel? 26. Was sollte der Doktor Allwissend nun sagen? 27. Wußte er, was in der Schüssel war? 28. Was sagte der Doktor Allwissend? 29. Was dachte nun der reiche Mann?

30. Wer hatte das Geld gestohlen? 31. Was glaubten die Diener nun? 32. Wohin baten sie den Doktor Allwissend zu kommen? 33. Was taten die Diener dort? 34. Was sagten die Diener dem Doktor Allwissend?

35. Was zeigte der Doktor Allwissend dem reichen Herrn? 36. Sagte er dem Herrn, wer das Geld gestohlen hatte? 37. Was bekam er dafür?

185. Grammatik.

(a) Direct quotation: „Mein Vater hat sehr viel zu tun."

Indirect quotation: Anna sagte, ihr Vater **habe** sehr viel zu tun.

Direct: „Wollen Sie mitkommen?"

Indirect: Karl fragte mich, ob ich mitkommen **wolle.**

Direct: „Ich habe in der letzten Zeit nicht viel verdient; eins meiner Kinder liegt krank; übrigens hoffe ich, Ihnen das Geld bald zurückzugeben."

Indirect: (Er kam zu mir und bat mich um Geld). Er **habe** in der letzten Zeit nicht viel verdient; eins seiner Kinder **liege** krank; übrigens **hoffe** er, mir das Geld bald zurückzugeben.

Direct: „Ich gehe morgen mit meiner Tochter hin."

Indirect: Herr Braun sagt, er **komme** heute mit seiner Tochter her.

The *quotative mode* takes the endings: singular **-e**, plural **-en.**

spielen: quotative ich, er, sie, es spiel**e**,
wir, sie, Sie spiel**en.**

The quotative is used for *indirect quotation* (indirect discourse).

Direct quotation is repeating someone's exact words.

Indirect quotation is repeating someone's speech (or thought, belief, fear, hope, pretense, etc.) with changes to suit one's own point of view as to person, time, and place.

(b) Ich fürchtete, er **ſei krank.**
Ich dachte, die Kinder **ſeien** in der Schule.

The verb ſein takes no -e in the quotative singular.

(c) Direct: „Es wird bald regnen."
Indirect: Ich dachte, es **werde** bald regnen.
Direct: „Mein Vater hat mir das Geld gegeben."
Indirect: Er ſagte, ſein Vater **habe** ihm das Geld gegeben.
Direct: „Ich ging zur Schule und fand niemand dort."
Indirect: Sie ſagte, ſie **ſei** zur Schule gegangen und **habe** niemand dort gefunden.

The quotative has only a present tense. For quoting future expressions the quotative of werden plus infinitive (quotative form of the future phrase, § 141, c) is used. For quoting past expressions the quotative of haben (in certain cases, ſein) plus participle (quotative form of the perfect phrase, § 131, f; § 134, c, 6) is used.

(d) Direct: „Wir kommen am Ende zu ſpät hin."
Indirect: Ich fürchtete, wir **kämen** am Ende zu ſpät hin.
Direct: „Wollen Sie mitkommen?"
Indirect: Er fragte uns, ob wir mitkommen **wollten.**

The unreal (§ 178) is often used instead of the quotative, especially where the quotative form is exactly the same as the present (wir kommen, wir wollen).

(e) Direct: „Mein Vater hat viel zu tun."
Indirect: Sie ſagt, ihr Vater hat (habe) viel zu tun.
Er ſagte nicht, wer das Geld geſtohlen hatte.

After a verb of speaking, (thinking, etc.) in the *present* tense, the quotative is little used. Even after a past tense

the past is often used instead of the quotative, especially in question clauses (§ 102, b).

(f) Gott sei Dank!
Es lebe die Wissenschaft!
Gehen wir doch ein wenig spazieren!

The quotative is used for wishes and mild commands.

186. Übungen.

(a) Put the verb of speaking (thinking, etc.) into past time and the indirect quotation first into the quotative, then into the unreal. Example:

Er sagt, er ist krank gewesen und hat nicht kommen können.
Er **sagte,** er **sei** krank gewesen und **habe** nicht kommen können.
Er **sagte,** er **wäre** krank gewesen und **hätte** nicht kommen können.

1. Ich fürchte, Karl macht die Arbeit nicht richtig.
2. Ich fürchte, Karl hat die Arbeit nicht richtig gemacht.
3. Ich fürchte, Karl wird die Arbeit nicht richtig machen.
4. Hampelmeier sagt, er wird ausgelacht.
5. Hampelmeier sagt, er ist ausgelacht worden.
6. Hampelmeier sagt, er wird ausgelacht werden.
7. Schmidts sagen, sie hoffen uns bald zu besuchen.
8. Fräulein Beyer sagt, ich soll an die Tafel kommen.
9. Ich glaube, daß die Kinder in die Schule gehen.
10. Karl fragt mich, ob ich gut Tennis spiele.

(b) Put into the unreal (§ 178). Example:

Wenn er den Zug versäumt, muß er mit der Straßenbahn fahren.
Wenn er den Zug **versäumte, müßte** er mit der Straßenbahn fahren.

1. Wenn die Sonne nicht scheint, wird nichts wachsen. 2. Wenn wir genug Geld haben, werden wir das Haus kaufen. 3. Wenn Fritz zu spät kommt, wird er nichts zu essen bekommen. 4. Wenn Frieda das sagt, wird man ihr nicht glauben. 5. Wenn Herr Braun mir die Sache erklärt, kann ich ihm vielleicht helfen.

(c) Übersetzung.

1. There was once a poor peasant, [and] he saw how well off the doctor was. 2. "I too should like to be such a doctor," thought he. 3. He had a sign painted [for] himself with the words: "Doctor Know-It-All." 4. This sign he hung in front of his door (the door). 5. Thieves had stolen a large sum of money [from] a rich man in the vicinity. 6. The rich man turned to Doctor Know-It-All. 7. He asked the doctor who had stolen the money. 8. The peasant drove to the rich man's house (to the rich man). 9. The servants of the rich man had stolen the money. 10. The peasant did as if he knew everything. 11. The servants were scared, for they thought that the doctor really knew everything. 12. They called him into the kitchen. 13. In the kitchen they confessed everything [to] him. 14. The rich man got back his money. 15. The peasant did not say who had stolen the money.

187. Wortbildung.

(a) Neuter nouns and a few feminines are formed with the suffix -nis. Before an ending the final s of -nis is written double. The feminines make the plural irregularly, with -e (§ 154, b):

denken (dachte, gedacht): Herr Grill hat ein sehr gutes Gedächtnis; nie vergißt er etwas.

binden (band, gebunden), der Bund: das Bündnis (plural Bündnisse) *alliance.*

gestehen (gestand, gestanden): Er machte ein Geständnis; er gestand, was er getan hatte.

verstehen (verstand, verstanden): Herr Schwarz ist sehr intelligent, aber er hat kein Verständnis für Kunst; die schönsten Gemälde lassen ihn kalt.

kennen (kannte, gekannt): Herr Grill ist ein Mann von vielen Kenntnissen; er hat viele Kenntnisse (die Kenntnis).

(b) Neuter nouns and two masculines are formed with the suffix -tum; the plural is irregular, -tümer (§ 154, b):

alt, das Alter: In diesem Museum kann man viele Altertümer sehen, viele altertümliche Dinge.
der Herzog: Parma war früher ein Herzogtum.
wachsen (er wächst, wuchs, ist gewachsen): Mit dem Wachstum dieser Bäume war der Bauer nicht zufrieden; sie schienen nicht schnell genug zu wachsen.
die Witwe: das Witwentum (die Witwenschaft).

Masculines:

irren: Das war ein großer Irrtum; ich hätte Hochstraße sagen sollen und habe irrtümlich Grünstraße gesagt.
reich: Unser größter Reichtum ist, daß wir tüchtig arbeiten und fröhlich leben.

(c) *Fractions* are neuter nouns made by adding -l to the ordinal numbers (§ 120, a):

der dritte: das Drittel, ein Drittel, zwei Drittel.
der viertel: das Viertel; es ist Viertel vor sechs (oder: drei Viertel auf sechs), *quarter to six;* Es ist Viertel nach sechs, *quarter after six.*
der zehnte: das Zehntel.
der zwanzigste: das Zwanzigstel, das Einundzwanzigstel.

But *half* is the adjective halb and the noun die Hälfte: ein halbes Brot, *half a loaf of bread;* Er war nur halb wach; Es ist halb sechs, *half past five.* Noun: Er gab dem Bettler die Hälfte des Brotes.

XXXII

Zweiunddreißigste Aufgabe

Die drei Wünsche, ein Märchen

188. Text.

Es war einmal ein alter Fischer, der wohnte ganz allein mit seiner Alten in einem kleinen Häuschen. Das Paar war sehr arm, denn der Alte fing kaum Fische genug, daß sie davon leben konnten. Entweder waren der Fische in der letzten Zeit weniger [1] geworden, oder der Alte war nicht mehr so stark wie früher.

„Ach, wenn wir nur reich wären," sagte oft der Alte, „dann würde ich dir alles Mögliche geben."

„Ja," pflegte die Alte zu antworten, „wenn du nicht so faul wärest, dann würdest du mehr Fische fangen, dann könntest du welche [2] verkaufen, und von dem Gelde könnten wir besser leben."

So lebten sie lange Jahre, klagten, schimpften und stritten des öfteren miteinander.

Eines Tages erschien vor ihnen eine gute Fee.

„Ihr seid so arm, daß ihr mir in eurer Armut leid tut,[3]" sagte sie. „Ich werde euch drei Wünsche geben. Dreimal dürft ihr wünschen, und was ihr euch wünscht, das werdet ihr bekommen. Seid aber vorsichtig, bedenkt es gut und besinnt euch wohl, denn ihr habt nur drei Wünsche. Wenn ihr die gewünscht habt, dann ist es aus,[4] dann kann ich euch nichts mehr geben, und auch sonst nichts mehr für euch tun."

Die beiden Alten dankten der Fee, die Fee verschwand, und die Alten fingen an, nachzudenken und zu besprechen, was sie sich wünschen wollten.

„Wenn ich viele schöne Kleider hätte, könnte ich wieder jung aussehen," meinte die Alte.

„Sei doch nicht so dumm!" sagte der Mann. "Da könntest du dir ja gerade so gut wünschen, daß du wieder jung wärest."

„Ja, aber dann hätte ich vielleicht keine schönen Kleider. Und außerdem — das mit der Gesundheit: vielleicht würde ich krank werden. Ich möchte doch nicht wieder jung sein, bloß um krank zu werden. Vielleicht sollte ich mir am Ende wünschen, immer gesund zu sein und noch hundert Jahre zu leben. . . ."

So sprachen sie hin und her, bis es spät wurde und die Sonne unterging. Da wurde die Alte hungrig, und ohne sich zu besinnen, sagte sie auf einmal:

„Ich wünsche mir nur, daß wir hier eine schöne große Schüssel voll heißer Würste hätten."

Im Nu stand natürlich das Gewünschte vor ihnen: eine schöne dampfend heiße Schüssel voll feiner Bratwürste.[5]

„Donnerwetter noch einmal!"[6] schrie der Alte wütend. „Wie kannst du nur so dumm sein? Du bist mir aber wirklich zu dumm! Nur drei Wünsche hat uns die gute Fee gegeben, und einen gebrauchst du, um eine elende Schüssel Würste zu bekommen! Das hat ja gar keinen Sinn! Hast du denn gar keinen Verstand? Totschlagen könnt' ich dich!"

Und so fuhr er fort zu schimpfen und immer zorniger und wütender zu werden, bis er endlich in seiner Wut rief:

„Ich wünsche, daß dir so eine Wurst an der Nase wüchse! Dann hättest du sie immer bei dir!"

Kaum hatte er diese Worte ausgesprochen, da hing der Alten natürlich schon eine der Würste an der Nase. Sie klagte und weinte, aber sie konnte die Wurst auf keine Weise mehr loswerden.

Dem Alten tat nun leid,[3] was er getan hatte. Er versuchte, der Frau zu helfen, aber es wollte ihm nicht glücken; es ging nicht: die Wurst war nun einmal festgewachsen. Sie war zu einem Teil der Nase geworden, ganz mit der Nase verwachsen.

Am Ende blieb nichts übrig, das sahen sie beide ein, als den dritten Wunsch zu gebrauchen, um der Alten die Wurst wieder von der Nase wegzuwünschen. Das taten sie denn auch. Die Wurst lag nun wieder in der Schüssel, und die beiden Alten waren jetzt ganz

genau so gut dran,[7] wie zuvor, nur die Schüssel Würste hatten sie noch, und die waren inzwischen kalt geworden.

„Wir hätten das besser bedenken sollen," sagte der Alte, indem sie anfingen, zu essen.

189. Anmerkungen.

[1] Der Fische waren weniger geworden; as there is no nominative (no subject), this is an impersonal sentence; yet the verb is plural because it really talks about die Fische. Similarly, Das sind meine Brüder; Wir sind es, *It's we,* although das and es are singular.

[2] Du könntest welche verkaufen; welcher without noun either keeps its meaning: Hier sind zwei Bücher, welches wollen Sie? or means *some:* Willst du ein Glas Milch trinken? Hier ist welche. (§ 41, c).

[3] Er tut mir leid, *I feel sorry for him;* Es tut mir leid, *I'm sorry* (§ 173, b).

[4] Es ist aus, *It's all over;* see § 139, Note 1.

[5] voll seiner Bratwürste; the adjective voll takes a genitive object (instead of dative, § 173, e).

[6] Equivalent perhaps to our *Jiminy crickets!* The words noch einmal, *once more,* are often added to such exclamations. German has no real curses; the nearest thing is to mention thunder or lightning. Cf. the harmless Gott sei Dank! (§ 59, f).

[7] Sie waren so gut dran wie zuvor, *as well off.*

190. Fragen.

1. Was ist ein Fischer? 2. Wo wohnte der alte Fischer in dieser Geschichte? 3. Wer erschien eines Tages vor dem Fischer und seiner Frau? 4. Was gab ihnen die Fee? 5. Was fingen die beiden Alten an zu tun?

6. Wie lange sprachen sie hin und her? 7. Wie wurde die Alte? 8. Was wünschte sie? 9. Was geschah gleich?

10. Was tat der Alte nun? 11. War der Alte mit dem Wunsche zufrieden? 12. Wozu hatte die Alte den ersten Wunsch gebraucht?

13. Was wünschte nun der alte Fischer? 14. Was geschah, als der Fischer seinen Wunsch ausgesprochen hatte? 15. Was tat die Alte? 16. Konnte sie die Wurst loswerden?

17. Was tat dem Alten jetzt leid? 18. Was versuchte er zu tun? 19. Glückte es ihm? 20. Was war mit der Wurst geschehen? 21. Wozu gebrauchten sie den dritten Wunsch? 22. Wo lag die Wurst wieder? 23. Was hatten die beiden Alten von ihren drei Wünschen? 24. Was war inzwischen mit den Würsten geschehen? 25. Was fingen die beiden Alten an zu tun? 26. Was hätten sie tun sollen?

191. Wörter.

Nouns:

der Fisch [fiʃ] *fish.*
der Zorn [tsorn] *anger.*
die Fee [feː] *fairy.*
die Klage [klaːgə] *complaint.*
die Wut [vuːt] *rage.*
das Paar [paːr] *pair, couple.*
das Wetter [vetər] *weather.*

Adjectives:

bloß [bloːs] *bare, mere.*
elend [eːln̩t] *miserable.*
fest [fest] *solid, firm, fast.*
genau [gəˈnau] *exact.*
los, lose [loːs. loːzə] *loose;* as accented adv., *loose, free, rid.*

Adverbs:

kaum [kaum] *scarcely, barely, hardly.*
zuvor [tsuˈfoːr] *before, beforehand.*

Co-ordinating conjunction:

entweder . . . oder . . . [entveːdər . . . oːdər . . .] *either . . . or . . .*

Verbs:

braten (er brät, briet, gebraten) [braːtn̩, brɛːt, briːt, gəˈbraːtn̩] *roast, fry.*

einsehen (er sieht, sah, gesehen) *realize.*

fortfahren (er fährt, fuhr, ist gefahren) *continue, keep on.*

gebrauchen *use.*

pflegen [pfleːgn̩] *be accustomed.*

schwinden (schwand, ist geschwunden) *wane, disappear;* verschwinden (verschwand, ist verschwunden) *vanish, disappear.*

sinnen (sann, gesonnen) *take thought, meditate, plan;* der Sinn *sense;* der Unsinn *nonsense;* sich besinnen (besann, besonnen) *take thought, stop and think.*

192. Grammatik.

Nom.	Sie	**du**	**ihr**
Acc.	für Sie	für **dich**	für **euch**
Dat.	mit Ihnen	mit **dir**	mit **euch**
Gen.	statt Ihrer	statt **deiner**	statt **euer**
Poss. lim. word	Ihr Buch	**dein** Buch	**euer** Buch

(a) Instead of Sie, the Germans say **du** "thou" to the following persons:

- to children (up to about fourteen years of age);
- to near relatives;
- to intimate friends (fraternity brothers, etc.);
- to non-human beings (in prayer, to animals, to inanimate objects).

The plural of du, used in speaking to more than one such person, is **ihr**, "ye."

In poetry only du and ihr are used, not Sie. As Sie is only about 200 years old, it is not used in stories, plays, etc., about olden times.

In olden times ihr was used also in deferential address to one person.

The possessive limiting words dein and euer are ein=words (§ 51, a):

dein Buch. Hier iſt mein Buch, aber wo iſt **deines?**
euer Hund. Hier iſt unſer Hund, aber wo iſt **eurer?**

The accusative and dative forms of du and ihr are used also as reflexives:

Geh, waſch dich! Geht, waſcht euch!
Schau' dir die Bilder an! Schaut euch die Bilder an!

(b) Was ſagt er? Was **ſagſt** du?
Was ſagte er? Was **ſagteſt** du?
Ich dachte, er ſei in der Schule. Ich dachte, du **ſeiſt** in der Schule.
Ich dachte, er wäre hier. Ich dachte, du **wäreſt** hier.
Wo war er? Wo **warſt** du?

The verb form with du as subject is derived from the third person singular, as follows:

If the third person singular has the ending =t, this ending is replaced by =ſt:

er ſpielt: du ſpielſt — er hat: du haſt — er wünſcht: du wünſchſt
er arbeitet: du arbeiteſt — er trägt: du trägſt — er reiſt: du reiſt *
er öffnet: du öffneſt — er gibt: du gibſt — er reißt: du reißt *
er findet: du findeſt — er ſieht: du ſiehſt — er ſitzt: du ſitzt *

If the third person singular does not have the ending =t, the ending =ſt is added:

er ſpielte: du ſpielteſt — er kann: du kannſt — er ſtand: du ſtandſt
er arbeitete: du arbeiteteſt — er war: du warſt — er hält: du hältſt
er ſpiele: du ſpieleſt — er wäre: du wäreſt — er muß: du mußt †
er will: du willſt — er ſei: du ſeiſt — er ſaß: du ſaßt †

Irregular only er iſt: du **biſt**; er wird: du **wirſt.**

* Note the spelling of the last three. Occasionally e is inserted after [ʃ] and [s]: du wünſcheſt, reiſeſt, reißeſt, ſitzeſt.

† Note the spelling of the last two. Occasionally an extra e is used: du ſeieſt, du ſaßeſt; but always du mußt, du weißt.

(c) **Spiele** (spiel') lieber draußen!
Komm einmal her, mein Kind!
Sei doch ruhig!
Schlaf, Kindchen, schlaf!
er gibt: **Gib** mir auch ein Stück Kuchen!
er sieht: **Sieh** nur, all die schönen Bilder!

The imperative of the du-form is used without the pronoun. In weak verbs it has the ending -e (often left off, with apostrophe in writing); in strong verbs it has no ending. If the third person singular changes e to i, ie, the du-imperative does so. Only er wird: imperative **werde!**

(d) Was sagen sie? Was **sagt** ihr?
Was sagten sie? Was **sagtet** ihr?
Ich dachte, sie seien zu Hause. Ich dachte, ihr **seiet** zu Hause.
Ich dachte, sie wären zu Hause. Ich dachte, ihr **wäret** zu Hause.
Geben Sie mir das Buch! **Gebt** mir das Buch!
Finden Sie die Feder! **Findet** die Feder!

The verb form with ihr as subject is derived from the plural form as follows: the ending -en is replaced
after t, d, and certain consonant combinations (§ 134, a, 2) by -et;
in quotative and unreal by -et;
elsewhere by -t.
The imperative of the ihr form is used without the pronoun. Irregular only the verb sein, sie sind: ihr **seid**; imperative, **seid!**

193. Übungen.

(a) Translate each expression; then put it into the accusative after für, the dative after mit, and the genitive after statt. Example:

our best friend:		unser	bester	Freund
	für	unseren	besten	Freund
	mit	unserem	besten	Freunde
	statt	unseres	besten	Freundes.

1. the big table. 2. her oldest son. 3. his younger daughter. 4. an old gentleman. 5. our new house. 6. the German book. 7. other children. 8. the other children. 9. their German books. 10. your good parents. 11. the German (man or boy). 12. a German (man or boy). 13. cold water. 14. fresh milk. 15. hot coffee. 16. who? 17. I. 18. we. 19. you. 20. thou. 21. ye. 22. he. 23. she. 24. it. 25. they.

(b) Conjugate in present and past (including the forms with du and ihr), and give one form each of the quotative, unreal, perfect phrase, and future phrase. Example: Ich fahre nach der Stadt.

Present	*Past*
ich fahre nach der Stadt.	ich fuhr nach der Stadt.
du fährst nach der Stadt.	du fuhrst nach der Stadt.
er (sie, es) fährt nach der Stadt.	er (sie, es) fuhr nach der Stadt.
wir fahren nach der Stadt.	wir fuhren nach der Stadt.
ihr fahrt nach der Stadt.	ihr fuhrt nach der Stadt.
sie (Sie) fahren nach der Stadt.	sie (Sie) fuhren nach der Stadt.

Quotative: Er fahre nach der Stadt.
Unreal: Er führe nach der Stadt.
Perfect phrase: Er ist nach der Stadt gefahren.
Future phrase: Er wird nach der Stadt fahren.

1. Ich bin zu Hause. 2. Ich habe keine Zeit. 3. Ich werde klüger. 4. Ich sehe das Bild. 5. Ich gehe nach Hause. 6. Ich will nach Hause. 7. Ich kann den Brief lesen. 8. Ich finde das Taschentuch. 9. Ich lasse den Hund herein. 10. Ich lese das Gedicht.

(c) Put into the quotative after Jemand sagte mir, daß . . . and into the unreal after Ich würde mich freuen, wenn . . .

Example:

Karl kommt bald zu uns auf Besuch.
Jemand sagte mir, daß Karl bald zu uns auf Besuch **komme.**
Ich würde mich freuen, wenn Karl bald zu uns auf Besuch **käme.**

1. Fritz spielt gut Tennis. 2. Anna tanzt schön. 3. Die Kinder machen keine Possen. 4. Es wird heute noch regnen. 5. Hans hat viel Geld verdient. 6. Frieda ist noch zur rechten Zeit in die Schule gekommen. 7. Das arme Kind sieht jetzt besser aus.

194. Wortbildung.

Some verbs are derived from other verbs. The derived verbs are regular; some of them mean *to cause* such and such an action:

fallen (er fällt, fiel, ist gefallen): **fällen** *cause to fall, fell;* Diesen schönen großen Baum werden wir leider fällen müssen.
trinken (trank, getrunken): **tränken** *cause to drink, water* (animals); Er führte seine Pferde ans Wasser und tränkte sie.
fahren (er fährt, fuhr, ist gefahren): **führen** *lead.*
schrecken (er schrickt, schrak, ist geschrocken) *jump with a start:* Bei dem lauten Krach schrak er zusammen (erschrak er): **schrecken** (regular verb) *scare;* Er schreckte den Hund mit seinem Stocke, *scared off;* Der laute Krach erschreckte uns alle.
wachen *stay awake, keep watch;* Die ganze Nacht wachte sie an dem Lager ihres kranken Kindes: erwachen (ist erwacht), aufwachen (ist aufgewacht) *wake up* (intransitive, i.e., quit sleeping); Ich bin schon um sechs Uhr erwacht (aufgewacht): **wecken** (erwecken, aufwecken) *wake* (transitive, i.e., make someone stop sleeping, rouse someone from sleep) Das Licht hat mich geweckt (erweckt, aufgeweckt).
sitzen (saß, gesessen): **setzen.**
liegen (lag, gelegen): **legen.**
hängen (hing, gehangen): **hängen** (regular verb): Der Hut hing hinter der Tür. Ich hängte meinen Hut hinter die Tür.
stehen (stand, gestanden): **stellen.**

A different type is lachen *laugh:* **lächeln** *smile.*

XXXIII

Dreiunddreißigste Aufgabe

Gedichte

195. Text.

Es ist schwer, Gedichte in einer fremden Sprache mit Verständnis zu lesen. In der Dichtersprache werden nämlich altertümliche Wörter und Formen gebraucht, deren Wert man in einer fremden Sprache nicht so leicht herausfühlt.

Im Deutschen hat die dichterische Sprache, außer dem Gebrauch solcher Wörter und Formen, noch einige Besonderheiten. Vor allem ist die Wortstellung oft anders als in der Prosa und in der gewöhnlichen Sprache: das Verb steht nicht immer an der zweiten Stelle, und was am Ende stehen sollte (das betonte Adverb, das Partizip, der Infinitiv, das Nebensatzverb), kommt oft früher im Satze. Das unbetonte e kommt oft, wo man es nicht erwartet (zum Beispiel: e r s p i e l e t, statt e r s p i e l t), wird aber andrerseits oft weggelassen (h e u t' oder h e u t, statt h e u t e), wobei dann oft eine ganze Silbe verloren geht (i ch h a b' g e w a r t't oder i ch h a b' g e w a r t, statt i ch h a b e g e w a r t e t).

Außerdem werden viele mundartliche Ausdrücke gebraucht, denn die Deutschen lieben und pflegen ihre Volksmundarten.

196. Wörter.

der Wert [veːrt] *value.*

fühlen [fyːln̩] *feel;* das Gefühl *feeling;* herausfühlen *feel out, get the feel of, sense.*

der Ton [toːn] *tone, accent;* betonen *emphasize, accent.*

der Satz [zats] *sentence;* der Nebensatz (subordinate) *clause.*

erwarten *expect.*

das Beispiel [bai-ʃpiːl] *example, instance;* zum Beispiel *for instance.*
die Silbe [zilbə] *syllable.*
verloren gehen, *get lost.*
die Art [aːrt] *kind, sort, manner;* die Mundart [munt-aːrt] *dialect.*
der Ausdruck *expression;* ausdrücken *express.*
pflegen (1) *be accustomed;* (2) *cultivate, tend.*

197. Kindergedichte.

1

Mein Vater kaufte sich ein Haus,
An dem Hause war ein Garten,
In dem Garten war ein Baum,
Auf dem Baume war ein Nest,
In dem Neste war ein Ei,
In dem Ei war ein Dotter,
In dem Dotter war ein Hase,
Der beißt dich in die Nase!

2

Muh, muh, muh!
So ruft im Stall die Kuh.
Sie gibt uns Milch und Butter,
Wir geben ihr das Futter.
Muh, muh, muh!
So ruft im Stall die Kuh.

3

Es tanzt ein Butzemann
In unserm Haus herum di dum.
Er rüttelt sich, er schüttelt sich,
Er wirft sein Säckchen hinter sich.
Es tanzt ein Butzemann
In unserm Haus herum.

4

Schlaf, Kindchen, schlaf!
Der Vater hüt't die Schaf',
Die Mutter schüttelt's Bäumelein
Da fällt herab ein Träumelein,
Schlaf, Kindchen, schlaf.

198. Wörter.

der Garten (Gärten) [gartn̩, gertn̩] *garden.*
das Ei (Eier) [ai, aiər] *egg.*
das Dotter *yolk.*
der Hase (des Hasen) *hare, rabbit.*
der Stall *stable.*
der Butzemann *house-sprite, cobold.*
rütteln *rattle.*
der Sack *bag, sack.*
die Hut [huːt] *protection, guarding;* hüten [hyːtn̩] *protect, tend.*
das Schaf [ʃaːf] *sheep.*
der Traum *dream;* träumen [troimən].

199. Gedichte von bekannten Dichtern.

1

Du bist wie eine Blume,
So hold und schön und rein:
Ich schau' dich an und Wehmut
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Auf's Haupt dir legen sollt',
Betend, daß Gott dich erhalte,
So rein und schön und hold.

(Heinrich Heine, 1799–1856.)

2

Gefunden.

Ich ging im Walde
So für mich hin
Und nichts zu suchen,
Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
Ein Blümlein stehn,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
Da sagt' es fein:
Soll ich zum welken
Gebrochen sein?

Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.

Und pflanzt' es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort.

(Johann Wolfgang von Goethe, 1749–1832.)

200. Wörter.

die Blume [bluːmə] *flower.*
hold [holt] *gentle, gracious, sweet.*
rein *clean, pure.*
die Wehmut [veː-muːt] *sadness.*
schleichen (schlich, ist geschlichen) *creep.*
mir ist *it seems to me; I feel.*

beten *say prayers, pray;* das Gebet [gəˈbeːt] *prayer.*
erhalten (er erhält, erhielt, erhalten) *preserve, keep.*
ich ging für mich hin, dialectal for ich ging vor mich hin, see §90, c.
der Schatten *shadow, shade.*
welk *withered.*
graben (er gräbt, grub, gegraben) [graːbn̩, greːpt, gruːp, gəˈgraːbn̩] *dig;* das Grab (Gräber) *grave;* der Graben *ditch, trench;* die Grube *pit.*
die Wurzel [vurtsəl] *root.*
hübsch [hypʃ] *pretty.*
still [ʃtil] *quiet.*
der Ort (Örter, or reg., Orte) [ort] *place.*
der Zweig [tsvaik] *twig, branch.*
blühen [blyːn̩] *bloom, blossom.*

SUMMARY OF GERMAN GRAMMAR

I. Modifiers of nouns.
II. Pronouns.
III. Inflection of nouns.
IV. Use of the cases.
V. Inflection of verbs.
VI. Use of the verb-forms.
VII. Prepositions, adverbs, conjunctions.
VIII. Word-order.
IX. Word-formation.

I. Modifiers of Nouns

201. The modifiers of nouns are:

(a) the *limiting words*

der (definite article) *the, that*
dieser *this*
jener *that*
jeder *every*
welcher *which*
alle *all*
beide *both*
— "der=words," § 41, a.

ein (indefinite article) *a, an, one*
kein (negative article) *no, not a, not any;* § 46, a.
mein *my*
dein *thy*
sein *his, its*
ihr *her, its; their*
Ihr *your*
unser *our*
euer *your*
— "ein=words," § 51, a.

See §§ 51, d; 110, g.

(b) *adjectives*, such as groß, klein, rot, blau, viele *many*, wenige *few*, mehrere *several*, etc., etc. § 110, g.

202. The *regular* ("strong") endings of a noun-modifier are as follows:

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Plur.*
Nom.	-er	-e	-es	-e
Acc.	-en	-e	-es	-e
Dat.	-em	-er	-em	-en
Gen.	-es	-er	-es	-er

Example:

Masculine

Nom.	dieser Tisch
Acc.	diesen Tisch
Dat.	diesem Tische
Gen.	dieses Tisches

Feminine

Nom.	diese Uhr
Acc.	diese Uhr
Dat.	dieser Uhr
Gen.	dieser Uhr

Neuter

Nom.	dieses Tier
Acc.	dieses Tier
Dat.	diesem Tiere
Gen.	dieses Tieres

Plural

Nom.	diese Tische	(Uhren, Tiere)
Acc.	diese Tische	(Uhren, Tiere)
Dat.	diesen Tischen	(Uhren, Tieren)
Gen.	dieser Tische	(Uhren, Tiere)

203. The definite article **der** (stem **d=**) has nom.-acc. neuter **das**, fem. and pl. **die**:

Masculine

Nom.	der Tisch
Acc.	den Tisch
Dat.	dem Tische
Gen.	des Tisches

Feminine

Nom.	**die** Uhr
Acc.	**die** Uhr
Dat.	der Uhr
Gen.	der Uhr

Neuter

Nom.	**das** Tier
Acc.	**das** Tier
Dat.	dem Tiere
Gen.	des Tieres

Plural

Nom.	**die** Tische	(Uhren, Tiere)
Acc.	**die** Tische	(Uhren, Tiere)
Dat.	den Tischen	(Uhren, Tieren)
Gen.	der Tische	(Uhren, Tiere)

(a) Unstressed der, die, das means *the* (definite article); the vowel e is pronounced [ə]: der Tisch [dər 'tiʃ]; it is often contracted with prepositions: am Tische *at the table*, for an dem Tische. §§ 23, a, c; 33, a, c; 37, d; 59, g; 64, d; 79, a; 80, c; 84, a; 95, e; 124; 139, 3.

(b) Stressed der, die, das means *that;* the vowel e is pronounced [eː]: d e r Tisch ['deːr 'tiʃ] *that table;* an d e m Tische [an 'deːm 'tiʃə] *at that table.* § 41, b.

204. The ein-words (§ 200, a) take no ending in the nom. masc. and in the nom.-acc. neuter:

ein (kein, mein, ihr, unser) Tisch,
ein (kein, mein, ihr, unser) Buch.

	Masculine		*Feminine*
Nom.	**mein** Tisch	Nom.	eine Uhr
Acc.	meinen Tisch	Acc.	eine Uhr
Dat.	meinem Tische	Dat.	einer Uhr
Gen.	meines Tisches	Gen.	einer Uhr

	Neuter		*Plural*
Nom.	**unser** Buch	Nom.	seine Tische
Acc.	unser Buch	Acc.	seine Tische
Dat.	unserem Buche	Dat.	seinen Tischen
Gen.	unseres Buches	Gen.	seiner Tische

(a) Unstressed ein means *a* (indefinite article): eine Uhr [ainə 'uːr] *a watch* (§§ 23, a; 59, a; 108).

(b) Stressed ein means *one* (cardinal numeral): eine Uhr ['ainə 'uːr] *one watch* (§ 64, f).

205. When the noun has already been mentioned or is being pointed out, the limiting words are used also *without a noun:*

dieser	*this one, the latter,*
jener	*that one, the former,*
jeder	*each one, every one,*
welcher?	*which one?*
beide	*both of them, both,*
alle	*all of them, all.*

Thus, Hier sind zwei Federn, welche schreibt besser, diese oder jene? § 41, c.

(a) In this use welcher also means *some:* Brauchen Sie heißes Wasser? Hier ist welches. § 189, 2.

(b) In this use der, die, das means *that one, he, she, it;* it is stressed and has the full e vowel; it has longer forms in the dative plural and genitive:

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Plur.*
Nom.	der [deːr]	die	das	die
Acc.	den [deːn]	die	das	die
Dat.	dem [deːm]	der [deːr]	dem	**denen** [deːnən]
Gen.	**dessen** [desn̩]	**deren** [deːrn̩]	**dessen**	**deren**

Thus:

Es war einmal ein Mann, **der** hatte drei Töchter.
Es war einmal ein Mann, **dessen** Töchter waren eine schöner als die andere.
Es war einmal eine arme Witwe, **deren** Kinder hatten sie alle verlassen.
Das sind die Leute, die ich meine; mit **denen** habe ich nichts mehr zu tun!
See §§ 41, c; 102, a; 122, 2; 146, e.

206. Der and welcher without a noun and with *verb last* (§ 241) form *relative clauses;* welcher is not so used in the genitive:

Masculine

Nom. Kennen Sie den Herrn, **der** (**welcher**) dort geht?
Acc. Das ist nicht der Herr, **den** (**welchen**) ich meine.
Dat. Ich meine den Herrn, von **dem** (**welchem**) Sie gestern sprachen.
Gen. Dies ist der Herr, von **dessen** Bruder ich Ihnen erzählte.

Feminine

Nom. Kennen Sie die Dame, **die** (**welche**) dort drüben geht?
Acc. Das ist nicht die Dame, **die** (**welche**) ich meine.
Dat. Meinen Sie die Dame, **der** (**welcher**) Frau Braun die Blumen gab?
Gen. Das ist die Dame, **deren** Töchter so gut Tennis spielen.

Neuter

Nom. Haben Sie das Buch gelesen, **das** (**welches**) dort auf dem Tisch liegt?
Acc. Dies ist das Buch, **das** (**welches**) ich meine.
Dat. Es ist das Buch, von **dem** (**welchem**) ich gestern sprach.
Gen. Es ist das Buch, an **dessen** Namen ich gestern nicht denken konnte.

Plural

Nom. Sind Sie mit den Leuten bekannt, **die** (**welche**) hier wohnen?
Acc. Das sind die Leute, **die** (**welche**) mein Bruder kennt.
Dat. Meinen Sie die Leute, von **denen** (**welchen**) er so oft spricht?
Gen. Ja, die Leute, **deren** Namen ich immer vergesse.

See §§ 73, c; 102, c.

207. When used without a noun, the ein=words take the regular endings also in the nom. masc. and nom.-acc. neuter (§ 204):

Hier ist ein Bleistift, und da ist noch ein**er**.
Hier ist Ihr Hut, aber wo ist mein**er**?
Ein**er** der Herren ist wohl Herr Schmidt.
Hier ist mein Buch, aber wo ist Ihr**es**?
Ihr Haus ist größer als unser**es**.
Er hat ein Buch, aber sie hat kein**es**.
wenn ein**er** Witwer ist, *if a man is a widower.*

See § 51, b.

208. Adjectives (§ 200, b) take =en in the genitive masculine and neuter:

Masculine

Nom.	heißer Kaffee
Acc.	heißen Kaffee
Dat.	heißem Kaffee
Gen.	heiß**en** Kaffees

Feminine

Nom.	heiße Milch
Acc.	heiße Milch
Dat.	heißer Milch
Gen.	heißer Milch

Neuter

Nom.	frisches, kaltes Wasser
Acc.	frisches, kaltes Wasser
Dat.	frischem, kaltem Wasser
Gen.	frischen, kalten Wassers

Plural

Nom.	schöne, große Häuser
Acc.	schöne, große Häuser
Dat.	schönen, großen Häusern
Gen.	schöner, großer Häuser

See § 110, c, d.

209. *After a limiting word* (§ 200, a) *with an ending,* all succeeding modifiers of a noun have the "weak" endings: nom. masc. and nom.-acc. fem. and neut. **-e**, elsewhere **-en**:

	Masculine	*Feminine*
Nom.	der **große** Tisch	eine **schöne** Uhr
Acc.	den **großen** Tisch	eine **schöne** Uhr
Dat.	dem **großen** Tisch	einer **schönen** Uhr
Gen.	des **großen** Tisches	einer **schönen** Uhr

	Neuter	*Plural*
Nom.	dieses **alte** Haus	die **anderen** Bücher
Acc.	dieses **alte** Haus	die **anderen** Bücher
Dat.	diesem **alten** Hause	den **anderen** Büchern
Gen.	dieses **alten** Hauses	der **anderen** Bücher

See § 110, e, h.

(a) After a limiting word *without* an ending (§ 204) the strong forms are used: ein **großer** Tisch, unser **altes** Haus. § 110, d.

(b) The limiting word alle does not make a following limiting word weak: alle anderen Bücher, but alle meine Bücher. § 110, h.

210. After an adjective the noun is often left off because already mentioned: der große Bleistift und der kleine.

After many adjectives the noun is left off also in certain fixed expressions where it is supplied by convention; usually masc. *man or boy;* fem. *woman or girl;* plur. *people;* neut. *language, way of being or doing.* In this use the adjective is written with a capital:

der Deutsche, ein Deutscher, *German* (man or boy),
die Deutsche, eine Deutsche, *German woman or girl,*
die Deutschen, Deutsche, *Germans,*
das Deutsche, Deutsches *the German language; German ways or traits,*
etwas (viel, wenig, nichts) Gutes.

But some common adjectives are not capitalized in this use: etwas anderes *something else;* ohne weiteres *without further ado.*

See §§ 84, d; 117; 157, 1.

211. Uninflected noun modifiers are:

the cardinal numerals: zwei gute Bücher;
mehr, weniger, and certain other adjectives: mit mehr (weniger) Geld; allerlei schöne Bücher; lauter Gold und Silber;
often the limiting words all, welch and the adjectives viel, wenig, solch: all die Arbeit, welch schönes Wetter! mit viel (wenig) schwerer Arbeit; solch ein heißer Tag.

See § 110, h.

212. An adjective in the predicate or as an adverb (§ 277) takes no ending: Diese Feder ist **gut.** Diese Feder schreibt **gut.**

(a) But ander= *other* and besonder= *special* take =s: Hier ist vieles anders geworden, *Here many things have become different;* Das Buch ist nicht besonders interessant.

(b) Superlative adjectives (§ 292) are not used without an ending:

Predicate: Diese Feder ist die beste (ist am besten).
Adverbial: Diese Feder schreibt am besten.

(Cf. § 277.)
See §§ 110, a, b; 122, 7.

213. The forms das, dies, welches are used as uninflected pronouns: Das ist der Tisch. Dies ist meine Tochter. §§ 23, c; 41, d.

If the persons or objects pointed at are plural, the verb is plural: Das sind meine Freunde. § 189, 1.
(Cf. § 218, 2).

II. Pronouns

214. The inflected pronouns are:

	I	*we*	*you*	*thou*	*ye*
Nom.	ich	wir	Sie	du	ihr
Acc.	mich	uns	Sie	dich	euch
Dat.	mir	uns	Ihnen	dir	euch
Gen.	meiner	unser	Ihrer	deiner	euer

	he, it	*she, it*	*it*	*they*	*who?*
Nom.	er	sie	es	sie	wer
Acc.	ihn	sie	es	sie	wen
Dat.	ihm	ihr	ihm	ihnen	wem
Gen.	seiner	ihrer	seiner	ihrer	wessen

See §§ 37, b; 57, b, c; 69, a; 85, a.

215. Of the genitives only wessen? *whose?* is used for a possessor; the others are used only as the object of verbs and prepositions; for a possessor the possessive limiting words (§ 200, a) are used:

ich: mein Buch	er: sein Buch
wir: unser Buch	sie: ihr Buch
Sie: Ihr Buch	es: sein Buch
du: dein Buch	sie: ihr Buch
ihr: euer Buch	

216. The regular word for *you* is Sie. The pronoun du *thou* is used only in speaking to:

children (up to about fourteen years of age);
near relatives;
intimate friends;
non-human beings (in prayer; to animals and things).

The pronoun ihr *ye* is used in speaking to two or more of these persons.

In poetry and in old-time stories Sie is not used; here ihr is often used in respectful address to one person.

See §§ 182, 8; 192, a.

217. The pronouns er, sie, es are used according to the gender of the noun referred to:

Hier ist ein Bleistift, **er** ist spitz.
Hier ist eine Feder, **sie** schreibt gut.
Hier ist ein Mädchen, **es** will Sie sprechen.

The datives and accusatives of these three pronouns and of sie *they* are not much used after prepositions when referring to inanimate objects; instead, the adverbs with da= are used (§ 276, 1).

218. The pronoun es is used:

(1) as an inflected pronoun referring to a neuter noun (§ 217);

(2) as an uninflected pronoun at the beginning of a sentence, pointing at something (cf. das, dies § 213): Wer kommt da? Es ist mein Freund; Ich bin es. Plural verb with plural predicate: Es sind wohl meine Freunde; Wir sind es; see §§ 37, c; 84, f; 189, 1.

(3) as an uninflected *indefinite* pronoun, *everything in general and nothing in particular, it, things:* Es regnet; Es gibt keine Brötchen mehr, *There are no more sandwiches;* Da klopfte es an die Tür, *Then someone knocked at the door;* see §§ 116, c; 139, 7; 182, 1.

(4) as an uninflected *verb-postponer* (that is, word making the verb come second, § 241), omitted if some other word comes first: Es war einmal ein Mann (Einmal war ein Mann); Es ist dies ein sehr interessantes Museum (Dies ist ein sehr interessantes Museum). So especially in *impersonal* sentences, which have no real subject: Es ist mir heiß (Mir ist heiß); Es wird hier oft getanzt (Hier wird oft getanzt) *They often dance here.* §§ 122, 1; 128, 3; 139, 7; 170, 4.

219. Uninflected pronouns are: was? etwas, nichts, jemand, niemand. The uninflected pronoun man (always unstressed) is an indefinite pronoun, nom. sing. only, for people: *everyone in general and no one in particular, one, a person, you, we:* Man weiß kaum, was einem geschieht, *One hardly knows what's happening to one.* See §§ 59, c; 116, c.

220. If an acc. or dat. pronoun refers to the subject of the sentence, all except ich, wir, du, ihr take the *reflexive* form sich: Karl wäscht sich, *himself*, but Karl wäscht ihn, *him.* Er hat das Buch vor sich, *in front of him,* meaning himself; Er hält das Buch vor ihn, *in front of him,* meaning someone else. (But, with ich: Ich wasche mich, Ich habe das Buch vor mir.)

See §§ 59, d; 63, c; 68, c; 85, b; 95, c; 139, 10, 12; 192, a.

221. The pronouns wer and was with verb last (§ 241) form relative clauses with no antecedent; the thing referred to being included in wer and was (double relatives): *whoever,*

he who; whatever, that which: Wer zu spät kommt, kann nicht mit, *Whoever comes too late, can't go along;* Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß, *What I don't know doesn't hurt me.*

In this use was may also refer to an adjective or pronoun antecedent, never to a noun: Ich sage Ihnen alles, was ich weiß.

See §§ 102, b; 139, 8.

III. Inflection of Nouns

222. General rules:

A. The e of an ending is dropped after a noun ending in one of the syllables:

=e, =el, =en, =er, =chen, =lein.

Thus, masc. gen. des Tisch=es but des Lehrer=s.

B. Gender and inflection of a noun are determined by its last part. Thus der Anzug *suit of clothes* has gender and inflection of der Zug *pull, train,* following the rule for masculines of one syllable (§ 224).

223. Case-inflection.

Masculines and *neuters* take the endings: dative **=e**, genitive **=es.** The e of these endings is often left off:

Nom.	der Tisch	der Lehrer	das Buch	das Mädchen
Acc.	den Tisch	den Lehrer	das Buch	das Mädchen
Dat.	dem Tische, dem Tisch	dem Lehrer (A)	dem Buche, dem Buch	dem Mädchen (A)
Gen.	des Tisches	des Lehrers (A)	des Buches, des Buchs	des Mädchens (A)

Neuters in =nis double the =s before an ending: das Geständnis: des Geständnisses.

But masculines denoting living beings ending in the syllable =e take =n in all forms except the nominative. These are called *weak masculines:* der Knabe, den Knaben, dem Knaben, des Knaben. See § 57, a.

So also living (foreign) masculines ending in a stressed syllable with final -t; these take -en: der Student [ʃtu'dent], den, dem, des Studenten.

Feminines take no ending:

Nom.	die Frau
Acc.	die Frau
Dat.	der Frau
Gen.	der Frau

Plurals take the ending -n in the dative; but if the other forms end in -n the dative adds nothing:

Nom.	die Leute	die Frauen
Acc.	die Leute	die Frauen
Dat.	den Leuten	den Frauen
Gen.	der Leute	der Frauen

Names used without an article take -s in the genitive: Tante Annas Kinder. §§ 51, e; 146, d.

224. Plural formation.

The plural is derived from the singular as follows:

Masculines of one syllable take -e with umlaut:

der Stuhl: die Stühle, der Tisch: die Tische, der Anzug: die Anzüge (B).

Weak masculines (§ 223) take -en:

der Knabe: die Knaben (A) der Student: die Studenten.

All other masculines take -e (without umlaut):

der Monat: die Monate, der Barbier [bar'biːr]: die Barbiere, der Wagen: die Wagen (A).

Feminines take -en; those ending in the syllable -in double the -n:

die Frau: die Frauen die Feder: die Federn (A)
die Freundin: die Freundinnen.

Neuters take -e (without umlaut):

das Jahr: die Jahre, das Bein: die Beine, das Fenster: die Fenster (A).

Those in -nis double the -s: das Geständnis: die Geständnisse.

Family names make a plural with -s: die Schmidts. § 154, a.

225. Some hundred of the commonest nouns do not follow the above rules. The chief irregularities are:

(1) Masculines of one syllable without umlaut in the plural: der Arm: die Arme. So der Druck, Fund, Halt, Hund, Krach, Laut, Ruf, Stoff, -such (B, der Besuch, der Versuch), Tag, Verlust.

(2) Masculines of two syllables with umlaut in the plural: der Boden: die Böden (A). So der Bruder, Garten, Herzog, Mangel, Mantel, Ofen, Schwager, Vater.

(3) Living masculines weak although not ending in -e: der Mensch: den, dem, des Menschen: die Menschen.

So der Gesell. Also der Herr, which is spelled with -n in the singular, with -en in the plural: den, dem, des Herrn: die Herren.

(4) Masculines and neuters with plural in -en: der Bauer (den, dem Bauer, des Bauers): die Bauern (A).

So der Vetter; das Auge, Bett, Ende, Ohr, Weh. Also der Nachbar, whose plural is spelled with -n: die Nachbarn.

(5) Masculines and neuters with plural in -er with umlaut: das Bad: die Bäder.

So der Geist, Gott, Leib, Mann; das Band, Bild, Blatt, Brett, Buch, Ei, Faß, Geld, Gesicht, Glas, Glied, Gras, Gut, Haupt, Haus, Kind, Kleid, Land, Lied, Nest, Schild, Schloß, Tuch, Volk, Wort (also reg. die Worte, for *connected words*).

So also those formed with -tum (B, § 289): der Irrtum: die Irrtümer, das Altertum: die Altertümer.

(6) Some masculines drop final -n in the nominative singular, but are otherwise regular: der Friede (den, dem Frieden, des Friedens, die Frieden, A).

So der Gedanke, Glaube, Name, Wille.

So also the neuter das Herz, dem Herzen, des Herzens, die Herzen.

(7) Some feminines form the plural with -e and umlaut: die Gans: die Gänse.

So die Brust, Faust, Hand, Kuh, -kunft (B, die Ankunft, die Zukunft), Kunst, Luft, Lust, Macht, Magd, Maus, Mutter (pl. Mütter, A), Nacht, Not, Stadt, Tochter (A), Wand, Wurst.

Also those in -nis (B): die Kenntnis: die Kenntnisse.

(8) Many foreign words form irregular plurals:

-s plural: der Park: die (den, der) Parks.

So der Cousin, das Kino, die Mama, der Papa.

-i plural, -us dropped: der Famulus: die (den, der) Famuli.

-en plural, -um dropped: das Museum: die Museen [mu'zeːn̩].

So das Laboratorium, das Datum.

-en plural with shift of accent: der Doktor ['doktor]: die Doktoren [dok'toːrn̩].

So der Professor.

See § 154, b, c.

IV. Use of the Cases

226. The *nominative* case is used

(1) for what is merely named: der Text.

(2) as the subject (actor) of a sentence: Hier steht der Tisch. Der Tisch wird gedeckt, *is being set.*

(3) as the predicate after sein, heißen, and similar verbs: Das ist der Tisch. Der jüngste Sohn war der klügste.

See § 23, c.

227. The *accusative* is used

(1) as the object of a verb: Ich sehe den Tisch. §§ 57, d; 68, c; 160, f.

(2) as the object of the prepositions

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen,

when they answer the question wohin? *whither? to what place?* (cf. § 228, 2): Ich setze mich auf den Stuhl (an den Tisch, in die Sonne, zwischen meine Freunde); §§ 80, b; 90, c.

(3) as the object of certain other prepositions: Ist dieser Brief für mich?
So durch, für, gegen, ohne, um. §§ 80, g; 90, b; 124, b.

(4) adverbially: Nächsten Montag reisen wir nach Berlin. Er studierte den ganzen Tag. Er lief den ganzen Weg. Jemand kam die Treppe herunter. § 128, 2.

228. The *dative* is used

(1) as the first (personal, "indirect") object of a verb with two objects: Er gab seiner Schwester das Buch. Jemand stahl einem Bauer ein Schwein. §§ 101, a; 108; 122, 4; 160, a, d, e; 182, 2.

If the accusative object is a personal pronoun, it usually precedes: Er gab es seiner Schwester. Er gab es ihr. § 160, b.

With the participle (§ 258) the dative object is kept: Einem Bauer wurde ein Schwein gestohlen. §§ 160, c; 182, 5.

(2) as the object of the preposit ons

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen,

when they answer the question wo? *where? in what place?* (cf. § 227, 2): Ich sitze auf meinem Stuhle (an dem Tische, in der Sonne, zwischen meinen Freunden). Also for time *when:* in der Nacht. See §§ 80, b, d; 90, c.

(3) as the object of certain other prepositions: Kommen Sie mit mir?
So, aus, außer, bei, gegenüber, mit, nach, von, zu. §§ 80, g; 90, b; 124, a.

(4) as the possessor of parts of the body and intimate possessions: Die Sonne scheint mir in die Augen. Er kam dem Doktor Faust ins Haus gelaufen. Der Kopf tut mir weh. See §§ 139, 3; 173, a.

(5) as the object of the verb in certain expressions where the important (acting or feeling) person is the object (instead of being the subject): Das Buch gehört mir. Das Bild gefällt mir. Wie geht es Ihnen?

So especially with impersonal expressions (§ 218, 4): Mir ist kalt. Es ist mir kalt. See §§ 173, b; 189, 3.

(6) as the object of verbs used with the accented adverbs: zuvor *getting ahead*, entgegen *coming to meet*, zu (when it means) *toward, across a distance*, nach (when it means) *following, imitating:* Er rief mir zu, *He called over to me* (contrast Er rief mich, *He called me*, § 227, 1). See § 173, c.

(7) as the object of verbs compounded with the prefix ent= *getting away:* Der dumme Hund entläuft mir immer. § 173, c.

(8) as the object of adjectives: Das war ihm nicht schnell genug. (Cf. 5, above.) §§ 108; 173, e.

(9) irregularly, as the object of certain verbs: Er dankte mir (contrast Er bat mich, § 227, 1). Er antwortete mir (contrast Er fragte mich, § 227, 1). So also dienen, drohen, glauben, helfen. §§ 122, 4; 173, d.

With the participle the dative is kept and the sentence is impersonal: Mir wurde gedankt, *I was thanked.*

229. The genitive is used

(1) as the possessor, following that owned: das Buch des Lehrers, die Farbe des Papiers. § 146, c.

For pronoun possessors, the possessive limiting words are used instead; they precede that owned (§ 215): sein Buch. § 51, c.

The genitives dessen, deren (§ 205, b) and wessen? (§ 214) precede that owned: Wessen Hut ist das? §§ 51, e; 146, e.

Names without the article (§ 224) precede: Tante Annas Kinder (die Kinder der Tante Anna). §§ 51, e; 146, d.

In elevated language the genitive often precedes: seiner Mutter Herz (das Herz seiner Mutter).

With parts of the body and intimate possessions the possessor is usually omitted or appears as a dative (§ 228, 4): Er steckte die Hand in die Tasche. Der Kopf tut mir weh. See §§ 64, d; 173, a.

(2) as the object of certain prepositions: Gehen Sie ſtatt meiner! So, ſtatt, trotz, während, diesſeits, jenſeits, innerhalb, außerhalb. § 146, f.

(3) as the object of a few adjectives (instead of dative, § 228, 8): ein Glas voll kalten Waſſers. § 189, 5.

(4) in elevated or bookish language as an object of certain verbs: Ich bediente mich eines Meſſers (for Ich benutzte, gebrauchte, ein Meſſer). § 146, f.

(5) adverbially: Eines Tages kam ein Brief. Er ging ſeines Weges. Er kommt des öfteren auf Beſuch; morgens, abends. § 139, 9

230. After a co-ordinating conjunction the same case is used as before it: Er ſpielt beſſer als ich. Man half ihm mehr als mir. Ich kannte ihn als Knabe (that is, when I was a boy). Ich kannte ihn als Knaben (i.e., when he was a boy).

In apposition both nouns are in the same case: ein Glas Waſſer. § 68, b.

V. Inflection of Verbs

231. The verb takes the following endings:

Infinitive:	=en	ſpielen
Present:		
singular,		
first person:	=e	ich ſpiele
second person:	=ſt	du ſpielſt
third person:	=t	er (ſie, es) ſpielt
plural,		
first person:	=en	wir ſpielen
second person:	=t	ihr ſpielt
third person:	=en	Sie,* ſie ſpielen

* The second person form with Sie, *you*, is always the same as the third person plural form with ſie *they*. From here on, to save space, we shall print only er for „er, ſie, es" and only ſie for „Sie, ſie."

Quotative:

singular,

first person:	=e	ich ſpiele
second person:	=eſt	du ſpieleſt
third person:	=e	er ſpiele

plural,

first person:	=en	wir ſpielen
second person:	=et	ihr ſpielet
third person:	=en	ſie ſpielen

Imperative:

Sie form:	=en	ſpielen Sie!
du form:	=e	ſpiele!
ihr form:	=t	ſpielt!

Past and unreal:

singular,

first person:	=te	ich ſpielte
second person:	=teſt	du ſpielteſt
third person:	=te	er ſpielte

plural,

first person:	=ten	wir ſpielten
second person:	=tet	ihr ſpieltet
third person:	=ten	ſie ſpielten

Participle: ge= =t geſpielt [gəˈʃpiːlt]

See §§ 41, e; 69, a; 91, a; 131, a; 178, a; 185, a.

232. Special rules:

(1) If the stem of the verb ends in d or t or in m or n preceded by a consonant (except l or r), an extra e is taken before the ſt or t of endings:

warten: pres. du warteſt, er wartet, ihr wartet; imper. wartet! past and unreal ich wartete, etc.; part. gewartet;

öffnen: pres. du öffnest, er öffnet, ihr öffnet; imper. öffnet! past and unreal ich öffnete, etc.; part. geöffnet;

(but lernen, with r before the n: du lernst, er lernt, ich lernte, etc.). §§ 69, a; 73, a; 91, b; 131, a; 134, a, 2.

(2) If the stem ends in [s] an e is taken before the ending -st, or the s of the latter is not written: tanzen: du tanzest or du tanzt (er tanzt, etc.).

(3) If the stem ends in -el or -er, then -n is written for -en, and -le, -re for -ele, -ere: schütteln, ich schüttle (er schüttelt, etc.), füttern, ich füttere or ich füttre (er füttert, etc.). § 134, a, 3.

(4) If the verb is accented on any but the first syllable, the participle takes no ge-:

studieren [ʃtu'diːrn̩]: part. studiert [ʃtu'diːrt],
besuchen [bə'zuːxn̩]: part. besucht [bə'zuːxt],
gebrauchen [gə'brauxn̩]: part. gebraucht [gə'brauxt], like the part. of brauchen.

See §§ 131, a; 134, a, 4.

(5) Note that the unreal is exactly like the past, taking no vowel-change, etc.: machen, past and unreal ich machte; wohnen, past and unreal, ich wohnte.

(6) All verbs following the above rules are called *regular* verbs or *regular weak* verbs.

233. *Irregular* verbs are of two kinds: *irregular weak* verbs, which take the regular endings in the past and the participle; *strong* verbs, which do not.

All irregular verbs except wollen and sollen have umlaut (if possible) in the unreal. § 176, b.

To know all the forms of an irregular verb, we need to know the infinitive and certain other forms (*principal parts*).

A list of irregular verbs is given at the end of the vocabulary.

234. Some irregular weak verbs change the stem in the past and unreal (this with umlaut), and in the participle.

Thus, denken (present, quotative, and imperative regular, ich denke, etc.).

Past		*Unreal*	
ich dachte	wir dachten	ich dächte	wir dächten
du dachtest	ihr dachtet	du dächtest	ihr dächtet
er dachte	sie dachten	er dächte	sie dächten

Participle: gedacht.

Thus bringen (brachte, gebracht), nennen* (nannte, genannt), kennen * (kannte, gekannt), wenden (wandte, gewandt, also reg.). § 91, c; 131, b; 134, c, 4.

235. Haben is irregular also in the present:

Present		*Quotative*	
ich habe	wir haben	ich habe	wir haben
du hast [hast]	ihr habt [haːpt]	du habest	ihr habet
er hat [hat]	sie haben	er habe	sie haben

Imperative

haben Sie!
habe!
habt! [haːpt]

Past		*Unreal*	
ich hatte	wir hatten	ich hätte	wir hätten
du hattest	ihr hattet	du hättest	ihr hättet
er hatte	sie hatten	er hätte	sie hätten

Participle gehabt [gəˈhapt]

§§ 69, b; 91, c; 134, c, 3, 4.

* The unreal of kennen and nennen is spelled with e instead of ä: ich kennte, nennte.

236. Seven irregular weak verbs take no ending in the first and third persons singular present, six of them with change of stem; and five of them have change of stem in the past, unreal, and participle.

Thus, können:

Present		*Quotative*	
ich kann	wir können	ich könne	wir können
du kannst	ihr könnt	du könnest	ihr könnet
er kann	sie können	er könne	sie können

Past		*Unreal*	
ich konnte	wir konnten	ich könnte	wir könnten
du konntest	ihr konntet	du könntest	ihr könntet
er konnte	sie konnten	er könnte	sie könnten

Participle: gekonnt.

Thus: dürfen (ich darf, durfte, gedurft),
mögen (ich mag, mochte, gemocht),
müssen (ich muß, mußte, gemußt),
sollen (ich soll),*
wissen (ich weiß, wußte, gewußt),
wollen (ich will).*

See §§ 69, c; 91, c; 131, b; 134, c, 2, 4.

237. Some 50 strong verbs are regular in the present. Their irregularities are:

imperative: du- form usually without -e; komm!

past and unreal and participle have irregular endings; the past changes the stem; the unreal has umlaut; the participle of some changes the stem:

* Since sollen and wollen form the past regularly, they have no umlaut in the unreal: past and unreal ich sollte, ich wollte; part. gesollt, gewollt.

Past:

singular,		
first person:	*zero*	ich kam
second person:	=ſt	du kamſt
third person:	*zero*	er kam
plural,		
first person:	=en	wir kamen
second person:	=t	ihr kamt
third person:	=en	ſie kamen

Unreal:

singular,		
first person:	=e	ich käme
second person:	=eſt	du kämeſt
third person:	=e	er käme
plural,		
first person:	=en	wir kämen
second person:	=et	ihr kämet
third person:	=en	ſie kämen

Participle: ge= =en: gekommen.

If the stem ends in d or t the extra e is taken before the ending =t, but not before =ſt (cf. § 232, 1): finden: ich fand, du fandſt, ihr fandet.

If the stem ends in [s] the ending =ſt is written without ſ (cf. § 232, 2): ſitzen: ich ſaß, du ſaßt, ihr ſaßt.

The rule about the non-use of ge= with participle (§ 232, 4) holds good: finden part. gefunden, but befinden [bə'findn̩]: part. befunden [bə'fundn̩].

See §§ 91, d; 131, c; 134, c, 5.

238. Some 50 strong verbs are irregular in the present: in the second and third persons singular they change the stem vowel, namely:

a to ä (this includes all strong verbs with stem vowel a): ſchlafen: du ſchläfſt, er ſchläft;

e to i or ie (but gehen, ſtehen go by § 237, present regular): ſehen: du ſiehſt, er ſieht, nehmen: du nimmſt, er nimmt, geben: du gibſt, er gibt;

Also ſtoßen: du ſtößt, er ſtößt; laufen: du läufſt, er läuft.

These forms with change of stem vowel never take the extra e (§ 232, 1):

halten: du hältſt, er hält,
laden: du lädſt, er lädt,
eſſen: du ißt, er ißt.

The du=form of the imperative usually takes no ending: ſchlaf! If the present changes e to i or ie, this form takes the same change: ſieh! nimm! gib! iß!

See §§ 69, b; 134, c, 3; 192, c.

Past, unreal, and participle are as in § 237.

Thus,

Infinitive: nehmen

Present		*Quotative*	
ich nehme	wir nehmen	ich nehme	wir nehmen
du nimmſt	ihr nehmt	du nehmeſt	ihr nehmet
er nimmt	ſie nehmen	er nehme	ſie nehmen

Imperative

Sie form: nehmen Sie!
du form: nimm!
ihr form: nehmt!

Past		*Unreal*	
ich nahm	wir nahmen	ich nähme	wir nähmen
du nahmſt	ihr nahmt	du nähmeſt	ihr nähmet
er nahm	ſie nahmen	er nähme	ſie nähmen

Participle: genommen.

Similarly,

Infinitive: halten

Present		Quotative	
ich halte	wir halten	ich halte	wir halten
du hältst	ihr haltet	du haltest	ihr haltet
er hält	sie halten	er halte	sie halten

Imperative

Sie form: halten Sie!
du form: halte! halt!
ihr form: haltet!

Past		Unreal	
ich hielt	wir hielten	ich hielte	wir hielten
du hieltst	ihr hieltet	du hieltest	ihr hieltet
er hielt	sie hielten	er hielte	sie hielten

Participle: gehalten.

239. The verb werden has some peculiarities:

Infinitive: werden

Present		Quotative	
ich werde	wir werden	ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet	du werdest	ihr werdet
er wird	sie werden	er werde	sie werden

Imperative

Sie form: werden Sie!
du form: werde!
ihr form: werdet!

Past		Unreal	
ich wurde	wir wurden	ich würde	wir würden
du wurdest	ihr wurdet	du würdest	ihr würdet
er wurde	sie wurden	er würde	sie würden

Participle: geworden; but after another participle it loses its ge= (§ 258).

240. The verb sein is entirely irregular:

Infinitive: sein

Present		*Quotative*	
ich bin	wir sind	ich sei	wir seien
du bist	ihr seid [zait]	du seist, seiest	ihr seiet
er ist	sie sind	er sei	sie seien

Imperative

Sie form: seien Sie!
du form: sei!
ihr form: seid! [zait]

Past		*Unreal*	
ich war	wir waren	ich wäre	wir wären
du warst	ihr wart	du wärest	ihr wäret
er war	sie waren	er wäre	sie wären

Participle: gewesen [gəˈveːzn̩].

See §§ 69, d; 134, c, 1; 185, b.

VI. Use of the Verb-Forms

241. The present, past, imperative, quotative, and unreal are the *finite* forms of the verb. A finite verb form has the following position in the sentence:

In a *statement*, *second* element: Heute Nachmittag **bleibe** ich zu Hause. Wenn es regnet, **bleibe** ich zu Hause. §§ 32, a; 90, d; 97, a. But a clause as first element is often summed up by the adverbs so, da, dann: Wenn es regnet, so **bleibe** ich zu Hause. § 122, 3.

In a *question* with a question word, the second element: Wann **kommen** Sie wieder her? In a question without a question word, first element: **Kommen** Sie bald wieder her? See § 32, f.

In a *clause, last:* Wenn es heute Nachmittag **regnet,** bleibe ich zu Hause; §§ 32, c; 90, d; 95, d; 97, a. But sometimes the conjunction wenn is omitted and the verb comes first: **Regnet** es heute Nachmittag, so bleibe ich zu Hause. Er tat, als **lese** er in seinem Buche (als wenn er in seinem Buche lese). § 146, g.

In a *command,* first: **Kommen** Sie bald wieder her! See § 32, f.

242. The *infinitive* and the *participle* come last in the sentence: Es wird wohl heute Nachmittag **regnen.** Es hat gestern den ganzen Tag **geregnet.** Except under great emphasis: Geregnet hat es, aber das Wetter ist doch heiß geblieben. See § 32, d, e; 95, d; 108; 157, 1. But the participle used as an adjective has the position of an adjective (§ 252).

243. German has no equivalent for the English verb phrases with *to be* and *-ing* and with *to do* and infinitive:

He is writing, he does write, he writes, all: Er schreibt.

He was not writing, he did not write: Er schrieb nicht. Er hat nicht geschrieben.

See §§ 69, a; 175, b.

244. The *present* tense is often used with future meaning: Er reist bald nach Berlin. See § 139, 12.

245. The *past* tense is used chiefly where several past acts are connected in time, as in a consecutive story: Als ich ins Zimmer kam, saß er am Tische und schrieb. Cf. § 253.

246. The *imperative* of the Sie form is always followed by the pronoun Sie: Bitte, kommen Sie her und helfen Sie mir! §§ 41, e; 68, a.

The imperatives of the du and ihr forms almost always lack the pronoun: Komm her und hilf mir! Kommt her und helft mir!

247. The quotative is used in indirect quotation, chiefly of *past* speeches, thoughts, fears, hopes, etc.:

Er sagt, er wird bald kommen. Er **sagte**, er **werde** bald kommen.
Ich fürchte, er ist krank. Ich **fürchtete**, er **sei** krank.
See §§ 170, 2; 182, 7, 9; 185, a, e.

248. The quotative is used also in wishes and mild commands: Es lebe die Wissenschaft! Gehen wir ein bißchen spazieren! § 185, f.

249. The *unreal* is used for actions contrary to fact: Wenn er hier **wäre, würde** er uns helfen. (Wirklich ist er nicht hier und wird uns auch nicht helfen.)
See §§ 178, a; 182, 7.

250. The unreal is used also in indirect quotation instead of the quotative (§ 247), especially when the form of the quotative is like that of the present:

Ich fürchte, wir kommen zu spät. Ich fürchtete, wir **kämen** zu spät. (Quotative, Ich fürchtete, wir kommen zu spät, like present, wir kommen).
See § 185, d.

251. The unreal of some verbs is used in mild statements, by way of modesty or politeness: Ich möchte gern ein Glas Wasser trinken, *I should like to.* Dürfte ich Sie bitten, mir die Butter zu reichen? *Might I ask you?*

Especially: Er sollte seine Eltern öfter besuchen, *He ought to.* Er hätte es schon längst tun sollen, *He ought to have done it long ago.*
See § 178, e.

252. The *participle* is used as an adjective: (lehren) ein sehr gelehrter Herr, *very learned;* der Gelehrte, ein Gelehrter, *learned man, scholar* (§ 210); Er ist sehr gelehrt (adjective in predicate, § 212); Er schreibt sehr gelehrt (adjective as adverb, § 212). See §§ 131, i; 157, 1.

253. The participle is used with the present of haben, for past action. This combination is called the *perfect phrase.* It is used of all kinds of past actions: Ich habe das Buch gelesen, *I read, was reading, have read, have been reading.* Kolumbus hat Amerika entdeckt. The perfect phrase is used rather of simple statements of fact, the past (§ 245) rather in connected narrative. See § 131, f.

254. But certain participles form the perfect phrase with sein (instead of with haben). These are:

(a) Verbs of locomotion: Er **ist** gegangen, gekommen, (weiter) gezogen,* gefahren,* geritten, gelaufen, gesprungen, geflogen, gestiegen,* gefallen, aufgestanden.*

(b) Verbs of inner change: Er **ist** gewachsen, gestorben, erkrankt, (alt) geworden, gealtert, erwacht, aufgewacht, eingeschlafen.†

(c) Er **ist** (hier) gewesen; Er **ist** (dort) geblieben; Es **ist** (schon) geschehen.

See §§ 122, 5; 131, f; 134, c, 6; 157, 1.

255. The quotative of the perfect phrase (quotative of haben plus participle) quotes a speech (thought, etc.) that was itself in past form:

Er sagt, er las das Buch. Er sagt, er hat das Buch gelesen. Er **sagte,** er **habe** das Buch gelesen.

Ich glaube, er war krank. Ich glaube, er ist krank gewesen. Ich **glaubte,** er **sei** krank gewesen.

Sein instead of haben by § 254.

See § 185, c.

* But no verb that takes an accusative object uses sein: Er hat den Vorhang heruntergezogen; Er hat Heu nach der Stadt gefahren; Er hat den Berg erstiegen. Note also gestanden, without auf: Er hat gestanden, no locomotion.

† But gewacht, geschlafen take haben: Er hat vor dem Hause gewacht, *kept watch;* Ich habe gut geschlafen, no inner change.

256. The unreal of the perfect phrase (unreal of haben plus participle) gives an unreal action in past time: Wenn er hier gewesen **wäre, hätte** er uns geholfen. § 178, d.

It is used also instead of the quotative (cf. § 250): Er sagte, er **hätte** das Buch gelesen. Ich glaubte, er **wäre** krank gewesen.

Sein instead of haben by § 254.

257. The participle is used with the past of haben for an anterior past action. This combination is called the *pluperfect phrase:* Ich **hatte** das Buch schon gelesen, *I had already read the book.* Er **war** nach Hause gegangen, *He had gone home.* § 131, g.

Sein instead of haben by § 254.

258. The participle is used with all forms of the verb werden for the undergoing (suffering) of an action by the subject. This combination is called the *passive phrase.*

Er wird oft ausgelacht, *He often gets laughed at.*

Er wurde oft ausgelacht, *He often got laughed at.*

Seine Mutter sagte, er werde (würde) oft ausgelacht.

Wenn er ausgelacht würde, käme er bald nach Hause, *If he got laughed at, he would soon come home.*

Er wird vielleicht ausgelacht werden, *Perhaps he will get laughed at* (§ 261).

Er ist ausgelacht worden, *He has been laughed at* (§ 239).

Seine Mutter sagte, er sei (wäre) ausgelacht worden (§ 255).

Wäre er ausgelacht worden, so wäre er nach Hause gekommen, *If he had been laughed at* (§ 256).

Contrast:

Participle as adjective (§ 252):	Passive phrase:
Das Haus ist (gut) gebaut,	Das Haus wird gebaut,
The house is (well) built.	*The house is being built.*
Das Haus war (gut) gebaut,	Das Haus wurde gebaut,
The house was (well) built.	*The house was being built.*

See § 108; 131, e, h, i.

259. The participle is used with kommen: Er kam ins Zimmer gelaufen, *came running.* § 157, 4.

Also in rough commands: Schnell gemacht! *Hurry up!* § 128, 5.

260. The *infinitive* in its regular use has the word zu before it: Ich brauche jetzt nicht mehr so schwer zu arbeiten.

Note, um zu lesen, *in order to read;* ohne zu fallen, *without falling.* See § 141, a.

261. The infinitive *without* zu is used with the present of werden for future action. This combination is called the *future phrase:* Er wird bald nach Hause kommen (er kommt bald nach Hause, § 244). See § 141, c.

262. The quotative of the future phrase (quotative of werden plus infinitive without zu) quotes a speech (thought, etc.) that was itself in future form: Er sagt, er wird bald nach Hause kommen. Er sagte, er **werde** bald nach Hause kommen.

See § 185, c.

263. The unreal of the future phrase (unreal of werden plus infinitive without zu) is much used instead of the simple unreal, especially in the main sentence with a wenn-clause: Wenn er hier wäre, **würde** er uns helfen. Wenn er hier gewesen wäre, **würde** er uns geholfen haben. § 178, c.

The unreal of the future phrase is used also instead of the quotative of the future phrase (cf. § 250): Er sagte, er **würde** bald nach Hause kommen.

264. The infinitive without zu is used after the verb lassen *cause* (*let, allow, order, have*): Der Lehrer ließ die Klasse eine lange Arbeit schreiben. Der Lehrer ließ die Klasse schreiben.

The person caused may be left out: Der Lehrer ließ eine lange Arbeit schreiben, *had a long exercise written;* Der Lehrer ließ schreiben, *had some writing done.*

See §§ 101, a; 122, 10; 141, d; 157, 5; 182, 3.

Perfect phrase by § 267.

265. The infinitive without zu is used after the verbs in § 236, except wissen; these six verbs are often called the *modal auxiliaries:*

Ich **wollte** ausgehen, *wanted to.*
Ich **sollte** um sechs Uhr dort sein, *was supposed to be there.*
Er **mußte** den ganzen Tag lang arbeiten, *had to.*
Sie **konnten** den Brief nicht lesen.
Mutter, **dürfen** wir draußen spielen? *are we allowed to, may we?*
Ich **mag** den Menschen nicht leiden, *can't stand the fellow;* Er mochte die Suppe nicht essen, *wouldn't or couldn't.*

Perfect phrase by § 267.

See § 141, e.

266. The infinitive without zu is used after hören and sehen: Wir hörten (sahen) die Kinder auf der Straße spielen. §§ 101, a; 141, f.

Perfect phrase by next paragraph.

267. The infinitive is used instead of the participle (§ 253; § 255; § 256; § 257) after an infinitive without zu (§ 264; § 265; § 266):

Der Lehrer hat eine lange Arbeit schreiben **lassen.**
Er hat den ganzen Tag arbeiten **müssen.**
Ich habe die Kinder spielen **sehen.**

See § 131, d.

268. The infinitive (without zu) of gehen and kommen is often left off if there is an expression telling *whither*, wohin? Lassen Sie den Hund nicht herein! Ich muß jetzt nach Hause. See §§ 64, c; 141, h.

269. In certain combinations other verbs than those in §§ 263–267 take an infinitive without zu. So especially gehen: Wir gehen oft am Sonntag spazieren, *go for a walk;* Die Kinder gehen um acht Uhr schlafen, *go to bed.*

Also: Der Wagen blieb gerade vor unserem Hause stehen, *stopped.*

These verbs use the participle: Wir sind spazieren gegangen; contrast § 267.

See § 141, g.

270. The infinitive is used in brusque commands: Einsteigen! *All aboard!*

VII. Prepositions, Adverbs, Conjunctions

271. *Prepositions* are followed by an *object* in the accusative (§ 227, 3), dative (§ 228, 3), or genitive (§ 229, 2). Seven prepositions take the accusative or the dative, with different meanings (§ 227, 2; § 228, 2).

Each preposition has a basic meaning, but most of them occur also in special phrases. Thus, auf normally means, with dative, *on top of;* with accusative, *into a position on top of;* yet one says Er studiert auf der Universität.

The relations of wo? *where? in what place?* and wohin? *whither? to what place?* are strictly distinct: Wohin geht er? Er geht nach Hause, *home.* Wo ist er? Er ist zu Hause, *at home* (§124, a).

Prepositions often contract with the definite article (§ 203, a).

272. Prepositions are little used with inanimate pronoun objects; instead, the adverbs formed with da= and wo= (§ 276, 1, 2) are used.

As the meanings of prepositions are very wide, they are often supplemented by an accented adverb (§ 275) immediately after the object: von der Zeit an, *from that time on;* Von diesem Fenster aus kann man den Park sehen, *from this window* (§ 182, 11).

Prepositions differ from adverbs and conjunctions in being always followed by an object: Er kam zu mir (preposition zu);

Er rief mir zu (adverb zu, § 228, 6); Er kam auf mich zu, *He came up to me* (preposition auf, adverb zu).

Only in a few phrases does a preposition follow its object: meiner Meinung nach (for nach meiner Meinung), *according to my opinion* (§ 124, c).

273. Among the many underived *adverbs* are some *particles*, which express the speaker's attitude toward the hearer, toward time relations, etc., thus ja, doch, schon, noch. Some of these particles are unstressed: Es ist ja noch früh [əs 'ist ja nox 'fryː], *Of course, it's still early.*

See §§ 28, e, f; 59 b, c; 73, b; 84, c; 101, a; 116, d; 122, 11; 139, 12.

274. Among adverbs of place wo? and wohin? (cf. § 271) are distinct: Wir sind alle **hier**. Kommen Sie auch bald **her**! Er wartet **unten**; ich gehe gleich **hinunter**. See §§ 88, c, d, e, f; 90, c.

275. Certain adverbs are overstressed and come at the end of the sentence; these are called *accented adverbs:* Er kommt morgen früh **zurück**. See § 32, b; 88, g; 116, a, b; 139, 1.

But accented adverbs are used also within the sentence, immediately after the object of a preposition (§ 272).

If there is a clause verb (§ 241), an infinitive (§ 242), or a participle (§ 242), the accented adverb precedes and they are written as one word: wenn er morgen früh zurückkommt; Er wird morgen früh zurückkommen; Er hofft, morgen früh zurückzukommen; Er ist gestern Abend zurückgekommen.

276. Many adverbs are derived from prepositions:

(1) Unstressed da- (before vowels dar-, dr-) prefixed to a preposition forms an adverb meaning *preposition plus inanimate object or objects:* Hier sind Bleistifte und Papier, schreiben Sie damit! *with them* (§ 88, a).

(2) Unstressed wo= (before vowels wor=) prefixed to a preposition forms an adverb meaning *preposition plus what?* Womit soll ich schreiben? *What am I to write with?* § 88, b.

These adverbs are used with verb last (§ 241) to form relative clauses: Dies sind die Bleistifte, womit ich schreibe, *with which.*

(3) From prepositions are derived adverbs of *place where* (wo?) ending in =n: unter *under:* unten *downstairs, below;* in: innen *on the inside* (§ 88, c).

Often dr= *there* is prefixed to these adverbs: drunten *down there,* drinnen *in there* (§ 88, d).

(4) Unstressed her= *toward us* and hin= *away from us* prefixed to prepositions form accented adverbs of *place whither* (wohin?): Kommen Sie herauf? Nein, ich kann nicht hinauf, kommen Sie lieber herunter!

The preposition in is replaced by ein: Kommen Sie herein! Ich kann nicht hinein.

See § 88, e, f.

(5) From prepositions without change are derived accented adverbs of highly irregular meaning: Ich komme mit dem alten Herrn Schwarz sehr gut aus, *get along.*

In is replaced by ein: Dieser Stoff ist nicht waschbar, er geht zu sehr ein, *shrinks.*

For fixed values of zu and nach, see § 228, 6.

The meanings of combinations of verbs with these adverbs are given in dictionaries under the heading adverb plus infinitive: auskommen *get along;* eingehen *shrink.*

See §§ 88, g; 116, a; 124, d; 139, 1; 189, 4.

(6) Other adverbs also are derived from prepositions, as mitunter *now and then;* zuvor *beforehand;* zuvor, accented adverb, *getting ahead* (§ 228, 6).

277. An adjective without an ending is used as an adverb; excepted are superlatives and a few others (anders, besonders, § 212).

Other irregular formations are: höchst *highly*, längst *long ago*, meistens *mostly*, höchstens *at most*, wenigstens *at least*. § 126, c.

278. *Co-ordinating conjunctions* do not affect the word order: Wir gingen spazieren, **denn** das Wetter war sehr schön, *for*. (Cf. § 230). §§ 46, b; 63, b; 90, d.

279. *Subordinating conjunctions* form clauses (verb last, § 241): Wir gingen spazieren, **weil** das Wetter sehr schön **war**, *because*. §§ 90, d; 97, b; 157, 3.

But where wenn is omitted the verb comes first (§ 241).

Subordinating conjunctions differ from adverbs in having the verb last: Ich erkläre Ihnen alles, **damit** Sie die ganze Geschichte gut **verstehen**, *in order that;* contrast the adverb damit (§ 276, 1); Er lief **so** schnell er nur **konnte**, *as fast as he could;* contrast the adverb so: Er lief so, *He ran like that;* Er lief so schnell, *so fast;* Machen Sie es, **wie** ich es **mache**, *as I do it;* contrast the adverb wie: Wie machen Sie es?

VIII. Word-Order

280. The positions of certain elements are fixed. Note especially:

finite verb of statement comes second (§ 241),

accented adverb
participle
infinitive
finite verb of clause } come last (§ 241; § 242; § 275)

281. A question with verb last forms a *question clause:* Wo ist er? Ich weiß nicht, wo er **ist**. If there is no question word, the conjunction ob is used: Kommt er bald? Ich weiß nicht, ob er bald **kommt**. § 102, b.

The limiting words der, welcher (§ 206), the pronouns wer, was (in strictly limited types, § 221), and the adverbs formed with wo= (§ 276, 2) with verb last form *relative clauses*.

Other clauses are introduced by subordinating conjunctions (§ 279).

282. Expressions of time precede those of place: **Er ist gestern hier** gewesen; § 63, a.

Modifiers of any size or number precede a noun: **die auf der Straße spielenden lustigen Kinder.** See § 170, 3.

With certain exceptions the genitive follows the thing owned (§ 229, 1); the dative object precedes the accusative (§ 228, 1); a preposition precedes its object (§ 271; § 272).

For es as verb-postponer, see § 218, 4.

IX. Word-Formation

283. *Compound nouns* have the gender and inflection of the *last part:*

das Blei, der Stift: der Bleistift,
an (accented adverb), der Zug: der Anzug.

Additional sounds (-e-, -n-, -er-, -s-) often occur between the parts:

die Tinte, das Faß: das Tintenfaß,
lesen (stem les-), das Buch: das Lesebuch.

See §§ 49, a; 76, a; 143, a.

284. A masculine *actor* (man or boy, sometimes instrument) is formed from verbs by the suffix -er: lehren: der Lehrer. § 76, d.

285. A masculine *person belonging to a place* (man or boy) is formed from nouns by the suffix -er with umlaut: die Schule: der Schüler. § 143, d.

286. A *feminine* (woman or girl) is formed from masculine persons by the suffix -in: der Freund: die Freundin. § 76, c.

287. Neuter *diminutives* (small things) are formed from nouns by the suffixes -chen, -lein, with umlaut: der Hund: das Hündchen, das Hündlein. § 113, a.

288. The noun of *quality* is formed from an adjective by suffix -heit, feminine: schön: die Schönheit.

Derived adjectives (§ 291) take -keit: freundlich: die Freundlichkeit.

Many are irregular, especially with -e, with umlaut: groß: die Größe; heiß: die Hitze; jung: die Jugend; alt: das Alter.

See § 149.

289. The *act* of a verb is formed with suffix -en, neuter: schreiben: das Schreiben. See § 137, b, 2.

290. The *action, product, instrument, or place* of a verb is formed with -ung, feminine: üben: die Übung. See § 137, b, 3.

Many are irregular, especially from irregular verbs: binden (band, gebunden): die Binde, der Band, das Band, der Bund, das Bündel.

See §§ 76, f, g; 137, b, 4.

291. Neuter *collectives* are formed with prefix Ge-, umlaut, and suffix -e, -de, or *zero:* das Land: das Gelände; schreien: das Geschrei. § 180.

292. Many *abstract* nouns (action, quality, condition) are formed with other suffixes:

Neuter -tum (plural -tümer): das Alter: das Altertum. Two are masculine: irren: der Irrtum; reich: der Reichtum. § 187, b.

Neuter -nis: gestehen (gestand, gestanden): das Geständnis. A few are feminine: kennen: die Kenntnis. § 187, a.

Feminine -schaft: wissen: die Wissenschaft; der Freund: die Freundschaft. § 149, d.

293. *Adjectives* (*doing so and so*) are formed from verbs with suffix -end: lachen: ein lachendes Gesicht. § 175, b.

294. Many adjectives are made with the suffixes:

=bar: waschen: waschbar,
=haft: lehren: lehrhaft,
=ig: die Luft: luftig,
=isch: das Kind: kindisch,
=lich, with umlaut: rot: rötlich, der Freund: freundlich,
=sam: arbeiten: arbeitsam.
See § 106.

295. The comparative and superlative of adjectives add =er and =st respectively; adjectives of one syllable take umlaut. After [s] and often after [t] an extra e appears before =st:

lang: länger, der längste;
alt: älter, der älteste, der ältste;
heiß, heißer, der heißeste.

Irregular:

groß: größer, der größte;
gut: besser, der beste;
hoch: höher, der höchste;
nah: näher, der nächste;
viele: mehr, die meisten;
adverbial: gern: lieber, am liebsten.

§ 126, a, b.

296. For the formation of *adverbs* see § 276; § 277.

297. From the simple numbers the *teen's* are formed by adding zehn: drei: dreizehn. Irregular: sechs [zeks]: sechzehn [zeçtseːn], sieben: siebzehn.

The *ty's* are formed by adding =zig: vier: vierzig. Irregular: zwanzig, dreißig [draisik], sechzig, siebzig.

The units precede the tens: einundzwanzig 21.

See § 113, b.

298. The *ordinals* are made by adding -t: vier: der vierte; 20 and above add -st: der zwanzigste, der hundertste.

Irregular: eins: der erste; drei: der dritte; der siebte (siebente). § 120, a.

299. The *fractions* are neuter nouns formed from the ordinals with -l: das Drittel, das Viertel, das Zehntel. Irregular: halb, adjective, die Hälfte, noun.

See § 187, c.

300. Regular *verbs* are formed from nouns and adjectives: die Pflanze: pflanzen; besser: bessern. §§ 49, b; 69, a; 76, b; 137, b, 1.

301. A few regular verbs are formed from verbs: trinken (trank, getrunken): tränken; lachen: lächeln. § 194.

302. Verbs are *compounded* with the unstressed prefixes:

be-: suchen: besuchen,
ent-: kommen: entkommen,
er-: steigen: ersteigen,
ge-: brauchen: gebrauchen,
ver-: suchen: versuchen,
zer-: reißen: zerreißen.

For the normal values of these see § 162.

303. Verbs are compounded also with a few other unstressed words: schreiben: unterschreiben [untər-'ʃraibn̩], setzen: übersetzen [yːbər-'zetsn̩]. § 175, a.

VOCABULARY

Numbers refer to paragraphs.

The inflection of irregular verbs is shown by the principal parts (§ 134, b, d) in parentheses. If no principal parts are given, the verb is regular. A list of irregular verbs is given also at the end of the book. Combinations of accented adverb and verb are printed with a hyphen: auf=gehen; properly they should be printed as one word: aufgehen.

The inflection of irregular nouns is shown in parentheses as follows:

for weak masculines the genitive singular is given: der Mensch (des Menschen);

for nouns with irregular plural, the nominative plural: der Arm (Arme); for masculines that drop final n in the nominative singular, the stem: der Name (stem Namen).

If no form is given in parentheses the noun is regular, following the rules of §§ 222–224; however, the genitive singular is given for every weak masculine: der Junge (des Jungen).

The word (wo?) or (wohin?) means that a word or phrase answers this question.

The words in parentheses at the end of a heading are references to the accented adverbs with which a verb is used, and to compounds and derivatives that are not close by in the alphabetical order.

Transparent compounds and derivatives are printed in ordinary type; words important for study in heavy type.

ABBREVIATIONS

acc. accusative
acc. adv. accented adverb
adj. adjective
adv. adverb
cf. compare
comp. comparative
conj. conjunction
co-ord. co-ordinating
dat. dative
dim. diminutive
fem. feminine
gen. genitive
i.e. that is
inf. infinitive
infl. inflected
interj. interjection
interrog. interrogative
intr. intransitive
irreg. irregular
lim. limiting
masc. masculine
neut. neuter
nom. nominative
pl. plural
poss. possessive
prep. preposition
refl. reflexive
reg. regular
sing. singular
subord. subordinating
superl. superlative
tr. transitive
uninfl. uninflected

A

ab [ap] (acc. adv.) *off, down* (herab, hinab)
ab=brechen (er bricht, brach, gebrochen) *break off*
das A=B=C [a: be: 'tse:] *A-B-C, alphabet*
das A=B=C=Buch (Bücher) *A-B-C-book, child's primer*
der Abend [a:bn̩t] *evening;* am Abend *in the evening;* heute Abend *this evening;* zu Abend eſſen *eat the evening meal* 64, c; adverbial gen. abends [a:bn̩ts] *of an evening, in the evening* (der Sonnabend)
das Abendeſſen [a:bn̩t-esn̩] *evening meal*
aber [a:bər] (co-ord. conj.) *but, however;* may come within sentence: Am Sonntag aber arbeiten wir nicht *But on Sunday we don't work* 63, b; oder aber *or, on the other hand;* anticipated by zwar 101, a; in certain cases replaced by ſondern 46, b
ab=fahren (er fährt, fuhr, iſt gefahren) *go off, go away* (in vehicle, of vehicle)
die Abfahrt [ap-fa:rt] *departure* (of train, in vehicle)
ab=geben (er gibt, gab, gegeben) *give off, deliver*
ab=gehen (ging, iſt gegangen) *go off*
der Abhang [ap-haŋ] *declivity, precipice*
ab=kommen (kam, iſt gekommen) *come off, get off*

ab=schrecken *scare off*
ab=steigen (stieg, ist gestiegen) *step off, dismount*
ab=stellen *switch off, turn off*
ab=wischen *wipe off, wipe away*
ach [ax](interj.) *Oh my! Oh!* ach ja [ax 'jaː] *Oh my, yes!*
acht [axt] *eight;* der achte *eighth;* achtzehn *eighteen;* der achtzehnte *eighteenth;* achtzig *eighty;* der achtzigste *eightieth*
adieu [a'tjøː] *good-by* 28, c
das Adverb [ad'verp] *adverb*
all [al] (lim. word, often uninfl.) *all;* all die Arbeit, alle die Arbeit *all the work* 110, h; ohne alle Arbeit *without any work;* alle andern Bücher *all (the) other books;* does not make a following lim. word weak; alle meine Bücher *all my books,* alle beide *both of them* 209, b; alles *everything* 117, b; vor allem *first of all*
allein [a'lain] (adv.) *alone*
allerlei [alərlai] (uninfl. adj.) *all kinds of* 110, h; 211
allwissend [al-visn̩t] (adj.) *all-knowing, omniscient;* as name, *Know-It-All*
1 **als** [als] (co-ord. conj. before noun) *as;* the noun is without article: Schon als Knabe war er sehr intelligent *Even as a boy he was very intelligent* 108
2 **als** (co-ord. conj. after comparative) *than:* Er ist größer als ich *He is bigger than I;* Er läuft schneller als ich *He runs faster than I*
3 **als** (subord. conj. after comparative) *than:* Er macht es besser als ich es machen kann *He does it better than I can do it.*
4 **als** (subord. conj.) *when,* of single occurrence in the past: Als wir das Fenster aufmachten, wurde es zu kalt im Zimmer *When we opened the window, it got too cold in the room* (on that one occasion), cf. wenn 97, b
5 **als ob, als wenn** (subord. conj.) *as though, as if:* Er tat, als wenn (als ob) er in seinem Buche lese *He did as though he were reading in his book* 182, 7; with wenn omitted and verb first: Er tat, als lese er in seinem Buche 146, g; 241
1 **also** [alzoː] (unstressed particle) *and so, therefore:* Ich gehe also ohne Sie *And so I'm going without you* 59, b
2 **also** (interj.) *Well then!* Also, gut! *Well then, all right!* 59, b
alt [alt] (adj.) *old;* ein älterer Herr *an elderly gentleman.* **(die Eltern)**
das Alter [altər] *age*
altern (ist gealtert) *get old, age*
das Altertum (=tümer) [altərtuːm] *antiquity*
altertümlich [altərtyːmliç] (adj.) *antique*
altmodisch [alt-moːdiʃ] (adj.) *old-fashioned*

(das) Amerika [a'me:rika] *America*
der Amerikaner [ame:ri'ka:nər] *American*, man or boy
die Amerikanerin [ame:ri'ka:nərin] *American*, woman or girl
amerikanisch [ame:ri'ka:niʃ] (adj.) *American*
amüsieren [amy'zi:rn̩] *amuse*
1 **an** [an] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *close up to, at, on, by, to:* Er steht an der Tafel *He stands at the blackboard;* Er geht an die Tafel *He goes to the blackboard;* contrast auf 80; with dat. of time when: am Morgen *in the morning* (but in der Nacht, see in); Er ging an die Arbeit, Er machte sich an die Arbeit *He set to work;* Er stellte eine Frage an mich *He put a question to me;* Sie denkt an ihre Mutter *She is thinking of her mother;* Er lehrt an der Universität *He teaches at the university* 157, 2; contracts with article dem to am: Ich sitze am Tische *I am sitting at the table;* with das to ans; with dative used to make adv. and predicate form of superlative: Karl läuft am schnellsten *Carl runs fastest* 126, b. (daran, woran, voran)
2 an (acc. adv. with special meanings) *on, up*
an=bringen (brachte, gebracht) *attach, fasten on, put into place, apply*
der andere [andərə] (adj.) *other:* eine andere Uhr *another (different) watch*, contrast noch ein; never uninfl. because in predicate and as adv. the form anders [andərs] is used: Er erzählt es anders als ich *He tells it differently from me;* Vieles ist anders geworden *Much has become different* 110, a; 212, a; unter anderem *among other things* 117, b. (einander)
andererseits [andərər-zaits] (adv.) *on the other hand*
an=drehen *turn on*
der Anfang [an-faŋ] *beginning*
an=fangen (er fängt, fing, gefangen) *begin;* Er wußte nicht, was damit anzufangen *He didn't know what to do with it*
an=füllen *fill up*
an=greifen (griff, gegriffen) *attack*
der Angriff [an-grif] *attack*
an=halten (er hält, hielt, gehalten) *stop*, intr. and tr.: Der Zug hielt an *The train stopped;* Er hielt die Pferde an *He brought the horses to a stop*
an=klopfen *knock*, at a door
die Ankunft [an-kunft] *arrival.* (from kommen)
an=merken *make a note*
die Anmerkung [an-merkuŋ] *note, comment*
(die) Anna [ana] woman's name, *Anna*
die Annahme [an-na:mə] *acceptance, assumption.* (from nehmen)

an=schauen *look at:* Ich schaute die Bilder an *I looked at the pictures*, with refl. dat., *take a look at:* Ich schaute mir die Stadt an *I took a look at the town* 139, 10

an=sehen (er sieht, sah, gesehen) *look at;* with refl. dat. *take a look at;* same as preceding word

die Ansicht [an-ziçt] *view, opinion*

an=stellen *employ*

an=stoßen (er stößt, stieß, gestoßen) *push, nudge*

die Antwort [ant-vort] *answer*

antworten [ant-vortn̩] *answer*, intr., with dat.: Er antwortete ihm *He answered him;* with auf and acc.: Er antwortete auf unsere Frage *He answered our question.* (beantworten)

an=ziehen (zog, gezogen) *put on*, a garment: Sie zog ihren warmen Mantel an *She put on her warm cloak; dress*, always tr.: Sie zog das Kind an *She dressed the child;* Sie zog sich an *She dressed (herself)*

das Anziehen [an-tsi:n] *putting on, dressing*

der Anzug [an-tsu:k] *suit of clothes*

der April [a'pril] *April*

die Arbeit [arbait] *work; piece of work, task:* Ich muß eine lange Arbeit schreiben *I have to write a long exercise, essay, lesson;* Er ging an die Arbeit, Er machte sich an die Arbeit *He went to work, set to work* 33, c

arbeiten [arbaitn̩] *work:* Er muß schwer arbeiten *He has to work hard*

das Arbeiten *working, work*

der Arbeiter [arbaitər] *worker*, man or boy, *workman*

die Arbeiterin [arbaitərin] *worker*, woman or girl

arbeitsam [arbaitzam] (adj.) *fond of work, industrious*

der Arbeitstisch [arbaits-tiʃ] *work-table*

das Arbeitszimmer [arbaits-tsimər] *work-room*

arm [arm] (adj.) *poor*

der Arm (Arme) [arm] *arm*

die Armut [armu:t] *poverty*

die Art [a:rt] *kind, sort.* (die Mundart)

der Arzt [artst] *physician, doctor.* (der Zahnarzt)

auch [aux] (adv.) *also, too* 59, b; um auch nur zu leben *only just to live*

1 **auf** [auf] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *on top of, upon, on, at, to, in:* Das Buch liegt auf dem Tische *The book is lying on the table;* Er legt das Buch auf den Tisch *He puts the book on the table* 80; with certain places used instead of in: Die Kinder spielen auf der Straße *The children are playing in the street;*

Er studiert auf der Universität *He is studying at the university,* cf. an 64, b; 152, 7; with acc., of time, *looking forward to:* Auf Wiedersehen! *Till we meet again!* 28, c; Er fährt auf drei Tage nach Berlin *He is going to Berlin for a three days' stay* 157, 7; Er machte sich auf den Weg *He set out;* Man hörte nicht auf meine Worte *They did not listen to my words;* auf diese Weise *in this manner;* Wie sagt man das auf Deutsch? *How do you say that in German?* auf einmal *all at once, all of a sudden;* with acc. of superlative: Er dankte ihnen aufs beste *He thanked them very kindly,* cf. an; contracts with article das to aufs: Er legte sich aufs Bett *He lay down on the bed.* (darauf, worauf, herauf, hinauf, oben, der obere)

2 auf (acc. adv. of special meanings) *up, open;* with sein, *be open:* Die Tür war auf *The door was open* 139, 1

auf=fressen (er frißt, fraß, gefressen) *eat up, gobble up,* of animals

auf=führen *present, produce,* a play

die Aufgabe [auf-gaːbə] *problem, task, lesson*

der Aufgang [auf-gaŋ] *ascent, rising.* (der Sonnenaufgang)

auf=gehen (ging, ist gegangen) *rise,* of sun, moon, stars

auf=helfen (er hilft, half, geholfen) *help up,* with dat.: Er half ihm auf *He helped him to his feet*

auf=hören *stop, cease*

auf=machen *open*

auf=merken *pay attention, be alert*

aufmerksam [auf-merkzam] (adj.) *attentive*

auf=stehen (stand, ist aufgestanden) *get up;* perfect formed with sein, contrast stehen: Ich bin um sechs Uhr aufgestanden *I got up at six o'clock*

auf=tragen (er trägt, trug, getragen) *serve,* a dish

auf=tun (tat, getan) *open:* Die Tür tat sich auf *The door went open*

auf=wachen (ist aufgewacht) *wake up,* intr.; perfect formed with sein, contrast wachen: Ich bin sehr früh aufgewacht *I woke up very early*

auf=wecken *wake up,* tr.: Die Kinder haben mich aufgeweckt *The children waked me*

der Aufzug [auf-tsuːk] *elevator*

das Auge (Augen) [augə] *eye.* (einäugig)

der August [au'gust] *August*

1 **aus** [aus] (prep. with dat.) *out of, from the inside of:* Ich nehme das Papier aus der Schublade *I take the paper out of the drawer;* contrast von. (daraus, woraus, heraus, hinaus, außen, der äußere)

2 aus (acc. adv. of special meanings) *out, off;* with sein, *be over:* Der Tanz ist aus *The dance is over* 139, 1; 189, 4. (geradeaus)

aus=bessern *correct, mend*
aus=drehen *turn out*
der Ausdruck [aus-druk] *expression*
aus=drücken *squeeze out; express*
der Ausgang [aus-gaŋ] *exit*
aus=gehen (ging, ist gegangen) *go out*, of the house, or for an outing; contrast hinausgehen.
aus=graben (er gräbt, grub, gegraben) *dig out*
aus=höhlen *hollow out*
aus=kommen (kam, ist gekommen) *get along*
aus=lachen *laugh at*
die Ausnahme [aus-naːmə] *exception.* (from nehmen)
aus=sehen (er sieht, sah, gesehen) *have (such and such) an appearance, look:* Sie sehen sehr gut aus *You are looking very well*
außen [ausn̩] (adv. wo?) *outside, on the outside* 88, c. (draußen)
außer [ausər] (prep. with dat.) *outside of, beside*
außerdem [ausər-deːm] (adv.) *beside that, in addition, besides*
der äußere [oisərə] (adj.) *outer*
außerhalb [ausər-halp] (prep. with gen.) *outside of*
die Aussicht [aus-ziçt] *prospect, view*
die Aussprache [aus-ʃpraːxə] *pronunciation*
aus=sprechen (er spricht, sprach, gesprochen) *pronounce*
aus=steigen (stieg, ist gestiegen) *get off*, from a train
aus=stellen *exhibit*
die Ausstellung [aus-ʃteluŋ] *exhibition, exposition*
aus=tauschen *trade off*
1 **aus=ziehen** (zog, gezogen) *take off*, a garment: Ziehen Sie doch den schweren Mantel aus! *Do take off that heavy cloak; undress*, always tr.: Er zog sich aus *He undressed (himself)*
2 aus=ziehen (zog, ist gezogen) *set out, move out, wander forth*

B

das Bad (Bäder) [baːt, beːdər] *bath*
baden [baːdn̩] *bathe*
das Baden *bathing*
das Badezimmer [baːdə-tsimər] *bathroom*
die Bahn [baːn] *track, course.* (die Eisenbahn, die Straßenbahn)
der Bahnhof [baːn-hoːf] *railroad station, depot*
bald [balt] (adv.) *soon*
der Ball [bal] *ball.* (der Fußball)
der Ballschläger [bal-ʃleːgər] *bat*

das Ballspiel [bal-ʃpiːl] *playing ball, ball game*
der Band [bant] *volume*, of book. (from binden)
das Band (Bänder) [bant, bendər] *band, ribbon.* (from binden)
der Barbier [bar'biːr] *barber*
der Barbierstuhl [bar'biːr-ʃtuːl] *barber's chair*
der Bau (Bauten) [bau, bautn̩] *building, construction, structure.* (das Gebäude)
bauen [baun̩] *build*
der Bauer (Bauern) [bauər] *farmer, peasant*
der Baum [baum] *tree*
der Beamte, ein Beamter [bə'amtə, bə'amtər] (adj. without noun, 117, b; 210) *official*
beantworten [bə'antvortn̩] *answer*, tr.: Man beantwortete unsere Frage *They answered our question;* contrast antworten.
bedecken [bə'dekn̩] *cover*
bedenken (bedachte, bedacht) [bə'deŋkn̩, bə'daxtə] *think over, consider*
bedeuten [bə'doitn̩] *have (such and such) a meaning, signify, mean:* Was bedeutet dieses Wort? *What does this word mean?* Contrast meinen
die Bedeutung [bə'doituŋ] *meaning*
bedienen [bə'diːnən] *serve:* Man hat mich gut bedient *They gave me good service;* with refl. acc. and gen. object, *avail oneself of, use:* Ich bediente mich meines Messers *I use my knife;* contrast dienen
bedrohen [bə'droːn̩] *threaten*, tr.: Der König bedrohte das Volk *The king threatened the people;* contrast drohen
befinden (befand, befunden) [bə'findn̩, bə'fant, bə'fundn̩] with refl. acc., *be*, in a place: Die Bücher befinden sich im nächsten Zimmer *The books are in the next room; be*, as to health: Wie befinden Sie sich? *How are you?*
bei [bai] (prep. with dat.) *in the sphere of, with, on, at, by, from:* Ich habe kein Geld bei mir *I have no money on my person;* Er wohnt bei uns *He lives at our house;* Bei uns sind auch viele Deutsche *In our town (district, country) too there are many Germans;* Er kaufte eine Wurst beim Fleischer *He bought a sausage at the butcher's;* Sie stand bei der Tür *She stood by the door.* Contracts with article dem to beim (dabei, wobei, herbei, vorbei)
beide [baidə] (lim. word) *both;* alle beide, die beiden *both (of them)*
das Bein [bain] *leg*
beinah, beinahe [bai-naː, bai-naːə] (adv.) *almost, nearly*
das Beispiel [bai-ʃpiːl] *example, instance:* zum Beispiel *for instance*
beißen (biß, gebissen) [baisn̩, bis, gə'bisn̩] *bite.* (der Biß, der Bissen, tot)

bekannt [bə'kant] *known, well-known, acquainted;* der Bekannte, ein Bekannter *acquaintance,* man or boy; die Bekannte *acquaintance,* woman or girl. (from kennen. — weitbekannt)

die Bekanntschaft [bə'kantʃaft] *acquaintance*

bekommen (bekam, bekommen) [bə'komən, bə'ka:m, bə'komən] *get, receive;* forms perfect with haben: Ich habe heute einen Brief von zu Hause bekommen *I got a letter from home today;* contrast kommen. (zurück)

belegen [bə'le:gn̩] *cover, garnish*

bemerken [bə'merkn̩] *perceive, notice, remark*

die Bemerkung [bə'merkuŋ] *observation, remark*

benutzen [bə'nutsn̩] *use*

bepflanzen [bə'pflantsn̩] *plant,* a place: Wir haben den Garten mit Bäumen bepflanzt *We have planted the garden with trees;* contrast pflanzen

(das) Berlin [ber'li:n] *Berlin*

der Berliner [ber'li:nər] *man or boy from Berlin*

die Berlinerin [ber'li:nərin] *woman or girl from Berlin*

bereisen [bə'raizn̩] *travel over;* forms perfect with haben: Er hat ganz Amerika bereist *He has traveled all over America;* contrast reisen

der Berg [berk] *mountain.* (das Gebirge)

beschließen (beschloß, beschlossen) [bə'ʃli:sn̩, bə'ʃlos, bə'ʃlosn̩] *conclude, decide*

beschmieren [bə'ʃmi:rn̩] *besmear, smear*

besinnen (besann, besonnen) [bə'zinən, bə'zan, bə'zonən], with refl. acc., *take thought:* Ich besann mich zuvor *I first took thought*

der besondere [bə'zondərə] (adj.) *special;* not used in predicate; as adv. it takes the form besonders [bə'zondərs] *especially* 110, a; 212, a

die Besonderheit [bə'zondərhait] *peculiarity*

besprechen (er bespricht, besprach, besprochen) [bə'ʃpreçn̩, bə'ʃpriçt, bə'ʃpra:x, bə'ʃproxn̩] *talk over, discuss*

besser, der beste [besər, bestə] (comp. and sup. of gut) *better, best;* der erste beste Teppich *the first rug you come to;* irreg. sup. adv. bestens: Ich danke bestens *Thanks very much*

bessern [besərn] *improve.* (aus)

die Besserung [besəruŋ] *improvement*

besteigen (bestieg, bestiegen) [bə'ʃtaign̩, bə'ʃti:k, bəʃti:gn̩] *mount;* the perfect is formed with haben: Er hat das Pferd bestiegen *He mounted the horse;* contrast steigen

bestellen [bə'ʃteln̩] *order*

die Bestellung [bə'ʃteluŋ] *order*
beſtrafen [bə'ʃtra:fn̩] *punish*
der Besuch [bə'zu:x] *visit*
besuchen [bə'zu:xn̩] *visit*
beten [be:tn̩] *say prayers, pray.* (das Gebet)
betonen [bə'to:nən] *emphasize, accent.* (unbetont)
das Bett (Betten) [bet, betn̩] *bed;* zu Bett *to bed*
die Bettdecke [bet-dekə] *bed-cover, blanket*
betteln [betəln] *beg*
der Bettler [betlər] *beggar*
das Bettuch (=tücher) [bet-tu:x, bet-ty:çər] *bedsheet*
bewachen [bə'vaxn̩] *watch over, guard*
bewegen [bə've:gn̩] *move,* always tr.: Er bewegte sich nicht *He did not move*
die Bewegung [bə've:guŋ] *movement, motion*
Beyer [baiər] family name
die Bibliothek [biplio'te:k] *library*
das Bild (Bilder) [bilt, bildər] *picture*
bilden [bildn̩] *picture; form; educate.* (ungebildet)
die Bildung [bilduŋ] *formation; education.* (die Wortbildung)
die Billion [bil'jo:n] *million millions, trillion*
bin *am;* see sein
die Binde [bində] *tie, bandage.* (die Halsbinde)
binden (band, gebunden) [bindn̩, bant, gə'bundn̩] *tie, bind.* (der Band, das Band, die Binde, der Bund, das Bündel, das Bündnis, verbinden)
1 **bis** [bis] (adv.) *all the way, all the time,* followed by prep.: bis an das Haus *up to the house;* bis zum Morgen *until morning;* with adv. or adverbial acc., *until:* bis her *up to here;* bis Sonntag *till Sunday*
2 bis (subord. conj.) *until:* Wir warten, bis Sie fertig sind *We'll wait till you're ready*
der Biß [bis] *bite;* dim. das Bißchen [bisçən] *little:* ein bißchen Geld *a little money.* (from beißen)
der Bissen [bisn̩] *bite, mouthful.* (from beißen)
die Bitte [bitə] *request, entreaty*
bitten (bat, gebeten) [bitn̩, ba:t, gə'be:tn̩] *say please, ask,* for something: Er bat seinen Vater um das Geld *He asked his father for the money;* Darf ich Sie um die Butter bitten? *May I ask you to pass me the butter?* 95, e; contrast fragen. Bitte, as interj., *please; you're welcome:* Bitte schön! *Please!* Bitte sehr! *You're welcome!*
bitter [bitər] (adj.) *bitter*

das Blatt (Blätter) [blat, bletər] *leaf; sheet:* ein Blatt Papier *a sheet of paper.* (das Löschblatt)
blau [blau] (adj.) *blue*
bläulich [bloiliç] (adj.) *bluish*
das Blei [blai] *lead*
bleiben (blieb, ist geblieben) [blaibn̩, bli:p, gə'bli:bn̩] *stay, remain;* with inf. without zu: Der Wagen blieb vor unserem Hause stehen *The carriage came to a stop in front of our house;* Mein Schirm ist irgendwo liegen geblieben *My umbrella was left lying somewhere or other* 141, g. (zurück)
der Bleistift [blai-ʃtift] *lead-pencil*
blind [blint] (adj.) *blind*
die Blindheit [blinthait] *blindness*
der Blitz [blits] *lightning*
blitzen [blitsn̩] *flash;* Es blitzt *It is lightning*
blond [blont] (adj.) *blonde*
bloß [blo:s] (adj.) *bare, mere;* as adv. *only*
blühen [bly:n̩] *bloom, blossom.* (fort)
die Blume [blu:mə] *flower;* das Blümlein [bly:mlain] dim., *little flower*
das Blut [blu:t] *blood*
der Boden (Böden) [bo:dn, bø:dn̩] *flooring, floor, ground;* Die Arbeit hat einen goldenen Boden *This work has a golden ground, is all gold.* (der Fußboden)
böse [bø:zə] (adj.) *angry:* Er ist böse auf mich *He is angry at me; bad,* of character or conduct 101, a; cf. schlecht
boshaft [bo:shaft] (adj.) *malicious*
die Bosheit [bo:shait] *malice*
braten (er brät, briet, gebraten) [bra:tn̩, bre:t, bri:t, gə'bra:tn̩] *roast, fry*
die Bratwurst (=würste) [bra:t-vurst, bra:t-vyrstə] *fried sausage*
brauchen [brauxn̩] *need.* (gebrauchen)
braun [braun] (adj.) *brown*
Braun [braun] family name
brechen (er bricht, brach, gebrochen) [breçn̩, briçt, bra:x, gə'broxn̩] *break.* (der Bruch, unterbrechen, zerbrochen, ab)
der Brei [brai] *porridge, grits, mush*
breit [brait] (adj.) *wide, broad*
die Breite [braitə] *width, breadth*
das Brett (Bretter) [bret, bretər] *board*
der Brief [bri:f] *letter*
bringen (brachte, gebracht) [briŋən, braxtə] *bring.* (an, her, herauf, mit)

das Brot [bro:t] *bread;* das Brötchen [brø:tçen] dim., *sandwich, roll*
der Bruch [brux] *break, rupture, fraction.* (from brechen.—der Steinbruch)
das Bruchstück [brux-ʃtyk] *fragment*
der Bruchteil [brux-tail] *fractional part*
die Bruchzahl [brux-tsa:l] *fraction*
der Bruder (Brüder) [bru:dər, bry:dər] *brother*
brünett [bry'net] (adj.) *brunette*
der Brunnen [brunən] *well, fountain*
die Brust (Brüste) [brust, brystə] *breast, chest*
das Buch (Bücher) [bu:x, by:çər] *book.* (das A=B=C=Buch, das Volksbuch, das Wörterbuch)
der Bund (Bunde) [bunt] *bunch; alliance.* (from binden)
das Bündel [byndəl] *bundle.* (from binden)
das Bündnis [byntnis] *alliance.* (from binden)
die Butter [butər] *butter*
der Butzemann (=männer) [butsə-man] *house-sprite, kobold*

C

die Chemie [çe'mi:] *chemistry*
chemisch [çe:miʃ] *chemical*
der Cousin [ku'ze] with final [e] nasalized, as in French, *cousin,* man or boy; cf. **der Vetter**
die Cousine [ku'zi:nə] *cousin,* woman or girl

D

1 **da** [da] (adv.) *then,* of unexpected happening: Da kommt er endlich! *There he comes at last!* 97, b; also to sum up clause: Wenn er nicht bald kommt, da gehen wir ohne ihn *If he doesn't come soon, why, we'll go without him*
2 **da** [da:] (adv., wo?) *there,* nearer than dort; Wer da? *Who's there?* 90, c; 97, b
3 **da** [da:] (subord. conj.) *since, as, because* 97, b
dabei [da'bai] (adv.) *in the sphere of it or them, in it, from it, at that; in doing so, at the same time:* Nichts kam dabei heraus *Nothing came of it;* Lassen wir es dabei bleiben! *Let's let it go at that!*
dafür [da'fy:r] (adv.) *for it or them; in return, in exchange*
dahin [da'hin] (adv., wohin?) *thither, to that place; gone, lost*
dahinter [da'hintər] (adv.) *behind it or them*
damals [da-ma:ls] (adv.) *at that time*
die Dame [da:mə] *lady*
1 damit [da'mit] (adv.) *with it or them*
2 **damit** (subord. conj.) *in order that, so that*

der Dampf [dampf] *steam*
dampfen [dampfn̩] *steam*
dampfend [dampfn̩t] (adj.) *steaming*
danach [da'naːx] (adv.) *after it or them; after that, about that*
daneben [da'neːbn̩] (adv.) *next to it or them*
der Dank [daŋk] *thanks, gratitude*
dankbar [daŋkbaːr] (adj.) *thankful, grateful*
die Dankbarkeit [daŋkbaːrkait] *thankfulness, gratitude*
danken [daŋkn̩] with dat., *thank:* Ich danke Ihnen; *I thank you;* danke, as interj., *thanks:* Danke schön (sehr, bestens)! *Thank you very much!* 122, 4
dann [dan] (adv.) *then;* also summing up clause: Wenn es regnet, dann machen wir den Schirm auf *If it rains, why then we'll open our umbrella*
daran, dran [da'ran, dran] (adv.) *close up to it or them; at it, of it;* Er dachte daran *He thought of it;* Er ist gut dran *He's well off* 189, 7
darauf, drauf [da'rauf, drauf] (adv.) *on top of it or them; on that, to that, after that, thereupon*
daraus, draus [da'raus, draus] (adv.) *out of it or them*
darin, drin [da'rin, drin] (adv.) *in it or them*
darüber, drüber [da'ryːbər, dryːbər] (adv.) *over it or them; about it, about that*
darunter, drunter [da'runtər, druntər] (adv.) *under it or them, among them*
daß [das] (subord. conj.) *that*
das Datum (Daten) [daːtum, daːtn̩] *date*
der Daumen [daumən] *thumb*
1 davon [da'fon] (adv.) *from, of, about it or them; about that* 116, b
2 **davon** (acc. adv.) *away* 116, b
davon=führen *lead away*
davon=laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) *run away*
davor [da'foːr] (adv.) *in front of it or them*
dazu [da'tsuː] (adv.) *to it or them; for that; in addition to that; in addition, to boot*
1 dazwischen [da'tsviʃn̩] (adv.) *between them* 116, b
2 dazwischen (acc. adv.) *in between* 116, b
dazwischen=kommen (kam, ist gekommen) *intervene, interfere*
die Decke [dekə] *ceiling; soft cover.* (die Bettdecke, die Tischdecke, die Wagendecke, die Zimmerdecke)
der Deckel [dekəl] *hard cover*
decken [dekn̩] *cover.* (bedecken, entdecken, verdecken, zu)

dein, deine, dein [dain] (poss. lim. word) *thy, your,* 192, a

deklinieren [dekli'ni:rn̩] *decline*

denken (dachte, gedacht) [deŋkn̩, daxtə] *think:* Sie dachte an ihre Mutter *She was thinking of her mother.* (der Gedanke, das Gedächtnis, bedenken, erdenken, nach)

1 **denn** [den] (co-ord. conj.) *for, since, as* 63, b; 73, b; 90, d; 101, a

2 **denn** (unstressed particle adverb) in question, *it is only natural to ask:* Warum tragen Sie denn bei dem warmen Wetter so einen schweren Mantel? *Why on earth are you wearing such a heavy overcoat in this warm weather?* 73, b; 84, c; 101, a; in statement, *accordingly, and so* 101, a

1 **der, die, das** [dər, di:, das] (unstressed lim. word) definite article, *the:* der Tisch [dər 'tiʃ] *the table* 23, a, c; 33, c; 79, a; 95, e; 203; der meine *mine;* derselbe *the same,* written in one word 84, a; used instead of poss. lim. words where possessor is evident or is expressed by dative: Er steckte die Hand in die Tasche *He put his hand in his pocket;* Der Kopf tut mir weh *My head aches* 64, d; 139, 3; used with general ideas: Das Leben ist kurz *Life is short;* often before names: der Karl, der Herr Braun 37, d; contracts with preps.: zum for zu dem, etc. 33, a; neut. das, as uninfl. pointing word: Das sind meine Freunde *Those are my friends* 189, 1; 213

2 **der, die, das** [de:r, di:, das] (overstressed lim. word) *that,* nearer than jener: D e r Tisch ['de:r tiʃ] ist besser *That table is better* 41, b; 203, b; when noun is left off dat. pl. is denen [de:nən], gen. masc. and neut. dessen, gen. fem. and pl. deren; these gen. forms precede the thing owned: D e r ist besser ['de:r ist 'besər] *That one is better;* Es war einmal ein Mann, dessen Söhne waren einer klüger als der andere *Once upon a time there was a man; his sons were one cleverer than the other* 41, c; 102, a; 122, 2; 205, b; 206. (außerdem, indem, nachdem)

3 **der, die, das** [de:r, di:, das] (lim. word) without noun and with verb last, introduces relative clause, *who, which, that,* cf. welcher: der Tisch, den [de:n] wir hier sehen *the table we see here;* Es war einmal ein Mann, dessen Söhne einer klüger als der andere waren *Once upon a time there was a man whose sons were one cleverer than the other;* die Kinder, mit denen er spielt *the children he plays with* 73, c; 102, c

derselbe, dieselbe, dasselbe [dər 'zelbə, di: 'zelbə, das 'zelbə] (lim. word der, die, das and adj. selb- written as one word) *the same* 84, a

deshalb [des-halp] (adv.) *on account of that, for that reason, therefore*

deutſch [doitʃ] (adj.) *German:* ein deutſches Buch *a German book;* der Deutſche, ein Deutſcher *German,* man or boy; die Deutſche *German woman or girl;* die Deutſchen, Deutſche *Germans;* das Deutſche *German language, German way of doing and being* 117, b; 210

(das) Deutſch (uninfl.) *German,* language: Sprechen Sie Deutſch? *Do you speak German?* Sie ſpricht ein ſehr gutes Deutſch *She speaks a very good German;* Wie ſagt man das auf Deutſch? *How do you say that in German?*

(das) Deutſchland [doitʃ-lant] *Germany*

der Dezember [de'tsembər] *December*

di dum [diː 'dum] nonsense refrain

dichten [diçtn̩] *compose poetry.* (das Gedicht)

der Dichter [diçtər] *poet*

die Dichterin [diçtərin] *poetess*

dichteriſch [diçtəriʃ] (adj.) *poetic*

die Dichterſprache [diçtər-ʃpraːxə] *poets' language, poetic diction*

die Dichtung [diçtuŋ] *poetic composition, poetry*

dick [dik] (adj.) *thick*

der Dieb [diːp] *thief*

der Diebſtahl [diːp-ʃtaːl] *theft.* (second part from ſtehlen)

dienen [diːnən] with dat., *serve:* Er diente ſeinem Herrn treu *He served his master faithfully* 173, d; 228, 9. (bedienen, verdienen)

der Diener [diːnər] *manservant*

der Dienſt [diːnst] *service*

der Dienstag [diːns-taːk] *Tuesday*

das Dienſtmädchen [diːnst-meːtçen] *servant-girl*

dieſer, dieſe, dieſes [diːzər, diːzə, diːzəs] (lim. word) *this:* dieſer Tiſch *this table* 41, a; with noun left off, *this one:* Dieſer iſt beſſer *This one is better;* often, *the latter, he;* uninfl. neut. dies, pointing word: Dies ſind meine Freunde *These are my friends* 41, d; 213; for *this evening* see heute

diesmal [diːs-maːl] (adv.) *this time*

diesſeits [diːs-zaits] (prep. with gen.) *this side of*

das Ding [diŋ] *thing*

1 **doch** [dox] (adv.) *after all, nevertheless, in spite of everything:* Es hat geregnet, aber wir ſind doch ausgegangen *It rained, but we went out just the same* 59, c. (jedoch)

2 **doch** (unstressed particle adv.) *it ought to be self-evident,* used in stating self-evident things which someone (usually the person addressed) has failed to see: Warum tragen Sie den ſchweren Mantel? Es iſt doch warm! *Why are you wearing that heavy overcoat when it's such a warm day?* In command, *you ought to*

have done it without being told: Wenn Ihnen heiß ist, machen Sie doch das Fenster auf! *If you feel hot, why don't you just open the window?* 28, e; 59, c

der Doktor (Doktoren) ['doktor, dok'to:rn̥] *doctor*

der Donner [donər] *thunder*

donnern [donərn] *thunder:* Es donnert *It's thundering*

der Donnerstag [donərs-ta:k] *Thursday*

das Donnerwetter [donər-vetər] *thunderstorm,* in exclamation: Donnerwetter noch einmal! *Jiminy crickets!*

doppelt [dopəlt] (adj.) *double*

dort [dort] (adv., wo?) *there,* farther off than da; dort oben *up there* 90, c

dorthin [dort-hin] (adv., wohin?) *to that place, thither*

das Dotter [dotər] *yolk*

draußen [drausn̥] (adv., wo?) *outside there, out there; outdoors* 88, d

das Drama (Dramen) [dra:ma, dra:mən] *drama*

dramatisch [dra'ma:tiʃ] (adj.) *dramatic*

drehen [dre:n̥] *turn.* (verdrehen, an, aus, um)

drei [drai] (uninfl. adj.) cardinal number, *three;* dreizehn *thirteen;* der dreizehnte *thirteenth;* dreißig [draisik] *thirty;* der dreißigste *thirtieth;* dreimal *three times;* for *third* see der dritte

drinnen [drinən] (adv., wo?) *inside there, in there, indoors* 88, d

der dritte [dritə] (adj.) ordinal number of drei, *third;* zum drittenmal *for the third time*

droben [dro:bn̥] (adv., wo?) *up there, upstairs* 88, d

drohen [dro:n̥] with dat., *threaten:* Er drohte den Kindern *He threatened the children.* (bedrohen)

drohend [dro:n̥t] (adj.) *threatening*

die Drohung [dro:uŋ] *threat*

drüben [dry:bn̥] (adv., wo?) *over there, across there, on the other side* 88, d

der Druck [druk] *pressure; print, printing.* (der Ausdruck)

drucken [drukn̥] *print*

drücken [drykn̥] *press, squeeze.* (aus)

drunten [druntn̥] (adv., wo?) *down there, downstairs* 88, d

du [du:] (personal pronoun) *thou, you;* acc. dich [diç]; dat. dir [di:r], gen. deiner [dainər]; poss. lim. word dein 192, a; 216

dumm [dum] (adj.) *foolish*

die Dummheit [dumhait] *foolishness, folly, stupidity*

der Dummling [dumliŋ] *foolish fellow*

dunkel [duŋkəl] (adj.) *dark*

dünn [dyn] (adj.) *thin*

1 **durch** [durç] (prep. with acc.) *through, by:* Er lief durch das Zimmer *He ran through the room;* die Entdeckung Amerikas durch Kolumbus *the discovery of America by Columbus.* Contracts with article das to durchs (hindurch)

2 durch (acc. adv.) *through*

durch=studieren *study through*

dürfen (ich darf, durfte, gedurft) [dyrfn̩, darf, durftə] *be allowed to, may, "dast, dare,"* with inf. without zu: Dürfen wir draußen spielen? *May we play out of doors?* In this construction inf. is used instead of participle: Die Kinder haben nicht ausgehen dürfen *The children weren't allowed to go out;* contrast Sie haben nicht hinaus gedurft *They weren't allowed to go out* 141, e; 265; 267

der Durst [durst] *thirst*

durstig [durstik] (adj.) *thirsty*

E

ehe [e:ə] (subord. conj.) *before*

die Ehre [e:rə] *honor*

ehren [e:rn̩] *honor*

ehrlich [e:rliç] (adj.) *honest*

das Ei (Eier) [ai, aiər] *egg*

die Eile [ailə] *hurry, haste*

eilen (ist geeilt) [ailn̩, gə'ailt] *hurry, hasten*

1 **ein** [ain] (acc. adv. of special meanings) *in;* the acc. adv. corresponding to the prep. in. (herein, hinein)

2 **ein, eine, ein** [ain, ainə, ain] (unstressed lim. word) indefinite article, *a, an:* eine Uhr [ainə 'u:r] *a clock;* used without noun it has nom. masc. einer and nom.-acc. neut. eines, eins: Hier ist ein Buch und da ist noch eins *Here is a book and there's another;* Ich habe kein Buch, haben Sie eins? *I have no book; have you one?* noch ein *one more, another,* added, contrast der andere; so ein, solch ein *such a;* welch ein *what a;* was für ein *what sort of a;* wenn einer Witwer ist *if a man is a widower;* not used after als *as:* als Knabe *as a boy;* or in stating vocation: Er ist Student *He is a student* 23, a; 37, a; 59, a; 204, a

2 **ein, eine, ein** (lim. word) cardinal number, *one;* forms same as preceding: e i n e Uhr ['ainə u:r] *one clock, one watch;* Haben Sie noch ein Buch? Hier ist nur eines *Have you another book? There's only one here;* in telling time uninfl.: Es ist ein Uhr *It's one o'clock;* in counting and in telling time without the word Uhr, eins,

uninfl.: eins, zwei, drei *one, two, three;* Es ist gerade eins *It's just one (o'clock);* einundzwanzig [ain unt tsvantsik] *twenty-one* 64, f; 204, b

einander [ain-'andər] (uninfl. pron.) *one another, each other.* (miteinander)

einäugig [ain-oigik] (adj.) *one-eyed*

der Einfall [ain-fal] *idea, sudden notion*

ein=fallen (er fällt, fiel, ist gefallen) *occur to,* with dat. by 189, 3; 228, 5, Es fiel mir ein, daß ich keine Karte hatte *It occurred to me that I didn't have any ticket;* Was fällt Ihnen denn ein? *What on earth is getting into your head?*

der Eingang [ain-gaŋ] *entrance, entry*

ein=gehen (ging, ist gegangen) *shrink* 88, g

einher [ain-'he:r] (acc. adv.) *along, on*

einher=reiten (ritt, ist geritten) *come riding along*

ein=laden (er lädt, lud, geladen) *invite*

einmal [ain-ma:l] (adv.) *once:* Er ist nur einmal hier gewesen *He has been here only once;* Es war einmal ein Mann *Once upon a time there was a man;* Er tat es noch einmal ['nox ain-ma:l] *He did it once more;* Er wird noch einmal [nox 'ain-ma:l] böse *He'll get angry sometime;* also, *just simply:* So ist er einmal *That's the way he is (and there's nothing one can do about it);* in command, *just for once:* Bitte, machen Sie einmal die Tür auf *Please won't you just open the door?* auf einmal *all at once, all of a sudden;* nicht einmal ['niçt ain-ma:l] *not even* 90, f; 116, d

ein=schlafen (er schläft, schlief, ist eingeschlafen) *fall asleep;* forms perfect with sein: Das Kind ist bald eingeschlafen *The child soon fell asleep;* contrast schlafen 33, b, e

ein=sehen (er sieht, sah, gesehen) *realize*

ein=stecken *pocket; arrest, imprison*

ein=steigen (stieg, ist gestiegen) *get on board;* Einsteigen! *All aboard!*

das Eisen [aizn̩] *iron*

die Eisenbahn [aizn̩-ba:n] *railroad*

elektrisch [e'lektriʃ] (adj.) *electric*

elend [e:ln̩t] (adj.) *miserable*

elf [elf] (uninfl. adj.) cardinal number, *eleven;* der elfte *eleventh*

die Eltern [eltərn] pl. only, *parents.* (from alt. — die Großeltern die Schwiegereltern)

das Ende (Enden) [endə, endn̩] *end;* am Ende *in the end, finally;* zu Ende *to the end, at an end*

endlich [entliç] (adj.) *final, finite;* as adv., *finally, at last*

die Endung [enduŋ] *ending*

(das) England [eŋlant] *England*
der Engländer [eŋlendər] *Englishman*
die Engländerin [eŋlendərin] *Englishwoman*
englisch [eŋliʃ] (adj.) *English*
(das) Englisch *English*, language: Was wäre das auf Englisch? *What would that be in English?*
der Enkel [eŋkəl] *grandson.* (der Urenkel)
die Enkelin [eŋkəlin] *granddaughter.* (die Urenkelin)
das Enkelkind (=kinder) [eŋkəl-kint, eŋkəl-kindər] *grandchild*
entdecken [ənt'dekn̩] *discover*
der Entdecker [ənt'dekər] *discoverer*
die Entdeckung [ənt'dekuŋ] *discovery*
entgegen [ənt'ge:gn̩] (acc. adv.) *to meet*, makes verb take dat. object 173, c; 228, 6
entgegen=kommen (kam, ist gekommen) *come to meet, meet halfway*, with dat.
entkommen (entkam, ist entkommen) [ənt'komən, ənt'ka:m] with dat., *escape from, get away*
entlaufen (er entläuft, entlief, ist entlaufen) [ənt'laufn̩, ənt'loift, ənt'li:f] with dat., *run away from, run away*
entweder . . . oder . . . [ənt've:dər . . . o:dər . . .] (co-ord. conjs.) *either . . . or . . .*
er [e:r, ər] (personal pronoun) *he, it;* refers to a masc. noun: Hier ist ein Tisch, er ist groß *Here is a table; it is big;* acc. ihn [i:n], dat. ihm [i:m], gen. seiner [zainər], poss. lim. word sein 37, b
die Erde [e:rdə] *earth*
erdenken (erdachte, erdacht) [ər'deŋkn̩, ər'daxtə] *think out, devise*
die Erdtür [e:rt-ty:r] *earth-door, door in the earth*
erhalten (er erhält, erhielt, erhalten) [ər'haltn̩, ər'helt, ər'hi:lt] *hold, keep, preserve*
erklären [ər'kle:rn̩] *explain*
die Erklärung [ər'kle:ruŋ] *explanation*
erkranken (ist erkrankt) [ər'kraŋkn̩] *fall sick*
ernennen (ernannte, ernannt) *name, appoint*
erscheinen (erschien, ist erschienen) [ər'ʃainən, ər'ʃi:n, ər'ʃi:nən] *appear*
1 erschrecken (er erschrickt, erschrak, ist erschrocken) [ər'ʃrekn̩, ər'ʃrikt, ər'ʃra:k, ər'ʃrokn̩] intr., *get frightened, get scared*
2 erschrecken [ər'ʃrekn̩] tr., *frighten, scare*
erst [e:rst] (adj.) ordinal number of ein, eine, ein, *first;* der erste beste Teppich *any rug one happens to find* 122, 9; as adv., *first;* of time, *only:* Es ist erst sechs Uhr *It's only six o'clock* 59, c. (zuerst)
ersteigen (erstieg, erstiegen) [ər'ʃtaign̩, ər'ʃti:k, ər'ʃti:gn̩] tr., *reach by*

climbing, succeed in climbing; forms perfect with haben: Er hat den Berg erſtiegen *He has succeeded in climbing the mountain;* contrast ſteigen

erwachen (iſt erwacht) [ər'vaxn̩] intr., *wake up:* Er iſt gleich erwacht *He woke up right away*

erwachſen [ər'vaksn̩] (adj.) *grown-up*

erwarten [ər'vartn̩] tr., *expect, await:* Man erwartet mich *They're expecting me;* contrast warten

erwecken [ər'vekn̩] *wake up,* tr.: Das Licht hat ihn erweckt *The light waked him up*

erzählen [ər'tseːln̩] *relate, narrate, tell,* a story

die **Erzählung** [ər'tseːluŋ] *narrative, story*

1 **es** [es] (personal pronoun) *it,* referring to a neut. noun: Hier iſt ein Buch, es iſt intereſſant *Here is a book; it is interesting;* but in referring to das Fräulein, ſie is often used instead of es; acc. es, dat. ihm [iːm], gen. ſeiner [zainər], poss. lim. word ſein; as object of prep. with dat. or acc. used only when referring to animate nouns; for inanimate the compounds with da=, dar= are used: Da iſt das Kind; Karl ſpielt mit ihm; *There is the child; Carl is playing with him;* Da iſt das Spielzeug; Karl ſpielt damit *There is the toy; Carl is playing with it* 37, b; 122, 1

2 **es** (uninfl. pointing pronoun) *it:* Es ſind unſere Freunde *It's our friends;* Ich bin's *It's me;* Wir ſind es *It's we* 37, c; 84, f; 122, 1; 189, 1

3 **es** (uninfl. indefinite pronoun) *everything in general and nothing in particular, it, things, something, someone, the place, situation, road:* Es regnet *It's raining;* Es wird Tag *Day is breaking;* Es gibt noch Brot *There is still some bread;* Es kam die Treppe herunter *Something or someone was coming down the stairs;* Er hat es gut *He's well off* 116, c; 122, 1; 139, 7; 182, 1

4 **es** (uninfl. pronoun) verb-preceder, *it, there;* merely satisfies requirement that some word precede the verb in a statement: Es war einmal ein Mann (Einmal war ein Mann) *Once upon a time there was a man;* so especially with impersonal sentences: Es iſt mir heiß (Mir iſt heiß) *I feel hot;* Es wurde dann getanzt (Dann wurde getanzt) *Then there was dancing* 122, 1; 128, 3; 139, 7; 170, 4

eßbar [esbaːr] (adj.) *eatable, edible*

eſſen (er ißt, aß, gegeſſen) [esn̩, ist, aːs, gə'gesn̩] *eat;* Er ißt zu Mittag *He eats the noon meal*

das **Eſſen** [esn̩] *food, meal, eating.*(das Abendeſſen, das Mittageſſen)

das **Eßzimmer** [es-tsimər] *dining room*

etwas [etvas] (uninfl. pronoun) *something, anything;* with adj., etwas Gutes *something good, anything good* 84, d; adverbial acc., *somewhat, a little, a little ways* 90, f
euer, eure, euer [oiər, oirə, oiər] (poss. lim. word of ihr) *your*
ewig [eːvik] (adj.) *everlasting, eternal*
die Ewigkeit [eːvikkait] *eternity*

F

die Fähre [feːrə] *ferry*
fahren (er fährt, fuhr, iſt gefahren) [faːrn̩, feːrt, fuːr, gəˈfaːrn̩] *ride,* in a vehicle; contrast reiten; *move quickly, go.* (die Fähre, die Fahrt, die Fuhre, die Furt, ab, fort, führen)
die Fahrt [faːrt] *ride.* (die Abfahrt)
der Fall [fal] *fall; case.* (der Einfall)
fallen (er fällt, fiel, iſt gefallen) [faln̩, felt, fiːl, gəˈfaln̩] *fall* 122, 5 (der Fall, gefallen, fällen, ein, herab, nieder)
fällen [feln̩] *cause to fall, fell*
die Falltür [fal-tyːr] *trap-door*
die Familie [faˈmiːljə] *family*
der Famulus (Famuli) [faːmulus, faːmuliː] *famulus, student assistant*
der Fang [faŋ] *catch*
fangen (er fängt, fing, gefangen) [faŋən, feŋt, fiŋ, gəˈfaŋən] *catch* (der Fang, an)
die Farbe [farbə] *color*
das Faß (Fäſſer) [fas, fesər] *barrel.* (das Tintenfaß, das Gefäß)
faſſen [fasn̩] *grasp, take hold of*
faul [faul] (adj.) *lazy*
die Faulheit [faulhait] *laziness*
die Fauſt (Fäuſte) [faust, foistə] *fist*
Fauſt [faust] family name
der Februar [feːpruaːr] *February*
die Feder [feːdər] *feather; pen.* (die Füllfeder, die Schreibfeder)
das Federmeſſer [feːdər-mesər] *pen-knife*
die Fee [feː] *fairy*
fehlen [feːln̩] *be lacking, be wrong,* with dat. by 189, 3; 228, 5: Was fehlt Ihnen? *What ails you?*
die Feier [faiər] *celebration*
feiern [faiərn] *celebrate*
fein [fain] (adj.) *fine, delicate*
das Fenſter [fenstər] *window*
fern [fern] (adj.) *distant, far*
fertig [fertik] (adj.) *done, finished*

das Fest [fest] *feast*
fest [fest] (adj.) *solid, firm;* acc. adv. *solid, fast*
fest=wachsen (er wächst, wuchs, ist gewachsen) *grow solid, grow fast*
fett [fet] (adj.) *fat*
das Fett [fet] *fat*
finden (fand, gefunden) [findn̩, fant, gə'fundn̩] *find.* (der Fund, be=finden)
der Finger [fiŋər] *finger.* (der Zeigefinger)
der Fisch [fiʃ] *fish*
fischen [fiʃn̩] *fish*
der Fischer [fiʃər] *fisherman*
das Fleisch [flaiʃ] *meat, flesh.* (das Kuhfleisch, das Schweinefleisch)
der Fleischer [flaiʃər] *butcher*
der Fleiß [flais] *industry, diligence*
fleißig [flaisik] *industrious*
fliegen (flog, ist geflogen) [fli:gn̩, flo:k, gə'flo:gn̩] *fly.* (der Flug, zurück)
der Flug [flu:k] *flight*
die Form [form] *form, shape*
fort [fort] (acc. adv.) *away; continuing, on*
fort=blühen *blossom on, continue to bloom*
fort=fahren (er fährt, fuhr, ist gefahren) *ride away; continue*
fort=springen (sprang, ist gesprungen) *jump away, run on*
die Frage [fra:gə] *question:* Er hat eine Frage an mich gestellt *He put a question to me* 79, d
fragen [fra:gn̩] *ask,* a question: Er fragte mich nach Ihnen *He asked me about you;* contrast bitten
(das) Frankfurt [fraŋk-fu:rt] *Frankfurt,* name of a city
die Frau [frau] *woman; wife;* before name, *Mrs.* 28, f. (die Jungfer, die Jungfrau)
das Fräulein [froilain] *young lady; governess;* before name, *Miss;* referred to by pronoun es or sie 37, b; 113, a
der Freitag [frai-ta:k] *Friday*
fremd [fremt] (adj.) *strange*
fressen (er frißt, fraß, gefressen) [fresn̩, frist, fra:s, gə'fresn̩] *eat,* of animals; cf. essen. (auf)
die Freude [froidə] *joy, pleasure, treat*
freudig [froidik] (adj.) *joyous*
freuen [froin̩] *make glad:* Das freut mich sehr *That pleases me very much;* Freut mich sehr! *Pleased to meet you!* Also with refl. acc.: Ich freue mich sehr *I am very glad.* (from froh)
der Freund [froint] *friend,* man or boy. (der Kinderfreund)

die Freundin [froindin] *friend*, woman or girl
freundlich [frointliç] (adj.) *friendly, cheerful*
die Freundlichkeit [frointliçkait] *friendliness*
die Freundschaft [froint∫aft] *friendship*
(die) Frieda [fri:da] *Frieda*, woman's name
der Friede (stem Frieden) [fri:də] *peace.* (zufrieden)
(der) Friedrich [fri:triç] *Frederick*
frisch [fri∫] (adj.) *fresh*
(der) Fritz [frits] *Fred*, short for Friedrich
froh [fro:] (adj.) *glad.* (freuen)
fröhlich [frø:liç] (adj.) *cheerful, merry*
die Fröhlichkeit [frø:liçkait] *joyousness, merriment*
früh [fry:] (adj.) *early;* as adv., morgen früh *tomorrow morning;* heute früh *this morning;* comp. früher *earlier, formerly, beforehand* 101, a
das Frühstück [fry:∫tyk] *breakfast*
frühstücken [fry:∫tykn̩] *eat breakfast*
die Fuhre [fu:rə] *wagon-load.* (from fahren)
fühlen [fy:ln̩] *feel.* (das Gefühl, heraus)
führen [fy:rn̩] *lead.* (from fahren. — auf, davon, herum, hinaus, weiter)
die Fülle [fylə] *fulness, plenty.* (from voll)
füllen [fyln̩] *fill.* (from voll. — an)
die Füllfeder [fyl-fe:dər] *fountain pen*
der Fund (Funde) [funt, fundə] *find.* (from finden)
fünf [fynf] (uninfl. adj.) cardinal number, *five;* der fünfte *fifth;* fünfzehn *fifteen;* der fünfzehnte *fifteenth;* fünfzig *fifty;* der fünfzigste *fiftieth*
für [fy:r] (prep. with acc.) *for:* Hier ist ein Brief für Sie *Here is a letter for you;* Er hält uns wohl für Kinder *I guess he takes us for children;* adverbial, was für? *what kind of?* (dafür)
die Furcht [furçt] *fear*
furchtbar [furçtba:r] (adj.) *terrible*
fürchten [fyrçtn̩] with refl. acc., *fear:* Ich fürchte mich vor dem Tier *I am afraid of that animal* 95, e
die Furt [fu:rt] *ford.* (from fahren)
der Fuß [fu:s] *foot;* zu Fuß *on foot.* (der Hinterfuß)
der Fußball [fu:s-bal] *football*
das Fußballspiel [fu:s-bal-∫pi:l] *football game*
der Fußboden (=böden) [fu:s-bo:dn̩, fu:s-bø:dn̩] *floor*
das Futter [futər] *feed, fodder*
füttern [fytərn] *feed*
das Futurum (Futura) [fu'tu:rum] *future tense*

G

die Gabe [ga:bə] *gift.* (from geben. — die Aufgabe)
die Gabel [ga:bəl] *fork*
der Gang [gaŋ] *walk, course, errand; passageway.* (from gehen. — der Aufgang, der Ausgang, der Eingang, der Untergang)
die Gans (Gänse) [gans, genzə] *goose;* das Gänslein [genslain] dim.
ganz [gants] (adj.) *whole, entire:* Er ist den ganzen Winter dort geblieben *He stayed there all winter;* as adv. *quite:* Sie spricht ganz gut Deutsch *She speaks German quite well*
gar [ga:r] (adv.) *even;* with negative, *at all:* gar nicht *not at all.* (sogar)
der Garten (Gärten) [gartn̩, gertn̩] *garden*
das Gebäude [gə'boidə] *structure, edifice, building.* (from der Bau)
geben (er gibt, gab, gegeben) [ge:bn̩, gipt, ga:p, gə'ge:bn̩] *give;* Es gibt with acc., *there is, there are:* Es gibt noch Brot *There is still some bread;* Es gab einen Radau *There was a big racket.* (die Gabe, ab, nach, wieder, zu, zurück)
das Gebet [gə'be:t] *prayer.* (from beten)
das Gebirge [gə'birgə] *mountain range.* (from der Berg)
geboren [gə'bo:rn̩] (adj.) *born*
der Gebrauch [gə'braux] *use*
gebrauchen [gə'brauxn̩] *use*
das Gedächtnis [gə'deçtnis] *memory.* (from denken)
der Gedanke (stem Gedanken) [gə'daŋkə] *thought.* (from denken)
das Gedicht [gə'diçt] *poem.* (from dichten)
gefallen (er gefällt, gefiel, gefallen) [gə'faln̩, gə'felt, gə'fi:l] with dat. by 189, 3; 228, 5, *please, look good, seem good;* the perfect is formed with haben: Wie hat Ihnen das Theater gefallen? *How did you like the theatre?* Contrast fallen
das Gefäß [gə'fe:s] *vessel.* (from das Faß)
das Gefühl [gə'fy:l] *feeling.* (from fühlen)
gegen [ge:gn̩] (prep. with acc.) *against.* (entgegen)
gegenüber [ge:gn̩'y:bər] (prep. with dat.) *opposite, toward;* often placed after its noun: den Kindern gegenüber *toward the children*
das Gehäuse [gə'hoizə] *case, casing, housing.* (from das Haus)
gehen (ging, ist gegangen) [ge:n, giŋ, gə'gaŋən] *go; walk;* in some expressions with inf. without zu: Ich gehe bald schlafen *I am soon going to bed* 33, e; Wir sind ein wenig spazieren gegangen *We took a little walk* 141, g; 269; with participle: Das Buch ist verloren gegangen *The book has got lost;* the inf. of gehen is often omitted: Er muß bald aus dem Hause *He must soon go out of the house*

64, c; 268. (der Gang, ab, auf, aus, ein, hin, hinauf, hinaus, hinein, hinterher, hinunter, nach, unter, voran, vorbei, weg, weiter, zu)

das Gehör [gə'hø:r] *hearing*

gehören [gə'hø:rn̩] with dat. by 189, 3; 228, 5, *belong;* Es gehört sich *It is proper, fitting*

der Geist (Geister) [gaist] *spirit*

das Gelände [gə'lendə] *territory, region.* (from das Land)

gelb [gelp] (adj.) *yellow*

das Geld (Gelder) [gelt, geldər] *money*

das Gemälde [gə'me:ldə] *painting, picture.* (from malen)

das Gemüse [gə'my:zə] *vegetable, vegetables*

genau [gə'nau] (adj.) *exact*

genug [gə'nu:k] (adv.) *enough*

genügen [gə'ny:gn̩] *suffice, be enough;* Das genügt! *That will do!*

(der) Georg [ge'ork] *George*

gerad, gerade [gra:t, gra:də] (adj.) *straight;* as adv. *just, exactly, just then, just now*

geradeaus [gra:də-aus] (adv., wohin?) *straight ahead*

gern [gern] (adv.) *gladly, with liking:* Ich tanze gern *I like to dance;* Ich tue das sehr gern *I shall be very glad to do that* 64, c; Wir haben ihn gern *We like him* 90, f; comp. and sup. are made from lieb 126, b

geschehen (es geschieht, geschah, ist geschehen) [gə'ʃe:n, gə'ʃi:t, gə'ʃa:] *happen;* with dat. by 189, 3; 228, 5: Was ist dem armen Kinde geschehen? *What has happened to the poor child?*

die Geschichte [gə'ʃiçtə] *happening, affair, story; history.* (die Kindergeschichte, die Zaubergeschichte)

das Geschimpfe [gə'ʃimpfə] *scolding*

das Geschirr [gə'ʃir] *crockery, dishes.* (das Tafelgeschirr)

das Geschrei [gə'ʃrai] *crying, yelling*

geschwind [gə'ʃvint] (adj.) *quick, rapid*

die Geschwindigkeit [gə'ʃvindikkait] *rapidity, velocity*

die Geschwister [gə'ʃvistər] pl. only, *brothers and (or) sisters.* (from die Schwester)

der Gesell (des Gesellen) [gə'zel] *companion, fellow, helper.* (der Junggesell)

die Gesellschaft [gə'zelʃaft] *company, society*

das Gesicht (Gesichter) [gə'ziçt] *face;* Gesichter schneiden *make faces*

das Gespräch [gə'ʃpre:ç] *conversation.* (from sprechen)

das Geständnis [gə'ʃtentnis] *confession*

gestehen (gestand, gestanden) [gə'ʃte:n, gə'ʃtant, gə'ʃtandn̩] *confess*

das Gestein [gə'ʃtain] *rocks, stones, rock formation*

gestern [gestərn] (adv.) *yesterday*
gesund [gə'zunt] (adj.) *healthy, wholesome*
die Gesundheit [gə'zunthait] *health*
das Getier [gə'tiːr] *animals*
das Getränk [gə'treŋk] *beverage.* (from trinken)
getreu [gə'troi] *true, faithful*
das Gewächs [gə'veks] *growing thing, growth*
das Gewässer [gə'vesər] *waters*
gewöhnlich [gə'vøːnliç] (adj.) *common, usual*
der Glanz [glants] *sheen, lustre, brilliance*
glänzen [glentsn̩] *be lustrous, shine*
das Glas (Gläser) [glaːs, gleːzər] *glass;* ein Glas Wasser *a glass of water* 68, b
der Glaube (stem Glauben) [glaubə] *belief, faith*
glauben [glaubn̩] *believe,* with dat.; *think*
gleich [glaiç] (adj.) *equal;* as adv. *right away*
das Glied (Glieder) [gliːt, gliːdər] *limb*
das Glück [glyk] *luck; happiness.* (das Unglück)
glücken (ist geglückt) [glykn̩] with dat. by 189, 3; 228, 5, *turn out well, go right*
glücklich [glykliç] (adj.) *lucky, happy.* (unglücklich)
glücklicherweise [glykliçər vaizə] (adv.) *luckily*
der Gockelhahn [gokəl-haːn] nursery word, *cock-a-doodle-doo*
Goethe [gøːtə] family name
das Gold [golt] *gold*
der Goldschmied [golt-ʃmiːt] *goldsmith*
der Gott (Götter) [got, gøtər] *god*
die Göttin [gøtin] *goddess*
göttlich [gøtliç] (adj.) *divine*
das Grab (Gräber) [graːp, greːbər] *grave*
graben (er gräbt, grub, gegraben) [graːbn̩, greːpt, gruːp, gə'graːbn̩] *dig.* (das Grab, der Graben, die Grube, aus)
der Graben (Gräben) [graːbn̩, greːbn̩] *ditch, trench*
das Gras (Gräser) [graːs, greːzər] *blade of grass, grass*
die Grammatik [gra'matik] *grammar*
grau [grau] (adj.) *gray*
greifen (griff, gegriffen) [graifn̩, grif, gə'grifn̩] *grasp, grab.* (der Griff, an)
(die) Grete [greːtə] *Maggie,* short for Margarete
der Griff [grif] *grab; handle.* (der Angriff)
Grill [gril] family name
Grimm [grim] family name

groß [gro:s] (adj.) *big, large, great;* as adv., Sie sah ihn groß an *She looked at him with wide-open eyes* 128, 6; sup. irreg., der größte
die Größe [grø:sə] *size*
die Großeltern [gro:s-eltərn] pl. only, *grandparents.* (die Urgroßeltern)
die Großmutter (=mütter) [gro:s-mutər, gro:s-mytər] *grandmother*
der Großneffe (des Großneffen) [gro:s-nefə] *grand-nephew*
der Großvater (=väter) [gro:s-fa:tər, gro:s-fe:tər] *grandfather*
die Grube [gru:bə] *pit.* (from graben)
grün [gry:n] (adj.) *green*
grünlich [gry:nliç] (adj.) *greenish*
die Grünstraße [gry:n-ʃtra:sə] *Green Street*
gut [gu:t] *good;* as adv. *well:* Sie tanzt gut *She dances well;* as interj. Gut! *All right!* Comp. and sup. irreg., see besser
das Gut (Güter) [gu:t, gy:tər] *estate*
die Güte [gy:tə] *goodness, kindness*

H

das Haar [ha:r] (single) *hair; hair* (collective): Er hat schwarzes Haar, schwarze Haare *He has black hair.* (rothaarig)
haben (er hat, hatte, gehabt) [ha:bn̩, hat, hatə, gə'hapt] *have* 69, b; 235; with participle forms perfect phrase, used for all kinds of past time: Kolumbus hat Amerika entdeckt *Columbus discovered America;* also pluperfect phrase: Ich hatte ihn schon gesehen *I had already seen him;* but with some participles sein is used instead of haben 131, f; 253; Wir haben ihn gern *We like him;* Wir haben ihn lieb *We love him* 90, f; Ich habe noch weit nach Hause *I still have a long ways to go home;* Er hat es gut *He's well off;* with inf. without zu: Er hatte ein Schwein im Karren liegen *He had a pig lying in his cart* 141, f. (wohlhabend)
der Hahn [ha:n] *rooster.* (der Gockelhahn)
halb [halp] (adj.) *half:* eine halbe Stunde *half an hour;* as adv., in telling time: Es ist halb drei *It is half (of) three,* i.e., *half past two;* um halb eins *at half past twelve* 64, c. (außerhalb, innerhalb, deshalb)
die Hälfte [helftə] *half*
der Hals [hals] *neck*
die Halsbinde [hals-bində] *necktie*
der Halt (Halte) [halt] *hold*
halten (er hält, hielt, gehalten) [haltn̩, helt, hi:lt, gə'haltn̩] *hold;* Er hält uns wohl für Kinder *I guess he takes us for children* (erhalten, an, zurück)

Hampelmeier [hampəl-maiər] family name

die Hand (Hände) [hant, hendə] *hand*

der Handel (Händel) [handəl, hendəl] *trade, commerce, bargain, affair*

handeln [handəln] *bargain, trade, act*

das Handtuch (=tücher) [hant-tu:x, hant-ty:çər] *towel*

der Hang [haŋ] *way of hanging; tendency; side of a hill.* (der Abhang, der Vorhang)

1 **hängen** (hing, gehangen) [heŋən, hiŋ, gə'haŋən] *be,* in a place, in hanging position, *hang:* Der Hut hing hinter der Tür *The hat was hanging behind the door* 122, 15

2 hängen [heŋən] *put,* something into a place, into hanging position, *hang:* Er hängte den Hut hinter die Tür *He hung his hat behind the door* 122, 15

(der) Hans [hans] *Jack,* short for Johannes

der Hase (des Hasen) [ha:zə] *hare, rabbit*

das Haupt (Häupter) [haupt, hoiptər] *head,* elevated language for der Kopf

die Hauptsache [haupt-zaxə] *principal thing, main thing*

das Haus (Häuser) [haus, hoizər] *house;* zu Hause (wo?) *at home;* nach Hause (wohin?) *home* 124, a; das Häuschen [hoisçen], das Häuslein [hoislain] dim. (das Gehäuse)

das Haustier [haus-ti:r] *domestic animal*

das Heft [heft] *note-book*

Heine [hainə] family name

(der) Heinrich [hainriç] *Henry*

die Heirat [hairat] *marriage*

heiraten [hairatn̩] *marry.* (verheiraten)

heiß [hais] (adj.) *hot.* (die Hitze)

heißen (hieß, geheißen) [haisn̩, hi:s, gə'haisn̩] *have (such and such) a name, be called;* das heißt *that is*

helfen (er hilft, half, geholfen) [helfn̩, hilft, half, gə'holfn̩] with dat., *help:* Sie hilft der Mutter *She is helping mother;* Mir ist damit nicht geholfen *That doesn't mend matters for me;* Er wußte sich immer zu helfen *He always managed to take care of himself;* with inf. without zu: Er hilft mir die Arbeit machen *He helps me do the work* 141, g. (die Hilfe, auf, hinauf)

hell [hel] (adj.) *bright, light,* of illumination, opposite of dunkel; contrast leicht

her [he:r] (acc. adv. wohin?) *hither, to this place, here:* Kommen Sie her! *Come here!* Contrast hier. Of indefinite movement, without goal, but with reference to some other moving thing, *along, on:* Er ging neben ihr her *He walked along beside her;* Die Kinder liefen

hinter ihm her *The children were running along behind him; from a place:* Wo kommt er 'her? *Where does he come from? since, a time:* Es ist lange her *It is long ago* 90, c. (einher, hinterher)

herab [hə'rap] (acc. adv., wohin?) *down*, toward us

herab=fallen (er fällt, fiel, ist gefallen) *come falling down.*

herauf [hə'rauf] (acc. adv., wohin?) *up*, toward us 88, d

herauf=bringen (brachte, gebracht) *bring up toward us, bring upstairs*

herauf=kommen (kam, ist gekommen) *come up, come upstairs*

herauf=laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) *come running up*

heraus [hə'raus] (acc. adv., wohin?) *out*, toward us 88, e

heraus=fühlen *feel out, get the feel of, sense*

heraus=kommen (kam, ist gekommen) *come out, turn out*

heraus=stecken *stick out*

herbei [hər'bai] (acc. adv., wohin?) *hither, up to us, up near*

herbei=kommen (kam, ist gekommen) *come up near*

herbei=rufen (rief, gerufen) *call hither, summon*

her=bringen (brachte, gebracht) *bring here*

herein [hə'rain] (acc. adv., wohin?) *in*, toward us, *in here;* Herein! *Come in!* 88, e. (from in)

herein=kommen (kam, ist gekommen) *come in*

herein=regnen *rain in*

herein=scheinen (schien, geschienen) *shine in*

her=kommen (kam, ist gekommen) *come here*

der Herr (des Herrn, pl. Herren) [her, hern̩] *gentleman, master, lord;* before name, *Mr.*

herüber [hə'ry:bər] (acc. adv., wohin?) *across toward us, over here* 88, e

herüber=kommen (kam, ist gekommen) *come over here*

herum [hə'rum] (acc. adv., wohin?) *around*

herum=führen *lead around*

herum=schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen) *beat around, knock about*

herum=springen (sprang, ist gesprungen) *jump around*

herum=tanzen *dance around*

herunter [hə'runtər] (acc. adv., wohin?) *down*, toward us 88, e

herunter=kommen (kam, ist gekommen) *come down, come downstairs*

das Herz (stem Herzen) [herts] *heart*

herzlich [hertsliç] (adj.) *hearty*

der Herzog (Herzöge) [hertso:k] *duke*

die Herzogin [hertso:gin] *duchess*

das Herzogtum (=tümer) [hertso:ktu:m] *duchy*

das Heu [hoi] *hay*

heute [hoitə] (adv.) *today;* heute früh, heute Morgen *this morning;* heute Abend *this evening*

hier [hiːr] (adv., wo?) *here;* contrast her; hier unten *down here* 90, c

die Hilfe [hilfə] *help.* (from helfen)

hin [hin] (acc. adv., wohin?) *thither, to that place, there:* Wir werden in Berlin sein, kommen Sie auch hin? *We shall be in Berlin; are you coming there too?* Wo geht er hin? *Where is he going?* 139, 8; *into place, down:* Er legte das Buch hin *He put down the book;* Ich setzte mich hin *I sat down;* without goal, *off into the distance, on, along:* Er ging immer vor sich hin *He kept walking on straight ahead; gone, lost, done for:* Alle unsere Arbeit ist hin *All our work has gone for nothing;* hin und her *back and forth, this way and that.* 90, c. (dahin, dorthin, wohin)

hinab [hi'nap] (acc. adv., wohin?) *down,* away from us

hinab=steigen (stieg, ist gestiegen) *step down, descend*

hinauf [hi'nauf] (acc. adv., wohin?) *up,* away from us 88, f

hinauf=gehen (ging, ist gegangen) *go up, go upstairs*

hinauf=helfen (er hilft, half, geholfen) with dat., *help up*

hinauf=reiten (ritt, ist geritten) *ride up*

hinauf=schauen *look upward, look up*

hinauf=steigen (stieg, ist gestiegen) *step up, go up, ascend*

hinaus [hi'naus] (acc. adv., wohin?) *out,* away from us: **Er darf** nicht hinaus *He mayn't go out* 88, f

hinaus=führen *lead out*

hinaus=gehen (ging, ist gegangen) *go out,* from a definite place, contrast ausgehen

hinaus=stellen *set outside, set out*

hindurch [hin'durç] (acc. adv., wohin?) *through*

hindurch=springen (sprang, ist gesprungen) *jump through*

hinein [hi'nain] (acc. adv., wohin?) *in,* away from us, *in there* 88, f. (from in)

hinein=gehen (ging, ist gegangen) *go in, walk in, go inside*

hinein=schleichen (schlich, ist geschlichen) *slip in, creep in*

hinein=setzen *put in, set in*

hinein=springen (sprang, ist gesprungen) *jump in*

hinein=wickeln *wrap in*

hin=gehen (ging, ist gegangen) *go there, walk there; walk along without aim:* Er ging vor sich hin *He was just walking straight along*

hin=legen *put down, lay down*

hin=setzen *put down, set down, seat:* Ich setzte mich hin *I sat down*

hinten [hintn̩] (adv., wo?) *in back, in the rear* 88, c; nach hinten (wohin?) *to the rear.* (from hinter)

hinter [hintər] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *behind* 80, b; 90, c. (hinten, dahinter)
der hintere [hintərə] (adj.) *rear*
der Hinterfuß [hintər-fu:s] *hind foot*
hinterher [hintər-'he:r] (acc. adv., wo?) *along in the rear, along behind, tagging on*
hinterher=gehen (ging, ist gegangen) *walk along behind, follow along*
hinüber [hi'ny:bər] (acc. adv., wohin?) *over, across*, away from us 88, f
hinunter [hi'nuntər] (acc. adv., wohin?) *down*, away from us: Ich kann jetzt nicht hinunter *I can't come downstairs now*
hinunter=gehen (ging, ist gegangen) *go down, go downstairs*
hinunter=laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) *run down, run downstairs*
hinunter=schauen *look down*
hinunter=werfen (er wirft, warf, geworfen) *throw down*
die Hitze [hitsə] *heat.* (from heiß)
hoch [ho:x] (adj.) *high, tall;* before the vowel of an ending the **ch** is lost and h is written: ein hohes [ho:əs] Haus *a high house;* comp. höher [hø:ər], sup. der höchste [hø:çstə]; irreg. sup. advs. höchst *extremely;* höchstens *at most, at best* 126, c. (die Höhe)
die Hochzeit [hoxtsait] *wedding*
der Hof [ho:f] *court, yard.* (der Bahnhof)
hoffen [hofn̩] *hope*
die Hoffnung [hofnuŋ] *hope*
höflich [hø:fliç] (adj.) *polite, courteous.* (unhöflich)
die Höhe [hø:ə] *height.* (from hoch)
hohl [ho:l] (adj.) *hollow*
höhlen [hø:ln̩] *hollow.* (aus)
hold [holt] (adj.) *gentle, gracious, sweet*
holen [ho:ln̩] *fetch, come and get, go and get.* (wiederholen)
hopp [hop] (interjection) *giddy-ap!*
hören [hø:rn̩] *hear;* with inf. without zu: Ich höre ihn kommen *I hear him coming;* in this construction the inf. is used instead of the participle: Ich habe ihn kommen hören *I heard him coming* 141, f; 266; Man hörte nicht auf unsere Worte *They did not listen to our words.* (das Gehör, gehören, auf, zu)
der Hörsaal [hø:r-za:l] *auditorium, lecture hall*
hübsch [hypʃ] (adj.) *pretty*
der Hund (Hunde) [hunt] *dog;* das Hündchen [hyntçen], das Hündlein [hyntlain] dim.
hundert [hundərt] (uninfl. adj.) cardinal number, *one-hundred;* **der** hundertste *hundredth.* (das Jahrhundert)

der Hunger [huŋər] *hunger*
hungern [huŋərn] *be hungry*
hungrig [huŋrik] (adj.) *hungry*
der Hut [hu:t] *hat*
die Hut [hu:t] *protection, guarding*
hüten [hy:tn̩] *protect, tend, guard*
die Hutzel [hutsəl] (countrified word) *shriveled, crinkly thing;* das Hutzelbein *crinkle-leg;* hutzeln *move with wrinkles*

I

ich [iç] (personal pronoun) *I;* acc. mich [miç], dat. mir [mi:r]; gen. meiner [mainər]; poss. lim. word mein
ihm, ihn dat. and acc. of er
ihnen, Ihnen dat. of sie *they* and of Sie
1 **ihr, ihre, ihr** [i:r, i:rə] (poss. lim. word of sie *she*) *her, hers; its* 51, a
2 **ihr, ihre, ihr** (poss. lim. word of sie *they*) *their, theirs* 51, a
3 **Ihr, Ihre, Ihr** (poss. lim. word of Sie *you*) *your, yours* 51, a
1 **ihr** [i:r] (personal pronoun) *ye, you,* pl. of du; acc. dat. euch [oiç]; gen. euer [oiər]; poss. lim. word euer 192, a; 216
2 ihr dat. of sie *she, it*
im contraction for in dem
immer [imər] (adv.) *always;* immer wieder *again and again* 18; immer schneller *faster and faster* 95, e; noch immer *still*
das Imperfekt [imper'fekt] *past (imperfect) tense*
in [in] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *in, into:* Er ist in dem Zimmer *He is in the room;* Er kommt in das Zimmer *He comes into the room;* with dat., of time when: in der Nacht *at night;* contracts with article dem to im, with article das to ins 80; in forming acc. adv. replaced by ein 88, e, f, g. (darin, worin, innen, der innere, innerhalb, ein, herein, hinein)
indem [in'de:m] (subord. conj.) of simultaneous action, *while:* Indem er frühstückte, las er den Brief *While eating breakfast he read the letter;* of identical action, *by:* Er hilft dem Lehrer, indem er ihm die Kreide reicht *He helps the teacher by handing him the chalk* 157, 3
der Infinitiv [infini'ti:f] *infinitive*
innen [inən] (adv., wo?), *inside, within* 88, c. (drinnen)
der innere [inərə] (adj.) *inner*
innerhalb [inər-halp] (prep. with gen.) *inside of, within*
intelligent [inteli'gent] (adj.) *intelligent*
interessant [intərə'sant] (adj.) *interesting*

inzwischen [in-'tsviʃn̩] (adv.) *meanwhile*
irgend [irgn̩t] (adv.) makes the following word indefinite, *any, some:* irgend etwas *something or other, anything;* irgend ein Buch *any book, some book or other*
irgendwo [irgn̩t-vo:] (adv.) *somewhere, anywhere*
irren [irn̩] *err, go wrong;* Ich habe mich geirrt *I made a mistake*
der Irrtum (=tümer) [irtu:m] *error*
irrtümlich [irty:mliç] (adj.) *erroneous*
ist, see sein
(das) Italien [i'ta:ljən] *Italy*
der Italiener [ital'je:nər] *Italian,* man or boy
die Italienerin [itl'je:nərin] *Italian,* woman or girl
italienisch [ital'je:niʃ] (adj.) *Italian*

J

1 **ja** [ja] (unstressed particle adverb) used in stating what is self-evident, *of course you know this; of course* 28, e, f; 84, c
2 **ja** [ja:] (interjection) *yes* 28, f
das Jahr [ja:r] *year*
die Jahreszahl [ja:rəs-tsa:l] *date,* of year
das Jahrhundert [ja:r-'hundərt] *century*
(der) Jakob [ja:kop] *Jacob*
der Januar [ja:nua:r] *January*
je [je:] (adv.) *ever:* Sind Sie je in Frankfurt gewesen? *Have you ever been in Frankfurt? each one, respectively:* Bitte, nehmen Sie je einen Bleistift! *Please, each take a pencil*
jeder, jede, jedes [je:dər, je:də, je:dəs] (lim. word, sing. only) *each, every* 41, a; jedesmal *every time*
jedoch [je:-'dox] (adv.) *however*
jemals [je:-ma:ls] (adv.) *at any time, ever*
jemand [je:mant] (uninfl. pronoun) *somebody, anybody*
jener, jene, jenes [je:nər, je:nə, je:nəs] (lim. word) *that,* farther off than der 41, a; often jener . . . dieser . . . *the former . . . the latter . . .;* jenes as uninfl. pointing word, *that* 213
jenseits [je:n-zaits] (prep. with gen.) *at the far side of, beyond*
jetzt [jetst] (adv.) *now,* of actual time; cf. nun
(der) Johannes [jo:'hanəs] *John*
die Jugend [ju:gn̩t] *youth.* (from jung)
der Juli [ju:li:] *July*
jung [juŋ] (adj.) *young.* (die Jugend)
der Junge (des Jungen) [juŋə] *boy*

die Jungfer [juŋfər] in die alte Jungfer *old maid;* otherwise only poetic and countrified for die Jungfrau
die Jungfrau [juŋ-frau] *maiden*
der Junggesell (des Junggesellen) [juŋ-gəzel] *bachelor*
der Juni [ju:ni:] *June*

K

der Kaffee [kafe:] *coffee*
kahl [ka:l] (adj.) *bald*
kalt [kalt] (adj.) *cold*
die Kälte [keltə] *cold*
die Kanone [ka'no:nə] *cannon*
die Kanonenkugel [ka'no:nən-ku:gəl] *cannon-ball*
(der) Karl [karl] *Carl, Charles*
der Karren [karn̩] *cart, wheelbarrow.* (der Schubkarren)
die Karte [kartə] *card.* (die Landkarte, die Spielkarte)
der Käse [ke:zə] *cheese*
(der) Kaspar [kaspa:r] *Caspar*
der Kasten [kastn̩] *box*
die Katze [katsə] *cat*
der Kauf [kauf] *purchase*
kaufen [kaufn̩] *buy.* (**verkaufen**)
kaum [kaum] (adv.) *scarcely, hardly, barely*
kein, keine, kein [kain, kainə] (lim. word) *no, not a, not any;* without noun, *none;* often replacing nicht ein: Das ist keine Feder, sondern ein Bleistift *This isn't a pen, but a pencil* 46, a
der Keller [kelər] *cellar*
kennen (**kannte, gekannt**) [kenən, kantə] *be acquainted with, know,* a person or thing; contrast wissen 73, c. (**bekannt, die Kenntnis, die Kunde**)
die Kenntnis (Kenntnisse) [kentnis] *precise knowledge, expert information*
der Kerl [kerl] *fellow*
das Kind (Kinder) [kint, kindər] *child.* (das Enkelkind, das Stiefkind)
der Kinderfreund [kindər-froint] *friend of children*
die Kindergeschichte [kindər-gəʃiçtə] *child's story*
das Kindermärchen [kindər-me:rçen] *child's fairy tale*
kindisch [kindiʃ] (adj.) *childish*
das Kino (Kinos) [ki:no:, ki:no:s] *moving picture show*
die Klage [kla:gə] *complaint*
klagen [kla:gn̩] *complain*
das Kleid (Kleider) [klait, klaidər] *garment; dress;* pl. *clothes*

klar [kla:r] (adj.) *clear*
klären [kle:rn̩] *make clear.* (erklären)
die Klasse [klasə] *class*
klein [klain] (adj.) *small, little;* der Kleine, ein Kleiner *little boy;* die Kleine *little girl*
klopfen [klopfn̩] *knock, beat;* Es klopft an der Tür, Jemand klopft an die Tür *Someone's knocking at the door.* (an)
klug [klu:k] (adj.) *clever*
die Klugheit [klu:khait] *cleverness*
der Knabe (des Knaben) [kna:bə] *little boy;* das Knäbchen [kne:pçen], das Knäblein [kne:plain] dim.
der Knochen [knoxn̩] *bone*
der Koch [kox] *cook,* man or boy. (die Küche, der Kuchen)
kochen [koxn̩] *cook*
die Köchin [køçin] *cook,* woman or girl
(der) Kolumbus [ko'lumbus] *Columbus*
komisch [ko:miʃ] (adj.) *funny*
kommen (kam, ist gekommen) [komən, ka:m, gə'komən] *come;* Er kam ins Zimmer gelaufen *He came running into the room* 157, 4; 259; the inf. is often left off: Er will herein *He wants to come in* 268. (die Ankunft, die Zukunft, bekommen, entkommen, ab, aus, dazwischen, entgegen, her, herauf, heraus, herbei, herein, herüber, herunter, mit, weg, weiter, wieder, zurück, zuvor)
der König [kø:nik] *king*
königlich [kø:nikliç] (adj.) *kingly, royal*
konjugieren [konju'gi:rn̩] *conjugate*
können (ich kann, konnte, gekonnt) [kønən, kan, kontə, gə'kont] *be able;* without inf., Ich kann das nicht *I can't do that;* with inf. without zu: Ich kann das lesen *I can read that;* in this construction the inf. is used instead of the participle: Er hat es nicht lesen können *He wasn't able to read it* 69, c; 141, e; 265; 267. (die Kunst)
der Kontrakt [kon'trakt] *contract*
der Kopf [kopf] *head.* (der Neidkopf)
der Korb [korp] *basket.* (der Papierkorb)
der Körper [kørpər] *body.* (verkörpern)
korrigieren [kori'gi:rn̩] *correct*
krach [krax] (interjection) *crash!*
der Krach (Krache) [krax] *crash*
krank [kraŋk] (adj.) *sick.* (erkranken)
die Krankheit [kraŋkhait] *sickness, disease*
kratzen [kratsn̩] *scratch*

der Krebs [kre:ps] *crab*
Krebs [kre:ps] family name
die Kreide [kraidə] *chalk*
die Kröte [krø:tə] *toad;* das Krötchen [krø:tçen] dim.
die Küche [kyçə] *kitchen.* (from der Koch)
der Kuchen [ku:xn̩] *cake.* (from der Koch)
die Kugel [ku:gəl] *ball, bullet.* (die Kanonenkugel)
die Kuh (Kühe) [ku:, ky:ə] *cow*
das Kuhfleisch [ku:-flaiʃ] *cow's meat*
die Kunde [kundə] *news, report, knowledge.* (from kennen)
die Kunst (Künste) [kunst, kynstə] *ability, skill, trick; art* (from können — die Zauberkunst)
das Kunstwerk [kunst-verk] *work of art*
kurz [kurts] (adj.) *short*
die Kürze [kyrtsə] *shortness*
kürzlich [kyrtsliç] (adv.) *a short time ago, recently*

L

das Laboratorium (Laboratorien) [labora'to:rjum, labora'to:rjn̩] *laboratory*
lächeln [leçəln] *smile*
das Lächeln *smile*
lachen [laxn̩] *laugh.* (aus)
die Lade [la:də] *box, cupboard.* (die Schublade)
laden (er lädt, lud, geladen) [la:dn̩, le:t, lu:t, gə'la:dn̩] *load, load on.* (ein)
die Ladung [la:duŋ] *load.* (die Wagenladung)
die Lage [la:gə] *position, situation.* (from liegen)
das Lager [la:gər] *couch; camp; warehouse.* (from liegen)
das Land (Länder) [lant, lendər] *country;* auf dem Lande *in the country.* (Deutschland, das Gelände)
die Landkarte [lant-kartə] *map*
lang [laŋ] (adj.) *long;* adv. lange *for a long time:* Er ist schon lange hier *He's been here for a long time;* Es ist lange her *It is long ago;* Wie lange? *How long a time?* lang after expression of time, *for:* Wir waren einen Monat (lang) in Deutschland *We were in Germany (for) a month;* irreg. superl. adv. längst *long ago, since long ago:* Das wissen wir schon längst *We have known that for a long time* 128, 2
die Länge [leŋə] *length*
langsam [laŋzam] (adj.) *slow*

lassen (er läßt, ließ, gelassen) [lasn̩, lest, liːs, gəˈlasn̩] *leave:* Ich habe mein Buch zu Hause gelassen *I left my book at home;* with inf. without zu, *cause, let, allow, order, have:* Der Lehrer läßt die Klasse schreiben *The teacher has the class write;* often without object: Der Lehrer läßt eine Arbeit schreiben *The teacher has an exercise written;* in this construction inf. is used instead of participle: Er hat sich ein großes Haus bauen lassen *He has had a big house built for himself* 101, a; 122, 10; 141, d; 157, 5; 182, 3; 264; Er ließ mir keine Ruhe *He gave me no peace;* Ich lasse Ihnen das Buch für wenig Geld *I'll let you have the book for little money;* Hier läßt sich's gut spielen *This is a good place to play in.* (verlassen, weg, zu, zurück)

der Lauf [lauf] *run, course*

laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) [laufn̩, loift, liːf, gəˈlaufn̩] *run; walk afoot.* (entlaufen, davon, herauf, hinunter, nach, voran, vorbei)

laut [laut] (adj.) *loud;* as adv., *aloud, out loud*

der Laut (Laute) [laut] *sound.* (der Umlaut)

lauter [lautər] (adj., usually uninfl.) *pure, sheer, nothing but* 211

leben [leːbn̩] *be alive, live;* contrast wohnen

das Leben *life, living*

die Leber [leːbər] *liver*

lebhaft [leːphaft] (adj.) *lively*

leer [leːr] (adj.) *empty*

die Leere [leːrə] *emptiness*

legen [leːgn̩] *put,* something into a place, into lying position, *lay:* Er legte das Buch auf den Tisch *He laid the book on the table;* Er legte sich nieder *He lay down* 80, e. (from liegen — belegen, hin)

die Lehre [leːrə] *teaching, doctrine*

lehren [leːrn̩] *teach;* with inf. without zu: Ich lehre Sie Deutsch lesen *I am teaching you to read German* 141, g; participle as adj., gelehrt *learned;* der Gelehrte, ein Gelehrter *learned man, scholar*

der Lehrer [leːrər] *teacher,* man

die Lehrerin [leːrərin] *teacher,* woman

lehrhaft [leːrhaft] (adj.) *instructive*

lehrsam [leːrzam] (adj.) *easy to teach*

der Leib (Leiber) [laip, laibər] *body,* animal or human. (der Unterleib)

leicht [laiçt] (adj.) *light,* of weight; contrast hell; *easy,* of work; in both meanings the opposite is schwer. (vielleicht)

die Leichtigkeit [laiçtikkait] *lightness, ease*

das Leid [lait] *sorrow, grief;* as acc. adv., Der arme Mensch tut mir leid *I'm sorry for that poor fellow;* Das tut mir leid *I'm sorry* 189, 3. (das Mitleid)

leiden (litt, gelitten) [laidn̩, lit, gəˈlitn̩] *suffer, bear, endure*
leider [laidər] (particle adv.) *unfortunately; I'm sorry to say* 28, e
lernen [lernən] *learn*
lesen (er liest, las, gelesen) [leːzn̩, liːst, laːs, gəˈleːzn̩] *read.* (vor)
der Leser [leːzər] *reader*, man or boy
die Leserin [leːzərin] *reader*, woman or girl
das Lesezimmer [leːzə-tsimər] *reading room*
der letzte [letstə] (adj.) *last;* in predicate and as adv. only in the form zuletzt
leuchten [loiçtn̩] *give light, shine.* (from das Licht)
der Leuchter [loiçtər] *candlestick, chandelier*
die Leute [loitə] pl. only, *people*
das Licht (Lichter) [liçt] *light.* (leuchten, das Mondlicht, das Sonnenlicht)
lieb [liːp] (adj.) *dear;* Wir haben ihn lieb *We are fond of him* 90, f; the comp. and superl. are used as comp. and superl. of gern: Wir tanzen gern, aber wir gehen lieber spazieren; am liebsten spielen wir Tennis *We like to dance, but we prefer to go walking; best of all we like to play tennis.* (zuliebe)
die Liebe [liːbə] *love*
lieben [liːbn̩] *love*
das Lied (Lieder) [liːt, liːdər] *song*
liegen (lag, gelegen) [liːgn̩, laːk, gəˈleːgn̩] *be*, in a place in lying position, *lie:* Das Buch lag auf dem Tische *The book was lying on the table* 80, e. (legen, die Lage, das Lager)
der linke [liŋkə] (adj.) *left;* die linke Hand *the left hand;* adv. form links *at the left, to the left;* nach links *to the left*
der Löffel [løfəl] *spoon*
der Lohn [loːn] *reward, pay*
los, lose [loːs, loːzə] (adj.) *loose;* as acc. adv. *loose, free, rid*
das Löschblatt (=blätter) [løʃ-blat, løʃ-bletər] *blotter*
löschen [løʃn̩] *quench, extinguish, blot up*
los=werden (er wird, wurde, ist geworden) *get rid of*, with adverbial acc.: Endlich sind wir die Katze losgeworden *At last we got rid of the cat*
die Luft (Lüfte) [luft, lyftə] *air, breeze*
luftig [luftik] (adj.) *airy, breezy*
die Lunge [luŋə] *lung*
die Lust (Lüste) *joy:* Es war eine Lust zu sehen, wie schnell er die Arbeit fertig machte *It was a pleasure to see how quickly he got the work done; desire:* Haben Sie Lust, ein wenig spazieren zu gehen? *Do you feel like taking a little walk?*
lustig [lustik] (adj.) *merry*

M

machen [maxn̩] *make, do:* Was machen Sie denn hier? *What on earth are you doing here?* Machen Sie, daß Sie nach Hause kommen! *See that you get home! Pack yourself off home!* 90, f; Er machte sich an die Arbeit *He set to work* 95, e; Wir machten uns auf den Weg *We set out* 139, 4; Er machte oft dumme Streiche *He often played foolish tricks* 108; ein gemachter Mann *one whose fortune is made* 182, 4. (auf, nach, zu)

die **Macht** (Mächte) [maxt, meçtə] *might, power.* (from **mögen**)

mächtig [meçtik] (adj.) *mighty*

das **Mädchen** [meːtçen] *girl* 113, a. (from die Magd — das Dienstmädchen)

die **Magd** (Mägde) [maːkt, meːktə] *hired girl*

der **Magen** [maːgn̩] *stomach*

der Mai [mai] *May*

der Main [main] *the Main*, name of a river

die Majestät [majəsˈteːt] *majesty*

das **Mal** [maːl] *repetition, time;* contrast die Zeit: das erste Mal *the first time;* zum ersten Mal *for the first time;* often written together with a preceding word: einmal *once*, zweimal *twice*, jedesmal *every time*, zum zweitenmal *for the second time* 95, b. (damals, **diesmal**, einmal, jemals, manchmal, mehrmals, niemals, oftmals, vielmals)

malen [maːln̩] *paint.* (das Gemälde)

der Maler [maːlər] *painter*

die Mama [mama, maˈmaː] *mama.* (die Schwiegermama)

man [man] (unstressed pronoun, nom. sing. only) *everybody in general and no one in particular, one, people, you, they, we, a fellow* 59, c; 116, c; 219

manch [manç] (adj., often uninfl.) *some:* manche Leute *some people*

manchmal [manç-maːl] (adv.) *sometimes*

der **Mangel** (Mängel) [maŋəl, meŋəl] *want*

der **Mann** (Männer) [man, menər] *man; husband.* (der Butzemann)

die Mannschaft [manʃaft] *crew, team*

der **Mantel** (Mäntel) [mantəl, mentəl] *cloak, overcoat;* das **Mäntelchen** dim.

das **Märchen** [meːrçen] *fairy tale.* (das Kindermärchen)

(die) Margarete [margaˈreːtə] *Margaret*

(die) Marie [maˈriː] *Mary*

der **März** [merts] *March*

die **Maus** (Mäuse) [maus, moizə] *mouse;* das **Mäuschen** [moisçen], **das** Mäuslein [moislain] dim.

mehr [meːr] (uninfl. adj., comp. of viel) *more:* Er hat mehr Bücher als ich *He has more books than I;* Im Kino waren mehr Leute als im Theater *There were more people at the picture show than at the theatre;* as adv. Er arbeitet mehr als wir *He works more than we;* nicht mehr *no more, no longer:* Er kommt nicht mehr her *He doesn't come here any more;* Ich habe keine Zeit mehr *I have no more time* 59, c; 211

mehrere [meːrərə] (adj.) *several*

die Mehrheit [meːrhait] *majority*

mehrmals [meːr-maːls] (adv.) *repeatedly*

mein, meine, mein [main, mainə] (poss. lim. word of ich) *my, mine;* der meine *mine* 51, a

meinen [mainən] *mean, intend, have (such and such) an opinion, think:* Wen meint er damit? *Whom does he mean by that?* Wie meinen Sie? *What did you say?* Contrast bedeuten

die Meinung [mainuŋ] *opinion;* meiner Meinung nach *in my opinion*

die meisten [maistn̩] (superl. of viel) *most,* always with definite article: die meisten Leute *most people;* irreg. superl. adv. meistens [maistn̩s] *mostly, usually* 126, c

der Meister [maistər] *master*

das Meisterwerk [maistər-verk] *master-work, greatest work*

melken [melkn̩] *milk.* (from die Milch)

der Mensch (des Menschen) [menʃ] *human being, person,* man, woman or child; pl. *people;* Ich mag den [deːn] Menschen nicht leiden *I can't stand that fellow.* (der Unmensch)

menschlich [menʃliç] (adj.) *human, humane*

(der) Mephistopheles [mefis'toːfələs] *Mephistopheles,* name of a spirit

merken [merkn̩] *watch out, notice;* with refl. dat. Ich merkte mir den Namen *I made a mental note of the name, impressed the name on my mind.* (bemerken, an, auf)

das Messer [mesər] *knife.* (das Federmesser, das Rasiermesser, das Taschenmesser)

mich acc. of ich

die Milch [milç] *milk.* (melken)

die Milliarde [mil'jardə] *billion*

die Million [mil'joːn] *million*

mir dat. of ich

1 **mit** [mit] (prep. with dat.) *with;* Er schüttelte mit dem Kopfe *He shook his head* 139, 11. (damit, womit)

2 **mit** (acc. adv.) *along*

mit=bringen (brachte, gebracht) *bring along*

miteinander [mit-ei'nandər] (adv.) *with one another*

mit=kommen (kam, ist gekommen) *come along*
das Mitleid [mit-lait] *pity*
mitleidig [mit-laidik] (adj.) *feeling pity, kind, sympathetic*
mit=speisen *eat along, dine along*
der Mittag (=tage) [mitaːk, mitaːgə] *noon;* zu Mittag essen *eat the noon meal* 64, c. (der Nachmittag, der Vormittag)
das Mittagessen [mitaːk-esn̩] *noon meal*
die Mitte [mitə] *middle, center*
die Mitternacht (=nächte) [mitər-naxt, mitər-neçtə] *midnight*
der Mittwoch (Mittwoche) [mit-vox] *Wednesday*
mitunter [mit-'untər] (adv.) *now and then*
die Mode [moːdə] *fashion, style.* (altmodisch)
mögen (ich mag, mochte, gemocht) [møːgn̩, maːk, moxtə, gə'moxt] *be able or willing;* with inf. without zu: Ich mag den Kerl nicht leiden *I can't stand that fellow;* in this construction inf. is used instead of participle: Sie hat die Suppe nicht essen mögen *She just wouldn't eat her soup;* unreal, 'modestly: Ich möchte gern ein Glas Wasser trinken *I should like to drink a glass of water* 141, e; 265; 267. (die Macht)
möglich [møːkliç] (adj.) *possible.* (unmöglich)
der Monat [moːnat] *month;* der Monat Mai *the month of May*
der Mond (Monde) [moːnt, moːndə] *moon*
das Mondlicht [moːnt-liçt] *moonlight*
der Montag (=tage) [moːn-taːk] *Monday*
der Morgen [morgn̩] *morning;* am Morgen *in the morning;* heute Morgen *this morning;* adverbial gen. morgens [morgn̩s] *of a morning, in the morning*
morgen (adv., really adverbial acc. of the preceding) *tomorrow;* morgen früh *tomorrow morning*
müde [myːdə] (adj.) *tired*
die Müdigkeit [myːdikkait] *tiredness, fatigue*
muh [muː] *moo,* call of cow
Müller [mylər] family name
der Mund (Munde) [munt, mundə] *mouth*
die Mundart [munt-aːrt] *dialect.* (die Volksmundart)
mundartlich [munt-aːrtliç] *dialectal, dialect*
das Museum (Museen) [mu'zeːum, mu'zeːn̩] *museum*
müssen (ich muß, mußte, gemußt) [mysn̩, mus, mustə, gə'must] *have to,* with inf. without zu: Er mußte schreiben *He had to write;* in this construction inf. is used instead of participle: Er hat schreiben müssen *He had to write* 69, c; 141, e; 265; 267
der Mut [muːt] *courage, spirit.* (die Wehmut)

die Mutter (Mütter) [mutər, mytər] *mother.* (die Großmutter, die Schwiegermutter, die Stiefmutter)
mütterlich [mytərliç] (adj.) *mother's, maternal*

N

na [na] (interj.) *well!* impatient
1 **nach** [na:x] (prep. with dat.) *after:* nach dem Frühstück *after breakfast;* with cities, countries, directions, *to:* nach Deutschland *to Germany,* nach oben *up, upwards;* nach rechts *to the right;* nach Hause *home,* contrast zu Hause; after the object, *according to:* meiner Meinung nach *in my opinion* 124, c. (danach)
2 nach [na:x] (adv.) nach und nach *by and by, gradually*
3 nach [na:x] (acc. adv. of special meanings) in the sense *after, imitating,* it makes the verb take a dat. object 173, c; 228, 6
der Nachbar (Nachbarn) [na:xba:r] *neighbor*
nachdem [nax-ˈde:m] (subord. conj.) *after*
nach=denken (dachte, gedacht) *take thought, ponder*
nach=geben (er gibt, gab, gegeben) with dat., *give in to, yield:* Sie gibt den Kindern immer nach *She always gives in to the children;* Auch das gab der Vater ihnen nach *This too their father conceded to them*
nach=gehen (ging, ist gegangen) with dat., *go after, walk after, follow*
nach=laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) with dat., *run after*
nach=machen with dat., *imitate, ape*
der Nachmittag (=tage) [na:x-mita:k] *afternoon*
nach=sehen (er sieht, sah, gesehen) *look and see*
nach=singen (sang, gesungen) with dat., *sing after, sing like*
die Nacht (Nächte) [naxt, neçtə] *night;* in der Nacht *at night* 33, c. (die Mitternacht, übernachten)
der Nachtwächter [naxt-veçtər] *nightwatchman*
der Nagel (Nägel) [na:gəl, ne:gəl] *nail*
nah, nahe [na:, na:ə] (adj.) *near;* comp. näher [ne:ər], sup. irreg. der nächste [ne:çstə], das nächste Zimmer *the next room.* (beinah)
die Nähe [ne:ə] *nearness, vicinity, neighborhood;* in der Nähe *near by*
der Name (stem Namen) [na:mə] *name;* Namens [na:məns] *by name*
nämlich [ne:mliç] (particle adv.) *I must explain; you must know* 116, d
die Nase [na:zə] *nose*
naß [nas] (adj.) *wet*
die Nässe [nesə] *wetness, moisture*
die Natur [naˈtu:r] *nature*
natürlich [naˈty:rliç] (adj.) *natural;* as adv., *naturally, of course*

neben [ne:bn̩] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *next to, alongside* 80, b. (daneben, woneben)

der Nebensatz [ne:bn̩-zats] *subordinate clause*

das Nebensatzverb [ne:bn̩-zats-verp] *verb of subordinate clause*

der Neffe (des Neffen) [nefə] *nephew.* (der Großneffe)

nehmen (er nimmt, nahm, genommen) [ne:mən, nimt, na:m, gə'nomən] *take;* Bitte, nehmen Sie Platz! *Please be seated.* (die Annahme, die Ausnahme, die Zunahme, die Vernunft)

der Neid [nait] *envy*

Neidig [naidik] family name

neidisch [naidiʃ] (adj.) *envious*

der Neidkopf [nait-kopf] *envy-head, spite-head*

nein [nain] (interj.) *no!*

nennen (nannte, genannt) [nenən, nantə, gə'nant] *name.* **(ernennen)**

(der) Nero [ne:ro:] dog name

das Nest (Nester) [nest] *nest*

neu [noi] (adj.) *new*

neulich [noiliç] (adj.) *recent;* as adv., *recently*

neun [noin] (uninfl. adj.) cardinal number, *nine;* der neunte *ninth;* neunzehn *nineteen;* der neunzehnte *nineteenth;* neunzig *ninety;* der neunzigste *ninetieth*

nicht [niçt] (adv.) *not;* the combination nicht ein is mostly replaced by kein 84, a

die Nichte [niçtə] *niece*

nichts [niçts] (uninfl. pronoun) *nothing;* nichts Neues *nothing new* 84, d

nichtwahr [niçt-'va:r] (interj.) *isn't it so?* 84, a

nie [ni:] (adv.) *never*

nieder [ni:dər] (acc. adv. wohin?) *down*

nieder=fallen (er fällt, fiel, ist gefallen) *fall down*

nieder=reißen (riß, gerissen) *tear down*

nieder=schreiben (schrieb, geschrieben) *write down*

nieder=setzen *set down, put down*

niedrig [ni:drik] (adj.) *low*

niemals [ni:-ma:ls] (adv.) *at no time, never*

1 **noch** [nox] (particle adv.) *more, still, yet, in addition;* of time: Es ist noch früh *It's still early;* Er blieb noch drei Tage *He stayed three days longer;* often noch immer: Ist sie noch immer nicht hier? *Isn't she here yet?* of likely future occurrence, especially undesired: Das arme Tier stirbt noch *That poor beast is likely to die,* contrast schon; of things: Hier ist noch Brot *Here's some more bread;* Bitte, geben Sie mir noch ein Stück Kuchen *Please give me*

one more piece of cake, contrast der andere; was noch? *what else? what besides? what more?* noch besser *still better, even better;* in effort of memory: Wie hieß noch der Herr? *What* was *that man's name?* 59, c

2 **noch** [nox] (co-ord. conj.) *nor*, see weder.

die **Not** (Nöte) [no:t, nø:tə] *need, necessity, distress*

nötig [nø:tik] (adj.) *necessary*

der November [no'vembər] *November*

nu [nu:] (interj.) *hey! now!* im Nu *in a jiffy*

die **Nummer** [numər] *number*

nun [nu:n] (adv.) *now, well, then:* als er nun nach Hause kam *and so, when he came home;* contrast jetzt

nur [nu:r] (adv.) *only;* with extremes, *possibly:* Er hat alles, was der Mensch sich nur wünschen kann *He has everything one could possibly wish for;* Er lief was er nur laufen konnte *He ran for all he was worth* 139, 8

O

ob [o:p] (subord. conj.) *whether, if,* forms question clause: Ich weiß nicht, ob er kommt *I don't know if he's coming* 102, b; 281

oben [o:bn̩] (adv. wo?) corresponding to the preps. auf and über *up there, up above, upstairs* 88, c. (droben)

der obere [o:bərə] (adj.) *upper*

obwohl [op-'vo:l] (subord. conj.) *although*

oder [o:dər] (co-ord. conj.) *or;* cf. entweder 63, b

der **Ofen** (Öfen) [o:fn̩, ø:fn̩] *stove*

offen [ofn̩] (adj.) *open*

öffnen [øfnən] *open*

oft [oft] (adv.) *often;* irreg. comp. adv. öfters *fairly often;* des öfteren *fairly often, repeatedly*

oftmals [oft-ma:ls] (adv.) *oftentimes*

ohne [o:nə] (prep. with acc.) *without* 80, g; with inf., ohne zu danken *without saying thank you* 141, a

das **Ohr** (Ohren) [o:r] *ear*

der Oktober [ok'to:bər] *October*

der **Onkel** [oŋkəl] *uncle*

ordentlich [ordn̩tliç] (adj.) *orderly, neat, proper, thorough*

ordnen [ordnən] *put in order, arrange*

die Ordnung [ordnuŋ] *arrangement, order.* (die Unordnung)

das Organ [or'ga:n] *organ.* (das Verdauungsorgan)

der **Ort** (Örter and reg., Orte) [ort] *place, spot*

der **Osten** [ostn̩] *east*

P

das Paar [paːr] *pair, couple;* ein paar Stunden *a couple of hours*
das Papier [pa'piːr] *paper.* (das Schreibpapier)
der Papierkorb [pa'piːr-korp] *waste-basket*
der Park (Parks) [park] *park*
(das) Parma [parma] name of a district in Italy
die Partie [par'tiː] *game:* eine Partie Tennis *a set of tennis*
das Partizip [parti'tsiːp] *participle*
das Perfekt [per'fekt] *perfect tense*
perlicke, perlacke [per'likə, per'lakə] nonsense words
die Pfeife [pfaifə] *pipe*
das Pferd [pfeːrt] *horse:* das Pferdchen dim.
die Pflanze [pflantsə] *plant*
pflanzen [pflantsn̩] *plant.* (bepflanzen)
der Pflanzer [pflantsər] *planter*
die Pflanzung [pflantsuŋ] *planting, plantation*
pflegen [pfleːgn̩] *tend, cultivate:* Sie pflegte ihr krankes Kind *She was tending her sick child; be accustomed to:* Das pflegte der Großvater oft zu sagen *Grandfather often used to say that*
der Platz [plats] *place;* Platz nehmen *be seated:* Nehmen Sie Platz *Do be seated!*
plumps [plumps] (interj.) *splash!*
der Possen [posn̩] *joke, trick, prank;* Die Kinder machten Possen *The children were cutting up* 90, f
das Präsens [preːzens] *present tense*
(das) Preußen [proisn̩] *Prussia*
der Prinz (des Prinzen) [prints] *prince*
probieren [pro'biːrn̩] *try and see, take a try*
der Professor (Professoren) [pro'fesor, profe'soːrn̩] *professor*
die Prosa [proːza] *prose*
die Puppe [pupə] *doll*
das Puppenspiel [pupn̩-ʃpiːl] *puppet play*
das Puppentheater [pupn̩-teaːtər] *toy theatre, puppet theatre*

R

das Rad (Räder) [raːt, reːdər] *wheel*
der Radau [ra'dau] *rumpus, racket*
rasieren [ra'ziːrn̩] *shave*
das Rasieren *shaving*
das Rasiermesser [ra'ziːr-mesər] *razor*

der Rauch [raux] *smoke*
 rauchen [rauxn̩] *smoke*
 recht [reçt] (adj.) *right:* die rechte Hand, die Rechte *the right hand* 117, b; rechts *at the right, to the right;* nach rechts *to the right;* der rechte Weg *the right way;* etwas Rechtes *something, anything worth while.* (richtig)
das Recht *right, law;* dem Rechte nach *according to what is right*
der Regen [reːgn̩] *rain*
der Regenſchirm [reːgn̩-ʃirm] *umbrella*
 regnen [reːgnən] *rain;* Es regnet ſtark *It's raining hard.* (herein)
 regneriſch [reːgnəriʃ] (adj.) *rainy*
 reich [raiç] (adj.) *rich*
das Reich *realm, kingdom, state*
 reichen [raiçn̩] *reach, hand:* Darf ich Sie bitten, mir die Butter zu reichen? *May I ask you to pass me the butter?*
der Reichtum (-tümer) [raiçtuːm, raiçtyːmər] *wealth, riches*
 rein [rain] (adj.) *clean, pure*
die Reiſe [raizə] *trip, journey;* eine Reiſe machen *take a trip*
 reiſen (iſt gereiſt) [raizn̩] *travel.* (bereiſen)
 reißen (riß, geriſſen) [raisn̩, ris, gə'risn̩] *tear.* (der Riß, zerreißen, nieder)
 reiten (ritt, iſt geritten) [raitn̩, rit, gə'ritn̩] *ride,* on an animal, contrast fahren. (der Ritt, einher, hinauf, zurück)
das Reiten *riding*
der Reiter [raitər] *rider, horseman*
 richtig [riçtik] (adj.) *correct.* (from recht)
die Richtigkeit [riçtikkait] *correctness*
 riechen (roch, gerochen) [riːçn̩, rox, gə'roxn̩] *smell*
der Ring [riŋ] *ring;* adverbial gen. rings *ringwise, in a circle, round;* das Ringlein dim.
der Riß [ris] *tear, rent.* (from reißen)
der Ritt [rit] *ride,* on horseback. (from reiten)
 rollen [roln̩] *roll*
 rot [roːt] (adj.) *red*
die Röte [røːtə] *redness*
 rothaarig [roːt-haːrik] (adj.) *red-haired*
 rötlich [røːtliç] (adj.) *reddish*
die Rübe [ryːbə] *turnip, beet, carrot;* die weiße Rübe *turnip;* die rote Rübe *beet;* die gelbe Rübe *carrot*
der Rücken [rykn̩] *back.* (cf. zurück)
die Rückſicht [ryk-ziçt] *consideration*
der Ruf (Rufe) [ruːf] *call; reputation*

rufen (rief, gerufen) [ruːfn̩, riːf, gəˈruːfn̩] *call.* (herbei, zu)
die **Ruhe** [ruːə] *rest, quiet*
ruhen [ruːn̩] *rest*
ruhig [ruːik] (adj.) *quiet*
der **Rumpf** [rumpf] *trunk*, of body
rund [runt] (adj.) *round*
rütteln [rytəln] *rattle*

S

der **Saal** [zaːl] *hall.* (der Hörsaal, der Speisesaal)
die **Sache** [zaxə] *thing, affair.* (die Hauptsache)
der **Sack** [zak] *bag, sack;* das Säckchen [zekçen] dim.
die **Sage** [zaːgə] *legend*
sagen [zaːgn̩] *say*
der **Samstag** (=tage) [zams-taːk] *Saturday;* cf. der Sonnabend
der **Satz** [zats] *sentence.* (der Nebensatz)
sauer [zauər] (adj.) *sour*
das **Schach** [ʃax] *chess*
die **Schachtel** [ʃaxtəl] *box*, smaller or less solid than der Kasten.
das **Schaf** [ʃaːf] *sheep*
schämen [ʃeːmən] with refl. acc., *be ashamed:* Ich schäme mich *I am ashamed*
scharf [ʃarf] (adj.) *sharp*
der **Schatten** [ʃatn̩] *shade, shadow*
schauen [ʃaun̩] *look;* often sehen is used instead. (an, hinauf, hinunter, um)
scheiden (schied, geschieden) [ʃaidn̩, ʃiːt, gəˈʃiːdn̩] *separate, part, divorce*
der Schein [ʃain] *sheen, light; appearance, seeming.* (der Sonnenschein)
scheinen (schien, geschienen) [ʃainən, ʃiːn, gəˈʃiːnən] *shine; seem*, with dat.: Mir scheint, daß es bald regnen wird *It looks to me as if it were soon going to rain.* (erscheinen, herein)
die **Schere** [ʃeːrə] *pair of scissors*
der Scherenschleifer [ʃeːrn̩-ʃlaifər] *scissors-grinder*
scheu [ʃoi] (adj.) *shy*
schieben (schob, geschoben) [ʃiːbn̩, ʃoːp, gəˈʃoːbn̩] *shove, push.* (der Schub)
das **Schild** (Schilder) [ʃilt, ʃildər] *sign*
schimpfen [ʃimpfn̩] *scold.* (das Geschimpfe)
der **Schirm** [ʃirm] *screen, umbrella, parasol.* (der Regenschirm, der Sonnenschirm)
schlachten [ʃlaxtn̩] *slaughter, butcher*
das Schlachten *slaughter, slaughtering*

der **Schlaf** [ʃla:f] *sleep*

ſchlafen (er ſchläft, ſchlief, geſchlafen) [ʃla:fn̩, ʃle:ft, ʃli:f, gə'ʃla:fn̩] *sleep;* Er geht um acht Uhr ſchlafen *He goes to bed at eight o'clock* (ein)

der Schläfer [ʃle:fər] *sleeper*, man or boy

ſchläfrig [ʃle:frik] (adj.) *sleepy*

die Schläfrigkeit [ʃle:frikkait] *sleepiness*

das Schlafzimmer [ʃla:f-tsimər] *bedroom*

der Schlag [ʃla:k] *blow, stroke*

ſchlagen (er ſchlägt, ſchlug, geſchlagen) [ʃla:gn̩, ʃle:kt, ʃlu:k, gə'ʃla:gn̩] *hit, strike, beat.* (herum, tot)

der Schläger [ʃle:gər] *hitter, bat, racket.* (der Ballſchläger, der Tennis-ſchläger)

ſchlecht [ʃleçt] (adj.) *bad*, of quality or permanent character, cf. böſe

ſchleichen (ſchlich, iſt geſchlichen) [ʃlaiçn̩, ʃliç, gə'ʃliçn̩] *creep.* (hinein)

ſchleifen (ſchliff, geſchliffen) [ʃlaifn̩, ʃlif, gə'ʃlifn̩] *grind, polish, whet, sharpen*

das Schleifen *whetting, grinding*

der Schleifer [ʃlaifər] *grinder, polisher, sharpener.* (der Scherenſchleifer)

der Schleifſtein [ʃlaif-ʃtain] *grindstone, whetstone*

ſchließen (ſchloß, geſchloſſen) [ʃli:sn̩, ʃlos, gə'ʃlosn̩] *lock, close; end.* (der Schluß, das Schloß, beſchließen)

das Schloß (Schlöſſer) [ʃlos] *lock; castle*

der Schluß [ʃlus] *conclusion, close, end*

ſchmal [ʃma:l] (adj.) *narrow*

ſchmecken [ʃmekn̩] *have a taste, taste, taste good*, with dat. by 189, 3; 228, 5: Dieſer Kuchen ſchmeckt mir *This cake tastes good to me*

Schmidt [ʃmit] family name

der Schmied [ʃmi:t] *smith.* (der Goldſchmied)

ſchmieren [ʃmi:rn̩] *smear.* (beſchmieren)

ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten) [ʃnaidn̩, ʃnit, gə'ʃnitn̩] *cut;* Er ſchneidet Geſichter *He is making faces.* (der Schnitt, zerſchneiden)

der Schneider [ʃnaidər] *tailor*

Schneider family name

ſchnell [ʃnel] (adj.) *quick, fast*

die Schnelligkeit [ʃnelikkait] *speed*

der Schnitt [ʃnit] *cut*

ſchon [ʃo:n] (particle adv.) *already:* Es iſt ſchon ſpät *It is already late;* Es iſt ſchon elf Uhr *It is already eleven o'clock;* cf. erſt, noch 59, c; Das iſt ſchon ganz etwas anderes *Well, that's something quite different!* of probable future happening that is desired, *don't*

worry, never fear: Es wird schon besser gehen *Don't worry, it will go better after a while,* cf. noch 122, 11; 139, 12

schön [ʃøːn] (adj.) *beautiful, handsome;* as adv. Er schreibt schön *He writes beautifully;* Die Feder ist schön voll *The pen is nice and full;* Bitte schön! *Please!* Danke schön! *Thank you very much!* as interj. Schön! *Very well!*

die Schönheit [ʃøːnhait] *beauty*

der Schreck [ʃrek] *scare, fright*

1 **schrecken** (er schrickt, schrak, ist geschrocken) [ʃrekn̩, ʃrikt, ʃraːk, gəˈʃrokn̩] *jump with a start.* (erschrecken, zusammen)

2 schrecken [ʃrekn̩] *scare, frighten.* (erschrecken, ab)

schrecklich [ʃrekliç] (adj.) *frightful, terrible*

der Schrei [ʃrai] *cry*

schreiben (schrieb, geschrieben) [ʃraibn̩, ʃriːp, gəˈʃriːbn̩] *write.* **(die Schrift, unterschreiben, verschreiben, nieder)**

der Schreiber [ʃraibər] *scribe, clerk*

die Schreibfeder [ʃraip-feːdər] *pen*

das Schreibpapier [ʃraip-papiːr] *writing paper*

die Schreibtafel [ʃraip-taːfəl] *slate*

der Schreibtisch [ʃraip-tiʃ] *writing table, desk*

schreien (schrie, geschrieen) [ʃrain̩, ʃriː, gəˈʃriːn̩] *cry out, yell, cry.* (der Schrei, das Geschrei)

die Schrift [ʃrift] *writing.* (from schreiben. — die Unterschrift)

der Schriftsteller [ʃrift-ʃtelər] *writer, author.* (cf. stellen)

der Schub [ʃuːp] *push, shove.* (from schieben)

der Schubkarren [ʃuːp-karn̩] *push-cart, wheelbarrow*

die Schublade [ʃuːp-laːdə] *drawer*

die Schule [ʃuːlə] *school;* Er geht in die Schule, zur Schule *He goes to school;* Er ist in der Schule *He is at school;* Heute ist keine Schule *There's no school today* 79, a

der Schüler [ʃyːlər] *pupil,* boy

die Schülerin [ʃyːlərin] *pupil,* girl

die Schulter [ʃultər] *shoulder*

Schulz [ʃults] family name

das Schulzimmer [ʃuːl-tsimər] *schoolroom*

die Schüssel [ʃysəl] *bowl;* das Schüsselchen dim.

schütteln [ʃytəln] *shake;* Er schüttelte mit dem Kopfe *He shook his head*

schwach [ʃvax] (adj.) *weak*

der Schwager (Schwäger) [ʃvaːgər, ʃveːgər] *brother-in-law*

die Schwägerin [ʃveːgərin] *sister-in-law*

schwarz [ʃvarts] (adj.) *black*

Schwarz family name
das Schwein [ʃvain] *pig*
das Schweinefleisch [ʃvainə-flaiʃ] *pork*
schwer [ʃveːr] (adj.) *heavy:* Die Steine waren schwer *The stones were heavy; difficult, hard,* of work; *hard to do:* Die Aufgabe war sehr schwer *The task was very hard;* in both senses the opposite is leicht; as adv., Ich muß schwer arbeiten *I have to work hard.* (die Schwierigkeit)
die Schwere [ʃveːrə] *heaviness*
die Schwester [ʃvestər] *sister.* (die Geschwister)
die Schwiegereltern [ʃviːgər-eltərn] pl. only, *parents-in-law*
die Schwiegermama [ʃviːgər-mamaː] jest for die Schwiegermutter
die Schwiegermutter (=mütter) [ʃviːgər-mutər, ʃviːgər-mytər] *mother-in-law*
der Schwiegersohn [ʃviːgər-zoːn] *son-in-law*
die Schwiegertochter (=töchter) [ʃviːgər-toxtər, ʃviːgər-tøçtər] *daughter-in-law*
der Schwiegervater (=väter) [ʃviːgər-faːtər, ʃviːgər-feːtər] *father-in-law*
die Schwierigkeit [ʃviːrikkait] *difficulty.* (from schwer)
schwinden (schwand, ist geschwunden) [ʃvindn̩, ʃvant, gəˈʃvundn̩] *wane, vanish.* (verschwinden)
sechs [zeks] (uninfl. adj.) cardinal number, *six;* der sechste [zekstə] *sixth;* irregular: sechzehn [zeçtseːn] *sixteen,* der sechzehnte *sixteenth;* sechzig [zeçtsik] *sixty,* der sechzigste *sixtieth*
die Seele [zeːlə] *soul*
sehen (er sieht, sah, gesehen) [zeːn, ziːt, zaː, gəˈzeːn] *see;* with inf. without zu: Ich sehe ihn kommen *I see him coming;* in this construction the inf. is used instead of the participle: Ich habe ihn kommen sehen *I have seen him coming* 101, a; 141, f; 266; with expressions that answer the question wohin? sehen is often used instead of schauen: Sie sah aus dem Fenster *She was looking out of the window;* Er sieht nach der Arbeit *He is looking after the work, looking to see how the work progresses.* (die Sicht, das Gesicht, an, aus, ein, nach, um, wieder, zu)
sehr [zeːr] (adv.) *very, very much:* Ich fürchte sehr *I am very much afraid;* Er ist sehr gealtert *He has aged very much*
sein (ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid; ich sei; seien Sie! war, ist gewesen) [zain, bin, bist, ist, zint, zait; zai; zain ziː; vaːr, gəˈveːzn̩) *be* 69, d; 134, c, 1; 240; followed by predicate nom.: Er ist ein guter Mensch *He is a good man* 23, c; 226, 3; used with certain participles instead of haben to form perfect and pluperfect phrases: Er ist zu Hause geblieben *He has stayed at home;* Er war

nach Hauſe gegangen *He had gone home* 122, 5; 134, c, 6; 254; mir iſt *it seems to me* 189, 3; 228, 5. (das Weſen)

ſein, ſeine, ſein [zain, zainə] (poss. lim. word of er and es, *his, its* 51, a

die Seite [zaitə] *side, page.* (andererſeits, diesſeits, jenſeits)

der ſelbe [zelbə] (adj.) *same,* usually written in one word with the article, see derſelbe 84, a; comp. and superl. as adverbs, **ſelber,** ſelbſt [zelbər, zelpst] emphasizing: Ich werde es alſo ſelber (ſelbſt) tun müſſen *And so I'll have to do it myself;* Es geht ganz von ſelber (ſelbſt) *It goes all of its own accord* 63, d

(die) Selma [zelma] woman's name, *Selma*

der September [zep'tembər] *September*

der Seſſel [zesəl] *chair.* (from ſitzen)

ſetzen [zetsn̩] *put* something into a place, into sitting position, *set, seat:* Ich ſetze den Kaſten auf den Tiſch *I put the box on the table;* Ich ſetze mich ans Fenſter *I sit down by the window* 80, e. (from ſitzen. — überſetzen, hin, hinein, nieder)

ſich [ziç] (unstressed pronoun, refl. acc. and dat. of third person and of Sie *you*) *himself, herself, itself, themselves, yourself, yourselves* 59, d; 63, c; 68, c; 85, b; 139, 10; 220; the pronouns ich, wir, du, ihr have no special refl. form: Ich waſche mich *I wash myself;* Er wäſcht ſich *He washes himself*

die Sicht [ziçt] *sight,* little used outside of compounds. (from ſehen. — die Anſicht, die Ausſicht, die Rückſicht, die Vorſicht)

ſichtbar [ziçtbaːr] (adj.) *visible*

1 ſie [ziː] (personal pronoun, acc. ſie, dat. ihr [iːr], gen. ihrer [iːrər], poss. lim. word ihr) refers to a fem. noun, *she, it:* Hier iſt eine Uhr, ſie geht richtig *Here is a watch; it runs correctly* 37, b; 69, a

2 ſie (personal pronoun, acc. ſie, dat. ihnen [iːnən], gen. ihrer poss. lim. word ihr) refers to a plural noun, *they:* Hier ſind Bilder, ſie ſind ſchön *Here are pictures; they are beautiful* 37, b; 69, a

3 Sie (personal pronoun, acc. Sie, dat. Ihnen, gen. Ihrer, poss. lim. word Ihr) *you;* always follows verb of command: Bitte, kommen Sie her und leſen Sie dies! *Please come here and read this* 41, e; 68, a; 216; in talking to certain persons sing. du and pl. ihr are used instead 20; 28, d; 37, b; 69, a

ſieben [ziːbn̩] (uninfl. adj.) cardinal numeral, *seven;* der ſiebte [ziːptə] or der ſiebente *seventh;* ſiebzehn [ziːptseːn] *seventeen;* der ſiebzehnte *seventeenth;* ſiebzig [ziːptsik] *seventy;* der ſiebzigſte *seventieth*

die Silbe [zilbə] *syllable*

das Silber [zilbər] *silver*

silbern [zilbərn] (adj.) *silver*

singen (sang, gesungen) [ziŋən, zaŋ, gə'zuŋən] *sing.* (nach)

der Sinn [zin] *sense.* (der Unsinn)

sinnen (sann, gesonnen) [zinən, zan, gə'zonən] *take thought, meditate, ponder.* (besinnen)

der Sitz [zits] *seat*

sitzen (saß, gesessen) [zitsn̩, zaːs, gə'zesn̩] *be* in a place in sitting position, *sit* 80, e. (setzen, der Sessel, der Sitz)

so [zoː] (adv.) *in this way, so, thus:* Er macht es immer so *He always does things that way;* often sums up a clause: Wenn es regnet, so nehmen wir unsern Schirm *If it rains we'll take our umbrella;* before adj. or adv. *so, as:* Er ist so groß wie ich *He is as big as I;* so ein Buch *such a book;* with verb last, as subord. conj., *as . . . as:* Er kommt so oft er kann *He comes as often as he can;* as interj. *well! there we are!* So, gut! *There we are! All right!*

sogar [zoː'gaːr] *even*

der **Sohn** [zoːn] *son.* (der Schwiegersohn)

solch [zolç] (adj., often uninfl.) *such;* solch ein Bild *such a picture;* solch schöne Bilder, solche schöne Bilder *such beautiful pictures* 110, h

sollen (ich soll) [zoln̩] *be supposed to, be to* 90, e; 101, a; 141, e; 157, 1; 233; with inf. without zu: Ich sollte um drei Uhr dort sein *I was to be there at three o'clock;* Er soll sehr klug sein *He is supposed to be very clever;* in this construction the inf. is used instead of the participle: Er hat um drei Uhr kommen sollen *He was supposed to come at three o'clock* 265; 267; used in quoting commands: Er sagte, die Kinder sollten ruhig sein *He said the children were to be quiet* 182, 9; unreal modestly used: Das sollten Sie nicht sagen *You oughtn't say that;* Das hätten Sie nicht sagen sollen *You oughtn't have said that* 178, e; 251

sonderbar [zondərbaːr] (adj.) *queer, peculiar;* cf. der besondere

sondern [zondərn] (co-ord. conj.) *but,* putting something else in place of what has been canceled by a negative: nicht heiß, sondern kalt *not hot but cold;* kein Stuhl, sondern ein Tisch *not a chair but a table;* contrast aber 46, b; 63, b

der **Sonnabend** [zon-aːbn̩t] *Saturday;* cf. der Samstag

die **Sonne** [zonə] *the sun*

der Sonnenaufgang [zonən-auf-gaŋ] *sunrise*

das Sonnenlicht [zonən-liçt] *sunlight*

der Sonnenschein [zonən-ʃain] *sunshine*

der Sonnenschirm [zonən-ʃirm] *parasol*

der Sonnenuntergang [zonən-untər-gaŋ] *sunset*

sonnig [zonik] (adj.) *sunny*

der Sonntag (=tage) [zon-ta:k] *Sunday*
sonst [zonst] (adv.) *otherwise, in any other way, in any other case; at other times; if not*
der Spaß [ʃpa:s] *fun, joke, amusement*
spät [ʃpe:t] (adj.) *late*
spazieren [ʃpa'tsi:rn̩] *stroll;* Wir gehen heute Nachmittag spazieren *We are going for a walk this afternoon*
die Speise [ʃpaizə] *dish of food, dish*
speisen [ʃpaizn̩] *eat, board.* (mit)
der Speisesaal [ʃpaizə-za:l] *dining hall*
das Speisezimmer [ʃpaiz-tsimər] *dining room*
das Spiel [ʃpi:l] *game, play.* (das Ballspiel, das Fußballspiel, das Puppenspiel)
spielen [ʃpi:ln̩] *play.* (verspielen)
das Spielen *playing*
die Spielkarte [ʃpi:l-kartə] *playing card*
das Spielzeug [ʃpi:l-tsoik] *playthings, toys, toy*
spitz [ʃpits] (adj.) *pointed*
die Spitze [ʃpitsə] *point, peak*
spitzen [ʃpitsn̩] *make pointed, point, sharpen*
die Sprache [ʃpra:xə] *language.* (from sprechen. — die Aussprache, die Dichtersprache)
sprechen (er spricht, sprach, gesprochen) [ʃpreçn̩, ʃpriçt, ʃpra:x, gə'ʃproxn̩] *speak;* Er will Sie sprechen *He wants to speak with you.* (die Sprache, das Sprichwort, der Spruch, das Gespräch, aus)
die Sprechübung [ʃpreç-y:buŋ] *speaking exercise*
das Sprichwort (=wörter) [ʃpriç-vort] *proverb*
springen (sprang, ist gesprungen) [ʃpriŋən, ʃpraŋ, gə'ʃpruŋən] *spring, jump, run.* (der Sprung, fort, herum, hindurch, hinein, tot)
der Spruch [ʃprux] *saying, maxim.* (from sprechen)
der Sprung [ʃpruŋ] *jump, leap.* (from springen)
die Stadt (Städte) [ʃtat, ʃtetə] *city;* das Städtlein, das Städtchen, dim.
der Städter [ʃtetər] *man or boy from the city, city-dweller*
die Städterin [ʃtetərin] *woman or girl from the city, city-dweller*
stark [ʃtark] (adj.) *strong;* as adv., Es hat stark geregnet *It has been raining hard*
die Station [ʃta'tsjo:n] *station*
statt [ʃtat] (prep. with gen.) *instead of*
der Stall [ʃtal] *stable*
stecken [ʃtekn̩] *stick, thrust, put.* (verstecken, ein, heraus)
stehen (stand, gestanden) [ʃte:n, ʃtant, gə'ʃtandn̩] *be* in a place in standing position, *stand:* Der Schirm steht hinter der Tür *The um-*

brella is standing behind the door; In welchem Buche steht diese Geschichte? *In which book is this story?* 80, e; cf. stellen (gestehen, verstehen, auf)

stehlen (er stiehlt, stahl, gestohlen) [ʃteːlṇ, ʃtiːlt, ʃtaːl, gəˈʃtoːlṇ] *steal* (der Diebstahl)

steigen (stieg, ist gestiegen) [ʃtaigṇ, ʃtiːk, gəˈʃtiːgṇ] *step* upward or downward, *climb, ascend, descend.* (besteigen, ersteigen, ab, aus, ein, hinab, hinauf)

der **Stein** [ʃtain] *stone.* (das Gestein, der Schleifstein)

der **Steinbruch** [ʃtain-brux] *quarry*

stellen [ʃtelṇ] *put* something into a place into standing position, *stand, set:* Er stellte das Glas auf den Tisch *He put the glass on the table* 80, e; Er stellte eine Frage an mich *He put a question to me* 79, d; cf. stehen. (bestellen, ab, an, aus, hinaus, unter, der Schriftsteller)

die **Stellung** [ʃteluŋ] *situation, position.* (die Ausstellung, die Wortstellung)

sterben (er stirbt, starb, ist gestorben) [ʃterbṇ, ʃtirpt, ʃtarp, gəˈʃtorbṇ] *die*

sterblich [ʃterpliç] (adj.) *mortal*

der **Stern** [ʃtern] *star*

das Stiefkind (=kinder) [ʃtiːf-kint] *stepchild*

die Stiefmutter (=mütter) [ʃtiːf-mutər, ʃtiːf-mytər] *stepmother*

der Stiefvater (=väter) [ʃtiːf-faːtər, ʃtiːf-feːtər] *stepfather*

der **Stift** [ʃtift] *peg, pin, pencil.* (der Bleistift)

still [ʃtil] (adj.) *quiet*

der **Stock** [ʃtok] *stick, cane; story*

das Stockwerk [ʃtok-verk] *story*

der **Stoff** (Stoffe) [ʃtof] *stuff, cloth, material*

stören [ʃtøːrṇ] *disturb*

stoßen (er stößt, stieß, gestoßen) [ʃtoːsṇ, ʃtøːst, ʃtiːs, gəˈʃtoːsṇ] *push, jab, nudge.* (an)

strafbar [ʃtraːfbaːr] (adj.) *punishable*

die **Strafe** [ʃtraːfə] *punishment*

strafen [ʃtraːfṇ] *punish.* (bestrafen)

die **Straße** [ʃtraːsə] *street*

die Straßenbahn [ʃtraːsṇ-baːn] *street-car;* Wir sind mit der Straßenbahn gefahren *We took the street-car*

streben [ʃtreːbṇ] *strive*

der **Streich** [ʃtraiç] *trick;* Er machte manchmal dumme Streiche *He sometimes played silly tricks* 108

der Streit [ʃtrait] *quarrel, dispute*

streiten (stritt, gestritten) [ʃtraitṇ, ʃtrit, gəˈʃtritṇ] *quarrel, dispute*

streng [ʃtreŋ] (adj.) *strict, stern, severe*
das Stück [ʃtyk] *piece;* ein Stück Kreide *a piece of chalk* 68, b. (das Bruchstück, das Frühstück)
der Student (des Studenten) [ʃtu'dent, ʃtu'dentn̩] *student,* man or boy
die Studentin [ʃtu'dentin] *student,* woman or girl
studieren [ʃtu'diːrn̩] *study.* (durch)
das Studieren *studying*
das Studierzimmer [ʃtu'diːr-tsimər] *study*
der Stuhl [ʃtuːl] *chair.* (der Barbierstuhl)]
stumm [ʃtum] (adj.) *dumb.* (taubstumm)
stumpf [ʃtumpf] (adj.) *dull*
die Stunde [ʃtundə] *hour, class-period, lesson in class.* (die Viertel=stunde)
suchen [zuːxn̩] *seek, look for:* Er sucht sein Messer *He is looking for his knife.* (besuchen, versuchen)
die Summe [zumə] *sum*
die Suppe [zupə] *soup*

T

die Tafel [taːfəl] *slab, slate, blackboard; table,* in elevated language for der Tisch. (die Schreibtafel, die Wandtafel)
das Tafelgeschirr [taːfəl-gəʃir] *dishes for the table, table-service*
der Tag (Tage) [taːk, taːgə] *day.* (der Mittag, der Sonntag, der Montag, der Dienstag, der Donnerstag, der Freitag, der Samstag; cf. der Mittwoch, der Sonnabend, heute)
täglich [teːkliç] (adj.) *daily*
die Tante [tantə] *aunt*
der Tanz [tants] *dance*
tanzen [tantsn̩] *dance.* (herum)
das Tanzen *dancing*
der Tänzer [tentsər] *dancer,* man or boy
die Tänzerin [tentsərin] *dancer,* woman or girl
die Tasche [taʃə] *pocket*
das Taschenmesser [taʃn̩-mesər] *pocket-knife*
das Taschentuch (=tücher) [taʃn̩-tuːx, taʃn̩-tyːçər] *handkerchief*
die Taschenuhr [taʃn̩-uːr] *watch*
die Tat [taːt] *deed, act.* (from tun)
taub [taup] (adj.) *deaf*
taubstumm [taup-ʃtum] (adj.) *deaf-and-dumb*
taugen [taugn̩] *be of use, be good:* Wozu taugt das? *What's that good for?* Diese Feder taugt nichts *This pen is no good*
der Tausch (Tausche) [tauʃ] *exchange, trade*

tauschen [tauʃn̩] *exchange, trade.* (aus)
tausend [tauzn̩t] (uninfl. adj.) cardinal number, *a thousand;* der tausendste *thousandth*
der **Teil** [tail] *part, share.* (der Bruchteil)
teilen [tailn̩] *part, share, divide*
der Teiler [tailər] *divider, divisor, denominator*
der **Teller** [telər] *plate;* das Tellerchen dim.
das Tennis [tenis] *tennis*
der Tennisschläger [tenis-ʃleːgər] *tennis racket*
der **Teppich** [tepiç] *rug, carpet*
der **Teufel** [toifəl] *devil, fiend*
der Text [tekst] *text*
das Theater [te'aːtər] *theatre.* (das Puppentheater)
das **Tier** [tiːr] *animal.* (das Getier, das Haustier)
tierisch [tiːriʃ] (adj.) *animal, bestial*
die **Tinte** [tintə] *ink*
das Tintenfaß (=fässer) [tintn̩-fas, tintn̩-fesər] *inkwell*
der **Tisch** [tiʃ] *table;* das Tischchen [tiʃçen], das Tischlein dim. (der Arbeitstisch, der Schreibtisch, der Waschtisch)
die Tischdecke [tiʃ-dekə] *table-cover*
das Tischtuch (=tücher) [tiʃ-tuːx, tiʃ-tyːçər] *tablecloth*
die **Tochter** (Töchter) [toxtər, tøçtər] *daughter.* (die Schwiegertochter)
der Tod (Tode) [toːt] *death*
der **Ton** [toːn] *tone, accent.* (betonen)
der **Topf** [topf] *pot;* das Töpfchen dim.
tot [toːt] (adj.) *dead;* as acc. adv. *to death, dead*
tot=beißen (biß, gebissen) *bite to death*
tot=schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen) *kill with a blow*
tot=springen (sprang, gesprungen) with refl. acc., *jump to one's death:* Er springt sich noch tot *He's likely to kill himself jumping*
tragen (er trägt, trug, getragen) [traːgn̩, treːkt, truːk, gə'traːgn̩] *carry; wear.* (auf)
der Träger [treːgər] *carrier, bearer, wearer*
der Trank [traŋk] *drink.* (from trinken)
die Tränke [treŋkə] *place for watering animals.* (from trinken)
tränken [treŋkn̩] *cause to drink, water.* (from trinken)
der **Traum** [traum] *dream*
träumen [troimən] *dream*
die **Treppe** [trepə] *stairway, stairs*
treu [troi] (adj.) *faithful.* (getreu)
trinken (trank, getrunken) [triŋkn̩, traŋk, gə'truŋkn̩] *drink.* (das Getränk, der Trank, die Tränke, der Trunk, tränken, vertrinken)

trotz [trots] (prep. with gen.) *in spite of*

der Trunk [truŋk] *drink.* (from trinken)

das Tuch (Tücher) [tu:x, ty:çər] *cloth;* das Tüchlein [ty:çlain] dim. (das Bettuch, das Handtuch, das Taschentuch, das Tischtuch)

tüchtig [tyçtik] (adj.) *thorough, proper, effective*

tun (tat, getan) [tu:n, ta:t, gə'ta:n] *do;* Er tat einen Griff *He made a grab;* Er tat einen bösen Fall *He took a bad fall.* (die Tat, auf)

die Tür [ty:r] *door.* (die Erdtür, die Falltür)

U

üben [y:bn̩] *practise, exercise*

über [y:bər] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *above, over:* Das Bild hängt über der Tafel *The picture is hanging over the blackboard;* Wir hängen das Bild über die Tafel *We hang the picture above the blackboard; across:* Er lief über die Straße *He ran across the street;* with acc. *about:* Wir sprachen gerade über ihn *We were just talking about him;* cf. von 80, b. (oben, drüben, darüber, worüber, herüber, hinüber, gegenüber, übrig)

übernachten [y:bər-'naxtn̩] *stay over night*

übersetzen [y:bər-'zetsn̩] *translate*

die Übersetzung [y:bər-'zetsuŋ] *translation*

übrig [y:brik] (adj.) *left over, remaining;* adv. übrigens [y:brign̩s] *for the rest, for that matter*

die Übung [y:buŋ] *exercise; practice.* (die Sprechübung)

die Uhr [u:r] *watch, clock:* Hier ist eine Uhr *Here is a watch, clock;* in telling time: Wieviel Uhr ist es? *What time is it?* Um wieviel Uhr? *at what time?* Es ist ein Uhr *It is one o'clock;* um halb drei Uhr *at half past two;* cf. ein, halb. (die Taschenuhr, die Wanduhr, die Weckuhr)

1 **um** [um] (prep. with acc.) *around,* usually with following acc. adv herum: Die Kinder liefen ums Haus (herum) *The children ran round the house;* in telling time, *at:* um drei Uhr *at three o'clock;* Er bat mich um einen Bleistift *He asked me for a pencil;* contracts with article das to ums; with inf., *in order to, so as to, to:* Er nahm die Feder, um zu schreiben *He took the pen in order to write;* Er ist zu dumm, um das zu tun *He is too stupid to do that* 95, e; 122, 13; 141, a. (herum, warum)

2 um (acc. adv. of special meanings) *around, over, up:* Die Zeit ist um *The time is up* 139, 1

um=drehen *turn round:* Ich drehte mich um *I turned round*

der Umlaut (=laute) [um-laut] *change of sound, changed sound, "umlaut,"*

i.e., the vowel-change of a to ä, o to ö, u to ü, au to äu; also used as name for the two dots or strokes over these letters

um=schauen, with refl. acc., *look round:* Er schaute sich noch einmal um *He looked round* (or, *looked back*) *once more* 139, 10

um=sehen (er sieht, sah, gesehen) with refl. acc., *look round:* Er sah sich noch einmal um *He looked round* (or *back*) *once more* 139, 10

um=wenden (wandte, gewandt) *turn over, turn round:* Ich wandte mich um *I turned round*

um=werfen (er wirft, warf, geworfen) *throw over, knock over*

unbetont [un-bəto:nt] (adj.) *unstressed, unaccented*

und [unt] (co-ord. conj.) *and* 63, b

undankbar [un-daŋkba:r] (adj.) *ungrateful*

ungebildet [un-gəbildət] (adj.) *uneducated*

das Unglück [un-glyk] *misfortune, mishap, calamity*

unglücklich [un-glykliç] (adj.) *unlucky, unhappy*

unhöflich [un-hø:fliç] (adj.) *impolite*

die Universität [univerzi'tə:t] *university;* Er studiert auf der Universität *He is studying at the university;* Er lehrt an der Universität *He is teaching at the university* 64, b; 157, 2

der Unmensch (des Unmenschen) [un-menʃ] *impossible person*

unmöglich [un-'mø:kliç] (adj.) *impossible*

die Unordnung [un-ordnuŋ] *disorder*

uns, dat. and acc. of wir

unser, unsere, unser [unzər, unzərə] (poss. lim. word of wir) *our, ours* 51, a

der Unsinn [un-zin] *nonsense*

unten [untn̩] (adv. wo?) *down below, underneath, downstairs* 88, c. (drunten)

1 **unter** [untər] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *under; among;* unter anderem *among other things* 80, b. (unten, darunter, worunter, herunter, hinunter, mitunter, der untere)

2 unter (acc. adv. of special meanings) *down, under*

unterbrechen (er unterbricht, unterbrach, unterbrochen) [untər-'breçn̩, untər-'briçt, untər-'bra:x, untər-'broxn̩] *interrupt*

der untere [untərə] (adj.) *lower, under*

der Untergang [untər-gaŋ] *descent, setting, decline.* (der Sonnen=untergang)

unter=gehen (ging, ist gegangen) *go down, set,* of sun, moon, stars

der Unterleib (=leiber) [untər-laip] *abdomen*

unterschreiben (unterschrieb, unterschrieben) [untər-'ʃraibn̩, untər-'ʃri:p, untər-'ʃri:bn̩] *sign*

die Unterschrift [untər-ʃrift] *signature*

unter=stellen *set under*
unwissend [un-visn̥t] (adj.) *ignorant*
unzufrieden [un-tsu-fri:dn̥] (adj.) *discontented, dissatisfied*
der Urenkel [u:r-eŋkəl] *great-grandson*
die Urenkelin [u:r-eŋkəlin] *great-granddaughter*
die Urgroßeltern [u:r-gro:s-eltərn] pl. only, *great-grandparents*

V

der **Vater** (Väter) [fa:tər, fe:tər] *father.* (der Großvater, der Schwieger=vater, der Stiefvater)
väterlich [fe:tərliç] (adj.) *fatherly, paternal*
das Verb [verp] *verb.* (das Nebensatzverb)
der Verband [fər'bant] *bandage.* (from verbinden)
verbinden (verband, verbunden) [fər'bindn̥, fər'bant, fər'bundn̥] *tie up, bandage; connect*
die Verbindung [fər'binduŋ] *connection*
verdauen [fər'daun̥] *digest*
die Verdauung [fər'dauuŋ] *digestion*
das Verdauungsorgan [fər'dauuŋs-orga:n] *organ of digestion*
verdecken [fər'dekn̥] *cover up*
verderben (er verdirbt, verdarb, verdorben) [fər'derbn̥, fər'dirpt, fər-'darp, fər'dorbn̥] *spoil, ruin*
verdienen [fər'di:nən] *deserve, merit, earn*
verdrehen [fər'dre:n̥] *turn out of shape, distort*
vergessen (er vergißt, vergaß, vergessen) [fər'gesn̥, fər'gist, fər'ga:s, fər'gesn̥] *forget;* Er hatte das vergessen *He had forgotten* (*to do*) *that*
verheiraten [fər'hairatn̥] *give in marriage;* refl. sich verheiraten *get married*
verkaufen [fər'kaufn̥] *sell*
verkörpern [fər'kørpərn] *embody*
verlassen (er verläßt, verließ, verlassen) [fər'lasn̥, fər'lest, fər'li:s, fər-'lasn̥] *leave, abandon*
verlieren (verlor, verloren) [fər'li:rn̥, fər'lo:r, fər'lo:rn̥] *lose.* (der Verlust)
der Verlust (Verluste) [fər'lust] *loss*
vernehmen (er vernimmt, vernahm, vernommen) [fər'ne:mən, fər'nimt, fər'na:m, fər'nomən] *apprehend, hear.* (die Vernunft)
die Vernunft [fər'nunft] *sense, understanding.* (from vernehmen)
versäumen [fər'zoimən] *miss by being late*
verschreiben (verschrieb, verschrieben) [fər'ʃraibn̥, fər'ʃri:p, fər'ʃri:bn̥] *miswrite*

verschwinden (verschwand, ist verschwunden) [fər'ʃvindn̩, fər'ʃvant, fər-'ʃvundn̩] *disappear*
verspielen [fər'ʃpi:ln̩] *lose by playing or gambling*
der Verstand [fər'ʃtant] *reason, intelligence.* (from verstehen)
das Verständnis [fər'ʃtentnis] *understanding.* (from verstehen)
verstecken [fər'ʃtekn̩] *hide*
verstehen (verstand, verstanden) [fər'ʃte:n, fər'ʃtant, fər'ʃtandn̩] *understand.* (der Verstand, das Verständnis)
der Versuch (Versuche) [fər'zu:x] *trial, attempt, experiment*
versuchen [fər'zu:xn̩] *try*
vertrinken (vertrank, vertrunken) [fər'triŋkn̩, fər'traŋk, fər'truŋkn̩] *drink away, use up or lose by drinking*
verwachsen (er verwächst, verwuchs, ist verwachsen) [fər'vaksn̩, fər'vekst, fər'vuks, fər'vaksn̩] *grow askew, grow into one*
verwandt [fər'vant] (adj.) *related*
die Verwandtschaft [fər'vantʃaft] *relationship*
verzeihen (verzieh, verziehen) [fər'tsaiņ, fər'tsi:, fər'tsi:n̩] *pardon, forgive*
die Verzeihung [fər'tsaiuŋ] *pardon, forgiveness:* Ich bitte um Verzeihung! *I beg your pardon!*
der Vetter (Vettern) [fetər, fetərn] *cousin*, man or boy; better than der Cousin
viel [fi:l] (adj.) *much, many;* die viele Arbeit *all the work;* viele fremde Leute *many strange people;* often uninfl. in sing.: viel Arbeit *much work*, viel Suppe *much soup* 110, h; with neut. adj., viel Neues *much that is new* 84, d; as adv., viel besser *much better;* Sie arbeiten zu viel *You work too much;* comp. mehr uninfl., superl. die meisten 126, a, b. (wieviel)
vielleicht [fi'laiçt] (adv.) *perhaps, maybe*
vielmals [fi:l-ma:ls] (adv.) *many times*
vier [fi:r] (uninfl. adj.) cardinal number, *four;* der vierte *fourth;* das Viertel *quarter, fourth;* vierzehn *fourteen*, der vierzehnte *fourteenth;* vierzig *forty*, der vierzigste *fortieth*
die Viertelstunde [fi:rtəl-ʃtundə] *quarter-hour*
das Volk (Völker) [folk, følkər] *nation, people, common people*
das Volksbuch (=bücher) [folks-bu:x, folks-by:çər] *popular book, chapbook*
die Volksmundart [folks-munt-a:rt] *popular dialect*
voll [fol] (adj.) *full;* with gen. object: ein Glas voll kalten Wassers *a glass full of cold water* 189, 5. (die Fülle, füllen)
voller [folər] (prep. with gen.) *full of*
von [fon] (prep. with dat.) *from, of, by:* Er ging von der Tür ans

Fenster *He walked from the door to the window;* before some family names, usually as sign of noble rank: von Goethe; eins von den Bildern *one of the pictures;* in this use von with dat. is often equivalent to the gen.: eins der Bilder; der junge Mann, von dem wir sprechen *the young man of whom we are speaking,* cf. über; Er wurde von den andern ausgelacht *He was laughed at by the others;* von selbst *of its own accord;* contracts with article dem to vom. (davon, wovon)

1 **vor** [foːr] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *in front of, before:* Er kam vor das Haus *He came in front of the house;* Er stand vor dem Hause *He stood in front of the house;* with dat., of time: vor dem Essen *before eating, before the meal;* Ich fürchtete mich vor dem Hunde *I was afraid of the dog;* Er tanzte vor Freude *He danced with joy;* ein Schlag vor den Kopf *a blow on the front of the head;* Ich ging nur so vor mich hin *I was just walking along without any aim;* contracts with article das to vors 80, b; 95, e. (vorn, davor, wovor, zuvor, der vordere, der vorige)

2 vor (acc. adv. of special meanings) *ahead, before people, to people*

voran [fo'ran] (acc. adv.) *on ahead, in the lead*

voran=gehen (ging, ist gegangen) *go ahead, walk in the lead*

voran=laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) *run ahead, run in advance*

vorbei [for'bai] (acc. adv.) *past;* Das ist schon längst vorbei *That is now long past* 101, a

vorbei=gehen (ging, ist gegangen) *go past, walk past*

vorbei=laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) *run past*

vorbei=reiten (ritt, ist geritten) *ride past*

der vordere [fordərə] (adj.) *front, forward:* die vorderen Zimmer *the front rooms*

der Vorhang [foːr-haŋ] *curtain*

der vorige [foːrigə] (adj.) *previous, earlier*

vor=lesen (er liest, las, gelesen) *read to people, lecture*

die Vorlesung [foːr-leːzuŋ] *lecture*

der Vormittag (=tage) [foːr-mitaːk] *forenoon*

vorn, vorne [forn, fornə] (adv. wo?) *in front;* nach vorn (wohin?) *to the front* 88, c

die Vorsicht [foːr-ziçt] *care, caution*

vorsichtig [foːr-ziçtik] (adj.) *careful*

W

wach [vax] (adv.) *awake*

wachen [vaxn̩] *stay awake, keep watch.* (bewachen, erwachen, auf)

wachsen (er wächst, wuchs, ist gewachsen) [vaksn̩, vekst, vuks, gə-

'vaksn̩] *grow.* (erwachsen, verwachsen, das Gewächs, der Wuchs, das Wachstum, fest)
das Wachstum (=tümer) [vakstuːm] *growth*
die Wacht [vaxt] *guarding, sentry-duty, watch*
der Wächter [veçtər] *watchman, guard.* (der Nachtwächter)
der Wagen [vaːgn̩] *wagon, carriage*
die Wagendecke [vaːgn̩-dekə] *carriage robe*
die Wagenladung [vaːgn̩-laːduŋ] *wagonload*
Wagner [vaːgnər] family name
wahr [vaːr] (adj.) *true* 84, a. (nichtwahr)
1 **während** [veːrn̩t] (prep. with gen.) *during:* während seiner Krankheit *during his sickness*
2 während (subord. conj.) *while:* während er krank war *while he was sick*
die Wahrheit [vaːrhait] *truth*
die Waise [vaizə] *orphan*
die Wand (Wände) [vant, vendə] *wall*
die Wandtafel [vant-taːfəl] *blackboard*
die Wanduhr [vant-uːr] *clock*
wann [van] (interrog. adv.) *when?* Wann kommt er? *When is he coming?* Ich weiß nicht, wann er kommt *I don't know when he is coming;* cf. wenn 80, d
war *was,* wäre *would be,* past and unreal of sein *be*
warm [varm] (adj.) *warm*
die Wärme [vermə] *warmth*
wärmen [vermən] *warm*
warten [vartn̩] *wait;* Man wartet auf mich *They are waiting for me.* (erwarten)
warum [va'rum] (interrog. adv.) *why?*
1 **was** [vas] (uninfl. interrog. pronoun) *what?* Was ist das? *What is that?* Ich weiß nicht, was das ist *I don't know what that is;* as object of prep. replaced by wo= compounds: Wovon sprechen Sie? *What are you talking about?*
2 was *what,* clause pronoun, without antecedent: Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß *What I don't know doesn't hurt me;* or with indefinite antecedent, not a noun: Er nahm alles, was er sah *He took everything he saw* 102, b; 221
3 was *what?* adverbial acc.: Was wird sie für eine Freude haben! *What a treat she will have!* was für Tinte? *what kind of ink?* was für ein Buch? *what kind of book?* Er lief, was er nur laufen konnte *He ran for all he was worth* 139, 8
waschbar [vaʃbaːr] (adj.) *washable*

die Wäsche [veʃə] *washing, linen*
waschen (er wäscht, wusch, gewaschen) [vaʃn̩, veʃt, vu:ʃ, gə'vaʃn̩] *wash;* Ich wusch mich *I washed myself, I washed*
das Waschen *washing*
der Waschtisch [vaʃ-tiʃ] *washstand*
das Wasser [vasər] *water.* (das Gewässer)
wecken [vekn̩] *wake,* tr.: Er weckte seinen Freund *He waked up his friend.* (from wach — erwecken, auf)
der Wecker [vekər] *waker; alarm-clock*
die Weckuhr [vek-u:r] *alarm-clock*
weder . . . noch . . . [ve:dər . . . nox . . .] (co-ord. conjs.) *neither . . . nor . . .:* weder Sie noch ich *neither you nor I.* (entweder)
der Weg [ve:k] *way, road;* Er machte sich auf den Weg *He set out;* Er kam des Weges *He was coming along the road.* (bewegen)
weg [vek] (acc. adv.) *away*
weg=gehen (ging, ist gegangen) *go away*
weg=kommen (kam, ist gekommen) *get away*
weg=lassen (er läßt, ließ, gelassen) *leave off*
weg=wünschen *wish away*
das Weh (Wehen) [ve:] *pain;* adverbial acc. as acc. adv.: **Der Kopf** tut mir weh *My head pains me*
die Wehmut [ve:-mu:t] *sadness, melancholy*
weil [vail] (subord. conj.) *because*
der Wein [vain] *wine*
weinen [vainən] *weep, cry*
die Weise [vaizə] *way, manner;* auf diese Weise *in this manner.* (glück=licherweise)
weiß [vais] (adj.) *white*
weit [vait] (adj.) *far; wide;* Ich habe noch weit nach Hause *I have a long way to go home;* comp. weiter as adv., *further, along, on:* Er arbeitete weiter *He kept on working;* und so weiter *and so forth;* weiter nichts *nothing more, nothing special;* ohne weiteres *without further ado* 59, c; 95, e; 117, b; as acc. adv., weiter *on, continuing*
weitbekannt [vait-bəkant] (adj.) *known far and wide*
weiter=führen *lead on*
weiter=gehen (ging, ist gegangen) *go on, go ahead*
weiter=kommen (kam, ist gekommen) *get ahead, get on*
weiter=ziehen (zog, ist gezogen) *wander on, move on*
1 **welcher, welche, welches** [velçər, velçə, velçəs] (interrog. lim. word) *which?* Welches Buch ist besser? *Which book is better?* Welches ist besser? *Which one is better?* Ich weiß nicht, welches besser ist *I don't know which one is better* 41, a; 189, 2; 213

2 welcher, welche, welches (lim. word) without noun, *some:* Hier sind viele Fische, wenn ich nur welche fangen kann *Here are lots of fish, if only I can catch some* 189, 2; 205, a

3 welcher, welche, welches (lim. word) *who, which, that,* without noun and with verb last, forming relative clauses: Kennen Sie den Herrn, welcher dort geht? *Do you know the gentleman who is walking over there?* equivalent to der, die, das 3, but never used in gen. case 102, c; 206

welk [velk] (adj.) *withered*

welken (ist gewelkt) [velkn̩] *wither, fade*

wenden (wandte, gewandt) [vendn̩, vantə, gə'vant] *turn;* Ich wandte mich an einen Freund *I appealed to a friend.* (um)

wenig [veːnik] (adj.) *little; few:* wenige Kinder *few children,* in sing. usually uninfl.: wenig Milch *little milk;* ein wenig Milch *a little milk* 90, f; 110, h; 211; with neut. adj., wenig Gutes *little that is good, little good* 84, d; comp. weniger uninfl.: weniger Bücher *fewer books* 211; irreg. superl. adv. wenigstens [veːnikstn̩s] *at least*

wenn [ven] (subord. conj.) *when, whenever, if:* Wenn wir das Fenster aufmachten, wurde es kalt im Zimmer *Whenever we opened the window, it got cold in the room;* contrast als; never as a question word, contrast wann 97, b; often wenn is left off, in which case the verb of the clause comes first: Machten wir das Fenster auf, so wurde es kalt im Zimmer; als wenn *as if:* Er tat, als wenn er in seinem Buche lese, Er tat, als lese er in seinem Buche *He did as though he were reading in his book* 146, g; 241

1 **wer** [veːr] (interrog. pronoun, acc. wen [veːn], dat. wem [veːm], gen. wessen [vesn̩]) *who?* Wer war dort? *Who was there?* Ich frage, wer dort war *I'm asking who was there;* the gen. wessen precedes that owned: Wessen Hut ist dies? *Whose hat is this?* 51, e

2 wer (pronoun) with verb last, without antecedent, *whoever, he who:* Wer kein Messer hat, kann nicht schneiden *Who has no knife can't cut* 102, b; 221

werden (er wird, wurde, ist geworden) [verdn̩, virt, vurdə, gə'vordn̩] *become, get, begin to be:* Er wurde müde *He was getting tired, he got tired;* Es wird Tag *Day is breaking, it is day;* with zu and dat.: Er wurde zum König *He became king* 112, 12; with participle, werden forms the passive phrase, *suffer an action, get, be:* Das Haus wird gerade gebaut *The house is just now being built;* often without subject, impersonal: Dann wurde getanzt, Es wurde dann getanzt *Then there was dancing* 108; 131, e, h, i;

258; after a participle worden is used instead of geworden: Er ist ausgelacht worden *He has been laughed at* 239; with inf. without zu, werden forms the future phrase, *shall, will, be going to:* Er wird ein Haus bauen *He is going to build a house;* Nichts würde wachsen *Nothing would grow* 141, c; 261. (los)

werfen (er wirft, warf, geworfen) [verfn̩, virft, varf, gə'vorfn̩] *throw;* Er warf mit Steinen, Er warf Steine *He threw stones.* (der Wurf, hinunter, um, zurück)

das Werk [verk] *completed work, work:* Goethes Werke *Goethe's works.* (das Kunstwerk, das Meisterwerk, das Stockwerk)

der Wert [veːrt] *value*

das Wesen [veːzn̩] *way of being, way of going on; creature.* (from sein)

der Westen [vestn̩] *west*

das Wetter [vetər] *weather.* (das Donnerwetter)

wichtig [viçtik] (adj.) *important*

wickeln [vikəln] *wrap.* (hinein)

1 **wie** [viː] (interrog. adv.) *how?* Wie macht man das? *How does one do that?* Wie ist der Tisch? *What's the table like?* Ich frage, wie man das macht *I'm asking how one does that*

2 wie (subord. conj.) *as, the way:* Machen Sie es, wie ich es mache! *Do it the way I do it;* sometimes equivalent to als: Wie es zu regnen anfing, liefen sie nach Hause *When it began to rain, they ran home*

3 wie (co-ord. conj.) before noun or pronoun, *as:* so groß wie ich *as big as I;* Er läuft nicht so schnell wie ich *He doesn't run as fast as I;* after verb, *like:* Sie spricht wie eine geborene Deutsche *She speaks like a native German;* andere Städte, wie, zum Beispiel, Frankfurt *other cities, as, for instance, Frankfurt*

wieder [viːdər] (adv.) *again* 59, c; immer wieder *again and again* 95, e; as acc. adv. *again, back,* often for zurück.

wieder=geben (er gibt, gab, gegeben) *give back*

wiederholen [viːdər-'hoːln̩] *repeat*

die Wiederholung [viːdər-'hoːluŋ] *repetition, review*

wieder=kommen (kam, ist gekommen) *come again, come back*

wieder=sehen (er sieht, sah, gesehen) *see again, meet again;* Wann werden wir uns wiedersehen? *When shall we meet again?*

das Wiedersehen *meeting again;* Auf Wiedersehen! *Till we meet again!*

wieviel [viː-fiːl] (interrog. adj., really two words, wie viel) *how much? how many?* usually uninfl. in sing.: mit wieviel klugem Verständnis *with how much clever understanding;* Wieviel Uhr ist es? *What time is it?* um wieviel Uhr? *at what time?* der wievielte? *the how-manyeth?* Den wievielten haben wir heute? *What day of the month is this?*

(der) Wilhelm [vilhelm] *William*

der Wille (stem Willen) [vilə] *will.* (from wollen)
der Wind [vint] *wind*
der Winter [vintər] *winter*
wir [vi:r] (personal pronoun, acc. and dat. **uns** [uns], gen. **unser** [unzər], poss. lim. word unser) *we*
wirklich [virkliç] (adj.) *real*
die Wirklichkeit [virkliçkait] *reality*
wischen [viʃn̩] *wipe.* (ab)
der Wischer [viʃər] *wiper, blackboard eraser*
wissen (ich weiß, wußte, gewußt) [visn̩, vais, vustə, gə'vust] *know a fact:* Ich weiß, wo das Buch ist *I know where the book is;* contrast kennen; with inf., Er wußte sich zu helfen *He managed to take care of himself* 73, c; 141, a. (allwissend, unwissend)
die Wissenschaft [visn̩ʃaft] *science*
(das) Wittenberg [vitn̩-berk] name of a city
die Witwe [vitvə] *widow*
die Witwenschaft [vitvn̩ʃaft] *widowhood*
das Witwentum (=tümer) [vitvn̩tu:m] *widowhood*
der Witwer [vitvər] *widower*
der Witz [vits] *joke*
wo [vo:] (interrog. adv.) *where?* Wo ist er? *Where is he?* Wo geht er hin? *Where is he going?* cf. wohin; Wo kommen Sie her? *Where are you coming from?* cf. woher 80, b, e; 88 c, d; 90 c; 227, 2; 228, 2; 274. (irgendwo)
wobei [vo:-'bai] (interrog. and rel. adv.) *in connection with what? in connection with which, in doing which, in which process or case*
die Woche [voxə] *week.* (der Mittwoch)
woher [vo:-'he:r] (interrog. adv.) *where from? whence?*
wohin [vo:-'hin] (interrog. adv.) *whereto? whither?* 139, 8; cf. wo
1 **wohl** [vo:l] (adv.) *surely, by all means:* Er weiß es wohl *He certainly does know it; well:* Danke, meine Eltern befinden sich beide ganz wohl *Thank you, my parents are both quite well.* (obwohl)
2 **wohl** (unstressed particle adverb) *perhaps, I guess:* Es gibt wohl Regen *I guess there will be rain;* Werden sie wohl bald kommen? *Do you suppose they'll come soon?* 73, b; 84, c
wohlhabend [vo:l-ha:bn̩t] (adj.) *well-to-do*
wohnen [vo:nən] *dwell, live* in a place; contrast leben
die Wohnung [vo:nuŋ] *residence, dwelling; rooms, apartment*
(der) Wolfgang [volf-gaŋ] man's name
wollen (ich will) [voln̩, vil] *want to, claim to,* with inf. without zu: Er wollte das Buch kaufen *He wanted to buy the book;* Er will meinen Vater gekannt haben *He claims he used to know my father;*

after an inf. the inf. is used instead of the participle: Er hat das Buch kaufen wollen *He wanted to buy the book;* Er nahm, was man ihm geben wollte *He took what people were willing to give him;* Der Weg wollte kein Ende nehmen *The road simply wouldn't come to an end, it seemed as if the road would never end;* Was will das? *What does this mean? What's the idea of this?* unreal modestly used: Ich wollte das gern sehen *I should very much like to see that* 69, c; 90, e; 108; 141, e; 170, 1; 177; 233; cf. sollen. (der Wille)

womit [voː-ˈmit] (interrog. and rel. adv.) *with what? with which*

woneben [voː-ˈneːbn̩] (interrog. and rel. adv.) *next to what? next to which*

woran [voːˈran] (interrog. and rel. adv.) *at what? on what? at which, on which;* Woran denken Sie? *What are you thinking of?*

worauf [voːˈrauf] (interrog. and rel. adv.) *on top of what? on which*

woraus [voːˈraus] (interrog. and rel. adv.) *out of what?*

worin [voːˈrin] (interrog. and rel. adv.) *in what? in which*

das Wort (Wörter) [vort, vørtər] *word;* in the sense of *connected words, speech,* a reg. pl. is used: Er sprach ein paar Worte mit seinem Freunde *He spoke a few words with his friend.* (die Antwort, das Sprichwort, das Zauberwort)

die Wortbildung [vort-bilduŋ] *word-formation*

das Wörterbuch (=bücher) *dictionary*

die Wortstellung [vort-ʃteluŋ] *word order*

worüber [voːˈryːbər] (interrog. and el. adv.) *over what? about what? over which, about which*

worunter [voːˈruntər] (interrog. and rel. adv.) *under what? under which*

wovon [voː-ˈfon] (interrog. and rel. adv.) *from what? of what? from which, of which*

wovor [voː-ˈfoːr] *in front of what? in front of which* Wovor fürchtet er sich denn? *What on earth is he afraid of?*

wozu [voː-ˈtsuː] (interrog. and rel. adv.) *what for? for which*

der Wuchs [vuks] *growth, stature.* (from wachsen)

der Wunsch [vunʃ] *wish*

wünschen [vynʃn̩] *wish.* (weg)

das Wünschen *wishing, wishes*

der Wurf [vurf] *throw.* (from werfen)

die Wurst (Würste) [vurst, vyrstə] *sausage.* (die Bratwurst)

die Wurzel [vurtsəl] *root;* das Würzlein dim.

die Wut [vuːt] *rage*

wüten [vyːtn̩] *rage*

wütend [vyːtn̩t] (adj.) *raging*

Z

die **Zahl** [tsa:l] *number.* (die Bruchzahl, die Jahreszahl)
   zählen [tse:lṇ] *count.* (erzählen)
das Zählen *counting*
der Zähler [tse:lər] *counter; numerator*
die Zählung [tse:luŋ] *counting, census*
der **Zahn** [tsa:n] *tooth*
der Zahnarzt [tsa:n-artst] *dentist*
der **Zauber** [tsaubər] *magic*
der Zauberer [tsaubərər] *magician, sorcerer*
die Zaubergeschichte [tsaubər-gəʃiçtə] *story about magic*
die Zauberkunst (=künste) [tsaubər-kunst] *magic art, magic trick*
   zaubern [tsaubərn] *do magic*
das Zaubern *doing magic, conjuring*
das Zauberwort [tsaubər-vort] *magic word*
die **Zehe** [tse:ə] *toe*
   zehn [tse:n] (uninfl. adj.) cardinal number, *ten;* der zehnte *tenth*
der Zeigefinger [tsaigə-fiŋər] *index finger*
   zeigen [tsaigṇ] *point:* Er zeigte auf den fremden Mann *He pointed at the strange man; show:* Er zeigte mir das Bild *He showed me the picture*
die **Zeit** [tsait] *time:* Es war Zeit, nach Hause zu gehen *It was time to go home;* Ich habe keine Zeit *I have no time;* contrast das Mal, die Uhr; eine Zeitlang *for a while,* cf. lang. (die Hochzeit)
   zerbrochen (er zerbricht, zerbrach, zerbrochen) [tsər'breçṇ, tsər'briçt, tsər'bra:x, tsər'broxṇ] *break to pieces, break*
   zerreißen (zerriß, zerrissen) [tsər'raisṇ, tsər'ris, tsər'risṇ] *tear to pieces, tear*
   zerschneiden (zerschnitt, zerschnitten) [tsər'ʃnaidṇ, tsər'ʃnit, tsər'ʃnitṇ] *cut to pieces, cut up*
   zerstreut [tsər'ʃtroit] (adj.) *absent-minded*
die Zerstreutheit [tsər'ʃtroithait] *absent-mindedness*
das **Zeug** [tsoik] *stuff, material, things.* (das Spielzeug)
  1 **ziehen** (zog, gezogen) [tsi:n, tso:k, gə'tso:gṇ] *pull, draw:* Das Pferd zieht den Wagen *The horse is drawing the wagon.* (der Zug, an, aus)
  2 **ziehen** (zog, ist gezogen) *go, move, wander, march:* Er zog lustig seines Weges *He went merrily on his way.* (weiter)
das Ziehen *pulling, drawing, hauling; wandering*
   ziemlich [tsi:mliç] (adj.) *fair, considerable*
das **Zimmer** [tsimər] *room;* auf seinem Zimmer *in his (upstairs) room.* (das Arbeitszimmer, das Badezimmer, das Eßzimmer, das Lesezimmer,

das Schlafzimmer, das Schulzimmer, das Speisezimmer, das Studierzimmer)

die **Zimmerdecke** [tsimər-dekə] *ceiling*

der Zorn [tsorn] *anger*

zornig [tsornik] (adj.) *angry*

1 **zu** [tsuː, tsu] (prep. with dat.) *to, toward, up to*, especially with persons: Er ging zu seinem Freunde *He went to his friend;* with cities and countries nach is used, with other concrete objects mostly an, auf; Die Sonne schien zum Fenster herein *The sun was shining in at the window;* bis zum Morgen *till morning;* zum ersten Mal *for the first time;* zu derselben Zeit *at the same time;* Er wurde zum König *He became king* 122, 12; zu Bett *to bed;* zu Boden *to the ground;* zu Fuß *on foot;* zu Hause *at home,* cf. nach; zu Mittag essen *eat the noon meal* 64, c; contracts with article dem to zum, with der to zur. (dazu, wozu)

2 **zu** [tsu] sign of inf., *to:* Sie brauchen das nicht zu tun *You don't need to do that;* cf. um and ohne; when an acc. adv. precedes, the three words are written as one: Es ist Zeit, aufzustehen *It's time to get up;* in certain constructions zu is omitted before the inf., irregular infs. 32, e; 141, a; 260

3 **zu** [tsuː] (adv.) before adj. or adv., *too:* zu groß *too big* 139, 1

4 **zu** [tsuː] (acc. adv. of special meanings) *in addition, on, shut:* Das Fenster ist zu *The window is shut;* in the meanings *across a distance toward, observing,* it makes the verb take a dat. object: Er rief mir zu *He called over to me,* contrast Er rief mich *He called me* 173, c; 228, 6

zuerst [tsu-ˈeːrst] (adv.) *at first*

zu=decken *cover up*

zufrieden [tsu-ˈfriːdn̩] (adj.) *contented, satisfied.* (unzufrieden)

der Zug [tsuːk] *pull, draught; trait, feature; procession; train.* (from ziehen — der Anzug, der Aufzug)

zu=geben (er gibt, gab, gegeben) *concede, admit; concede in addition*

zu=gehen (ging, ist gegangen) *walk or go toward,* with dat.: Wir gingen dem Städtchen zu *We walked toward the little town;* with auf and acc., *walk up to:* Er ging auf seinen Freund zu *He stepped up to his friend*

zu=hören with dat., *listen to*

die Zukunft [tsuː-kunft] *future.* (from kommen)

zu=lassen (er läßt, ließ, gelassen) *admit, allow*

zuliebe [tsu ˈliːbə] (adv., really two words, zu Liebe) with dat., *as a favor:* Bitte, tun Sie mir das zuliebe! *Please do that as a favor to me*

zu=machen *close, shut*
die **Zunahme** [tuː-naːmə] *increase.* (from nehmen)
die Zunge [tsuŋə] *tongue*
zurück [tsu-ˈryk] (acc. adv.) *back.* (cf. der Rücken)
zurück=bekommen (bekam, bekommen) *get back*
zurück=bleiben (blieb, ist geblieben) *stay behind*
zurück=fliegen (flog, ist geflogen) *fly back*
zurück=geben (er gibt, gab, gegeben) *give back*
zurück=halten (er hält, hielt, gehalten) *hold back*
zurück=kommen (kam, ist gekommen) *come back*
zurück=lassen (er läßt, ließ, gelassen) *leave behind*
zurück=reiten (ritt, ist geritten) *ride back*
zurück=werfen (er wirft, warf, geworfen) *throw back*
zu=rufen (rief, gerufen) with dat., *call over to*
zusammen [tsu-ˈzamən] (adv.) *together;* also acc. adv.
zusammen=schrecken (er schrickt, schrak, ist geschrocken) *jump, shrinking, with a start*
zu=sehen (er sieht, sah, gesehen) with dat., *look on at:* Er sah mir zu, während ich malte *He looked on while I was painting*
zuvor [tsu-ˈfoːr] (adv.) *before, previously, earlier;* as acc. adv., *getting ahead,* makes verb take a dat. object 173, c; 228, 6
zuvor=kommen (kam, ist gekommen) with dat., *get ahead of, head off:* Die anderen Kinder waren ihnen zuvorgekommen *The other children had got there ahead of them*
zwanzig [tsvantsik] (uninfl. adj.) cardinal number, *twenty;* der zwanzigste *twentieth*
1 **zwar** [tsvaːr] (unstressed particle adv.) *to be sure,* pointing forward to aber or doch: Es ist zwar kalt, aber ich lasse den Mantel lieber zu Hause *It is cold, to be sure, but I'd rather leave my cloak at home* 101, a
2 zwar (overstressed adv.) *what is more:* Er hat eine Uhr, und zwar eine sehr gute *He has a watch, and, what is more, a very good one.*
zwei [tsvai] (uninfl. adj.) cardinal number, *two;* der zweite *second;* zweimal *twice;* zum zweitenmal *for the second time*
der Zweig [tsvaik] *twig, branch*
zweigen [tsvaign̩] *branch, form shoots*
zwischen [tsviʃn̩] (prep. with dat. wo? and with acc. wohin?) *between* 80, b. (dazwischen, inzwischen)
zwölf [tsvølf] (uninfl. adj.) cardinal number, *twelve;* der zwölfte *twelfth*

ENGLISH-GERMAN INDEX

[The German words are to be taken as references to the vocabulary.]

A

a ein
able: be able können
absent-minded zerstreut
ahead voran
ail fehlen
along her
already schon
also auch
although obwohl
America Amerika
among unter
and und
Anna Anna
another der andere
answer antworten
anywhere irgendwo
arm der Arm
as als, so, wie; as if als ob
ask fragen
asleep: fall asleep einschlafen
at an, um
aunt die Tante
away weg, davon

B

bachelor der Junggesell
back zurück
bad böse
ball der Ball
be sein; be able können; be to sollen
because weil
bed das Bett; to bed zu Bett, schlafen
before vor
behind hinter
belong gehören
Berlin Berlin
between zwischen
big groß
bite beißen
black schwarz
blackboard die Wandtafel
book das Buch
boy der Knabe, der Junge
breakfast das Frühstück; eat breakfast frühstücken
brother der Bruder; brothers and sisters die Geschwister; brother-in-law der Schwager
brown braun
build bauen
but aber, sondern
by von

C

call rufen, nennen
can können
Carl Karl
Caspar Kaspar
century das Jahrhundert
chair der Stuhl
chalk die Kreide
child das Kind
class die Klasse

clock die Uhr
coffee der Kaffee
cold kalt
Columbus Kolumbus
come kommen; come back zurück=kommen
confess geſtehen
count zählen
cousin der Vetter, der Couſin; die Couſine
cut ſchneiden

D

daughter die Tochter
day der Tag
die ſterben
discontented unzufrieden
discover entdecken
do tun, machen
doctor der Doktor
door die Tür
double doppelt
down hinunter, hin, unter; sit down ſich ſetzen; lie down ſich legen
drawer die Schublade
dress anziehen
drink trinken
drive fahren

E

ear das Ohr
east der Oſten
eat eſſen; eat breakfast frühſtücken
empty leer
end das Ende
everything alles
eye das Auge

F

face around ſich umwenden
fairly ziemlich or comp. of adj.
fall fallen; fall asleep einſchlafen
father der Vater; father-in-law der Schwiegervater
Faustus Fauſt
feather die Feder
fetch holen
find finden
finger der Finger
foot der Fuß
football der Fußball
for für, lang; for this dafür
forget vergeſſen
fountain-pen die Füllfeder
four vier
Frederick Friedrich
fresh friſch
friend der Freund
from von
front: in front of vor
full voll

G

gentleman der Herr
German deutſch
get bekommen; werden; get away wegkommen; get off abkommen; get up aufſtehen; get married ſich verheiraten
glad: be glad ſich freuen
gladly gern
glass das Glas
go gehen
good gut
great groß
green grün
ground die Erde, der Boden
grow wachſen

H

half halb
hand die Hand
hang hängen
hard ſchwer, ſtark

hat der Hut
have haben, lassen, sein; have to müssen
he er
head der Kopf
hear hören
help helfen
her ihr
here hier, her
high hoch
himself sich
his sein
hot heiß
hour die Stunde
how wie
human menschlich; human being der Mensch
husband der Mann

I

I ich
if wenn; as if als ob
in in; in front of vor
ink die Tinte
inkwell das Tintenfaß
into in
it es, er, sie

J

just gerade

K

king der König
kitchen die Küche
knife das Messer
know wissen, kennen; Know-It-All Allwissend

L

laboratory das Laboratorium
lady die Dame
large groß
laugh lachen; laugh at auslachen
lay legen; lay down hinlegen
lead führen
learn lernen
learned gelehrt
leave lassen
leg das Bein
lesson die Aufgabe
library die Bibliothek
lie liegen; lie down sich legen
light das Licht; leicht
like gern haben, lieb haben; like to gern with verb; should like to be wäre gern
limb das Glied
live leben, wohnen
long lang; fairly long länger; long ago längst
low niedrig
lunch: eat lunch zu Mittag essen

M

make machen
man der Mann, der Mensch
marry heiraten; marry off verheiraten; get married sich verheiraten
milk die Milch
Miss Fräulein
money das Geld
morning der Morgen
mother die Mutter; mother-in-law die Schwiegermutter
mouth der Mund
Mr. Herr
museum das Museum
must müssen
my mein; myself, emphatic selber, selbst

N

narrow schmal
need brauchen
nephew der Neffe

never nie
nicely schön
niece die Nichte
night die Nacht
no, none kein
nose die Nase
not nicht

O

of von, an; gen. case
off: get off abkommen; be well off es gut haben
often oft
oh ach
old alt
on auf, an
once einmal
one ein, man
only nur, erst
or oder
order: in order to um zu
orphan die Waise
other der andere
our unser
ought to sollen
out hinaus, heraus; out of aus

P

paint malen
paper das Papier
parents die Eltern; parents-in-law die Schwiegereltern
peasant der Bauer
pen die Feder
pencil der Bleistift
people die Leute, die Menschen
physician der Arzt
picture das Bild
plant die Pflanze
play spielen
please bitte
poor arm
pretty schön, hübsch
professor der Professor
pronounce aussprechen
pupil der Schüler, die Schülerin

Q

quick schnell
quite ganz

R

rain regnen
read lesen
really wirklich
red rot
rich reich
ride reiten
right recht
ring der Ring
rise aufgehen
round um
run laufen

S

same derselbe
Saturday der Samstag
say sagen
scare: be scared erschrecken
school die Schule
seat setzen
see sehen
self sich, selber, selbst
sell verkaufen
servant der Diener
serve dienen
set untergehen; setzen, stellen
seven sieben
several mehrere
sharpen spitzen
she sie
shine scheinen
sign das Schild

sister die Schwester; sister-in-law die Schwägerin
sit sitzen; sit down sich setzen
six sechs
sixteenth der sechzehnte
sleep schlafen
sleepy schläfrig
small klein
smell riechen
somewhere irgendwo
son der Sohn
soon bald
soul die Seele
speak sprechen
spirit der Geist
stand stehen, stellen
stay bleiben
steal stehlen
still noch
strange fremd
street die Straße
strong stark
student der Student
study studieren
such a so ein
sum die Summe
summon herbeirufen
sun die Sonne
suppose: be supposed to sollen
swift schnell

T

table der Tisch
take nehmen
teacher der Lehrer, die Lehrerin
ten zehn
tennis Tenis
than als
thank you, thanks danke
that der, jener, welcher, was
the der
their ihr
then dann
there da, dort
they sie
thief der Dieb
thin dünn
think denken
this dieser, dies; for this dafür
thou du
thought der Gedanke
through durch
time die Zeit; cf. die Uhr
tired müde
to zu, an, nach, in; to bed zu Bett, schlafen; be to sollen
today heute
toe die Zehe
too auch
tooth der Zahn
trip die Reise
turn drehen, wenden
twelve zwölf
twenty-four vierundzwanzig
two zwei

U

umbrella der Schirm
uncle der Onkel
under unter
unfortunately leider
unhappy unglücklich
until bis
up hinauf, herauf, auf, oben; get up aufstehen
use benutzen

V

very, very much sehr
vicinity die Nähe
visit besuchen

W

want, want to wollen
warmth die Wärme
wash waschen
waste-basket der Papierkorb
watch die Uhr
water das Wasser
way der Weg
we wir
well gut; be well off es gut haben
west der Westen
what was; cf. wieviel
when wenn, als wann
where wo
which welcher, der
white weiß
who der, welcher, wer
why warum
wide breit
widow die Witwe
widower der Witwer
wife die Frau
will werden
window das Fenster
woman die Frau
word das Wort
work die Arbeit, arbeiten
write schreiben

Y

ye ihr
yellow gelb
you Sie
young jung
your Ihr

GRAMMATICAL INDEX

[The numbers refer to paragraphs.]

accent, 5; 28, f; *see* accented adverb, unstressed word.
accented adverb, 32, b; 88, e, f, g; 90, c; 101, a; 116, a; 139, 1; 182, 11; 189, 4; 228, 6; 272; 275; 276, 4, 5.
accusative, 57; 80 b, g; 124, b; 128, 2; 160, f; 227.
action noun, 76, e–g; 137, b; 289; 290.
adjective, 84, d; 106; 108; 110; 117; 122, 7; 143, c; 175, b; 208–10; 212; 228, 8; 229, 3; 293; 294; *see* strong endings, weak endings, comparative, superlative, predicate, quality noun.
adverb, 88; 110, a; 124, d; 126, b, c; 212; 273–277; *see* accented adverb, particle.
adverbial accusative, 227, 4.
adverbial genitive, 229, 5.
apposition, 68, b; 230.
article, 23, c.

cardinal number, 110, h; 113, b; 211; 297.
case, 23, c; *see* nominative, accusative, dative, genitive.
clause, 20; 32, c; 90, d; 95, d; 97; 102, b, c; 122, 2, 3; 241; 279; *see* question clause, relative clause, subordinating conjunction.
collective noun, 180; 291.
command, 32, f; 128, 5; 182, 9; 241; 248; 259; 270.
comparative, 101, a; 126; 128, 1; 295.
compound noun, 49, a; 143, a; 283.
compound verb, 162; 175, a; 302; 303.
conjunction, *see* co-ordinating conjunction, subordinating conjunction.
contraction, 33, a.
co-ordinating conjunction, 230; 278.

date, 120, a.
dative, 80; 85; 90, b; 101, a; 108; 122, 4; 124, b; 160; 173; 182, 5; 228.
days of the week, 64, e.
declarative sentence, *see* statement.
declining a noun, 146, b.
definite article, 23, c; 33, a.
degree, *see* comparative, superlative.
dependent clause, *see* clause.
der-words, 41, a; 51, d; 201, a.
diminutive noun, 113, a; 287.

ein-words, 51, a–d; 201, a; 204; 207.
ending, 23, c.
extra *e*, 69, a; 73, a; 91, a; 131, a; 232, 1, 2.

family name, 220.
feminine, 23, a.
fraction, 299.
future phrase, 141, c; 261.

gender, 23, a.
genitive, 51, e; 95, a; 139, 9; 146; 180, 5; 215; 229.

imperative, 41, e; 68, a; 69; 192, c; 246.
impersonal, 128, 3; 131, h; 139, 7; 189, 1; 218, 4; 228, 5.
indefinite article, 23, c.
indirect quotation, 185, a.
infinitive, 20; 32, e; 41, e; 69; 128, 4; 131, d; 141; 242; 260–270.
inflection, 23, c.
irregular noun, 225.
irregular verb, 134, b, c; *see* irregular weak verb, strong verb.
irregular weak verb, 91, c; 131, b; 233–236.

limiting word, 51, d; 110, d–g; 201, a; *see* article, possessive limiting word.

masculine, 23, a.
modal auxiliary, 141, e.
months, 120, b.

name, 37, d; 51, e; 146, d; 229, 1; *see* family name.
neuter, 23, a.
nominative, 23, c; 226.
noun, *see* declension, case, number, gender, weak masculine, compound noun, action noun, quality noun, collective noun, diminutive noun.
number, 23, c; *see* plural.
number, numeral, 64, f; *see* cardinal number, ordinal number, fraction.

object of verb, 57, d; 227, 1; 228, 1, 5.
ordinal number, 120, a; 298.
overstressed word, 32, b; 41, b; *see* accented adverb.

participle, 32, d; 95, d; 108; 122, 5; 131; 232, 4; 242; 252–259.
particle, 28, e, f; 59, b; 273.
passive phrase, 108; 128, 3; 131, h; 258.
past tense, 91; 245.
perfect phrase, 131, f; 253–256.
personal pronoun, 37, b; 102, c.
pluperfect phrase, 131, g; 257.
plural, 23, c; 154; 189, 1; 213.
possessive, *see* genitive.
possessive limiting word, 51, c; 215.
predicate adjective, 110, b; 126, b; 131, i; 212.
prefix, 131, a; 162.
preposition, 33, a; 80; 88; 90, b; 124, a–c; 217; 227, 2, 3; 228, 2, 3; 229, 2; 271; 272.
present tense, 41, e; 69; 139, 12; 244.
principal parts of verb, 134, b–d.
pronoun, *see* personal pronoun, reflexive.
punctuation, 20.

quality noun, 149; 228.
question, 32, f; 241.
question clause, 102, b; 281.
quotative, 170, 2; 182, 7; 185; 248; 255; 262.

reflexive, 59, d; 63, c; 68, c; 85, b; 95, c; 139, 10, 12; 192, a; 220.
regular verb, 134, a; 137, b, 1; 232, 6; 300; 301.
relative clause, 102, b, c.

singular, 23, c.
spaced type, 41, b; 84, e.
statement, 32, a; 241.
stem, 23, c.
strong endings, 41, a; 110; 202.
strong verb, 91, d; 233; 237–240.
subordinating conjunction, 97, b; 279.
superlative, 126; 212, b; 295.

tense, *see* present, past.

uninflected word, 23, c; 211; 213; 218, 2–4; 219.
unreal, 33, d; 139, 2; 178; 182, 7; 185, d; 232, 5; 249–251; 256; 263.
unstressed word, 28, f; 59, b–d; 73, b; 84, c.

verb, *see* regular verb, irregular weak verb, strong verb, compound verb, principal parts of verb, present, past, imperative, infinitive, participle, unreal, quotative, action noun.
verb-preceder, 122, 1; 128, 3; 139, 7.

weak endings, 110, e; 209.
weak masculine, 57, a; 223; 225, 3.
weak verb, *see* regular verb, irregular weak verb.
wish, 248.

LIST OF IRREGULAR VERBS

The principal parts of each verb are given; forms omitted are regular. Prefixed verbs are omitted if they differ from the simple verb only in not taking ge= in the participle; combinations of accented adverb and verb are given only when they differ from the simple verb.

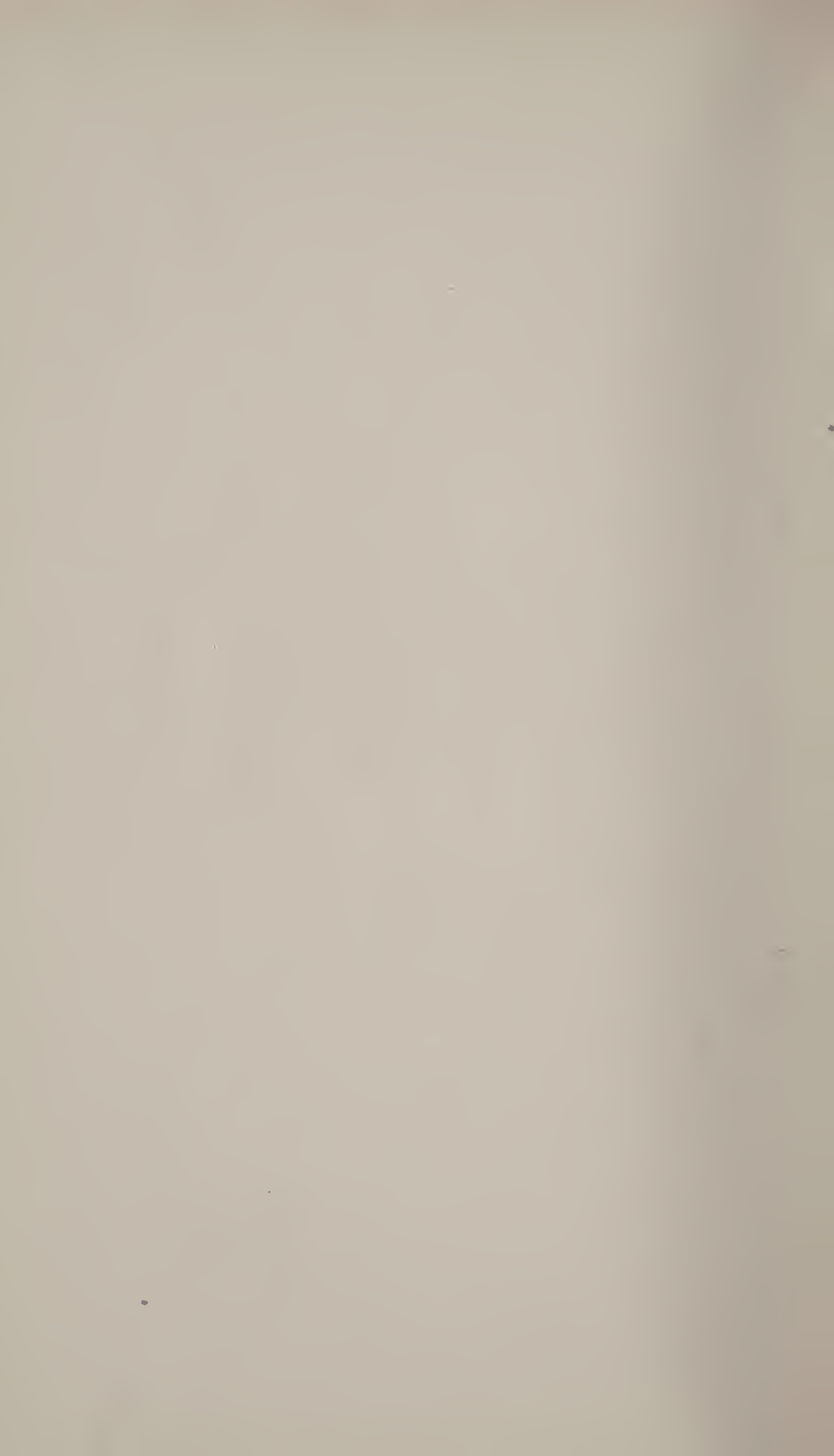
Infinitive	*Present*	*Past*	*Participle*	
altern			ist gealtert	*age*
beißen		biß	gebissen	*bite*
binden		band	gebunden	*tie*
bitten		bat	gebeten	*ask*
bleiben		blieb	ist geblieben	*stay*
braten	er brät	briet	gebraten	*roast*
brechen	er bricht	brach	gebrochen	*break*
bringen		brachte	gebracht	*bring*
denken		dachte	gedacht	*think*
dürfen	ich darf	durfte	gedurft	*be allowed to*
eilen			ist geeilt	*hurry*
erkranken			ist erkrankt	*fall ill*
essen	er ißt	aß	gegessen	*eat*
fahren	er fährt	fuhr	ist gefahren	*ride*
fallen	er fällt	fiel	ist gefallen	*fall*
gefallen	er gefällt	gefiel	gefallen	*please*
fangen	er fängt	fing	gefangen	*catch*
finden		fand	gefunden	*find*
fliegen		flog	ist geflogen	*fly*
fressen	er frißt	fraß	gefressen	*eat*
geben	er gibt	gab	gegeben	*give*
gehen		ging	ist gegangen	*go*
geschehen	es geschieht	geschah	ist geschehen	*happen*
glücken			ist geglückt	*turn out well*
graben	er gräbt	grub	gegraben	*dig*
greifen		griff	gegriffen	*grasp*
haben	er hat	hatte	gehabt	*have*
halten	er hält	hielt	gehalten	*hold*
hängen		hing	gehangen	*hang*, intr.

Infinitive	*Present*	*Past*	*Participle*	
heißen		hieß	geheißen	*be called*
helfen	er hilft	half	geholfen	*help*
kennen		kannte	gekannt	*know*
kommen		kam	iſt gekommen	*come*
bekommen		bekam	bekommen	*get*
können	ich kann	konnte	gekonnt	*be able*
laden	er lädt	lud	geladen	*load*
laſſen	er läßt	ließ	gelaſſen	*let*
laufen	er läuft	lief	iſt gelaufen	*run*
leiden		litt	gelitten	*suffer*
leſen	er lieſt	las	geleſen	*read*
liegen		lag	gelegen	*lie*
mögen	ich mag	mochte	gemocht	*be able, willing*
müſſen	ich muß	mußte	gemußt	*have to*
nehmen	er nimmt	nahm	genommen	*take*
nennen		nannte	genannt	*name*
reiſen			iſt gereiſt	*travel*
bereiſen, reg.				*travel over*
reißen		riß	geriſſen	*tear*
reiten		ritt	iſt geritten	*ride*
rufen		rief	gerufen	*call*
ſcheiden		ſchied	geſchieden	*part*
ſcheinen		ſchien	geſchienen	*shine, seem*
erſcheinen		erſchien	iſt erſchienen	*appear*
ſchieben		ſchob	geſchoben	*shove*
ſchlafen	er ſchläft	ſchlief	geſchlafen	*sleep*
ein=ſchlafen	er ſchläft ein	ſchlief ein	iſt eingeſchlafen	*fall asleep*
ſchlagen	er ſchlägt	ſchlug	geſchlagen	*hit*
ſchleichen		ſchlich	iſt geſchlichen	*creep*
ſchleifen		ſchliff	geſchliffen	*polish*
ſchließen		ſchloß	geſchloſſen	*close*
ſchneiden		ſchnitt	geſchnitten	*cut*
ſchrecken	er ſchrickt	ſchrak	iſt geſchrocken	*jump*
ſchreiben		ſchrieb	geſchrieben	*write*
ſchreien		ſchrie	geſchrieen	*cry*
ſchwinden		ſchwand	iſt geſchwunden	*wane*
ſehen	er ſieht	ſah	geſehen	*see*
ſein	ich bin, er iſt, wir ſind, etc.	war	iſt geweſen	*be*
ſingen		ſang	geſungen	*sing*
ſinnen		ſann	geſonnen	*ponder*

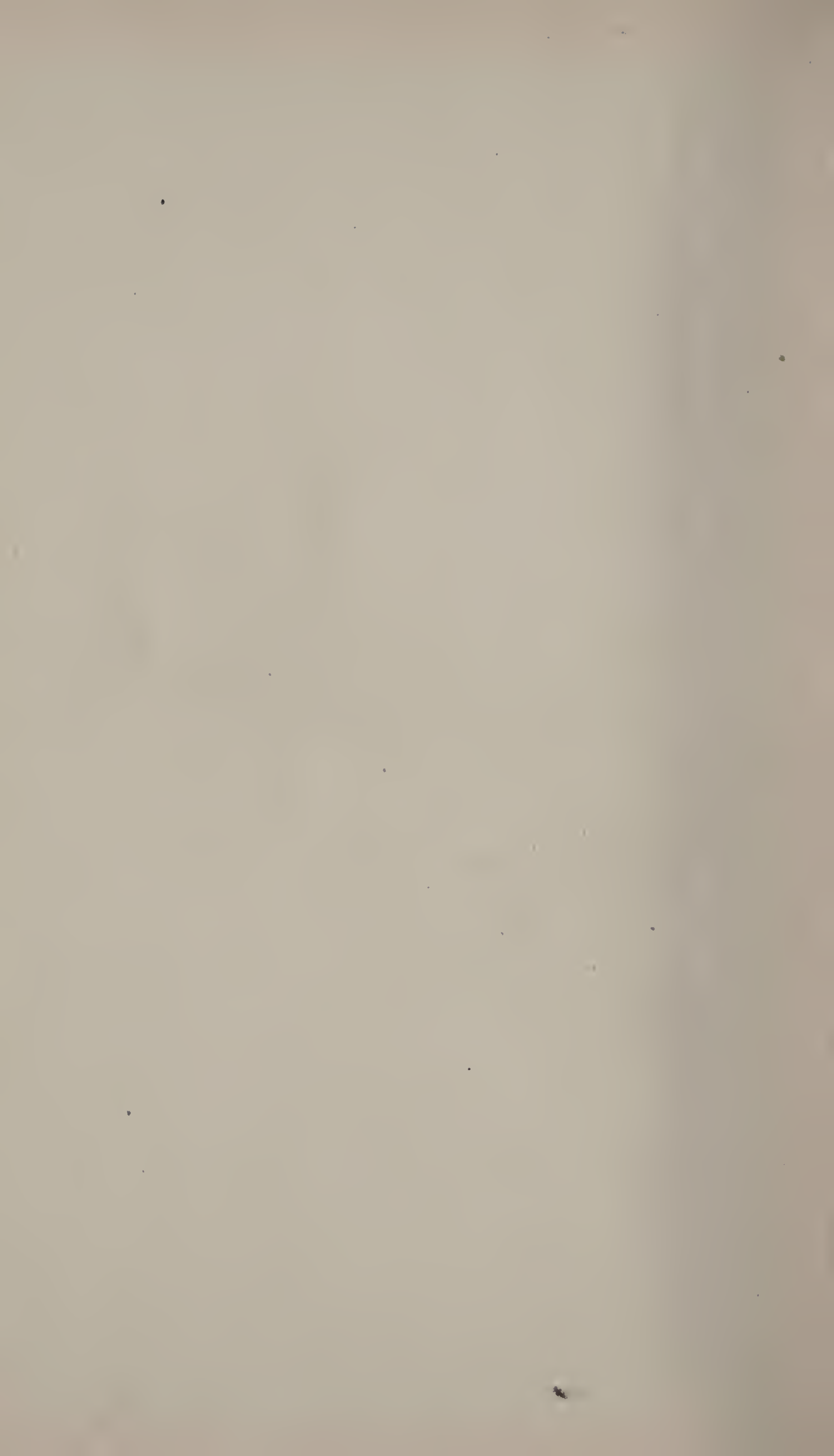
Infinitive	*Present*	*Past*	*Participle*	
sitzen		saß	gesessen	*sit*
sollen	ich soll			*be to*
sprechen	er spricht	sprach	gesprochen	*speak*
springen		sprang	ist gesprungen	*jump*
sich tot=springen		sprang sich tot	totgesprungen	*jump to death*
stehen		stand	gestanden	*stand*
auf=stehen		stand auf	ist aufgestanden	*get up*
stehlen	er stiehlt	stahl	gestohlen	*steal*
steigen		stieg	ist gestiegen	*step up or down*
besteigen		bestieg	bestiegen	*mount*
ersteigen		erstieg	erstiegen	*climb*, tr.
sterben	er stirbt	starb	ist gestorben	*die*
stoßen	er stößt	stieß	gestoßen	*push*
streiten		stritt	gestritten	*quarrel*
tragen	er trägt	trug	getragen	*carry*
trinken		trank	getrunken	*drink*
tun		tat	getan	*do*
verderben	er verdirbt	verdarb	verdorben	*spoil*
vergessen	er vergißt	vergaß	vergessen	*forget*
verlieren		verlor	verloren	*lose*
verzeihen		verzieh	verziehen	*forgive*
wachen (reg.)				*be awake*
auf=wachen			ist aufgewacht	*wake up*, intr.
erwachen			ist erwacht	*wake up*, intr.
wachsen	er wächst	wuchs	ist gewachsen	*grow*
waschen	er wäscht	wusch	gewaschen	*wash*
welken			ist gewelkt	*wither*
wenden		wandte	gewandt	*turn*
werden	er wird	wurde	ist geworden	*become*
werfen	er wirft	warf	geworfen	*throw*
wissen	ich weiß	wußte	gewußt	*know*
wollen	ich will			*want to*
ziehen		zog	gezogen	*pull*
ziehen		zog	ist gezogen	*go*












LIBRARY OF CONGRESS
0 003 224 901 2